叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 童子军与红十字会(the Boy Scouts With The Red Cross) 000001

2. 童子军与红十字会(the Boy Scouts With The Red Cross) 000002

3. 童子军与红十字会(the Boy Scouts With The Red Cross) 000003

4. 童子军与红十字会(the Boy Scouts With The Red Cross) 000004

5. 童子军与红十字会(the Boy Scouts With The Red Cross) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军与红十字会(The Boy Scouts with the Red Cross)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ðə; ði] [red] [krɔːs]
THE **RED** **CROSS**
这 红色的 叉

红十字会

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 ” 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
” 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
” 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
” 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , ”

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
” 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , ”

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
” 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , ”

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
“ 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
“ 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ”
“ 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ”

“骑马的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] , ”
“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT , ”
“ 男生 侦察兵 为了 城市 改进 , ”

“童子军城市改善组织”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE GREAT FLOOD , ”
“ 男生 侦察兵 在 这 伟大的 洪水 , ”

《大洪水中的童子军》

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE FIELD HOSPITAL , ”
“ 男生 侦察兵 的 这 场地 医院 , ”

“野战医院的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [fer] [gaɪdz] , ”
“ BOY SCOUTS AS COUNTY FAIR GUIDES , ”
“ 男生 侦察兵 作为 县 公平的 指南 , ”

“童子军担任县集市向导”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['faɪtərz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ BOY SCOUTS AS FOREST FIRE FIGHTERS , ” ETC .
“ 男生 侦察兵 作为 森林 火 战士 , ” ETC .

“童子军担任森林消防员”等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1915 ,
版权 , - ,

版权所有，1915年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST **&** **COMPANY**
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[wen] [ðə; ði] ['æmbjələns] Came5
When **the** **Ambulance** **Came5**
什么时候 这 救护车 Came5

救护车到达时5

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] Hospital18
An **Emergency** **Hospital18**
一个 紧急情况 Hospital18

急诊医院18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['mæstər][ænd; ənd] Men27
Master **and** **Men27**
掌握 和 Men27

师徒27

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] Scouts38
The **Work** **of** **the** **Scouts38**
这 工作 的 这 Scouts38

童军的工作38

[viː] .
V **.**
V .

五、

[hjuː] [sents] [ə; eɪ] Mystery52

Hugh	Scents	a	Mystery52
休	气味	一个	Mystery52

休·斯肯斯的神秘52

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaʊts] - Campfire61

Around	the	Scouts	-	Campfire61
大约	这	童子军	-	Campfire61

童子军篝火旁61

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['fɜːrðər] Duty73

A	Call	to	Further	Duty73
一个	称呼	到	更远	Duty73

进一步履行职责的号召73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[nɜːrs] [dʒəʊnz] [meɪks] [æn; ən] Appeal85

Nurse	Jones	Makes	an	Appeal85
护士	琼斯	制作	一个	Appeal85

琼斯护士发出呼吁85

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] Sheriff96

Surprising	the	Sheriff96
奇怪	这	Sheriff96

出乎警长的意料96

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ɑːn][ðə; ði] Trail107

On	the	Trail107
在	这	Trail107

在路上107

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] Prepared119

The	Value	of	Being	Prepared119
这	价值	的	存在	Prepared119

做好准备的价值119

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] Trail131
At **the** **End** **of** **the** **Trail131**
在 这 结尾 的 这 Trail131

在小径的尽头131

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[wel] [wɜːrθ] While1435
Well **Worth** **While1435**
出色地 值得 While1435

非常值得1435

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
The **Boy** **Scouts** **with** **the** **Red** **Cross** **.**
这 男生 童子军 和 这 红色的 叉 .

童子军与红十字会。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[wen] [ðə; ði] ['æmbjələns] [keɪm] .
WHEN **THE** **AMBULANCE** **CAME** **.**
什么时候 这 救护车 来了 .

救护车到达时。

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['fɛloʊz] ! ”
“ **It's** **going** **to** **be** **all** **right** **now** **,** **fellows** **!** **”**
” 它是 去 到 是 全部 正确的 现在 , 伙伴们 ! ”

“伙计们，现在一切都会好起来的！”

“ [wel] , [fɔːr; fər][wʌn][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['oʊnərəs] ['duːtiz] ,
“ **Well** **,** **for** **one** **I'm** **glad** **to** **be** **relieved** **from** **these** **onerous** **duties** **,**
” 出色地 , 为了 一 我是 高兴的 到 是 松了口气 从 这些 繁重 职责 ,

“首先，我很高兴能从这些繁重的职责中解脱出来。”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] ['bɪli] [wɜːrθ] ! ”
as **sure** **as** **my** **name's** **Billy** **Worth** **!** **”**
作为 当然 作为 我的 名字 比利 值得 ! ”

我敢肯定，我的名字叫比利·沃斯！

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['bɪli] [tɔːk] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
“ **Listen** **to** **Billy** **talk** **,** **just** **as** **if** **the** **whole** **burden** **had** **been** **resting** **on** **his**
” 听 到 比利 讲话 , 只是 作为 如果 这 所有的 负担 有 到过 休息 在 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

“听比利说话，就好像所有的重担都压在他肩上一样。”

[wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skaʊt] ['mæstər] , [hjuː]
when **everybody** **knows** **Arthur** **Cameron** **and** **our** **efficient** **scout** **master** **,** **Hugh**
什么时候 大家 知道 亚瑟 卡梅伦 和 我们的 高效的 侦察 掌握 , 休
['hɑːrdɪn] ,
Hardin **,**
哈丁 ,

当每个人都认识亚瑟·卡梅伦和我们高效的童子军领队休·哈丁时，

[hæv; həv] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [tʌf] [wɜːrk] ! ”
have **done** **about** **all** **the** **tough** **work** **!** **”**
有 完毕 关于 全部 这 艰难的 工作 ! ”

大部分艰苦的工作都完成了！

“ [ðæts] [raɪt] , ['ælɪk] , [bʌt; bət] [its] [meɪd] [ˌem 'iː]['taɪərd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
“ **That's** **right** **,** **Alec** **,** **but** **it's** **made** **me** **tired** **watching** **them** **hurrying** **from** **one**
“ 那就是 正确的 , 亚历克 , 但 它是 制成 我 疲劳的 观看 他们 匆忙 从 一
['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
patient **to** **another** **.**
病人 到 其他 .

“没错，亚历克，但是看着他们匆匆忙忙地从一个病人赶到另一个病人，我感到很累。”

[ðen] [ə'gen] , [mɛ'bi] [its] ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l]
Then **again** **,** **mebbe** **it's** **partly** **because** **I'm** **not** **used** **to** **being** **in** **a** **field** **hospital**
然后 再次 , 也许 它是 部分 因为 我是 不是 用过的 到 存在 在 一个 场地 医院
['eniweɪ] ,
anyway **,**
反正 ,

不过话说回来，或许部分原因是我本来就不习惯待在野战医院里。

[ænd; ənd][maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ʃeɪki] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] . ” [sɪks]
and **my** **nerves** **are** **getting** **shaky** **under** **the** **terrific** **strain** **.** **”** **6**
和 我的 神经 是 获得 摇晃 在下面 这 了不起 拉紧 . ” 6

在如此巨大的压力下，我的神经都快要崩溃了。”6

“ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [bɔɪz] ,
“ **Have** **it** **as** **you** **will** **,** **boys** **,**
“ 有 它 作为 你 将要 , 男孩们 ,

“随你们便吧，孩子们。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [red] [krɔːs] ['æmbjələns]
but **just** **the** **same** **every** **one** **of** **us** **is** **happy** **to** **see** **that** **Red** **Cross** **ambulance**
但 只是 这 相同的 每一个 一 的 我们 是 快乐的 到 看 那 红色的 叉 救护车
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] . ”
coming **down** **the** **road** **from** **Farmingdale** **.** **”**
未来 向下 这 路 从 法明代尔 . ”

但即便如此，我们每个人都很高兴看到红十字会的救护车从法明代尔方向驶来。

“ [lets] [gɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [tʃɪrz] , [hjuː] !
“ **Let's** **give** **them** **three** **cheers** **,** **Hugh** **!**
“ 我们来吧 给 他们 三 干杯 , 休 !

“休，让我们为他们欢呼三声！”

” [sɪks] [wel] - ['bætərd] [kæm'peɪn] [hæts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪ] [skaʊts] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [dɪ'laɪt] [ɪn]
” **Six** **well** **-** **battered** **campaign** **hats** **,** **such** **as** **Boy** **Scouts** **almost** **invariably** **delight** **in**
” 六 出色地 - 伤痕累累 活动 帽子 , 这样的 作为 男生 童子军 几乎 总是 喜 在
['werɪŋ] ,
wearing **,**
穿着 ,

“六顶破旧的军帽，就像童子军几乎总是喜欢戴的那种，

[wɜːr; wər] [weɪvd] [ˌenər'dʒetɪkli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

were	waved	energetically	in	the	air	,
是	挥手	精力充沛地	在	这	空气	,

被用力地挥舞着，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [pɜrz] [ʌv; əv] ['lʌsti] [jʌŋ] [lʌŋz] [rɔːrd] [aʊt] [ə; eɪ]['sælvoʊ][ʌv; əv] ['welkəm] .

and	as	many	pairs	of	lusty	young	lungs	roared	out	a	salvo	of	welcome	.
和	作为	许多	对	的	好色的	年轻的	肺	咆哮	出去	一个	齐射	的	欢迎	.

许多充满活力的年轻肺腑发出了一声响亮的欢迎之声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] [ðæt] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['wɛrɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	most	remarkable	scene	which	that	half	-	dozen	wearers	of	the
它	曾是	一个	最多	卓越	场景	哪个	那	一半	-	打	穿着者	的	这

['ɑːnərd] ['kɑːki] [lʊkt] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðoʊz] [tʃɪrz] [ræŋ] [aʊt] .

honored	khaki	looked	upon	at	the	time	those	cheers	rang	out	.
荣幸	卡其色	看起来	之上	在	这	时间	那些	干杯	响铃	出去	.

当欢呼声响起时，那六位身穿荣誉制服的军人目睹了令人难忘的一幕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdɚz] [huː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

For	the	special	benefit	of	those	readers	who	may	not	have	enjoyed	reading	the
为了	这	特别的	益处	的	那些	读者	WHO	可能	不是	有	享受	阅读	这

[prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

preceding	books	of	this	series	,
前	图书	的	这	系列	,

为了特别照顾那些可能不太喜欢阅读本系列前几本书的读者，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ə'mɪs] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

a	little	explanation	may	not	come	in	amiss	while	the	boys	are	awaiting	the	arrival
一个	小的	解释	可能	不是	来	在	错误	尽管	这	男孩们	是	等待中	这	到达

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['æmbjələns] . [[wʌn]]

of	the	oncoming	ambulance	.	[	1	]
的	这	即将到来的	救护车	.	[	1	]

在男孩们等待救护车到来的时候，稍作解释或许也无妨。[1]

[ðiːz] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

These	boys	belonged	in	the	New	England	town	of	Oakvale	,
这些	男孩们	属于	在	这	新的	英格兰	镇	的	奥克维尔	,

这些男孩来自新英格兰的奥克维尔镇。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [truːp]

and	most	of	them	were	members	of	the	Wolf	Patrol	of	the	local	troop
和	最多	的	他们	是	成员	的	这	狼	巡逻	的	这	当地的	部队

.

:

.

他们中的大多数都是当地部队狼巡逻队的成员。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,

They	had	started	out	in	the	early	summer	for	a	camping	trip	,
他们	有	开始	出去	在	这	早期的	夏天	为了	一个	野营	旅行	,

他们在初夏时节出发，计划进行一次露营旅行。

['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pə'troʊlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [hɔːk] , [ðə; ði] ['ɑːtər] ,

having	also	members	of	other	patrols	with	them	—	the	Hawk	,	the	Otter	,
拥有	还	成员	的	其他	巡逻	和	他们	—	这	鹰	,	这	獭	,

他们还带上了其他巡逻队的成员——鹰队、水獭队，

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] — ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪn][ɔːl] . ['sɛvən]

the	Fox	and	the	Owl	—	numbering	some	fourteen	in	all	.	7
这	狐狸	和	这	猫头鹰	—	编号	一些	十四	在	全部	.	7

狐狸和猫头鹰——总共有大约十四只。7

[pɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tents] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['hɜːrəkeɪn] ,

Pitching	their	tents	on	the	bank	of	the	roaring	Hurricane	,
投球	他们的	帐篷	在	这	银行	的	这	咆哮	飓风	,

他们把帐篷搭在咆哮的飓风岸边，

[ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

in	a	section	of	country	where	they	had	never	been	before	,
在	一个	部分	的	国家	在哪里	他们	有	绝不	到过	前	,

在他们从未去过的这个地区，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skaʊts] — ['evri] [wʌn]

they	proceeded	to	enjoy	themselves	after	the	fashion	of	scouts	—	every	one
他们	继续	到	享受	他们自己	后	这	时尚	的	侦察兵	—	每一个	一

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] — [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]

according	to	his	own	pleasure	—	although	at	the	same	time	a	certain	amount
根据	到	他的	自己的	乐趣	—	虽然	在	这	相同的	时间	一个	肯定	数量

[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] [skaʊt] ['mæstər] .

of	authority	was	exercised	by	the	acting	scout	master	.
的	权威	曾是	锻炼	经过	这	表演	侦察	掌握	.

他们像童子军一样尽情玩乐——每个人都随心所欲——尽管与此同时，代理童子军领队也行使着一定程度的权威。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər][lɑːt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

A	variety	of	adventures	fell	to	their	lot	which	have	been	faithfully	recorded	in
一个	种类	的	冒险	跌倒	到	他们的	很多	哪个	有	到过	忠实	记录	在

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] ;

the	pages	of	the	preceding	volume	;
这	页面	的	这	前	体积	;

他们经历了各种各样的冒险，这些冒险故事都忠实地记录在前一卷中；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [lædz] [wɪð; wɪθ] [red] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] .

they	should	prove	interesting	reading	to	all	lads	with	red	blood	in	their	veins	.
他们	应该	证明	有趣的	阅读	到	全部小伙子们		和	红色的	血	在	他们的	静脉	.

对于所有热血青年来说，这些内容应该会很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][plænt]

It	developed	that	they	had	camped	within	a	couple	of	miles	of	a	large	plant
它	发达	那	他们	有	露营	之内	一个	夫妻	的	英里	的	一个	大的	植物

[ɔːr] [sɪ'ment] [wɜːrks] [wer] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [men] ,

or	cement	works	where	a	couple	of	hundred	men	,
或者	水泥	作品	在哪里	一个	夫妻	的	百	男人	,

后来发现，他们扎营的地方距离一家大型工厂或水泥厂只有几英里，那里有几百名工人。

['moʊstli] ['fɔːrənərz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

mostly	foreigners	,	had	been	employed	.
大多	外国人	,	有	到过	受雇	.

大部分受雇人员都是外国人。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [dʌl] [taɪmz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [hæd; həd] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'duːs]

On	account	of	dull	times	the	owner	of	the	works	had	thought	fit	to	reduce
在	帐户	的	乏味的	时代	这	所有者	的	这	作品	有	想法	合身	到	减少

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] ,

the	wages	of	his	employees	,
这	工资	的	他的	雇员	,

由于生意清淡，工厂老板决定降低员工的工资。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [straɪk] . [eɪt]

and	in	consequence	there	had	been	a	strike	.	8
和	在	结果	那里	有	到过	一个	罢工	.	8

因此，发生了罢工。8

[æz; əz][soʊ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wer] ['fiːlɪŋ] [rʌnz] [haɪ] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	so	frequently	happens	in	such	cases	where	feeling	runs	high	,	the	owner	of	the
作为	所以	频繁地	发生	在	这样的	案例	在哪里	感觉	跑步	高的	,	这	所有者	的	这

[plænt] ,

plant	,
植物	,

在这种情绪高涨的情况下，经常会发生这样的情况：植物的主人

[ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [men] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wɜːrk] , [haɪrd] [gɑːrdz] [tuː; tə] [prə'tekt]

upon	finding	that	his	old	men	would	not	return	to	work	,	hired	guards	to	protect
之上	寻找	那	他的	老的	男人	会	不是	返回	到	工作	,	雇用	守卫	到	保护

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

the	buildings	,
这	建筑物	,

得知老人们不愿回来工作后，他便雇佣了保安来保护建筑物。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [lɑːt][ʌv; əv] [streɪk] - ['breikəz] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]

while	he	imported	a	new	lot	of	strike	-	breakers	whose	presence	excited	the
尽管	他	进口	一个	新的	很多	的	罢工	-	断路器	谁	在场	兴奋的	这

['fɔːrənərz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['trʌb(ə)l] .

foreigners	and	promised	trouble	.
外国人	和	承诺	麻烦	.

与此同时，他还引进了一批新的罢工破坏者，他们的出现令外国人兴奋不已，也预示着麻烦的到来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][kæmp][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

The	boys	in	camp	had	learned	something	about	this	,
这	男孩们	在	营	有	学习	某物	关于	这	,

营地里的男孩们已经了解到了这件事。

[ænd; ənd] [hjuː] ['hɑːrdɪn][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['meni] [taɪmz] [wen] ['sɜːrt(ə)n] [saʊndz] [keɪm] [ɑːn]

and	Hugh	Hardin	was	seen	to	listen	many	times	when	certain	sounds	came	on
和	休	哈丁	曾是	已见	到	听	许多	时代	什么时候	肯定	声音	来了	在

[ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

the	wind	blowing	from	the	quarter	where	he	knew	the	plant	was	located	.
这	风	吹	从	这	四分之一	在哪里	他	知道	这	植物	曾是	位于	.

人们多次看到休·哈丁在风中聆听从他知道工厂所在的区域吹来的特定声音。

['faɪnəli] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['nuːmərəs]

Finally	,	one	morning	shortly	after	breakfast	they	had	heard	the	sound	of	numerous
最后	,	一	早晨	不久	后	早餐	他们	有	听到	这	声音	的	很多的

['gʌnʃɔts] ,

gunshots	,
枪声	,

最后，一天早晨早餐后不久，他们听到了许多枪声。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	much	loud	shouting	.
和	很多	大声	喊叫	.

还有许多大声喊叫声。

[ðɪs] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fiərɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ,

This	told	them	what	they	had	been	fearing	must	have	happened	,
这	讲述	他们	什么	他们	有	到过	害怕	必须	有	发生	,

这让他们确信，他们一直担心的事情一定发生了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [kʌm]

and	that	a	terrible	battle	between	the	strikers	and	the	guards	had	come
和	那	一个	糟糕的	战斗	之间	这	前锋	和	这	守卫	有	来

[tuː; tə] [pæs] .

to	pass	.
到	经过	.

罢工者与卫兵之间爆发了一场惨烈的战斗。

[skaʊts] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk]

Scouts	above	all	things	are	always	looking	about	for	opportunities	to	make
童子军	多于	全部	事物	是	总是	寻找	关于	为了	机会	到	制作

[ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] ['biːɪŋs] ;

themselves	useful	to	their	fellow	beings	;
他们自己	有用	到	他们的	同伴	生物	;

童子军最重要的品质就是时刻寻找机会为同伴们做出贡献；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ðəm'selvz] [ɪf]

and	it	now	occurred	to	Hugh	Hardin	that	they	would	never	forgive	themselves	if
和	它	现在	发生	到	休	哈丁	那	他们	会	绝不	原谅	他们自己	如果

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['rendər] “ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ” [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	did	not	proceed	to	render	“	first	aid	to	the	injured	”	to	any	of	the
他们	做过	不是	继续	到	使成为	“	第一的	援助	到	这	受伤	”	到	任何	的	这

['retʃɪd] ['fɔːrənərz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['raɪət] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

wretched	foreigners	who	may	have	been	shot	during	the	riot	that	had	taken	place	.
可怜	外国人	WHO	可能	有	到过	射击	期间	这	暴动	那	有	已采取	地方	.

[naɪn]

9
9

休·哈丁这时才意识到，如果他们不对那些在骚乱中可能被枪击的可怜外国人进行“急救”，他们将永远无法原谅自己。9

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

Accordingly	,	after	consulting	with	his	chums	,
因此	,	后	咨询	和	他的	朋友们	,

因此，在与他的朋友们商量之后，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn]

the	scout	master	selected	five	of	whom	he	wished	to	accompany	him	on
这	侦察	掌握	已选	五	的	谁	他	希望	到	陪伴	他	在

[hɪz; ɪz] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

his	errand	of	mercy	.
他的	差事	的	怜悯	.

童子军领队挑选了五名他想陪同他执行这项仁慈使命的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðiːz] ['membər] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ,

Of	course	,	in	picking	these	members	of	Oakvale	troop	,
的	课程	,	在	挑选	这些	成员	的	奥克维尔	部队	,

当然，在挑选奥克维尔小队成员时，

[hjuː] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [əˌveɪlə'bɪləti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri][ɪn][ɪts][fɜːrst]

Hugh	considered	their	availability	along	the	line	of	knowledge	of	surgery	in	its	first
休	经过考虑的	他们的	可用性	沿着	这	线	的	知识	的	外科手术	在	它是	第一的

['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['stretʃər] [ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

principles	as	well	as	their	ability	to	handle	a	stretcher	in	case	such	should
原则	作为	出色地	作为	他们的	能力	到	处理	一个	担架	在	案件	这样的	应该

[biː; bi] ['niːdɪd] .

be	needed	.
是	需要	.

休考虑了他们的知识水平，包括外科手术的基本原理以及在需要时操作担架的能力。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['heɪsnd] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

So	they	had	hastened	across	country	and	arrived	on	the	scene	to	find	that
所以	他们	有	加快	穿过	国家	和	到达的	在	这	场景	到	寻找	那

[ðer; ðər] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] .

their	worst	fears	were	realized	.
他们的	最差	恐惧	是	已实现	.

于是他们匆匆赶往现场，发现他们最担心的事已经发生了。

['sevrəl] ['bædli] ['wuːndɪd] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [helpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wer]

Several	badly	wounded	men	had	already	been	helped	back	to	the	settlement	where
一些	糟糕	受伤	男人	有	已经	到过	帮助	后退	到	这	沉降	在哪里

[ðiːz] ['fɔːrənərz] [lɪvd] [ɪn] [ʃæks] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tents] .

these	foreigners	lived	in	shacks	and	even	tents	.
这些	外国人	居住地	在	棚屋	和	甚至	帐篷	.

一些身负重伤的男子已被救回定居点，这些外国人就住在棚屋甚至帐篷里。

['ʌðər] , [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['nʌmbər] ,

Others	,	to	an	unknown	number	,
其他的	,	到	一个	未知	数字	,

其他人，数量不详，

[wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

were	said	to	be	lying	on	the	ground	where	they	had	fallen	at	the	time
是	说	到	是	说谎	在	这	地面	在哪里	他们	有	倒下	在	这	时间

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

they	tried	to	rush	the	guards	,
他们	尝试	到	匆忙	这	守卫	,

据说他们当时试图冲向守卫时摔倒在地，现在就躺在那里。

[huː] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] .

who	shot	them	down	by	a	murderous	fire	.
WHO	射击	他们	向下	经过	一个	杀人犯	火	.

他们被一场惨烈的火灾击毙。

[bɪ'saɪdz] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staʊt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tʃʌm] , ['bɪli] [wɜːrθ] , [ðer; ðər]

Besides	Hugh	Hardin	and	his	stout	,	good	-	natured	chum	,	Billy	Worth	,	there
除了	休	哈丁	和	他的	肥硕	,	好的	-	自然	密友	,	比利	值得	,	那里

[wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

were	present	Arthur	Cameron	,
是	展示	亚瑟	卡梅伦	,

除了休·哈丁和他身材魁梧、性情温和的朋友比利·沃思之外，还有亚瑟·卡梅伦在场。

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [hænd] [æt; ət] ['sɜːrdʒəri] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] , ['ælɪk] [sændz] ,

said	to	be	the	best	hand	at	surgery	in	the	troop	,	Alec	Sands	,
说	到	是	这	最好的	手	在	外科手术	在	这	部队	,	亚历克	桑兹	,

据说他是部队里手术技术最好的医生，名叫亚历克·桑兹。

[bʌd] ['mɔːrgən] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] . -

Bud	Morgan	and	Ralph	Kenyon	.	10
芽	摩根	和	拉尔夫	肯扬	.	-

巴德·摩根和拉尔夫·肯扬。10

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːd] ['stretʃər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

They	had	managed	with	the	aid	of	a	rude	stretcher	made	from	a
他们	有	管理	和	这	援助	的	一个	粗鲁的	担架	制成	从	一个

['mætrəs] [tɪk] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'droʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

mattress	tick	obtained	from	the	padrone	of	the	foreign	settlement	to	carry	the
床垫	打钩	获得	从	这	帕德龙	的	这	外国的	沉降	到	携带	这

[læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bædli] ['wuːndɪd] ['straɪkɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tempəreri] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]

last	of	the	badly	wounded	strikers	to	the	temporary	field	hospital	which	had
最后的	的	这	糟糕	受伤	前锋	到	这	暂时的	场地	医院	哪个	有

[bɪn] ['stɑːrtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

been	started	under	a	tree	.
到过	开始	在下面	一个	树	.

他们借助从外国定居点的地主那里弄来的床垫布制成的简易担架，设法将最后几名重伤的罢工者抬到了在树下搭建的临时野战医院。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['wɪmɪn] ['peɪʃnts] [æz; əz][wel] ,

There	were	a	couple	of	women	patients	as	well	,
那里	是	一个	夫妻	的	女性	患者	作为	出色地	,

其中还有几位女病人。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

for	in	that	rush	toward	the	gates	of	the	stockade	surrounding	the	cement	works	,
为了	在	那	匆忙	朝向	这	大门	的	这	栅栏	周围	这	水泥	作品	,

因为在那股冲向水泥厂周围栅栏大门的浪潮中，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['ɜːdʒd][ɑːn][ðer; ðər]['hʌzbəndz] ,

the	women	had	urged	on	their	husbands	,
这	女性	有	敦促	在	他们的	丈夫们	,

这些妇女曾劝说她们的丈夫，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] [ˌaut'vai] [ɔːl] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn]['pærɪs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

just	as	the	Amazons	outvied	all	others	during	the	Revolution	in	Paris	long	ago	.
只是	作为	这	亚马逊	胜出	全部	其他的	期间	这	革命	在	巴黎	长的	前	.

就像很久以前巴黎革命期间，亚马逊女战士们力压群雄一样。

[hɪr] [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [hæd; həd] ['leɪbərd] ,

Here	the	six	boys	had	labored	,
这里	这	六	男孩们	有	辛勤劳作	,

六个男孩曾在这里辛勤劳作，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['retʃɪd]

and	tried	to	do	all	they	could	to	relieve	the	suffering	of	those	wretched
和	尝试	到	做	全部	他们	可以	到	缓解	这	痛苦	的	那些	可怜

['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət] ,

victims	of	the	riot	,
受害者	的	这	暴动	,

他们竭尽所能去减轻那些在骚乱中遭受苦难的受害者的痛苦。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][soʊ]['bædli] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [fɪrd] [fɔːr; fər]

some	of	whom	were	injured	so	badly	that	Hugh	and	Arthur	feared	for
一些	的	谁	是	受伤	所以	糟糕	那	休	和	亚瑟	害怕	为了

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们当中有些人伤势严重，休和亚瑟都担心自己的生命安全。

['waɪzli] [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [tæsk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

Wisely	foreseeing	that	they	had	a	greater	task	cut	out	for	them	than	it
明智地	预见	那	他们	有	一个	更大的	任务	切	出去	为了	他们	比	它

[wʊd] [ə'pɪr] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ,

would	appear	lay	within	the	province	of	Boy	Scouts	,
会	出现	躺	之内	这	省	的	男生	童子军	,

他们明智地预见到，他们面临的任务比童子军所能承担的要艰巨得多。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , [hjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd]

with	their	limited	knowledge	of	surgery	,	Hugh	from	the	beginning	had
和	他们的	有限的	知识	的	外科手术	,	休	从	这	开始	有

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ə'sɪstəns] .

determined	to	seek	assistance	.
决定	到	寻找	协助	.

由于对外科手术了解有限，休从一开始就决定寻求帮助。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ]

It	happened	that	just	then	the	Red	Cross	movement	in	the	State	was	receiving
它	发生	那	只是	然后	这	红色的	叉	移动	在	这	状态	曾是	接收

[æn; ən] ['ɪmpɪtəs] ,

an	impetus	,
一个	动力	,

恰逢当时该州的红十字运动正蓬勃发展，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [wɜːr; wər]

and	those	deeply	interested	in	the	advance	of	the	cause	of	mercy	were
和	那些	深	感兴趣的	在	这	进步	的	这	原因	的	怜悯	是

['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] ,

holding	some	sort	of	a	convention	in	the	city	of	Farmingdale	,
保持	一些	种类	的	一个	习俗	在	这	城市	的	法明代尔	,

那些对推进仁慈事业深感兴趣的人们正在法明代尔市举行某种形式的会议。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hjuː]

not	a	great	many	miles	away	from	the	pitiful	little	field	hospital	which	Hugh
不是	一个	伟大的	许多	英里	离开	从	这	可怜	小的	场地	医院	哪个	休

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . -

and	his	mates	had	organized	under	such	discouraging	conditions	.	11
和	他的	伙伴们	有	组织	在下面	这样的	令人沮丧	状况	.	-

距离休和他的伙伴们在如此令人沮丧的条件下组织起来的那家简陋的野战医院并不远。[11]

[hjuː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Hugh	understood	that	at	this	convention	there	was	to	be	shown	one	of	the
休	理解	那	在	这	习俗	那里	曾是	到	是	所示	一	的	这

['veri] [njuɪst] ['moʊtər] ['æmbjulənsiz] ,

very	newest	motor	ambulances	,
非常	最新	发动机	救护车	,

休知道，在这次大会上将会展出一辆最新型的机动救护车。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['regjələr] ['trævlɪŋ] ['dɑːktər][ænd; ənd] [tuː] ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] .

together	with	its	regular	traveling	doctor	and	two	nurses	of	the	Red	Cross	.
一起	和	它是	常规的	旅行	医生	和	二	护士	的	这	红色的	叉	.

同时还有常驻巡回医生和两名红十字会护士。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [maɪt] [dɪ'leɪ] ['sendɪŋ] [ɔːf] [æn; ən]

It	was	feared	that	those	in	charge	of	the	works	might	delay	sending	off	an
它	曾是	害怕	那	那些	在	收费	的	这	作品	可能	延迟	发送	离开	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

account	of	the	battle	,
帐户	的	这	战斗	,

人们担心负责工程建设的人员可能会拖延发送战斗报告。

[ænd; ənd] [hens] [help] [wʊd] [biː; bi] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

and	hence	help	would	be	slow	in	coming	.
和	因此	帮助	会	是	慢的	在	未来	.

因此，援助会迟迟到位。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ziːl] ,

Accordingly	,	Hugh	Hardin	,	with	his	accustomed	zeal	,
因此	,	休	哈丁	,	和	他的	习惯	热情	,

因此，休·哈丁以他惯有的热情，

[hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tɛləˌgræfɪŋ] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [æt; ət]

had	conceived	the	idea	of	telegraphing	direct	to	the	Red	Cross	at
有	构思	这	主意	的	电报	直接的	到	这	红色的	叉	在

['fɑːrmɪŋˌdeɪl] .

Farmingdale	.
法明代尔	.

他曾想过直接向法明代尔的红十字会发电报。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [briːf] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [priˈveild] ,

He	had	explained	in	brief	language	what	a	terrible	condition	of	affairs	prevailed	,
他	有	解释	在	简短的	语言	什么	一个	糟糕的	状况	的	事务	最终获胜	,

他用简短的语言解释了当时的可怕局势。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈspætʃ] [ðer; ðər] [nuː] [ˈmoʊtər] [ˈæmbjələns] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ,

and	begged	that	they	dispatch	their	new	motor	ambulance	forthwith	,
和	乞求	那	他们	派遣	他们的	新的	发动机	救护车	立即	,

并恳求他们立即派遣新救护车过来。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [huːz] [ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd]

in	order	to	save	the	lives	of	several	whose	cases	were	beyond	the	limited
在	命令	到	节省	这	生活	的	一些	谁	案例	是	超过	这	有限的

[ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

capabilities	of	the	scouts	.
能力	的	这	侦察兵	.

为了拯救一些超出童子军有限能力范围的受害者的生命。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðoʊ] [ˈnevər] [ˈslækənɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] ,

As	the	boys	,	though	never	slackening	their	arduous	duties	,
作为	这	男孩们	,	尽管	绝不	松弛	他们的	艰巨	职责	,

虽然男孩们从未懈怠过他们艰巨的任务，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðɪs] ['ɜːrdʒənt]

had	been	watching	eagerly	for	much	more	than	an	hour	after	this	urgent
有	到过	观看	急切地	为了	很多	更多的	比	一个	小时	后	这	紧迫的

['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃt] ,

message	had	been	dispatched	,
信息	有	到过	已派出	,

在紧急消息发出后的一个多小时里，我一直焦急地关注着。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪl][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt]

it	can	easily	be	understood	why	they	should	hail	the	appearance	of	that
它	能	容易地	是	理解	为什么	他们	应该	冰雹	这	外貌	的	那

['ɑːnkʌmɪŋ] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [tʃɪrz] . -

oncoming	ambulance	with	hearty	cheers	.	12
即将到来的	救护车	和	爽朗	干杯	.	-

不难理解为什么他们会对驶来的救护车报以热烈的欢呼。12

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ! ”

“	There	,	you	can	see	the	surgeon	all	in	white	sitting	beside	the	chauffeur	!	”
“	那里	,	你	能	看	这	外科医生	全部	在	白色的	坐着	旁	这	司机	!	”

[ɪkˈskleɪmd] ['ælɪk][sændz] ,

exclaimed	Alec	Sands	,
惊呼	亚历克	桑兹	,

“看，外科医生穿着一身白大褂，就坐在司机旁边！”亚历克·桑兹惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [əˈweitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

as	they	gathered	in	a	cluster	and	anxiously	awaited	the	coming	of	those	who
作为	他们	聚集	在	一个	簇	和	焦虑地	等待中	这	未来	的	那些	WHO

[wʊd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ker] ['presɪŋ] [soʊ] ['hevɪli] [ɑːn][ðer; ðər] [jʌŋ]

would	relieve	them	from	the	weight	of	care	pressing	so	heavily	on	their	young
会	缓解	他们	从	这	重量	的	关心	紧迫	所以	重度	在	他们的	年轻的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他们聚在一起，焦急地等待着那些能让他们摆脱压在年轻肩膀上的沉重负担的人的到来。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][siː ən]['ɔːlsoʊ] [siː] [tuː] ['nɜːrsɪz] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['snoʊi] ['gɑːrmənts] ,

“	Yes	,	and	I	c'n	also	see	two	nurses	,	also	in	snowy	garments	,
“	是的	,	和	我	c'n	还	看	二	护士	,	还	在	下雪的	服装	,

“是的，我还看到两位护士，她们也穿着雪白的衣服。”

['piːpɪŋ] [aʊt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən] , " ['ædɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] .

peeping	out	back	of	the	surgeon	,	"	added	Billy	Worth	.
偷窥	出去	后退	的	这	外科医生	,	"	额外	比利	值得	.

“从外科医生身后偷看，”比利·沃思补充道。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	foreigners	were	wildly	excited	.
这	外国人	是	疯狂地	兴奋的	.

外国人兴奋极了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [set] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [red] [krɔːs]

Of	course	most	of	them	had	never	before	set	eyes	on	a	Red	Cross
的	课程	最多	的	他们	有	绝不	前	放	眼睛	在	一个	红色的	叉

['æmbjələns] ,

ambulance	,
救护车	,

当然，他们中的大多数人以前从未见过红十字会的救护车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

and	they	hardly	knew	whether	they	should	allow	the	strangers	to	take	their
和	他们	几乎	知道	无论	他们	应该	允许	这	陌生人	到	拿	他们的

['wuːndɪd] [ə'weɪ] ,

wounded	away	,
受伤	离开	,

他们几乎不知道是否应该允许陌生人带走他们的伤员。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

or	to	resist	them	.
或者	到	抵抗	他们	.

或者反抗他们。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] ,

They	rushed	this	way	and	that	,	all	the	while	talking	at	a	furious	rate	,
他们	匆忙	这	方式	和	那	,	全部	这	尽管	说	在	一个	狂怒	速度	,

他们来回奔跑，同时语速飞快地交谈着。

[ʌn'tɪl] [æz; əz][rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

until	as	Ralph	Kenyon	,	who	had	always	been	a	lover	of	the	woods	,
直到	作为	拉尔夫	肯扬	,	WHO	有	总是	到过	一个	情人	的	这	树林	,

直到拉尔夫·肯扬，他一直热爱森林，

[dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] ['kɔːkəs] , [wer] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɜːrdz] [kɔːd]

declared	it	reminded	him	of	a	crow	caucus	,	where	a	thousand	birds	cawed
声明	它	提醒	他	的	一个	乌鸦	党团会议	,	在哪里	一个	千	鸟类	嘎嘎叫

[ænd; ənd][skəuldid][ænd; ənd] ['klæməd] .

and	scolded	and	clamored	.
和	责骂	和	喧闹	.

他宣称这让他想起了乌鸦的集会，成千上万只鸟在那里嘎嘎叫、互相斥责、喧闹。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [druː] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][sɪks] [skaʊts] [stʊd] ,

The	ambulance	drew	up	close	to	where	the	six	scouts	stood	,
这	救护车	画	向上	关闭	到	在哪里	这	六	侦察兵	站立	,

救护车停在了六名童子军站立的地方附近。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'θɔːrəti] ;

as	though	the	one	at	the	wheel	recognized	them	as	being	in	authority	;
作为	尽管	这	一	在	这	车轮	认可	他们	作为	存在	在	权威	;

仿佛驾驶座上的人承认他们是权威人士；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [sɔː] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ˈhɑːspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]

or	it	may	be	the	surgeon	saw	the	significant	signs	of	a	field	hospital	in	the
或者	它	可能	是	这	外科医生	锯	这	重要的	标志	的	一个	场地	医院	在	这

['fɪgjərz] ['skætərd] [ɑːn]['dɜːrti] ['blæŋkits] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪd] - ['spredɪŋ] [oʊk] . -

figures	scattered	on	dirty	blankets	under	the	shade	of	that	wide	-	spreading	oak	.	13
数据	疏散	在	肮脏的	毯子	在下面	这	阴影	的	那	宽的	-	传播	橡木	.	-

或者，外科医生可能在那棵枝繁叶茂的橡树荫下，从散落在肮脏毯子上的人身上，看到了野战医院的显著特征。[13]

" [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [sent] [ðæt] ['mesɪdʒ] , [bɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , [ə; eɪ] [jʌŋ]

"	Which	one	of	you	sent	that	message	,	boys	?	"	asked	the	surgeon	,	a	young
"	哪个	一	的	你	发送	那	信息	,	男孩们	?	"	问	这	外科医生	,	一个	年轻的

[ˌenərˈdʒetɪk][mæn] ,

energetic	man	,
精力充沛	男人	,

"你们俩谁发的那条信息？"那位年轻有活力的外科医生问道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;

who	looked	as	though	he	knew	his	business	;
WHO	看起来	作为	尽管	他	知道	他的	商业	;

他看上去很懂行；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [skaʊts] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrd] [hjuː] , [hiː; hi]

and	as	the	other	five	scouts	immediately	turned	their	eyes	toward	Hugh	,	he
和	作为	这	其他	五	侦察兵	立即地	转向	他们的	眼睛	朝向	休	,	他

[ˌʌndərˈstʊd] ,

understood	,
理解	,

其他五名侦察兵立刻将目光转向休，休明白了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] : " [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [sɔːrs] [nuːz] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər]

so	he	went	on	to	say	:	"	From	another	source	news	came	in	that	many	were
所以	他	去	在	到	说	:	"	从	其他	来源	消息	来了	在	那	许多	是

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ,

seriously	injured	,
严重地	受伤	,

于是他接着说："从另一个消息来源得知，许多人受了重伤，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kɪld] ['aʊtraɪt] .

and	a	few	killed	outright	.
和	一个	很少	被杀	直接	.

还有少数人当场死亡。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ? "

Is	that	a	fact	?	"
是	那	一个	事实	?	"

这是事实吗?

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['æktʃuəl]

"	So	far	as	we	have	been	able	to	find	out	,	sir	,	there	were	no	actual
"	所以	远的	作为	我们	有	到过	有能力的	到	寻找	出去	,	先生	,	那里	是	不	实际的

[feɪ'tælɪtiːz] ,

fatalities	,
死亡人数	,

"据我们目前了解的情况，先生，没有人员死亡。"

" [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [ðoʊ] ['sevrəl] [ɑːr; ər]['bædli] [hɜːrt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ! "

"	Hugh	told	him	,	"	though	several	are	badly	hurt	,	having	been	shot	in	the	back	!	"
"	休	讲述	他	,	"	尽管	一些	是	糟糕	伤害	,	拥有	到过	射击	在	这	后退	!	"

休告诉他："虽然有好几个人受了重伤，背部中弹了！"

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] — [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ˈkwɪkli] .

“	**What's**	**that**	**you**	**say**	**—**	**shot**	**in**	**the**	**back**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**surgeon**	**quickly**	**.**
”	是什么	那	你	说	—	射击	在	这	后退	?	”	要求	这	外科医生	迅速地	.

“你说什么？背部中枪了？”外科医生急切地问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ]

“	**That**	**is**	**a**	**significant**	**admission**	**which**	**may**	**have**	**considerable**	**bearing**	**on**	**the**	**finding**
”	那	是	一个	重要的	入学	哪个	可能	有	大量	轴承	在	这	寻找

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔrənɝz] [ˈdʒʊri][ɪn] [keɪs] [deθ] [rɪˈzʌlts] .

of	**a**	**coroner's**	**jury**	**in**	**case**	**death**	**results**	**.**
的	一个	验尸官	陪审团	在	案件	死亡	结果	.

“这是一个重要的承认，如果导致死亡，可能会对验尸官陪审团的调查结果产生相当大的影响。”

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [maɪ] [bɔɪz] . ”

But	**show**	**me**	**what**	**you**	**have**	**been**	**doing**	**in**	**this**	**emergency**	**,**	**my**	**boys**	**.** **”**
但	展示	我	什么	你	有	到过	正在做	在	这	紧急情况	,	我的	男孩们	. ”

“孩子们，让我看看你们在这场紧急情况下都做了些什么。”

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [fəˈsɪlətiz] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , [sɜːr] , ” [riˈmɑːkt]

“	**We**	**had**	**hardly**	**any**	**facilities**	**worth**	**mentioning**	**,**	**you**	**understand**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**remarked**
”	我们	有	几乎	任何	设施	值得	提及	,	你	理解	,	先生	,	”	评论

[ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] ,

Arthur	**Cameron** **,**
亚瑟	卡梅伦 ,

“您明白，先生，我们几乎没有任何值得一提的设施，”亚瑟·卡梅伦说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]

“	**and**	**a**	**number**	**of**	**the**	**patients**	**had**	**to**	**be**	**carried**	**from**	**the**	**place**	
”	和	一个	数字	的	这	患者	有	到	是	携带	从	这	地方	

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːrt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈæmətər] [fiːld] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

where	**they**	**were**	**hurt**	**to**	**this**	**amateur**	**field**	**hospital** **.**
在哪里	他们	是	伤害	到	这	业余	场地	医院 .

“许多伤员不得不从受伤地点被抬到这家业余野战医院。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstretʃər] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] . ” -

We	**made**	**a**	**stretcher**	**,**	**you**	**see**	**,**	**for**	**that**	**purpose**	**.**	**”**	**14**	
我们	制成	一个	担架	,	你	看	,	为了	那	目的	.	”	-	

你看，我们为此制作了一个担架。”14

“ [ænd; ənd] [wel] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] .

“	**And**	**well**	**done**	**at**	**that** **.**
”	和	出色地	完毕	在	那 .

“而且做得非常好。”

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [wʌn]

I'll	**be**	**bound**	**it**	**answered**	**the**	**purpose**	**as**	**well**	**as**	**the**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**one**
患病的	是	边界	它	回答	这	目的	作为	出色地	作为	这	向上	-	到	-	日期	一

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæmbjələns] !

connected	**with**	**the**	**ambulance** **!**
连接	和	这	救护车 !

我确信它达到了预期目的，而且与救护车相关的最新信息也完全一致！

” [kraɪd] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [red] [krɔːs] [ˈsɜːrdʒən] .

”	**cried**	**the**	**astonished**	**Red**	**Cross**	**surgeon** **.**
”	哭	这	惊讶	红色的	叉	外科医生 .

“惊愕不已的红十字会外科医生喊道。”

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	went	from	one	patient	to	another	and	examined	the	work	of	the
他	去	从	一	病人	到	其他	和	检查	这	工作	的	这

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

他挨个查看病人的情况，并检查了侦察员的工作。

[laʊd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [preɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʃoʊn] [baɪ] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .

Loud	was	his	praise	for	the	cleverness	shown	by	Arthur	Cameron	.
大声	曾是	他的	称赞	为了	这	聪明才智	所示	经过	亚瑟	卡梅伦	.

他对亚瑟·卡梅隆展现出的聪明才智给予了高度赞扬。

[waɪl] ['daʊtləs] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

While	doubtless	in	many	things	it	was	far	from	the	finished	product	of	a
尽管	毫无疑问	在	许多	事物	它	曾是	远的	从	这	完成的	产品	的	一个

['grædʒueɪtɪd] ['sɜːrdʒən] ,

graduated	surgeon	,
毕业	外科医生	,

虽然毫无疑问，这在很多方面都远非一位毕业外科医生的最终作品，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə]

at	the	same	time	there	was	much	about	it	to	cause	the	surgeon	to
在	这	相同的	时间	那里	曾是	很多	关于	它	到	原因	这	外科医生	到

[kə'mend] [ðə; ði] [bɔɪz] .

commend	the	boys	.
表彰	这	男孩们	.

与此同时，这件事也有很多方面让外科医生对这些男孩们赞不绝口。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['ɑːrθər] ,

“	I	want	to	tell	you	,	my	boy	,	”	he	said	directly	to	the	blushing	Arthur	,
“	我	想	到	告诉	你	,	我的	男生	,	”	他	说	直接地	到	这	脸红	亚瑟	,

“我想告诉你，孩子，”他直接对脸红的亚瑟说道。

[wen] [hjuː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ðæt] ['mɑːdɪst]

when	Hugh	informed	him	that	most	of	the	work	had	been	done	by	that	modest
什么时候	休	知情的	他	那	最多	的	这	工作	有	到过	完毕	经过	那	谦虚的

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [truːp] ,

member	of	the	scout	troop	,
成员	的	这	侦察	部队	,

当休告诉他，大部分工作都是那位不起眼的童子军成员完成的时，

“ [juːl] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] ,

“	you'll	make	the	mistake	of	your	life	if	you	fail	to	continue	along	this	road	,
“	你会	制作	这	错误	的	你的	生活	如果	你	失败	到	继续	沿着	这	路	,

“如果你不继续沿着这条路走下去，你将犯下你一生中最大的错误。”

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['wʌndɚz] .

for	you	have	it	in	you	to	accomplish	wonders	.
为了	你	有	它	在	你	到	完成	奇迹	.

因为你有能力创造奇迹。

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

Take	my	advice	,
拿	我的	建议	,

听我的劝告，

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['veri] ['sɪriəsli] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['blʌndər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [mæn]

and	think	very	seriously	before	you	commit	the	blunder	of	putting	a	square	man
和	思考	非常	严重地	前	你	犯罪	这	错误	的	推杆	一个	正方形	男人

[ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] .

in	a	round	hole	.
在	一个	圆形的	洞	.

在犯下把方脸塞进圆洞的错误之前，一定要三思。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tɔ:k] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rθər] ,

"	Of	course	,	that	was	very	pleasant	talk	for	Arthur	,
"	的	课程	,	那	曾是	非常	令人愉快的	讲话	为了	亚瑟	,

当然，这对亚瑟来说是一次非常愉快的谈话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [preɪzd]

and	his	chums	seemed	to	take	quite	as	much	delight	in	hearing	him	praised
和	他的	朋友们	似乎	到	拿	相当	作为	很多	喜	在	听力	他	赞扬

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] ['flætəri] . -

as	though	they	themselves	came	within	the	scope	of	the	surgeon's	flattery	.	15
作为	尽管	他们	他们自己	来了	之内	这	范围	的	这	外科医生的	奉承	.	-

他的朋友们似乎也同样乐于听到别人称赞他，就好像他们自己也成了这位外科医生奉承的对象一样。15

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [haʊ] ['deftli] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [wen] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

They	watched	how	deftly	he	worked	when	examining	the	wounds	that	had	been
他们	观看	如何	巧妙地	他	工作	什么时候	检查	这	伤口	那	有	到过

[ɔ:l'redi] ['tri:tɪd] ,

already	treated	,
已经	治疗	,

他们看着他熟练地检查那些已经处理过的伤口，

['tɜ:rnɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['keɪsɪz]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['nɜ:rsɪz] .

turning	most	of	the	ordinary	cases	over	to	the	two	nurses	.
转弯	最多	的	这	普通的	案例	超过	到	这	二	护士	.

将大部分普通病例交给两位护士处理。

[hju:] ['lɜ:rnɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜ:dʒənz] [neɪm]

Hugh	learned	,	as	he	chatted	with	the	other	,	that	the	young	surgeon's	name
休	学习	,	作为	他	聊天	和	这	其他	,	那	这	年轻的	外科医生的	姓名

[wʌz; wəz]['dɑ:ktər] ['riktə] ,

was	Doctor	Richter	,
曾是	医生	里希特	,

休在与对方交谈时得知，这位年轻外科医生的名字叫里希特医生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [wɜ:r; wər] [nɜ:rs] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [nɜ:rs] [dʒəʊnz] .

and	the	attendants	of	the	ambulance	were	Nurse	Arnold	and	Nurse	Jones	.
和	这	服务员	的	这	救护车	是	护士	阿诺德	和	护士	琼斯	.

救护车上的医护人员是护士阿诺德和护士琼斯。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['daʊtləs] [hæd; həd] [mʌtʃ]

The	former	was	a	middle	-	aged	woman	who	had	doubtless	had	much
这	以前的	曾是	一个	中间	-	老年人	女士	WHO	有	毫无疑问	有	很多

[ɪk'spɪriəns] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪn] ;

experience	in	her	line	;
经验	在	她	线	;

前者是一位中年妇女，无疑在她的行业中拥有丰富的经验；

[bʌt; bət] [nɜ:rs] [dʒəʊnz] , [hju:] [faʊnd] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [jʌŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃi:ks] , [æz; əz]

but	Nurse	Jones	,	Hugh	found	,	was	rather	young	and	with	rosy	cheeks	,	as
但	护士	琼斯	,	休	成立	,	曾是	相当	年轻的	和	和	红润	脸颊	,	作为

[wel] [æz; əz] [braɪt] [aɪz] .

well	as	bright	eyes	.
出色地	作为	明亮的	眼睛	.

但休发现，琼斯护士相当年轻，脸颊红润，眼睛明亮。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv]['gɜːlz] ,

As	a	rule	the	scout	master	paid	very	little	attention	to	the	looks	of	girls	,
作为	一个	规则	这	侦察	掌握	有薪酬的	非常	小的	注意力	到	这	看起来	的	女孩们	,

一般来说，童子军领队不太在意女孩的外貌。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	somehow	,	in	this	case	,
但	不知何故	,	在	这	案件	,

但不知何故，在这种情况下，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [huːz] [sliːvz] [bɔːr] [ðə; ði]

he	found	himself	more	or	less	interested	in	the	two	women	whose	sleeves	bore	the
他	成立	他自己	更多的	或者	较少的	感兴趣的	在	这	二	女性	谁	袖子	钻孔	这

['mædʒɪk] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] .

magic	insignia	of	the	Red	Cross	.
魔法	徽章	的	这	红色的	叉	.

他发现自己对袖子上带有红十字会神奇标志的两名女子产生了兴趣。

[wen] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [soʊ]

When	presently	they	came	to	one	of	the	poor	fellows	who	had	received	so
什么时候	目前	他们	来了	到	一	的	这	贫穷的	伙伴们	WHO	有	已收到	所以

['sɪriəs] [ə; eɪ] [wuːnd] ,

serious	a	wound	,
严肃的	一个	伤口	,

当他们来到其中一个受了重伤的可怜人身边时，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'sɜːrn] [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

the	boys	waited	with	more	or	less	concern	while	the	surgeon	made	his	examination
这	男孩们	等待	和	更多的	或者	较少的	忧虑	尽管	这	外科医生	制成	他的	考试

.

:

.

男孩们或多或少有些担忧地等待着外科医生进行检查。

[hjuː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] ,

Hugh	could	see	that	he	looked	grave	,
休	可以	看	那	他	看起来	严重	,

休看得出他神情严肃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

and	this	fact	convinced	him	of	the	seriousness	of	the	case	.
和	这	事实	确信	他	的	这	严肃	的	这	案件	.

这件事让他确信案情十分严重。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn]['waɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [red]

It	also	told	the	scout	master	that	he	had	acted	wisely	in	wiring	to	the	Red
它	还	讲述	这	侦察	掌握	那	他	有	行动	明智地	在	接线	到	这	红色的

[krɔːs] [tuː; tə] [send] [help] ,

Cross	to	send	help	,
叉	到	发送	帮助	,

报告还告诉童子军领队，他打电话给红十字会请求援助的做法是明智的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [skaʊts] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . -

so	as	to	relieve	the	inexperienced	scouts	from	further	responsibility	.	16
所以	作为	到	缓解	这	缺乏经验	侦察兵	从	更远	责任	.	-

以便减轻经验不足的侦察兵的进一步责任。16

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , ” [riˈmɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktə] , [æz; əz][hiː; hi][bent] [bæk] [tɔːrd]

“	He	is	in	a	bad	way	,	”	remarked	Dr	.	Richter	,	as	he	bent	back	toward
”	他	是	在	一个	坏的	方式	,	”	评论	博士	.	里希特	,	作为	他	弯曲	后退	朝向

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

“他情况很糟糕，”里希特医生一边说着，一边弯下腰看向休。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['daʊnraɪt] ['mɜːrdər][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] ['oʊvər] [ðoʊz]

“	It	would	be	little	short	of	downright	murder	to	carry	him	back	over	those
”	它	会	是	小的	短的	的	彻头彻尾	谋杀	到	携带	他	后退	超过	那些

[rʌf] [roʊdz] ,

rough	roads	,
粗糙的	道路	,

“把他背回那些崎岖不平的道路，简直就是谋杀。”

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['splendɪd] ['æmbjələns] .

even	in	our	splendid	ambulance	.
甚至	在	我们的	灿烂	救护车	.

即使是在我们那辆豪华救护车里。

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [ɪf] , [æz; əz]

I'm	afraid	we'll	have	to	make	an	emergency	hospital	out	of	it	here	if	,	as
我是	害怕的	出色地	有	到	制作	一个	紧急情况	医院	出去	的	它	这里	如果	,	作为

[juː; jʊ] [seɪ] ,

you	say	,
你	说	,

恐怕如果真像你说的那样，我们得把这里改造成临时医院了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [mɔːr] ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

there	are	several	more	cases	like	this	.
那里	是	一些	更多的	案例	喜欢	这	.

还有好几起类似的案例。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən][stænd][ðə; ði][trɪp] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ɪn]

Those	who	can	stand	the	trip	may	be	taken	away	,	with	one	of	the	nurses	in
那些	WHO	能	站立	这	旅行	可能	是	已采取	离开	,	和	一	的	这	护士	在

[tʃɑːrdʒ] ;

charge	;
收费	;

能够承受旅途的人可以被带走，由一名护士负责陪同；

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [baɪ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	other	I	will	keep	by	me	for	the	present	.
这	其他	我	将要	保持	经过	我	为了	这	展示	.

另一件我暂时留着。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

”	So	they	went	from	one	to	another	,
”	所以	他们	去	从	一	到	其他	,

于是他们就从一个地方到另一个地方，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['seɪɪŋ] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hiː; hi] [felt]

and	Dr	.	Richter	was	pleased	to	continue	saying	how	delighted	he	felt
和	博士	.	里希特	曾是	高兴	到	继续	说	如何	高兴极了	他	毛毡

['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəmˈselvz] [soʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [laɪk] [ðæt]

over	the	fact	that	boys	could	make	themselves	so	useful	in	case	of	need	like	that
超过	这	事实	那	男孩们	可以	制作	他们自己	所以	有用	在	案件	的	需要	喜欢	那

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈrɪzn] .

which	had	arisen	.
哪个	有	出现	.

里希特博士很高兴地继续说道，他很高兴看到男孩们在遇到像现在这样的需要时能够发挥如此重要的作用。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] [greɪt] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ,

“	It	does	you	great	credit	in	the	first	place	,	let	me	tell	you	,	Mr	.	Scout	Master	,
”	它	做	你	伟大的	信用	在	这	第一的	地方	,	让	我	告诉	你	,	先生	.	侦察	掌握	,

“首先，这本身就为你赢得了极大的荣誉，我得告诉你，童子军领队先生。”

” [hiː; hi] [sed] ,

”	he	said	,
”	他	说	,

他说：“

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tʃʌmz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ]

“	that	you	and	your	chums	decided	to	hurry	over	here	on	the	run	to	lend	a
”	那	你	和	你的	朋友们	决定	到	匆忙	超过	这里	在	这	跑步	到	借	一个

['helpɪŋ] [hænd] .

helping	hand	.
帮助	手	.

“你和你的朋友们决定匆匆赶来这里帮忙。”

[aɪ] ['nevər] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [stʊd] [fɔːr; fər] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ;

I	never	fully	understood	what	the	Boy	Scout	movement	stood	for	up	to	now	;
我	绝不	完全	理解	什么	这	男生	侦察	移动	站立	为了	向上	到	现在	;

直到现在，我才真正理解童子军运动的意义所在；

[bʌt; bət] ['æftər] ['siːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ,

but	after	seeing	what	you	have	done	,
但	后	看到	什么	你	有	完毕	,

但是，在看到你所做的事情之后，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] .

from	this	time	on	it	is	going	to	have	my	unqualified	approval	.
从	这	时间	在	它	是	去	到	有	我的	不合格的	赞同	.

从现在起，我将毫无保留地批准它。

[wer'evər] [aɪ] [kæn; kən] ,

Wherever	I	can	,
无论	我	能	,

只要我能做到，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l]

I	shall	tell	just	how	I	was	converted	to	standing	up	for	such	a	noble
我	将	告诉	只是	如何	我	曾是	转换	到	常设	向上	为了	这样的	一个	高贵

['pɜːrpəs] [ɪn] [laɪf] . ” -

purpose	in	life	.	”	17
目的	在	生活	.	”	-

我将讲述我如何转变观念，投身于如此崇高的人生目标之中。”17

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ['jɑːndər] , [hjuː] , ” [sed] ['ælɪk] [æt; ət] [ðɪs]

“	There's	another	cloud	of	dust	up	the	road	yonder	,	Hugh	,	”	said	Alec	at	this
”	有	其他	云	的	灰尘	向上	这	路	远处	,	休	,	”	说	亚历克	在	这

['ɪntrəstɪŋ] ['dʒʌŋktʃər] .

interesting	juncture	.
有趣的	契机	.

“休，那边路上又扬起了一团尘土，”亚历克在这个有趣的时刻说道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æmbjələns] [kɔːr] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt]

“	We're	all	wondering	whether	a	second	ambulance	corps	could	have	been	sent	out
”	是	全部	好奇	无论	一个	第二	救护车	兵团	可以	有	到过	发送	出去

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊn] [tuː; tə] ['rendər] [eɪd] .

from	some	other	town	to	render	aid	.
从	一些	其他	镇	到	使成为	援助	.

“我们都在想，是否可以从其他城镇派出第二支救护队提供援助。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ;

If	it	happens	that	way	they	might	as	well	turn	around	and	go	back	home	;
如果	它	发生	那	方式	他们	可能	作为	出色地	转动	大约	和	去	后退	家	;

如果真是那样，他们还不如掉头回家；

[fɔːr; fər][fɜːrst] [kʌm] [fɜːrst] [sɜːrvd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wiːv] [tɜːrnd] ['evriθɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]

for	first	come	first	served	,	you	know	,	and	we've	turned	everything	over	to
为了	第一的	来	第一的	服务	,	你	知道	,	和	我们已经	转向	一切	超过	到

[ðə; ði] [red] [krɔːs] . ”

the	Red	Cross	.	”
这	红色的	叉	.	”

你知道，先到先得，我们已经把所有东西都移交给红十字会了。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːrz] , ” ['ventʃərd] ['bɪli] [wɜːrθ] , “ [ænd; ənd] [seɪ] ,

“	I	can	see	a	couple	of	big	touring	cars	,	”	ventured	Billy	Worth	,	“	and	say	,
”	我	能	看	一个	夫妻	的	大的	巡演	汽车	,	”	冒险	比利	值得	,	“	和	说	,

“我能看到几辆大型旅行车，”比利·沃思试探性地说，“然后我说，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [ðæt] .

they	seem	to	be	full	of	men	at	that	.
他们	似乎	到	是	满的	的	男人	在	那	.

而且看起来里面全是男人。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [wiːl] [biː; bi] ['ferli] ['swɔmpt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrkərz] . ”

If	they're	all	doctors	and	nurses	we'll	be	fairly	swamped	with	workers	.	”
如果	它们是	全部	医生	和	护士	出色地	是	相当	淹没	和	工人	.	”

如果全是医生和护士，那我们将会人手严重不足。”

“ [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːr] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] [bædʒ]

“	That	man	in	the	leading	car	seems	to	have	some	sort	of	a	silver	badge
”	那	男人	在	这	领导	车	似乎	到	有	一些	种类	的	一个	银	徽章

[pɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

pinned	on	his	breast	,
已置顶	在	他的	胸部	,

“领头车里的那个人胸前似乎别着某种银色徽章。”

” [riˈmɑːkt] ['ælɪk] .

”	remarked	Alec	.
”	评论	亚历克	.

“亚历克说道。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [bɔɪz] ; ['hiːz] [ðə; ði][bɪg] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

“	I	tell	you	what	it	means	,	boys	;	p'raps	he's	the	big	officer	of	the	county	,
”	我	告诉	你	什么	它	方法	,	男孩们	;	或许	他是	这	大的	官	的	这	县	,

“我告诉你们这意味着什么，孩子们；说不定他是县里的重要官员。”

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['pɑːsi] ['hiːz] [swɔːrn] [ɪn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə]

the	sheriff	;	and	that's	a	posse	he's	sworn	in	to	accompany	him	here	to
这	警长	;	和	那就是	一个	民兵	他是	宣誓	在	到	陪伴	他	这里	到

[kiːp] [ðə; ði] [piːs] ! ”

keep	the	peace	!	”
保持	这	和平	!	”

警长；还有他宣誓效忠的这支民兵队伍，他们陪同他来这里维护治安！

“ ['ælɪk] , [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] , ” ['ædɪd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [ɪk'saɪtɪdli]

“	Alec	,	you've	hit	it	square	on	the	head	that	time	,	”	added	Ralph	Kenyon	,	excitedly
”	亚历克	,	你已经	打	它	正方形	在	这	头	那	时间	,	”	额外	拉尔夫	肯扬	,	兴奋地

.

:
.

“亚历克，你这次说得太对了！”拉尔夫·肯扬兴奋地补充道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] — [ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] ! ” -
“ That's just what those men are — a sheriff's posse ! ” 18
“ 那就是 只是 什么 那些 男人 是 — 一个 警长的 民兵 ! ” -

“这些人就是——警长的民兵！”18

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] .
AN EMERGENCY HOSPITAL .
一个 紧急情况 医院 .

急诊医院。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [sed] [bʌd] ['mɔːrgən] , “ [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði][pə'droʊni] [hɪr] , [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]
” said Bud Morgan , “ I just heard the padrone here , who is in charge of these
” 说 芽 摩根 , “ 我 只是 听到 这 帕德龙 这里 , WHO 是 在 收费 的 这些
['fɔːrənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

巴德·摩根说：“我刚才听到这里的负责人，也就是负责这些外国人的负责人，这么说的。”

[seɪ] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪz]['mɪstər] . - , [huː] [oʊnz] [ðə; ði]
say that man with the gray mustache is Mr . Campertown , who owns the
说 那 男人 和 这 灰色的 胡子 是 先生 . - , WHO 拥有 这
[sɪ'ment] [wɜːrks] .
cement works .
水泥 作品 .

我说，那个留着灰色胡子的男人是坎珀顿先生，他是水泥厂的老板。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['kaɪndli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
They're not feeling very kindly toward him ,
它们是 不是 感觉 非常 亲切地 朝向 他 ,

他们对他并不太友好。

[ænd; ənd][pər'hæps] [its] [æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [ɑːrmd]
and perhaps it's as well that he comes here protected by a sheriff's armed
和 也许 它是 作为 出色地 那 他 来 这里 受保护 经过 一个 警长的 武装
['pɑːsi] . ”
posse . ”
民兵 . ”

或许他来这里有警长的武装护卫队保护，也是件好事。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [-] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['bɪli] [wɜːrθ] .
“ But what d'ye think they mean to do ? ” asked Billy Worth .
“ 但 什么 染料 思考 他们 意思是 到 做 ? ” 问 比利 值得 .

“但你认为他们想做什么？”比利·沃思问道。

“ [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] , ['prɑːmptli] .
“ Take charge of the situation , ” replied Hugh , promptly .
“ 拿 收费 的 这 情况 , ” 回复 休 , 及时 .

“掌控局面，”休立即回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
“ It may be the governor has been appealed to by some one ,
“ 它 可能 是 这 州长 有 到过 上诉 到 经过 一些 一 ,

“或许有人向州长提出了上诉，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [gɑːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	has	given	the	sheriff	authority	to	order	the	guards	out	of	the
和	有	给定	这	警长	权威	到	命令	这	守卫	出去	的	这

['bærɪkeɪd] .

barricade	.
路障	.

并授权警长命令卫兵撤出路障。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][ɑːn][sʌm; səm] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] ['ʌðər] . ” -

He	may	even	be	meaning	to	arrest	them	on	some	charge	or	other	.	”	19
他	可能	甚至	是	意义	到	逮捕	他们	在	一些	收费	或者	其他	.	”	-

他甚至可能打算以某种罪名逮捕他们。”19

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːrz] [stɑːpt] [kloʊz] [baɪ] ,

The	two	big	touring	cars	stopped	close	by	,
这	二	大的	巡演	汽车	停止	关闭	经过	,

两辆大型旅行车停在了附近，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'θɔːrəti] [stroʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer]

and	the	man	who	seemed	to	be	in	authority	strode	up	to	the	spot	where
和	这	男人	WHO	似乎	到	是	在	权威	大步走	向上	到	这	点	在哪里

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	scouts	,
这	侦察兵	,

那个看起来像是掌权者的人大步走到侦察兵所在的地方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] , [stʊd] .

as	well	as	Dr	.	Richter	,	stood	.
作为	出色地	作为	博士	.	里希特	,	站立	.

里希特博士也站了起来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊk] ,

He	gave	a	glance	toward	the	emergency	hospital	under	the	oak	,
他	给予	一个	瞥一眼	朝向	这	紧急情况	医院	在下面	这	橡木	,

他瞥了一眼橡树下的临时医院，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

and	his	look	was	grave	as	he	addressed	the	surgeon	.
和	他的	看	曾是	严重	作为	他	已解决	这	外科医生	.

他神情严肃地与外科医生交谈。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['dɑːktər] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['noʊtɪsɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	Where	do	you	come	from	,	Doctor	?	”	he	asked	,	noticing	,	of	course	,
“	在哪里	做	你	来	从	,	医生	?	”	他	问	,	注意到	,	的	课程	,

“医生，您来自哪里？”他问道，当然，他注意到了这一点。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] [red] [krɔːs] [ðæt] [toʊld]

the	fact	that	the	ambulance	was	marked	with	that	significant	Red	Cross	that	told
这	事实	那	这	救护车	曾是	标记	和	那	重要的	红色的	叉	那	讲述

[ɪts] ['stɔːri] ['betər] [ðæn; ðən] [mɪr] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

its	story	better	than	mere	words	could	have	done	.
它是	故事	更好的	比	仅仅	字	可以	有	完毕	.

救护车上醒目的红十字标志，比任何言语都能更好地讲述它的故事。

“ [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] ,

“	From	Farmingdale	,	”	replied	the	Red	Cross	surgeon	,
“	从	法明代尔	,	”	回复	这	红色的	叉	外科医生	,

“来自法明代尔，”红十字会外科医生回答道。

“ [wer] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['waɪər] [sent] [baɪ] [ði:z]
“ where a convention was in progress when we received a wire sent by these
” 在哪里 一个 习俗 曾是 在 进步 什么时候 我们 已收到 一个 金属丝 发送 经过 这些
[faɪn] [bɔɪz] [hɪr] ,
fine boys here ,
美好的 男孩们 这里 ,

“当时会议正在进行中，我们收到了这些优秀小伙子们发来的电报，

['bɛgɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]
begging us to come and relieve them from the duty of taking care of
乞讨 我们 到 来 和 缓解 他们 从 这 责任 的 采取 关心 的
[ðə; ði] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wər]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði]['raɪət] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['mæsəkər] .
the many who were injured in the riot that resembled a massacre .
这 许多 WHO 是 受伤 在 这 暴动 那 类似 一个 屠杀 .

他们恳求我们来帮他们分担照顾在骚乱中受伤的众多人员的责任，那场骚乱简直就是一场屠杀。

” [ðə; ði] [grʌf] - ['lʊkɪŋ] ['ʃerɪf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hju:] [ænd; ənd]
” The gruff - looking sheriff raised his bushy eyebrows and surveyed Hugh and
” 这 粗暴 - 寻找 警长 提高 他的 茂密的 眉毛 和 调查 休 和
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] .
his comrades with sudden interest .
他的 同志们 和 突然 兴趣 .

“这位面容粗犷的警长扬起浓密的眉毛，突然饶有兴趣地打量着休和他的同伴们。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ði:z] [kɪdz][wɜ:r; wər] ['hændlɪŋ] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm]
“ You don't mean to tell me these kids were handling such cases when you came
” 你 不 意思是 到 告诉 我 这些 孩子们 是 处理 这样的 案例 什么时候 你 来了
[ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ?
on the scene ?
在 这 场景 ?

“你不会是想告诉我，你刚来的时候，这些孩子就已经在处理这类案件了？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [ster] . -
” he demanded , with an incredulous stare . 20
” 他 要求 , 和 一个 难以置信 盯 . -

他难以置信地瞪大了眼睛，质问道。20

“ ['sɜ:rt(ə)nli] — [ænd; ənd]['noʊbli] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Certainly — and nobly , ” the other assured him .
” 当然 — 和 高贵地 , ” 这 其他 保证 他 .

“当然——而且是高尚的，”另一个人向他保证道。

“ [nɑ:t]['oʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði][fɜ:rst] ['nesəseri] [steps] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf]
“ Not only have they taken the first necessary steps to stop the loss of life
” 不是 仅有的 有 他们 已采取 这 第一的 必要的 步骤 到 停止 这 损失 的 生活
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

“他们不仅采取了必要的初步措施来阻止生命失血，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['veri] [gʊd] ['stretʃər] ,
but they have made that very good stretcher ,
但 他们 有 制成 那 非常 好的 担架 ,

但他们制造出了非常好的担架。

[ænd; ənd] ['kærid] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bædli]['ɪndʒərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt]['oʊvər]
and carried several of the badly injured from the front of the plant over
和 携带 一些 的 这 糟糕 受伤 从 这 正面 的 这 植物 超过
[hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] .
here under the shade of this tree .
这里 在下面 这 阴影 的 这 树 .

然后把工厂前面几只受伤严重的动物抬到这里，放到这棵树荫下。

[ðə; ði] [lædz] [ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [preɪz] . ”

The	lads	are	deserving	of	the	greatest	praise	.	”
这	小伙子们	是	值得	的	这	最	称赞	.	”

这些小伙子们值得最高的赞扬。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

“	I	am	certainly	surprised	,	and	pleased	as	well	,	”	said	the	sheriff	,
“	我	是	当然	惊讶	,	和	高兴	作为	出色地	,	”	说	这	警长	,

“我既感到惊讶，也很高兴，”警长说道。

['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

nodding	in	the	direction	of	the	boys	.
点头	在	这	方向	的	这	男孩们	.

她朝男孩们的方向点了点头。

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [feɪ'tælɪtiːz] , ['dɑːktər] ? ”

“	Were	there	any	fatalities	,	doctor	?	”
“	是	那里	任何	死亡人数	,	医生	?	”

“医生，有人员伤亡吗？”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [nʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

“	I	understand	none	up	to	the	present	,	”	replied	the	surgeon	.
“	我	理解	没有任何	向上	到	这	展示	,	”	回复	这	外科医生	.

“到目前为止，我一个也没听懂。”外科医生回答说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] ['keɪsɪz][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ]

“	We	have	,	however	,	several	cases	so	serious	that	I	would	not	like	to	predict	a
“	我们	有	,	然而	,	一些	案例	所以	严肃的	那	我	会	不是	喜欢	到	预测	一个

['feɪvərəbl] ['aʊtkʌm] ,

favorable	outcome	,
有利	结果	,

“但是，我们有几例病情非常严重，我不敢预测会有什么好的结果。”

[ðoʊ] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [θruː] .

though	everything	possible	will	be	done	to	pull	them	through	.
尽管	一切	可能的	将要	是	完毕	到	拉	他们	通过	.

但我们会尽一切可能帮助他们渡过难关。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] !

They	were	shot	in	the	back	!
他们	是	射击	在	这	后退	!

他们背部中枪了！

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hjuː] [ðæt] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [meɪd] [ðɪs] [læst] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'mɑːrk]

”	It	seemed	to	Hugh	that	when	Dr	.	Richter	made	this	last	startling	remark
”	它	似乎	到	休	那	什么时候	博士	.	里希特	制成	这	最后的	令人震惊	评论

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

he	looked	straight	at	the	man	with	the	white	mustache	,
他	看起来	直的	在	这	男人	和	这	白色的	胡子	,

“休觉得，里希特医生说出这最后一句惊人之语时，他的目光直直地落在了那个留着白色胡子的男人身上。”

[huː] , [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] , [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

who	,	still	sitting	in	one	of	the	automobiles	,	had	been	listening	earnestly	.
WHO	,	仍然	坐着	在	一	的	这	汽车	,	有	到过	聆听	切实	.

他仍然坐在其中一辆车里，一直在认真地听着。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['dɑːktər] ; [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ?

“	What's	that	you	say	,	Doctor	;	shot	in	the	back	?
“	是什么	那	你	说	,	医生	;	射击	在	这	后退	?

“你说什么，医生？背部中枪了？”

[ðæts] [bæd] !
That's bad !
那就是 坏的 !

那太糟糕了!

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪk'skleɪmd] .
" was what the sheriff exclaimed .
" 曾是 什么 这 警长 惊呼 .

“警长惊呼道。”

[hjuː] , ['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . - , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [muːvd]
Hugh , watching Mr . Campertown , saw that he had turned pale and moved
休 , 观看 先生 . - , 锯 那 他 有 转向 苍白 和 已搬
[ʌn'iːzɪli] . -
uneasily . 21
不安地 . -

休观察着坎珀顿先生，发现他脸色苍白，行动不安。21

[dʒʌst] [ðen] [hjuː] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz]
Just then Hugh noticed there was a handsome little chap of about three years
只是 然后 休 注意到 那里 曾是 一个 英俊的 小的 小伙子 的 关于 三 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ;
of age close beside the rich owner of the plant ;
的 年龄 关闭 旁 这 富有的 所有者 的 这 植物 ;

这时，休注意到工厂富有的老板旁边站着一个大约三岁左右的英俊小男孩；

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['græntʃaɪld] ,
he imagined that it might possibly be a grandchild ,
他 想象 那 它 可能 可能 是 一个 孙子 ,

他想象那或许是他的孙子/孙女。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] .
for Mr . Campertown seemed to be a man of at least fifty .
为了 先生 . - 似乎 到 是 一个 男人 的 在 至少 五十 .

坎珀顿先生看起来至少有五十岁了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]
How it happened that he had brought the child with him on such an
如何 它 发生 那 他 有 带来 这 孩子 和 他 在 这样的 一个
['erənd] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] [hjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] ;
errand fraught with danger Hugh could not guess ;
差事 充满危机 和 危险 休 可以 不是 猜测 ;

休想弄明白，他怎么会带着孩子去执行这样一项充满危险的任务；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs]
but it happened that just then the sheriff took it upon himself to explain this
但 它 发生 那 只是 然后 这 警长 采取 它 之上 他自己 到 解释 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .
part of the mystery .
部分 的 这 神秘 .

但就在这时，警长主动承担起了解释这桩谜案的责任。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . - , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , " [hiː; hi][toʊld]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
“ This is Mr . Campertown , the owner of the plant , " he told Dr .
“ 这 是 先生 . - , 这 所有者 的 这 植物 , " 他 讲述 博士 .
['riktə] .
Richter .
里希特 .

“这位是坎珀顿先生，这家工厂的老板，”他告诉里希特博士。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wen] [hɪz; ɪz][kɑːr][broʊk] [daʊn] ,

“	He	was	on	the	road	when	his	car	broke	down	,
〃	他	曾是	在	这	路	什么时候	他的	车	打破	向下	,

“他当时在路上，车子抛锚了，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌp] [hɪr]

and	as	we	came	along	and	he	heard	about	what	had	happened	up	here
和	作为	我们	来了	沿着	和	他	听到	关于	什么	有	发生	向上	这里

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

he	asked	us	to	bring	him	with	us	.
他	问	我们	到	带来	他	和	我们	.

当我们一路走来，他听说了这里发生的事情，就请求我们带他一起走。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔːr] [mɔːr] [blʌd] [ɪz] [ʃed] ,

We	mean	to	stop	this	foolish	business	before	more	blood	is	shed	,
我们	意思是	到	停止	这	愚蠢	商业	前	更多的	血	是	棚	,

我们打算在更多人流血之前制止这种愚蠢的行为。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈbʌnd(ə)l][aʊt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪrd] [gɑːrdz] ,

if	we	have	to	bundle	out	every	one	of	those	hired	guards	,
如果	我们	有	到	捆	出去	每一个	一	的	那些	雇用	守卫	,

如果我们必须把所有雇佣的保安都赶出去，

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ɑːrˈselvz] .

and	take	charge	of	the	safety	of	the	plant	ourselves	.
和	拿	收费	的	这	安全	的	这	植物	我们自己	.

我们将自行负责工厂的安全。

[ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌpˈheld] , [noʊ] [ˈmætər] [huː] [ˈsʌfəz] . ” -

The	majesty	of	the	law	must	be	upheld	,	no	matter	who	suffers	.	”	22
这	威严	的	这	法律	必须	是	维持	,	不	事情	WHO	遭受	.	”	-

法律的尊严必须得到维护，无论谁因此受苦。”22

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪz; ɪz][kɑːr] , [ænd; ənd][bəuθ][ˈviːək(ə)lz] [muːvd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði][wɜːrks] ,

With	that	he	reëntered	his	car	,	and	both	vehicles	moved	off	toward	the	works	,
和	那	他	重新进入	他的	车	,	和	两个都	车辆	已搬	离开	朝向	这	作品	,

说完，他重新上了车，两辆车一起朝工厂方向驶去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈstraɪkɚz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

leaving	the	strikers	talking	excitedly	among	themselves	.
离开	这	前锋	说	兴奋地	之中	他们自己	.

留下前锋们兴奋地交谈着。

[ˈevɪdəntli] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈtɜːrbjələnt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːk]

Evidently	many	of	the	most	turbulent	among	them	were	for	trying	to	wreak
显然	许多	的	这	最多	湍流	之中	他们	是	为了	尝试	到	破坏

[ˈsʌməri] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [held][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] .

summary	vengeance	on	the	man	whom	they	held	responsible	for	the	shooting	.
概括	复仇	在	这	男人	谁	他们	握住	负责任的	为了	这	射击	.

显然，其中许多最激进的人都想对他们认为应对枪击事件负责的人进行当场报复。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfɜːrvɪd] [ˈɔːrətɔːri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskriːt] [pəˈdroʊni][tuː; tə]

It	took	considerable	fervid	oratory	on	the	part	of	the	discrete	padrone	to
它	采取	大量	狂热	演说	在	这	部分	的	这	离散的	帕德龙	到

[kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈfuːlɪʃ] [wʌn] ,

convince	them	that	such	a	step	would	be	a	most	foolish	one	,
说服	他们	那	这样的	一个	步	会	是	一个	最多	愚蠢	一	,

那位行事谨慎的庄园主费了九牛二虎之力，才让他们相信，这样做是多么愚蠢。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['eɪliəneɪt] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['lændɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

since	it	must	alienate	public	sympathy	,	and	result	in	landing	some	of
自从	它	必须	离间	民众	同情	,	和	结果	在	降落	一些	的

[ðem; ðəm][ɪn][dʒeɪl] .

them	in	jail	.
他们	在	监狱	.

因为这必然会失去公众的同情，并导致其中一些人锒铛入狱。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]

Dr	.	Richter	paid	no	more	attention	to	what	might	happen	over	at	the
博士	.	里希特	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	什么	可能	发生	超过	在	这

[plænt] .

plant	.
植物	.

里希特博士不再关心工厂那边可能发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðoʊz] [ɑːrmd] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [θrʌst] [aʊt] , [ænd; ənd]

It	mattered	nothing	to	him	if	those	armed	guards	were	thrust	out	,	and
它	重要	没有什么	到	他	如果	那些	武装	守卫	是	推力	出去	,	和

[toʊld][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

told	to	depart	.
讲述	到	离开	.

他丝毫不在意那些武装警卫是否被赶出去，并被勒令离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['straɪkɚz] ,

He	was	concerned	only	with	the	taking	care	of	the	wounded	strikers	,
他	曾是	担心的	仅有的	和	这	采取	关心	的	这	受伤	前锋	,

他只关心照顾受伤的罢工者。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ðæt] ['mɜːrdərəs]

and	of	the	women	who	had	also	been	in	the	crowd	when	that	murderous
和	的	这	女性	WHO	有	还	到过	在	这	人群	什么时候	那	杀人犯

['faɪər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ,

fire	was	turned	upon	them	after	they	had	been	warned	to	disperse	,
火	曾是	转向	之上	他们	后	他们	有	到过	警告	到	分散	,

还有那些在被警告要散开后，仍然在人群中，却被那致命的火焰吞噬的妇女们。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['buliz] [huː] , [frʌm; frəm]

and	had	not	moved	fast	enough	to	please	the	armed	bullies	who	,	from
和	有	不是	已搬	快速地	足够的	到	请	这	武装	欺凌者	WHO	,	从

[ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

their	defenses	,
他们的	防御	,

但他的行动速度不够快，无法让那些持枪歹徒满意，他们从防御状态中.....

[hæd; həd] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] .

had	opened	upon	them	with	such	disastrous	results	.
有	打开	之上	他们	和	这样的	灾难性的	结果	.

给他们带来了如此灾难性的后果。

“ [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst]['oʊpən][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə]

“	If	we	must	open	an	emergency	hospital	here	,	”	remarked	Dr	.	Richter
“	如果	我们	必须	打开	一个	紧急情况	医院	这里	,	”	评论	博士	.	里希特

[tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,

to	Hugh	and	Arthur	,
到	休	和	亚瑟	,

“如果我们必须在这里开设一家急诊医院，”里希特医生对休和亚瑟说道，

[huː] [stʌk] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

who	stuck	close	to	his	side	,
WHO	卡住	关闭	到	他的	边	,

一直陪伴在他身边的人，

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
“ we ought to find out if there is any sort of suitable building in this collection
“ 我们 应该 到 寻找 出去 如果 那里 是 任何 种类 的 合适的 建筑 在 这 收藏
[ʌv; əv] [ʃæks] [ænd; ənd] [smɔːl] ['haʊzɪz] . ” -
of shacks and small houses . ” 23
的 棚屋 和 小的 房屋 . ” -

“我们应该看看这片棚屋和小房子里有没有合适的建筑物。”23

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] , ['dɑːktər] , ” [sə'dʒestɪd] [hjuː] ,
“ I was going to mention the fact , Doctor , ” suggested Hugh ,
“ 我 曾是 去 到 提到 这 事实 , 医生 , ” 建议 休 ,

“我正想提一下这件事，医生，”休提议道。

“ [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] .
“ that I saw a frame building which I think must be used for a school .
“ 那 我 锯 一个 框架 建筑 哪个 我 思考 必须 是 用过的 为了 一个 学校 .

“我看到一座木结构建筑，我认为它一定是用来做学校的。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
It seemed to me that it could be made to serve the purpose ,
它 似乎 到 我 那 它 可以 是 制成 到 服务 这 目的 ,

我觉得它应该可以达到这个目的。

[ɪf] [kliːnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
if cleaned out in a hurry .
如果 已清洗 出去 在 一个 匆忙 .

如果匆忙清理。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [saʊnd] [ðə; ði][pə'droʊni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Shall I sound the padrone about it ? ”
将 我 声音 这 帕德龙 关于 它 ? ”

要不要我去向老板禀报一下?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [hjuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ If you will , Hugh , ” replied the other , with a smile ,
“ 如果 你 将要 , 休 , ” 回复 这 其他 , 和 一个 微笑 ,

“如果你愿意的话，休，”另一个人笑着回答道。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [wʌt] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər][tuː; tə]
which showed what faith he had in the ability of the young scout master to
哪个 显示 什么 信仰 他 有 在 这 能力 的 这 年轻的 侦察 掌握 到
[ə'kɑːmplɪʃ] [θɪŋz] ,
accomplish things ,
完成 事物 ,

这体现了他对这位年轻童子军领队能力的信任。

['faʊndɪd] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [dʌn] .
founded on what he had already seen done .
创立 在 什么 他 有 已经 已见 完毕 .

基于他已经看到的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] ,
It was quickly arranged with the old padrone ,
它 曾是 迅速地 安排 和 这 老的 帕德龙 ,

很快就和老主人安排好了。

[huː] [set][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][wɜːrk] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] .
who set a number of women to work cleaning out the little schoolhouse .
WHO 放 一个 数字 的 女性 到 工作 打扫 出去 这 小的 校舍 .

他们安排了一些妇女打扫这所小学校舍。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd]

When	this	had	been	accomplished	they	could	remove	the	most	dangerously	wounded
什么时候	这	有	到过	完成	他们	可以	消除	这	最多	危险地	受伤

[tu:; tə][ɪts] ['ʃeltər] ,

to	its	shelter	,
到	它是	庇护所	,

完成这些步骤后，他们就可以将伤势最重的伤员转移到掩体中。

[ænd; ənd] [ðen] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ][stɔ:rm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑ:n] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə]

and	then	even	though	a	storm	should	come	on	they	would	not	be	exposed	to
和	然后	甚至	尽管	一个	风暴	应该	来	在	他们	会	不是	是	裸露	到

[ðə; ði] ['weðər] .

the	weather	.
这	天气	.

这样一来，即使暴风雨来袭，他们也不会受到天气的影响。

['mi:nwaɪl] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɪktə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv]

Meanwhile	Dr	.	Richter	was	making	preparations	for	removing	several	of
同时	博士	.	里希特	曾是	制作	准备工作	为了	移除	一些	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndʒərd] ['straɪkɚz] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] ['fɑ:rmɪŋˌdeɪl] ,

the	other	injured	strikers	to	the	hospital	at	Farmingdale	,
这	其他	受伤	前锋	到	这	医院	在	法明代尔	,

与此同时，里希特医生正在准备将其他几名受伤的罢工者送往法明代尔医院。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['tri:tmənt] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪk'spens] . -

where	they	could	receive	the	proper	treatment	free	of	all	expense	.	24
在哪里	他们	可以	收到	这	恰当的	治疗	自由的	的	全部	费用	.	-

在那里，他们可以免费接受适当的治疗。24

[ɪn] [ðɪs] ['leɪbər][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

In	this	labor	he	was	ably	assisted	by	some	of	the	scouts	,
在	这	劳动	他	曾是	能够	协助	经过	一些	的	这	侦察兵	,

在这项工作中，他得到了几名侦察兵的有力协助。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [nɜ:rs] ['ɑ:rnəld] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'spɪriənst]

and	it	was	settled	that	Nurse	Arnold	,	as	the	older	and	more	experienced
和	它	曾是	定居	那	护士	阿诺德	,	作为	这	老	和	更多的	经验丰富的

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] ,

of	the	attendants	,
的	这	服务员	,

于是决定由护士阿诺德担任护理员，因为她年纪较大，经验也更丰富。

[ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti][tu:; tə][ðə; ði]

should	accompany	the	ambulance	with	its	load	of	suffering	humanity	to	the
应该	陪伴	这	救护车	和	它是	加载	的	痛苦	人类	到	这

['dɪstənt] ['sɪti] .

distant	city	.
遥远	城市	.

应该陪同载着受苦受难的人们的救护车前往遥远的城市。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [fli:] [ɪn][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [ɪr] , ['dɑ:ktər] ,

“	I	think	you	put	a	flea	in	the	sheriff's	ear	,	Doctor	,
“	我	思考	你	放	一个	跳蚤	在	这	警长的	耳朵	,	医生	,

“医生，我觉得你把跳蚤放进了警长的耳朵里。”

[wen] [ju:; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ”

when	you	told	him	these	people	were	shot	when	they	were	running	away	,	”
什么时候	你	讲述	他	这些	人们	是	射击	什么时候	他们	是	跑步	离开	,	”

[hju:] [ri'mɑ:kt] ,

Hugh	remarked	,
休	评论	,

“当你告诉他这些人是在逃跑时被枪杀的，”休说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['æmbjələns] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

as	they	stood	and	watched	the	ambulance	move	along	the	road	,
作为	他们	站立	和	观看	这	救护车	移动	沿着	这	路	,

他们站在那里，看着救护车沿着道路驶去。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] ['leɪtər] [ɑːn] .

to	come	back	again	for	another	load	later	on	.
到	来	后退	再次	为了	其他	加载	之后	在	.

稍后再来取另一批货。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪriəsli] .

“	That	was	just	what	I	meant	to	do	,	”	replied	the	other	,	seriously	.
“	那	曾是	只是	什么	我	意思是	到	做	,	”	回复	这	其他	,	严重地	.

“我本来就是打算这么做的，”另一个人认真地回答道。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [fækt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

“	I	wanted	to	impress	the	fact	on	him	to	start	with	,	that	it	was	not
“	我	通缉	到	令人印象深刻	这	事实	在	他	到	开始	和	,	那	它	曾是	不是

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,

a	battle	,
一个	战斗	,

“我首先想让他明白，这不是一场战斗，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mæsəkər] ,

but	a	massacre	,
但	一个	屠杀	,

但这是一场屠杀，

[fɔːr; fər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɚz] .

for	as	far	as	we	know	all	the	injuries	are	on	the	side	of	the	strikers	.
为了	作为	远的	作为	我们	知道	全部	这	受伤	是	在	这	边	的	这	前锋	.

据我们所知，所有伤员都集中在前锋一方。

[ðen] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [laɪk] [ðæt] ['mɪstər] . - ,

Then	again	,	it	struck	me	that	a	wealthy	man	like	that	Mr	.	Campertown	,
然后	再次	,	它	击	我	那	一个	富裕	男人	喜欢	那	先生	.	-	,

然而，我又突然想到，像坎珀顿先生那样富有的人，

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [aɪ] [bɪ'liːv] ,

who	is	a	millionaire	I	believe	,
WHO	是	一个	百万富翁	我	相信	,

我相信他是一位百万富翁。

[ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

ought	to	pay	more	attention	to	what	is	being	done	in	his	name	.
应该	到	支付	更多的	注意力	到	什么	是	存在	完毕	在	他的	姓名	.

应该更加关注以他的名义所做的事情。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɔːrn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði] [pə'droʊni] [hæd]

some	of	these	women	could	have	torn	his	clothes	off	if	the	padrone	had
一些	的	这些	女性	可以	有	撕裂	他的	衣服	离开	如果	这	帕德龙	有

[nɑːt] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

not	kept	them	in	subjection	.
不是	保留	他们	在	隶属	.

如果不是老板管束她们，这些女人中的一些人可能会把他的衣服撕烂。

[ðeɪ] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [laɪk] ['taɪgər] - [kæts] ,

They	glared	at	the	owner	of	the	works	like	tiger	-	cats	,
他们	怒目而视	在	这	所有者	的	这	作品	喜欢	老虎	-	猫	,

他们像老虎一样怒视着作品的主人。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][hændz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv]

and	I	could	see	their	hands	working	as	if	they	longed	to	lay	hold	of
和	我	可以	看	他们的	双手	在职的	作为	如果	他们	渴望	到	躺	抓住	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我看到他们的手在动，仿佛渴望抓住他。

" [hjuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [stɪl] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

"	Hugh	turned	and	looked	at	the	several	figures	still	lying	under	the	tree	,
"	休	转向	和	看起来	在	这	一些	数据	仍然	说谎	在下面	这	树	,

休转过身，看向树下还躺着的几个人影。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [wel] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] . -

and	a	big	sigh	welled	up	from	his	very	heart	.	25
和	一个	大的	叹	井	向上	从	他的	非常	心	.	-

他心中涌起一声长叹。25

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	certainly	hope	,	"	he	said	,
"	我	当然	希望	,	"	他	说	,

"我当然希望如此，"他说。

" [ðæt] [wʌt] ['mɪstər] . - [hæz; həz] [siːn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]

"	that	what	Mr	.	Campertown	has	seen	here	to	-	day	will	open	his	eyes	to
"	那	什么	先生	.	-	有	已见	这里	到	-	天	将要	打开	他的	眼睛	到

[wʌt] [hɪz; ɪz]['duːti][ɪz] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

what	his	duty	is	toward	those	who	work	for	him	.
什么	他的	责任	是	朝向	那些	WHO	工作	为了	他	.

"希望坎珀顿先生今天在这里所看到的，能够让他明白他对为他工作的人应尽的责任。"

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [haʊ] ['hɔːrəbli] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['weɪdʒɪz]

He	has	seen	how	horribly	these	people	have	to	live	even	with	the	wages
他	有	已见	如何	糟糕透了	这些	人们	有	到	居住	甚至	和	这	工资

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ;

they	used	to	get	;
他们	用过的	到	得到	;

他亲眼目睹了这些人即使拿着以前的工资，生活也变得多么悲惨；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ɔːlmoʊst][stɑːr'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk]

and	he	must	realize	that	it	means	almost	starvation	for	them	to	take
和	他	必须	意识到	那	它	方法	几乎	饥饿	为了	他们	到	拿

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] ['leɪtli] . "

what	has	been	offered	lately	.	"
什么	有	到过	提供	最近	.	"

他必须意识到，对他们来说，接受最近所提供的食物几乎等同于饿死。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

"是的，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] [sʌm; səm] ['ʌðər]

if	he	knew	what	was	best	for	him	he	would	do	what	some	other
如果	他	知道	什么	曾是	最好的	为了	他	他	会	做	什么	一些	其他

[ɪmp'lɔɪəz] [hæv; həv] [dʌn] — ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['tempərəri] [lɔːs] ['ræðər]

employers	have	done	—	even	be	satisfied	to	suffer	a	temporary	loss	rather
雇主	有	完毕	—	甚至	是	使满意	到	遭受	一个	暂时的	损失	相当

[ðæn; ðən] [kʌt] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] .

than	cut	the	wages	of	their	faithful	employees	.
比	切	这	工资	的	他们的	忠实	雇员	.

如果他知道什么对他最有利，他就会像其他一些雇主那样做——即使忍受暂时的损失，也不愿削减忠诚员工的工资。

[aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [bɪg] - ['hɑrtɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] .

I	know	several	big	-	hearted	men	who	have	done	that	same	thing	.
我	知道	一些	大的	-	心地	男人	WHO	有	完毕	那	相同的	事物	.

我知道好几个心地善良的人都做过同样的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

They	say	they	can	stand	a	loss	for	a	time	,	but	their	men	could	not	.
他们	说	他们	能	站立	一个	损失	为了	一个	时间	,	但	他们的	男人	可以	不是	.

他们说他们可以承受一段时间的失败，但他们的士兵却承受不了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . - [tuː; tə] ['wɑːndər] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [waɪl]

It	would	hardly	be	safe	for	Mr	.	Campertown	to	wander	over	this	way	while
它	会	几乎	是	安全的	为了	先生	.	-	到	漫步	超过	这	方式	尽管

[ðə; ði] ['straɪkɝz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['fjʊriəs] ,

the	strikers	are	so	furious	,
这	前锋	是	所以	狂怒	,

坎珀顿先生在这边走来走去恐怕不太安全，因为罢工者们现在非常愤怒。

[ɔːr] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ”

or	to	let	that	handsome	little	grandson	of	his	get	away	from	him	.	”
或者	到	让	那	英俊的	小的	孙子	的	他的	得到	离开	从	他	.	”

或者让他的那个英俊的小孙子从他身边溜走。

“ [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grænt∫aɪld] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] .

“	Then	that	was	his	grandchild	?	”	asked	Arthur	.
“	然后	那	曾是	他的	孙子	?	”	问	亚瑟	.

“那那是他的孙子吗？”亚瑟问道。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

“	He	seemed	to	be	as	pretty	a	three	-	year	-	old	as	I	ever	saw	.
“	他	似乎	到	是	作为	漂亮的	一个	三	-	年	-	老的	作为	我	曾经	锯	.

“他是我见过的最漂亮的三岁孩子之一。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['deɪgoʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['steɪrɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Even	the	dago	women	were	staring	at	him	,
甚至	这	达戈	女性	是	凝视	在	他	,

就连意大利女人都盯着他看。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːrti] ['t∫ɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [kəm'pɛrɪŋ]

and	then	looking	at	their	own	ragged	and	dirty	children	as	if	comparing
和	然后	寻找	在	他们的	自己的	破烂不堪	和	肮脏的	孩子们	作为	如果	比较

[ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] . ” -

the	lot	of	the	two	classes	.	”	26
这	很多	的	这	二	课程	.	”	-

然后看着自己衣衫褴褛、肮脏不堪的孩子，仿佛在比较两个阶级的命运。”26

[hjuː] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [pæs] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] .

Hugh	felt	a	thrill	pass	over	him	when	he	heard	the	surgeon	say	what	he	did	.
休	毛毡	一个	刺激	经过	超过	他	什么时候	他	听到	这	外科医生	说	什么	他	做过	.

听到外科医生说出他所做的事，休感到一阵激动。

[hiː; hi] , [tuː] ,

He	,	too	,
他	,	也	,

他也一样

[hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg]

had	been	very	much	taken	with	the	rosy	-	cheeked	little	chap	who	sat	in	the	big
有	到过	非常	很多	已采取	和	这	红润	-	脸颊	小的	小伙子	WHO	卫星	在	这	大的

['tuərɪŋ] [kɑːr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [plænt] .

touring	car	alongside	the	owner	of	the	cement	plant	.
巡演	车	旁边	这	所有者	的	这	水泥	植物	.

他非常喜欢坐在水泥厂老板旁边那辆大型旅行车里的、脸颊红扑扑的小家伙。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɑːrm] [bɪ'fɔːlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [læd]

It	gave	him	a	bad	feeling	to	even	think	of	harm	befalling	such	a	fine	lad
它	给予	他	一个	坏的	感觉	到	甚至	思考	的	伤害	发生	这样的	一个	美好的	小伙子

[θruː] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn]

through	the	desire	for	revenge	on	the	part	of	some	of	these	men	or	women
通过	这	欲望	为了	复仇	在	这	部分	的	一些	的	这些	男人	或者	女性

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər][kaɪnd] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] [baɪ][ðə; ði] [peɪd] ['depjutiz] [ʌv; əv] [ðɪs]

who	had	seen	their	kind	shot	down	in	cold	blood	by	the	paid	deputies	of	this
WHO	有	已见	他们的	种类	射击	向下	在	寒冷的	血	经过	这	有薪酬的	副手们	的	这

[seɪm] [rɪtʃ] [mæn] .

same	rich	man	.
相同的	富有的	男人	.

一想到这样一个优秀的年轻人可能会因为某些人的复仇欲望而受到伤害，就让他感到不安。这些人眼睁睁地看着自己的同类被这个富翁雇佣的代理人冷血枪杀。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	I	hope	it	will	never	come	to	that	,	”	he	remarked	.
“	我	希望	它	将要	绝不	来	到	那	,	”	他	评论	.

“我希望永远不会发展到那种地步，”他说道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːt] - ['blʌdɪd] ['fɔːrənərz] [wɪl] [duː] , ” [ðə; ði]

“	You	never	can	tell	what	some	of	these	hot	-	blooded	foreigners	will	do	,	”	the
“	你	绝不	能	告诉	什么	一些	的	这些	热的	-	血腥	外国人	将要	做	,	”	这

['sɜːrdʒən] [rɪ'plaɪd] .

surgeon	replied	.
外科医生	回复	.

“你永远无法预料这些血气方刚的外国人会做出什么事来，”外科医生回答道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ,

“	They	might	think	to	get	even	with	Mr	.	Campertown	,
“	他们	可能	思考	到	得到	甚至	和	先生	.	-	,

“他们可能会想方设法报复坎珀顿先生，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['betər] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ]['haɪdɪŋ]

or	it	is	even	possible	they	would	try	to	make	better	terms	with	him	by	hiding
或者	它	是	甚至	可能的	他们	会	尝试	到	制作	更好的	条款	和	他	经过	隐藏

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] ,

his	little	grandchild	,
他的	小的	孙子	,

或者他们甚至有可能通过藏匿他的小孙子来试图与他达成更好的协议。

[ænd; ənd] ['bɑːrgənɪŋ] [ðæt] [wei] .

and	bargaining	that	way	.
和	讨价还价	那	方式	.

并以这种方式进行讨价还价。

[its] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [tuː; tə]['kɪdnæp] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hoʊld]
It's a common occurrence over in their country to kidnap people , and hold
它是 一个 常见的 发生 超过 在 他们的 国家 到 绑架 人们 , 和 抓住
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm] .
them for a ransom .
他们 为了 一个 赎金 .

在他们的国家，绑架并勒索赎金是司空见惯的事情。

" [dʒʌst] [ðen] [hjuː] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['ælɪk] ['bekəniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,
" Just then Hugh happened to see Alec beckoning to him to approach ,
" 只是 然后 休 发生 到 看 亚历克 招手 到 他 到 方法 ,

就在这时，休碰巧看到亚历克向他招手示意他过去。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [bʌd]
and so he wandered over to where the other was standing along with Bud
和 所以 他 漫步 超过 到 在哪里 这 其他 曾是 常设 沿着 和 芽
['mɔːrgən] ,
Morgan ,
摩根 ,

于是，他晃晃悠悠地走到其他人站着的地方，巴德·摩根也站在那里。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɪstəri] . -
both of them having the air of fellows who had come upon a mystery . 27 -
两个都 的 他们 拥有 这 空气 的 伙伴们 WHO 有 来 之上 一个 神秘 . -

他们俩都一副发现了某种神秘事物的样子。27

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mæstər] [ænd; ənd] [men] .
MASTER AND MEN .
掌握 和 男士 .

主人与仆人。

[wen] [hjuː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ['ælɪk] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
When Hugh joined the other scouts Alec took him by the sleeve and after a
什么时候 休 加入 这 其他 侦察兵 亚历克 采取 他 经过 这 袖子 和 后 一个
['kɔːʃəs] [glæns] [ə'raʊnd] [ri'mɑːkt] :
cautious glance around remarked :
谨慎 瞥一眼 大约 评论 :

休加入其他童子军后，亚历克抓住他的袖子，谨慎地环顾四周后说道：

" [wiːv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] , [hjuː] ;
" We've been wanting to tell you something this little while back , Hugh ;
" 我们已经 到过 想要 到 告诉 你 某物 这 小的 尽管 后退 , 休 ;

"休，我们早就想告诉你一件事了；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ræpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktə] [wʌz; wəz]
but you seemed to be so wrapped up with what Dr . Richter was
但 你 似乎 到 是 所以 包装 向上 和 什么 博士 . 里希特 曾是
['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðæt] [wiːv] [dʒʌst] [kept] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . "
saying and doing that we've just kept waiting and waiting . "
说 和 正在做 那 我们已经 只是 保留 等待 和 等待 . "

但你似乎完全被里希特医生所说所做的事所吸引，以至于我们只能一直等下去。"

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , [ðen] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['wʌndrɪŋli] .
" What's it all about , then , fellows ? " asked the scout master wonderingly .
" 是什么 它 全部 关于 , 然后 , 伙伴们 ? " 问 这 侦察 掌握 惊奇地 .

"那么，伙计们，这到底是怎么回事呢？"童子军领队好奇地问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [nɜːrs] [dʒəʊnz][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['mɪstər] . - [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi] [θɪŋk]
“ Why , that Nurse Jones must have known Mr . Campertown before , we think
“ 为什么 , 那 护士 琼斯 必须 有 已知 先生 . - 前 , 我们 思考
, [hjuː] ,
, Hugh ,
, 休 ,

“休，我们觉得，琼斯护士肯定以前就认识坎珀顿先生。”

[baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [wei] [ʃiː; ʃi]['æktɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] ,
by the strange way she acted all the time he was near by , ” replied Bud ,
经过 这 奇怪的 方式 她 行动 全部 这 时间 他 曾是 靠近 经过 , ” 回复 芽 ,

“只要他在她身边，她的举止就总是很奇怪，”巴德回答说。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
anxious to do his part of the talking .
焦虑的 到 做 他的 部分 的 这 说 .

急于发言。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ I didn't happen to notice her , ” Hugh told them .
“ 我 没有 发生 到 注意 她 , ” 休 讲述 他们 .

“我碰巧没注意到她，”休告诉他们。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . - [maɪ'self] ,
“ I was too busy watching Mr . Campertown myself ,
“ 我 曾是 也 忙碌的 观看 先生 . - 我 ,

“我当时忙着亲自观察坎珀顿先生呢。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʃerɪf] [huː] [miːnz] [tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] [hɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
and that sheriff who means to run things here from now on .
和 那 警长 WHO 方法 到 跑步 事物 这里 从 现在 在 .

还有那位打算从今以后掌管这里事务的警长。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] [nɜːrs] [dɪd] ? ” -
Tell me what the nurse did ? ” 28
告诉 我 什么 这 护士 做过 ? ” -

告诉我护士做了什么？28

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['kaʊər] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]
just seemed to try and cower back as if she didn't want the rich man to
只是 似乎 到 尝试 和 退缩 后退 作为 如果 她 没有 想 这 富有的 男人 到
['noʊtɪs] [hɜːr; hər] !
notice her !
注意 她 !

她似乎只想躲开，好像不想让那个有钱人注意到她！

” ['ælɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
” Alec hastened to say .
” 亚历克 加快 到 说 .

亚历克赶紧说道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] ['prɪti] [kɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt]

she	even	fixed	her	eyes	on	him	and	that	pretty	kid	as	though	she	could	eat
她	甚至	固定的	她	眼睛	在	他	和	那	漂亮的	孩子	作为	尽管	她	可以	吃

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] . ”

one	of	them	up	.	”
一	的	他们	向上	.	”

她甚至用一种仿佛能把他们其中一个吃掉的眼神盯着他和那个漂亮的小男孩。

“ [ɔːr] [els] [kɪl] ['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] , ” ['ædɪd] [bʌd] .

“	Or	else	kill	Mr	.	Campertown	with	a	look	,	”	added	Bud	.
”	或者	别的	杀	先生	.	-	和	一个	看	,	”	额外	芽	.

“或者用眼神杀死坎珀顿先生，”巴德补充道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [ster] [soʊ] ,

“	I	don't	think	it	was	any	love	for	him	that	made	her	stare	so	,
”	我	不	思考	它	曾是	任何	爱	为了	他	那	制成	她	盯	所以	,

“我不认为她那样盯着他看是因为爱他，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	want	to	keep	back	out	of	sight	.
和	想	到	保持	后退	出去	的	视线	.

并想躲起来不引人注目。

” [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Hugh	shook	his	head	.
”	休	摇晃	他的	头	.

休摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['weðər] [nɜːrs] [dʒəʊnz]['evər] [nuː] [ðæt]

“	It	doesn't	concern	us	that	I	can	see	whether	Nurse	Jones	ever	knew	that
”	它	不	忧虑	我们	那	我	能	看	无论	护士	琼斯	曾经	知道	那

['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][nɑːt] ,

gentleman	before	or	not	,
绅士	前	或者	不是	,

“我看不出琼斯护士以前是否认识那位先生，这并不重要。”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] . “

”	he	told	the	others	.	“
”	他	讲述	这	其他的	.	”

“他告诉其他人。”

- [kɔːrs] [nɑːt] , ” [əd'mɪtɪd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

'	Course	not	,	”	admitted	Bud	,	with	a	shrug	of	his	shoulders	;
-	课程	不是	,	”	承认	芽	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	;

“当然不是，”巴德耸了耸肩承认道；

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ,

“	but	all	the	same	it	seems	queer	that	they	should	happen	to	meet	,
”	但	全部	这	相同的	它	似乎	酷儿	那	他们	应该	发生	到	见面	,

但即便如此，他们碰巧相遇这件事仍然显得很奇怪。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz] .

and	here	of	all	places	.
和	这里	的	全部	地方	.

偏偏是这里。

[aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['hiːd][ækt] ,

I	was	hoping	he	would	see	her	,	for	I	wanted	to	know	how	he'd	act	,
我	曾是	希望	他	会	看	她	,	为了	我	通缉	到	知道	如何	他会	行为	,

我希望他能见到她，因为我想知道他会作何反应。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fiːld]['hɑːspɪt(ə)l][wiː; wi] [ə'reɪndʒd]

but	he	was	too	much	taken	up	looking	at	the	field	hospital	we	arranged
但	他	曾是	也	很多	已采取	向上	寻找	在	这	场地	医院	我们	安排

[hɪr] .

here	.
这里	.

但他当时满脑子都是我们在这里搭建的野战医院。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ðə; ði] [skaulz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['deɪgoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd]

the	scowls	on	the	faces	of	all	these	dagoes	must	have	given	him	a	bad
这	皱眉	在	这	面孔	的	全部	这些	达戈斯	必须	有	给定	他	一个	坏的

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

这些意大利佬脸上那副凶神恶煞的样子，一定让他感到不妙。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ” -

I	should	think	.	”	29
我	应该	思考	.	”	-

我应该这么想。”29

“ [wel] , [sɪns] [its] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] , [lets] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [hjuː] [toʊld]

“	Well	,	since	it's	none	of	our	affair	,	let's	forget	about	it	then	,	”	Hugh	told
“	出色地	,	自从	它是	没有任何	的	我们的	事务	,	我们来吧	忘记	关于	它	然后	,	”	休	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“既然这与我们无关，那就让我们忘记这件事吧。”休对他们说。

“ [nɜːrs] [dʒəʊnz] [noʊz] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] ,

“	Nurse	Jones	knows	her	business	,
“	护士	琼斯	知道	她	商业	,

“琼斯护士很懂行，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [breɪt] [feɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self][tuː; tə][help] [tʃɪr] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ['feloʊ] [ʌp]

and	even	her	bright	face	is	enough	in	itself	to	help	cheer	a	suffering	fellow	up
和	甚至	她	明亮的	脸	是	足够的	在	本身	到	帮助	欢呼	一个	痛苦	同伴	向上

.

:
.

她那灿烂的笑容本身就足以让一个痛苦的人振作起来。

[naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] [ə'raʊnd] ,

Now	that	you're	here	wait	until	I	get	the	rest	of	the	boys	around	,
现在	那	你是	这里	等待	直到	我	得到	这	休息	的	这	男孩们	大约	,

既然你来了，就等我把其他兄弟们都叫过来。

[fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɔːl] .

for	I've	got	an	idea	I	want	to	put	before	you	all	.
为了	我已经	得到	一个	主意	我	想	到	放	前	你	全部	.

因为我有一个想法想和大家分享。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ][duː][wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] .

If	you	think	as	I	do	we	can	fix	things	that	way	.
如果	你	思考	作为	我	做	我们	能	使固定	事物	那	方式	.

如果你的想法和我一样，我们可以用那种方法解决问题。

" [ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd]
" This aroused the curiosity of the other two , just as Hugh had expected
" 这 被唤醒 这 好奇心 的 这 其他 二 , 只是 作为 休 有 预期的
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
would be the case .
会 是 这 案件 .

"这引起了另外两人的好奇心，正如休所预料的那样。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['bekənd] [tuː; tə] ['ɑːrθər]
They were compelled to wait , however , until he had beckoned to Arthur
他们 是 被迫 到 等待 , 然而 , 直到 他 有 招手 到 亚瑟
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
and the other two ,
和 这 其他 二 ,

然而，他们不得不等到他向亚瑟和其他两人招手之后才行动。

[huː] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
who soon joined them .
WHO 很快 加入 他们 .

不久，他们也加入了他们。

" [heɪ] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [diːp] , [dɑːrk] ['mɪstəri] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['bɪli] [wɜːrθ] , [æz; əz][hiː; hi]
" Hey , what's all this deep , dark mystery mean ? " demanded Billy Worth , as he
" 嘿 , 是什么 全部 这 深的 , 黑暗的 神秘 意思是 ? " 要求 比利 值得 , 作为 他
[dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
joined the circle .
加入 这 圆圈 .

"嘿，这深奥神秘的真相到底是什么意思？"比利·沃斯加入人群后问道。

" [hjuːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪk] .
" Hugh's got something to say to us , you know , " replied Alec .
" 休的 得到 某物 到 说 到 我们 , 你 知道 , " 回复 亚历克 .

"你知道，休有话要对我们说。"亚历克回答道。

" [naʊ] , [pliːz] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] !
" Now , please hit it up , Mr . Scout Master !
" 现在 , 请 打 它 向上 , 先生 . 侦察 掌握 !

"现在，请开始吧，童子军领队先生！"

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪk] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒɑːli][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['hɜːrəkeɪn] [raɪt]
Are we going to hike back to our jolly camp on the raging Hurricane right
是 我们 去 到 远足 后退 到 我们的 快乐的 营 在 这 愤怒 飓风 正确的
[ə'weɪ] ?
away ?
离开 ?

我们难道要冒着肆虐的飓风立刻徒步返回我们那快乐的营地吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['getɪŋ] [hed] ['oʊvər] [ɪrz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [red] [krɔːs]
I shall be sorry , because I'm getting head over ears interested in this Red Cross
我 将 是 对不起 , 因为 我是 获得 头 超过 耳朵 感兴趣的 在 这 红色的 叉
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

我会感到抱歉，因为我对红十字会的工作越来越感兴趣了。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː]
and hoped we might stay around a while longer so as to pick up a few
和 希望 我们 可能 停留 大约 一个 尽管 更长 所以 作为 到 挑选 向上 一个 很少
[mɔːr] ['pɔɪntərz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] .
more pointers on how to do things .
更多的 指针 在 如何 到 做 事物 .

并希望我们能多待一段时间，以便学习更多做事的方法。

" [hjuː] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
" Hugh smiled as he heard this .
" 休 微笑 作为 他 听到 这 .

休听到这话笑了。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][jʊr; jər] [voʊt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][aɪ] [ment] [tuː; tə]
" Then I guess I can count on your vote in favor of the proposal I meant to
" 然后 我 猜测 我 能 数数 在 你的 投票 在 偏爱 的 这 提议 我 意思是 到
[meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] ,
make you all ,
制作 你 全部 ,

"那么我想我可以指望你们投票赞成我原本打算向你们提出的方案了。"

" [hiː; hi][toʊld]['ælɪk] .
" he told Alec .
" 他 讲述 亚历克 .

"他告诉亚历克。"

" [æz; əz] [wʌt] ? " [æskt] ['bɪli] , ['iːgərli] . -
" As what ? " asked Billy , eagerly . 30
" 作为 什么 ? " 问 比利 , 急切地 . -

"当什么用？"比利急切地问道。30

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ'd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" I was thinking that I'd dispatch a messenger to the camp ,
" 我 曾是 思维 那 ID 派遣 一个 信使 到 这 营 ,

"我当时想，要不要派个信使去营地一趟。"

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʌt] [wiːv] [strʌk] ['oʊvər] [hɪr] .
and tell the rest of the fellows what we've struck over here .
和 告诉 这 休息 的 这 伙伴们 什么 我们已经 击 超过 这里 .

然后把我们在这里发现的情况告诉其他弟兄们。

[ðeɪ] [maɪt] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [hed] [ðɪs] [weɪ] , [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ['sʌmwer] [kloʊz]
They might break camp and head this way , to put up the tents somewhere close
他们 可能 休息 营 和 头 这 方式 , 到 放 向上 这 帐篷 某处 关闭
[baɪ] .
by .
经过 .

他们可能会拔营起步，朝这个方向走去，在附近找个地方搭起帐篷。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lɜːrn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]
Then all of us could hang around and learn considerable in the way of taking
然后 全部 的 我们 可以 悬挂 大约 和 学习 大量 在 这 方式 的 采取
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] ['pɜːrsənz] . "
charge of wounded persons . "
收费 的 受伤 人 . "

这样我们所有人都可以留下来，学习如何照顾伤员。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [hjuː] ! " [kraɪd] ['bɪli] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" A good idea , Hugh ! " cried Billy enthusiastically .
" 一个 好的 主意 , 休 ! " 哭 比利 踊跃 .

"好主意，休！"比利兴奋地喊道。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz][ɑːr; ər] ['maɪti] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [dʒʌst] [haʊ]
" Dr . Richter and Nurse Jones are mighty kind about explaining just how
" 博士 . 里希特 和 护士 琼斯 是 强大的 种类 关于 解释 只是 如何
[θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] ,
things are done ,
事物 是 完毕 ,

"里希特医生和琼斯护士非常耐心地解释了事情的来龙去脉，

[ænd; ənd] [waɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ɪz] [best] , ” [dɪ'klerd] [rælf; reɪf] .

and	why	a	certain	way	is	best	,	”	declared	Ralph	.
和	为什么	一个	肯定	方式	是	最好的	,	”	声明	拉尔夫	.

“以及为什么某种方法才是最好的，”拉尔夫宣称。

“ [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] ['feivəriŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [hjuː] . ”

“	Count	on	me	as	favoring	the	idea	,	Hugh	.	”
”	数数	在	我	作为	偏爱	这	主意	,	休	.	”

“休，我非常赞成这个主意。”

“ [maɪ] ['ænsər] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] , [huː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

“	My	answer	goes	without	asking	,	”	remarked	Arthur	,	who	was	having	the	time	of
”	我的	回答	去	没有	问	,	”	评论	亚瑟	,	WHO	曾是	拥有	这	时间	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

“我的答案无需多言，”亚瑟说道，他当时正享受着人生中最美好的时光。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rʌb] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] [red] [krɔːs]

now	that	he	had	an	opportunity	to	rub	elbows	with	a	real	Red	Cross
现在	那	他	有	一个	机会	到	擦	肘部	和	一个	真实的	红色的	叉

['æmbjələns] [kɔːr] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

ambulance	corps	in	operation	,
救护车	兵团	在	手术	,

现在他有机会与一支真正运作中的红十字会救护队近距离接触了，

[ænd; ənd] [siː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪstə'mætɪk]

and	see	with	his	own	eyes	how	everything	was	conducted	with	systematic
和	看	和	他的	自己的	眼睛	如何	一切	曾是	实施	和	系统

[ɪg'zæktnəs] .

exactness	.
精确	.

他亲眼看到一切都是如何有条不紊、一丝不苟地进行的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n] , ” [əd'mɪtɪd]

“	Of	course	the	other	fellows	ought	to	have	a	share	in	the	lesson	,	”	admitted
”	的	课程	这	其他	伙伴们	应该	到	有	一个	分享	在	这	课	,	”	承认

[rælf; reɪf] ['kɛnjən] ,

Ralph	Kenyon	,
拉尔夫	肯扬	,

“当然，其他伙计们也应该从中吸取教训，”拉尔夫·肯扬承认道。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . -

without	any	hesitation	.	31
没有	任何	犹豫	.	-

毫不犹豫。31

“ [muːv] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] , ['fɛloʊz] ? ” [sə'dʒestɪd] ['ælɪk] .

“	Move	we	make	it	unanimous	,	fellows	?	”	suggested	Alec	.
”	移动	我们	制作	它	一致	,	伙伴们	?	”	建议	亚历克	.

“伙计们，我们是不是应该一致通过？”亚历克提议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [toʊld] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] ['sætɪsfaɪd] ,

“	All	right	,	then	,	”	the	scout	master	told	them	,	looking	satisfied	,
”	全部	正确的	,	然后	,	”	这	侦察	掌握	讲述	他们	,	寻找	使满意	,

“好吧，”童子军领队满意地对他们说。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

for	he	always	liked	to	know	that	he	had	the	majority	of	his	fellow
为了	他	总是	喜欢	到	知道	那	他	有	这	多数	的	他的	同伴

['membər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

members	with	him	.
成员	和	他	.

因为他总是希望知道自己能得到大多数同伴的支持。

“ [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['setld] , [ænd; ənd] , [rælf; reɪf] ,

“ We'll	call	it	settled	,	and	,	Ralph	,
“ 出色地	称呼	它	定居	,	和	,	拉尔夫	,

“我们就此了结吧，拉尔夫，

[aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ælɪk][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [tuː] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]

I	appoint	you	and	Alec	a	committee	of	two	to	run	back	to	camp	and
我	委	你	和	亚历克	一个	委员会	的	二	到	跑步	后退	到	营	和

['kæri] [ðə; ði] [nuːz] .

carry	the	news	.
携带	这	消息	.

我任命你和亚历克组成两人小组，返回营地传递消息。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fraʊnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [per] .

” There	was	no	frowning	on	the	part	of	the	chosen	pair	.
” 那里	曾是	不	皱眉	在	这	部分	的	这	选定	一对	.

“被选中的这对新人脸上没有一丝愁容。”

[ðeɪ] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

They	seemed	perfectly	willing	to	carry	out	the	orders	of	their	leader	.
他们	似乎	完美	愿意的	到	携带	出去	这	订单	的	他们的	领导者	.

他们似乎非常愿意执行领导的命令。

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] , ['æftər][ɔːl] ,

Possibly	it	occurred	to	the	boys	that	there	would	,	after	all	,
可能	它	发生	到	这	男孩们	那	那里	会	,	后	全部	,

或许男孩们想到，最终还是会有结果的。

[biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spɔːrt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

be	considerable	sport	in	astonishing	the	other	fellows	with	a	graphic	account	of
是	大量	运动	在	惊人	这	其他	伙伴们	和	一个	形象的	帐户	的

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [left] [kæmp][dʒʌst]['æftər] ['brekfəst] [ðæt]

all	that	had	happened	to	them	since	they	left	camp	just	after	breakfast	that
全部	那	有	发生	到	他们	自从	他们	左边	营	只是	后	早餐	那

[seɪm] ['mɔːrnɪŋ] .

same	morning	.
相同的	早晨	.

用生动的语言描述他们当天早上早餐后离开营地以来所发生的一切，以此来让其他同伴感到惊讶，这本身就是一种乐趣。

“ [help] [ðem; ðəm] [pæk] [ʌp] ,

“ Help	them	pack	up	,
“ 帮助	他们	盒	向上	,

“帮他们收拾行李，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['hevi] [stʌf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [æz; əz][wiː; wi]

and	the	tents	as	well	as	other	heavy	stuff	that	can	be	carried	as	we
和	这	帐篷	作为	出色地	作为	其他	重的	东西	那	能	是	携带	作为	我们

[dɪd] [bɪ'fɔːr] — [ɑːn] [poʊlz] ['drægd] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

did	before	—	on	poles	dragged	Indian	fashion	with	the	other	ends	on	the	ground	,
做过	前	—	在	杆子	拖拽	印度	时尚	和	这	其他	结束	在	这	地面	,

还有帐篷以及其他重物，我们可以像以前那样用杆子架着拖着走，杆子的一端放在地上，就像印第安人那样。

" [hjuː] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] [per] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['staːtiŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər]
" Hugh called out after the pair as they were immediately starting forth on their
休 称为 出去 后 这 一对 作为 他们 是 立即地 开始 前进 在 他们的
['erənd] . -
errand . 32
差事 . -

休在两人身后喊道，他们随即开始办事。32

" [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , [wiː; wi] [ʌndər'stænd] , " ['ælɪk] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" All right , Hugh , we understand , " Alec shouted back as he ran .
" 全部 正确的 , 休 , 我们 理解 , " 亚历克 喊叫 后退 作为 他 跑 .

"好了，休，我们明白了，"亚历克边跑边喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es][nɑːt] [mə'rɛn] [tuː] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] .
" I should think you could look for us not more'n two hours from now .
" 我 应该 思考 你 可以 看 为了 我们 不是 更多 二 小时 从 现在 .

"我想你们最多两个小时后就能找到我们了。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tents] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [pækt] .
It may take some little while to get the tents down , and things packed .
它 可能 拿 一些 小的 尽管 到 得到 这 帐篷 向下 , 和 事物 包装 .

可能需要花点时间才能把帐篷拆掉，把东西收拾好。

[soʊ] - [lɔːŋ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
So - long , everybody .
所以 - 长的 , 大家 .

再见，各位。

[hoʊp] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [bæk] [ə'gen] .
Hope there won't be any more action until we get back again .
希望 那里 惯于 是 任何 更多的 行动 直到 我们 得到 后退 再次 .

希望在我们返回之前不会再发生任何事端。

" [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hjuː] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feivəriŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['truːli] .
" In doing this Hugh believed he was favoring his comrades truly .
" 在 正在做 这 休 相信 他 曾是 偏爱 他的 同志们 真的 .

"休认为这样做是真心实意地偏袒他的同志们。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] ,
They could enjoy the delights of camping at almost any time ,
他们 可以 享受 这 美味 的 野营 在 几乎 任何 时间 ,

他们几乎随时都可以享受露营的乐趣。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] [dɪd][nɑːt] [kʌm]
but an opportunity to work in conjunction with the Red Cross did not come
但 一个 机会 到 工作 在 连词 和 这 红色的 叉 做过 不是 来
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

但与红十字会合作的机会并非每天都有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [tʃæns] .
and they would show their wisdom if they took advantage of the golden chance .
和 他们 会 展示 他们的 智慧 如果 他们 采取 优势 的 这 金的 机会 .

如果他们能把握住这个千载难逢的机会，就能展现出他们的智慧。

[ɔːl] [skaʊts] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] [wɜːrk] ,
All scouts are supposed to learn a certain amount of surgical work ,
全部 侦察兵 是 据称 到 学习 一个 肯定 数量 的 外科 工作 ,

所有童子军都应该学习一定量的外科手术技能。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ” ;

and	what	is	known	as	“	first	aid	to	the	injured	”	;
和	什么	是	已知	作为	“	第一的	援助	到	这	受伤	”	;

以及所谓的“对伤者的急救”;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə]

but	it	rests	with	each	individual	as	to	whether	or	not	he	cares	to
但	它	休息	和	每个	个人	作为	到	无论	或者	不是	他	关心	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

continue	the	study	beyond	a	certain	point	.
继续	这	学习	超过	一个	肯定	观点	.

但是，是否继续深入研究，则取决于个人。

[ɪf] [hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðoʊz] [ɪn]

If	he	feels	a	deep	and	abiding	interest	in	this	noble	work	of	assisting	those	in
如果	他	感觉	一个	深的	和	遵守	兴趣	在	这	高贵	工作	的	协助	那些	在

[peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

pain	and	suffering	,
疼痛	和	痛苦	,

如果他对帮助那些遭受痛苦和磨难的人这项崇高的工作怀有深厚而持久的兴趣，

[hiː; hi][kæn; kən][græsp] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [æz; əz] [kʌm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə'kwaɪər] ['fɜːrðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

he	can	grasp	such	opportunities	as	come	his	way	to	acquire	further	education
他	能	抓牢	这样的	机会	作为	来	他的	方式	到	获得	更远	教育

[ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] . -

along	those	particular	lines	.	33
沿着	那些	特别的	线条	.	-

他可以抓住一切机会，沿着这个方向继续深造。33

[hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər][dʒʌst] [sʌtʃ] [bɔɪz] ,

Hugh	and	Arthur	were	just	such	boys	,
休	和	亚瑟	是	只是	这样的	男孩们	,

休和亚瑟就是这样的男孩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] [huːm] [ðə; ði] ['liːdər] ['fænsɪd] [maɪt] [biː; bi] ['greɪtli]

and	there	were	several	others	whom	the	leader	fancied	might	be	greatly
和	那里	是	一些	其他的	谁	这	领导者	幻想	可能	是	非常

['benɪfɪtɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['nɜːrsɪz] .

benefited	by	contact	with	Dr	.	Richter	and	the	Red	Cross	nurses	.
受益	经过	接触	和	博士	.	里希特	和	这	红色的	叉	护士	.

领导人认为，还有几个人如果能与里希特医生和红十字会护士接触，可能会受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['smaʊldərɪŋ] ['faɪər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðiːz]

It	was	in	hopes	of	awakening	the	smoldering	fire	within	the	minds	of	these
它	曾是	在	希望	的	唤醒	这	闷烧	火	之内	这	思想	的	这些

[tʃʌmz] [ðæt] [hjuː] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

chums	that	Hugh	conceived	the	idea	of	having	the	entire	camp	moved	from	the
朋友们	那	休	构思	这	主意	的	拥有	这	全部的	营	已搬	从	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] ,

bank	of	the	Hurricane	to	a	spot	closer	to	the	foreign	settlement	,
银行	的	这	飓风	到	一个	点	更近	到	这	外国的	沉降	,

为了唤醒这些伙伴心中沉睡的火焰，休想出了一个主意，将整个营地从飓风河岸边搬到离外国定居点更近的地方。

[wer] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	the	emergency	hospital	was	about	to	be	established	.
在哪里	这	紧急情况	医院	曾是	关于	到	是	已确立的	.

那里即将建立一家应急医院。

[wen] [ðə; ðI]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] [bentʃiz] [ænd; ənd] [desks] [ænd; ənd]

When	the	little	schoolhouse	had	been	emptied	of	its	benches	and	desks	and
什么时候	这	小的	校舍	有	到过	清空	的	它是	长椅	和	桌子	和

['θɜːrəli] [kliːnd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðI][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

thoroughly	cleaned	and	disinfected	according	to	the	directions	of	Dr	.
彻底	已清洗	和	已消毒	根据	到	这	方向	的	博士	.

['rIktə] ,

Richter	,
里希特	,

按照里希特医生的指示，小校舍里的课桌椅都被搬空，并彻底清洁消毒完毕后，

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ðI] [stoʊv] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][draɪ][ðə; ðI] [flɔːr] [mɔːr] ['kwɪkli] .

a	fire	was	lighted	in	the	stove	in	order	to	dry	the	floor	more	quickly	.
一个	火	曾是	照明	在	这	火炉	在	命令	到	干燥	这	地面	更多的	迅速地	.

为了更快地烘干地板，人们在炉子里生了火。

['faɪnəli] [kɑːts][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ðI] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðI] ['frendli] [pə'droʊni] ,

Finally	cots	were	obtained	through	the	influence	of	the	friendly	padrone	,
最后	婴儿床	是	获得	通过	这	影响	的	这	友好的	帕德龙	,

最后，在友善的房东的帮助下，他们终于得到了婴儿床。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ðI] [aɪ] [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] ,

and	when	these	had	been	arranged	under	the	eye	of	Nurse	Jones	,
和	什么时候	这些	有	到过	安排	在下面	这	眼睛	的	护士	琼斯	,

当这些事情在琼斯护士的监督下安排妥当后，

[ðə; ðI] [pleɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['sʌmwʌt] [laɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] — [ə; eɪ]

the	place	began	to	look	somewhat	like	what	it	was	intended	to	be	—	a
这	地方	开始	到	看	有些	喜欢	什么	它	曾是	故意的	到	是	—	一个

['meɪkʃɪft] [ɔːr] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] .

makeshift	or	emergency	hospital	.
临时搭建	或者	紧急情况	医院	.

这个地方开始看起来有点像它原本应该有的样子——一家临时或应急医院。

[hɪr] [ðə; ðI] ['wuːndɪd] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['teɪkən] ;

Here	the	wounded	strikers	were	carefully	taken	;
这里	这	受伤	前锋	是	小心	已采取	;

受伤的罢工者被小心翼翼地送到这里；

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [huː] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪpt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn]

and	when	those	who	crowded	around	and	gaped	at	everything	that	was	done
和	什么时候	那些	WHO	挤	大约	和	张开的	在	一切	那	曾是	完毕

[sɔː] [haʊ] ['kerf(ə)l] [ðə; ðI] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ðI] [red] [krɔːs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

saw	how	careful	the	scouts	and	the	Red	Cross	people	were	in	trying	to	avoid
锯	如何	小心	这	侦察兵	和	这	红色的	叉	人们	是	在	尝试	到	避免

['gɪvɪŋ] [mɔːr] [peɪn][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] ,

giving	more	pain	than	could	be	helped	,
给予	更多的	疼痛	比	可以	是	帮助	,

当那些围观的人们看到童子军和红十字会的人们多么小心翼翼地避免造成不必要的痛苦时，

[ðeɪ] ['tʃætəd] ['vɑːljəbli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

they	chattered	volubly	among	themselves	,
他们	喋喋不休	滔滔不绝	之中	他们自己	,

他们彼此叽叽喳喳地聊个不停。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [geɪv] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʌt] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli]

and	even	gave	Hugh	and	his	chums	what	were	meant	to	be	friendly
和	甚至	给予	休	和	他的	朋友们	什么	是	意思是	到	是	友好的

[smaɪlz] . -

smiles	.	34
微笑	.	-

甚至还对休和他的朋友们露出了友好的微笑。34

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [wen] [hjuː] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ]

It	was	well	on	toward	eleven	o'clock	when	Hugh	discovered	a	procession	coming
它	曾是	出色地	在	朝向	十一	点钟	什么时候	休	发现	一个	游行	未来

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

along	the	road	.
沿着	这	路	.

快到十一点钟的时候，休发现有一队人马沿着路走过来。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] ,

The	main	body	of	scouts	were	arriving	,
这	主要的	身体	的	侦察兵	是	抵达	,

侦察兵主力部队正在抵达。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['roʊvɪŋ] ['ɪndiən] ['fæməliz] ;

carrying	their	luggage	with	them	after	the	manner	of	roving	Indian	families	;
携带	他们的	行李	和	他们	后	这	方式	的	漫游	印度	家庭	;

['oʊnli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

only	,	some	of	the	boys	,
仅有的	,	一些	的	这	男孩们	,

他们像四处游荡的印度家庭一样携带行李；只是，有些男孩.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [poʊlz] [ðæt] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['hevi] [stʌf] ,

instead	of	having	a	horse	to	drag	the	poles	that	sustained	the	heavy	stuff	,
反而	的	拥有	一个	马	到	拖	这	杆子	那	持续	这	重的	东西	,

与其用马匹拖拽支撑重物的杆子，

[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [tæsk] .

were	compelled	to	perform	this	task	.
是	被迫	到	履行	这	任务	.

被迫执行这项任务。

[hjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

Hugh	had	already	decided	that	after	the	boys	had	taken	a	look	at	things	it
休	有	已经	决定	那	后	这	男孩们	有	已采取	一个	看	在	事物	它

[wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [kæmp][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

would	be	advisable	for	them	to	make	camp	at	some	little	distance	away
会	是	建议	为了	他们	到	制作	营	在	一些	小的	距离	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃæks] .

from	the	village	of	shacks	.
从	这	村庄	的	棚屋	.

休已经决定，等孩子们看完情况后，最好在离棚屋村稍远的地方扎营。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [sə'fɪʃntli]

There	were	several	reasons	for	this	,	which	would	doubtless	be	sufficiently
那里	是	一些	原因	为了	这	,	哪个	会	毫无疑问	是	足够

[kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ,

convincing	to	the	other	fellows	,
令人信服的	到	这	其他	伙伴们	,

这其中有几个原因，这些原因无疑足以说服其他同伴。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

after	they	had	been	on	the	ground	a	short	time	.
后	他们	有	到过	在	这	地面	一个	短的	时间	.

他们落地不久后。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən][ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bɪli]

More	than	this	,	the	scout	master	had	even	taken	a	turn	around	with	Billy
更多的	比	这	,	这	侦察	掌握	有	甚至	已采取	一个	转动	大约	和	比利

[wɜːrθ] ,

Worth	,
值得	,

不仅如此，童子军领队甚至还和比利·沃斯发生了关系转变。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [rɪˈmuːvd]
and **picked** **out** **the** **site** **for** **the** **camp** **,** **which** **would** **be** **sufficiently** **removed**
和 挑选 出去 这 地点 为了 这 营 , 哪个 会 是 足够 已移除
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
from **the** **settlement** **,**
从 这 沉降 ,

并选定了营地地点，该地点要与居民区保持足够的距离。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ˈiːðər] ,
and **yet** **not** **so** **very** **far** **away** **,** **either** **,**
和 然而 不是 所以 非常 远的 离开 , 任何一个 ,

但距离也并不算太远。

[ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈhʌvər] [əˈraʊnd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] [soʊ] [tuː; tə] [duː] .
that **most** **of** **the** **boys** **could** **not** **hover** **around** **if** **it** **pleased** **them** **so** **to** **do** **.**
那 最多 的 这 男孩们 可以 不是 徘徊 大约 如果 它 高兴 他们 所以 到 做 .
-
35
-

大多数男孩就算想待在附近也不能待在那里。35

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈgrʌmblɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [hjuː] [dɪˈtektɪd] .
There **was** **no** **grumbling** **,** **at** **least** **that** **Hugh** **detected** **.**
那里 曾是 不 抱怨 , 在 至少 那 休 检测到 .

至少休没有察觉到任何抱怨。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðɪs] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plænz] [ˌɪntəˈfiəd] [kənˈsɪdərəbli] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)n]
To **be** **sure** **this** **alteration** **of** **their** **plans** **interfered** **considerably** **with** **certain**
到 是 当然 这 改造 的 他们的 计划 干扰 相当 和 肯定
[θɪŋz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [duː] ;
things **they** **may** **have** **laid** **out** **to** **do** **;**
事物 他们 可能 有 铺设 出去 到 做 ;

可以肯定的是，这种计划的改变对他们原本打算做的一些事情造成了相当大的干扰；

[bʌt; bət] [ðen] [skaʊts] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] ,
but **then** **scouts** **learn** **to** **take** **what** **comes** **,**
但 然后 侦察兵 学习 到 拿 什么 来 ,

但童子军后来学会了接受一切。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [ˈspɪrɪt] [miːt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [əˈraɪz] .
and **with** **a** **cheery** **spirit** **meet** **conditions** **that** **may** **from** **time** **to** **time** **arise** **.**
和 和 一个 欢快的 精神 见面 状况 那 可能 从 时间 到 时间 出现 .

并以乐观的精神迎接可能不时出现的各种情况。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɑːr] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [nuː] [kæmp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
At **noon** **they** **were** **so** **far** **advanced** **in** **fixing** **up** **their** **new** **camp** **that** **they** **had**
在 中午 他们 是 所以 远的 先进的 在 定影 向上 他们的 新的 营 那 他们 有
[ə; eɪ] [kʊkt] [miːl] ,
a **cooked** **meal** **,**
一个 煮熟 一顿饭 ,

中午时分，他们已经把新营地修缮得差不多了，可以吃顿熟食了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd] [sɪns] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
to **which** **Hugh** **and** **the** **others** **,** **who** **had** **worked** **so** **hard** **since** **early** **morning** **,**
到 哪个 休 和 这 其他的 , WHO 有 工作 所以 难的 自从 早期的 早晨 ,

休和其他人从清晨就开始辛勤工作，

[ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs] .
certainly **did** **full** **justice** **.**
当然 做过 满的 正义 .

确实做到了尽善尽美。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] ,

They	had	learned	that	the	sheriff	had	carried	out	his	threat	,
他们	有	学习	那	这	警长	有	携带	出去	他的	威胁	,

他们得知警长已经兑现了他的威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'vɪnst] ['mɪstər] . - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

and	that	he	must	have	convinced	Mr	.	Campertown	that	it	was	his
和	那	他	必须	有	确信	先生	.	-	那	它	曾是	他的

['duːti] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [peɪd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

duty	to	discharge	the	paid	and	armed	men	who	were	guarding	his	property	,
责任	到	释放	这	有薪酬的	和	武装	男人	WHO	是	守护	他的	财产	,

而且他一定说服了坎珀顿先生，让他相信解雇那些守卫他财产的雇佣武装人员是他的责任。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] .

now	that	the	regular	authorities	had	taken	charge	of	matters	.
现在	那	这	常规的	当局	有	已采取	收费	的	事情	.

现在，正规当局已经接管了此事。

[rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] ,

Ralph	Kenyon	,	who	had	been	scouting	around	in	the	vicinity	of	the	plant	,
拉尔夫	肯扬	,	WHO	有	到过	侦察	大约	在	这	附近	的	这	植物	,

当时正在工厂附近勘察的拉尔夫·肯扬

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

without	allowing	himself	to	be	seen	,
没有	允许	他自己	到	是	已见	,

在不让人看到他的情况下，

[keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] ['dɪnər] - [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [geɪv] [hjuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -

came	in	about	dinner	-	time	with	a	report	that	gave	Hugh	considerable	satisfaction	.	36
来了	在	关于	晚餐	-	时间	和	一个	报告	那	给予	休	大量	满意	.	-

他大约在晚餐时间带着一份报告回来，这份报告让休相当满意。[36]

“ [wʌt] [-] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

“	What	d'ye	think	,	fellows	,	”	he	announced	,
”	什么	染料	思考	,	伙伴们	,	”	他	宣布	,

“你们觉得怎么样，伙计们？”他宣布道。

[æz; əz] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [hiː; hi] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

as	flushed	and	panting	for	breath	he	burst	upon	them	while	they	were
作为	酡	和	喘息	为了	气息	他	爆裂	之上	他们	尽管	他们	是

['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

settling	down	to	having	their	midday	meal	.
安顿	向下	到	拥有	他们的	正午	一顿饭	.

他面色潮红，气喘吁吁地冲向他们，当时他们正准备享用午餐。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [grænd] [baʊns] — [ðə; ði] [gɑːrdz] , [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	The	whole	pack	have	got	the	grand	bounce	—	the	guards	,	I	mean	,	of	course	.
”	这	所有的	盒	有	得到	这	盛大	弹跳	—	这	守卫	,	我	意思是	,	的	课程	.

“整个团队都状态极佳——我指的是后卫们，当然了。”

[sɔː] [ðem; ðəm] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , ['gʌnz]

Saw	them	slipping	out	on	the	other	side	and	going	away	in	a	bunch	,	guns
锯	他们	滑倒	出去	在	这	其他	边	和	去	离开	在	一个	束	,	枪支

[ænd; ənd] [ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

我看到他们从另一边溜出去，结伴而行，枪都带上了。

[laɪk] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] ,

like	they	didn't	want	the	strikers	to	know	they	were	outside	the	breastworks	,
喜欢	他们	没有	想	这	前锋	到	知道	他们	是	外部	这	胸工	,

好像他们不想让罢工者知道他们已经到了防御工事外面。

[fɔːr; fər] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] - [ɪm] . ”

for	fear	something	might	happen	to	'	em	.	”
为了	害怕	某物	可能	发生	到	-	呃	.	”

害怕他们出什么事。

“ [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['keɪsɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

“	That	begins	to	look	as	if	we	wouldn't	have	any	more	cases	to	attend	to	,
”	那	开始	到	看	作为	如果	我们	不会	有	任何	更多的	案例	到	出席	到	,

“这样看来，我们似乎没有更多病例需要处理了。”

[eɪ] , [bɔɪz] ? ” [riˈmɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] ,

eh	,	boys	?	”	remarked	Dr	.	Richter	,
嗯	,	男孩们	?	”	评论	博士	.	里希特	,

“喂，孩子们？”里希特博士说道。

[huː] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒəʊnz] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt]

who	with	Nurse	Jones	had	accepted	the	warm	invitation	extended	by	the	scout
WHO	和	护士	琼斯	有	公认	这	温暖的	邀请	扩展	经过	这	侦察

['mæstər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [miːl] .

master	to	join	them	in	the	meal	.
掌握	到	加入	他们	在	这	一顿饭	.

她和琼斯护士接受了童子军领队的盛情邀请，一起用餐。

“ [jes] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ,

“	Yes	,	if	only	they	go	away	,	and	stay	away	,	there	should	be	no	more	trouble	,
”	是的	,	如果	仅有的	他们	去	离开	,	和	停留	离开	,	那里	应该	是	不	更多的	麻烦	,

“是的，只要他们离开，永远不再回来，就不会再有麻烦了。”

” ['ventʃərd] [hjuː] .

”	ventured	Hugh	.
”	冒险	休	.

“休试探性地说道。”

“ [ɪf] ['mɪstər] . - [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [pə'droʊni] ,

“	If	Mr	.	Campertown	could	only	talk	with	the	old	padrone	,
”	如果	先生	.	-	可以	仅有的	讲话	和	这	老的	帕德龙	,

“如果坎珀顿先生能和那位老庄园主谈谈就好了，

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [men]

and	see	for	himself	how	little	can	be	bought	for	the	wages	his	men
和	看	为了	他自己	如何	小的	能	是	买	为了	这	工资	他的	男人

[hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

have	been	earning	in	the	past	,
有	到过	收入	在	这	过去的	,

他亲眼看到，他手下的人过去挣的工资，现在能买到的东西是多么少。

[hiː; hi] [maɪt] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

he	might	hold	out	the	olive	branch	toward	them	.
他	可能	抓住	出去	这	橄榄	分支	朝向	他们	.

他或许会向他们伸出橄榄枝。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] - [wɪld] [mæn] .

But	I'm	afraid	from	his	looks	that	he's	a	pretty	strong	-	willed	man	.
但	我是	害怕的	从	他的	看起来	那	他是	一个	漂亮的	强的	-	意志	男人	.

但从他的外表来看，恐怕他是个意志非常坚定的人。

” ['sʌmhaʊ] [hjuː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tɔːrd] [nɜːrs] [dʒəʊnz]

”	Somehow	Hugh	was	looking	out	of	the	corner	of	his	eye	toward	Nurse	Jones
”	不知何故	休	曾是	寻找	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	朝向	护士	琼斯

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

when	he	made	this	assertion	,
什么时候	他	制成	这	断言	,

“休说这番话的时候，不知怎么的，他的眼角余光瞥向了琼斯护士。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪnli] [sɔː] [hɜːr; hər][nɑːd][hɜːr; hər] [hed] , [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [gʊd]

and	**he**	**plainly**	**saw**	**her**	**nod**	**her**	**head**	**,**	**as**	**though**	**from**	**some**	**good**
和	他	显然	锯	她	点头	她	头	,	作为	尽管	从	一些	好的

['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

reason	**of**	**her**	**own**	**,**
原因	的	她	自己的	,

他清楚地看到她点了点头，仿佛是出于某种合理的理由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军与红十字会(The Boy Scouts with the Red Cross)

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] ['evriwʌn] [tuː; tə] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

which	she	did	not	choose	everyone	to	know	,	she	could	testify	to	this	fact	.
哪个	她	做过	不是	选择	每个人	到	知道	,	她	可以	作证	到	这	事实	.

她并没有选择让所有人都知道这一点，她可以为此作证。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hjuː] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] ['ælɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]

It	caused	Hugh	to	remember	what	Alec	and	the	other	scout	had	said	about
它	导致	休	到	记住	什么	亚历克	和	这	其他	侦察	有	说	关于

[nɜːrs] [dʒəʊnz] ['biːɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hænsəm]

Nurse	Jones	being	deeply	interested	in	the	owner	of	the	plant	and	his	handsome
护士	琼斯	存在	深	感兴趣的	在	这	所有者	的	这	植物	和	他的	英俊的

['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] . -

little	grandchild	.	37
小的	孙子	.	-

这让休想起亚历克和其他侦察员说过的话，琼斯护士对工厂的主人和他英俊的小孙子很感兴趣。37

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə]

After	the	meal	was	over	many	of	the	boys	went	over	to	the	settlement	to
后	这	一顿饭	曾是	超过	许多	的	这	男孩们	去	超过	到	这	沉降	到

[wɑːtʃ] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz][dɪd][ɑːn][ðer; ðər] [raʊndz] .

watch	what	Dr	.	Richter	and	Nurse	Jones	did	on	their	rounds	.
手表	什么	博士	.	里希特	和	护士	琼斯	做过	在	他们的	回合	.

饭后，许多男孩去了居民区，观看里希特医生和琼斯护士巡诊。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː]

Then	came	the	Red	Cross	ambulance	again	to	carry	the	rest	of	the	wounded	who
然后	来了	这	红色的	叉	救护车	再次	到	携带	这	休息	的	这	受伤	WHO

[kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl]

could	safely	be	moved	over	the	rough	roads	to	the	big	hospital	at	Farmingdale
可以	安全	是	已搬	超过	这	粗糙的	道路	到	这	大的	医院	在	法明代尔

,

,

,

随后，红十字会救护车再次赶到，将其余可以安全通过崎岖道路转移到法明代尔大医院的伤员运送过去。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

where	they	would	have	every	possible	attention	.
在哪里	他们	会	有	每一个	可能的	注意力	.

在那里，他们会受到所有人的关注。

[hjuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [nɜːrs] ['ɑːrnəld] ['hændɪd][ðə; ði][pə'droʊni][ə; eɪ] ['krʌmpld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Hugh	noticed	that	Nurse	Arnold	handed	the	padrone	a	crumpled	piece	of	paper	.
休	注意到	那	护士	阿诺德	递交	这	帕德龙	一个	皱巴巴的	片	的	纸	.

休注意到阿诺德护士递给老板一张皱巴巴的纸。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] [men] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [noʊt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ]

She	said	one	of	the	injured	men	had	written	a	note	after	he	had	seen	how
她	说	一	的	这	受伤	男人	有	书面	一个	笔记	后	他	有	已见	如何

['splendɪdli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ;

splendidly	they	were	to	be	cared	for	;
精彩地	他们	是	到	是	关心	为了	;

她说，其中一名受伤男子在看到他们受到如此周到的照顾后，写了一张纸条；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'droʊni] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɪts] ['kɑːntents] .

and	the	padrone	looked	very	much	pleased	when	he	had	read	its	contents	.
和	这	帕德龙	看起来	非常	很多	高兴	什么时候	他	有	读	它是	内容	.

房主读完信的内容后，显得非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sekənd] [loʊd][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd]

It	was	about	two	hours	after	the	ambulance	with	its	second	load	had	departed
它	曾是	关于	二	小时	后	这	救护车	和	它是	第二	加载	有	已离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [rælf; reɪf] ['hɜːrɪdli] [sɔːt] [hjuː] ,

from	the	camp	that	Ralph	hurriedly	sought	Hugh	,
从	这	营	那	拉尔夫	匆匆	寻求	休	,

救护车载着第二批伤员离开营地大约两个小时后，拉尔夫匆匆去找休。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'tʃaːdʒd] [gɑːrdz]

with	the	alarming	intelligence	that	he	had	seen	three	of	the	discharged	guards
和	这	令人担忧	智力	那	他	有	已见	三	的	这	出院	守卫

[skʌlkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [plænt] ,

skulking	along	on	the	other	side	of	the	cement	plant	,
潜行	沿着	在	这	其他	边	的	这	水泥	植物	,

他得到一个令人震惊的情报：他看到三名被解雇的保安鬼鬼祟祟地在水泥厂的另一边徘徊。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] . -

as	though	they	might	have	come	back	to	make	trouble	of	some	sort	.	38
作为	尽管	他们	可能	有	来	后退	到	制作	麻烦	的	一些	种类	.	-

仿佛他们是回来制造某种麻烦似的。38

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

THE	WORK	OF	THE	SCOUTS	.
这	工作	的	这	侦察兵	.

童子军的工作。

“ [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dis'tʃaːdʒd] [gɑːrdz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

“	Where	was	this	that	you	saw	the	discharged	guards	?	”	asked	the	scout	master	,
“	在哪里	曾是	这	那	你	锯	这	出院	守卫	?	”	问	这	侦察	掌握	,

“你在哪里看到那些退伍的卫兵？”童子军领队问道。

['æftər][rælf; reɪf][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

after	Ralph	had	made	his	report	.
后	拉尔夫	有	制成	他的	报告	.

在拉尔夫提交报告之后。

“ ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Over	on	the	other	side	of	the	plant	,	”	came	the	reply	.
“	超过	在	这	其他	边	的	这	植物	,	”	来了	这	回复	.

“在工厂的另一边，”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['kjʊriəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [leɪ] [ðer; ðər] ,

“	You	see	I	was	just	prowling	around	,	curious	to	discover	what	lay	there	,
“	你	看	我	曾是	只是	潜行	大约	,	好奇的	到	发现	什么	躺	那里	,

“你看，我只是四处闲逛，好奇地想看看那里有什么。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['bɑːðərd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]

because	none	of	our	fellows	had	bothered	taking	a	look	at	that	side	of
因为	没有任何	的	我们的	伙伴们	有	烦恼	采取	一个	看	在	那	边	的

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

the	stockade	,
这	栅栏	,

因为我们同伴中没有人费心去看一眼栅栏的另一边。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ]

and	I	wanted	to	know	how	they	meant	to	defend	it	in	case	of	a	rush
和	我	通缉	到	知道	如何	他们	意思是	到	保卫	它	在	案件	的	一个	匆忙

[frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] ['straɪkɚz] . ”

from	one	or	two	hundred	strikers	.	”
从	一	或者	二	百	前锋	.	”

我想知道，如果一两百名前锋发起冲锋，他们打算如何防守。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [rælf; reɪf] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	That	was	all	right	,	Ralph	,	”	Hugh	told	him	;
”	那	曾是	全部	正确的	,	拉尔夫	,	”	休	讲述	他	;

“没关系，拉尔夫，”休告诉他；

“ [ðoʊ] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi]

“	though	it's	a	wonder	you	didn't	get	a	hail	from	one	of	the	sheriff's	posse
”	尽管	它是	一个	想知道	你	没有	得到	一个	冰雹	从	一	的	这	警长的	民兵

[ænd; ənd][biː; bi] [æskt] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] . ” -

and	be	asked	what	business	you	had	looking	around	.	”	39
和	是	问	什么	商业	你	有	寻找	大约	.	”	-

“不过，你居然没被警长的民兵拦住盘问，问你四处闲逛有什么事，这倒是个奇迹。”39

“ [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔːri] , [hjuː] ,

“	To	go	on	with	my	story	,	Hugh	,
”	到	去	在	和	我的	故事	,	休	,

“继续我的故事，休，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['pɑːsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

I	want	to	say	that	I	don't	think	much	of	that	same	posse	of	the	sheriff	.
我	想	到	说	那	我	不	思考	很多	的	那	相同的	民兵	的	这	警长	.

我想说，我对警长的那帮爪牙评价不高。

[waɪ] , ['hiːz][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][men][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Why	,	he's	just	picked	up	a	lot	of	ordinary	men	in	a	hurry	,
为什么	,	他是	只是	挑选	向上	一个	很多	的	普通的	男人	在	一个	匆忙	,

他只是匆匆忙忙地招揽了一大批普通男人而已。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd]['bædʒɪz][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	armed	them	with	guns	and	badges	to	back	him	up	.
和	武装	他们	和	枪支	和	徽章	到	后退	他	向上	.

并给他们配备枪支和徽章以支持他。

[ðeɪ] [maɪt] [faɪt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

They	might	fight	all	right	in	a	pinch	,
他们	可能	斗争	全部	正确的	在	一个	捏	,

他们在危急时刻或许会奋起反抗。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [plænt] [ə'genst] [ə; eɪ]

but	let	me	tell	you	they	would	never	be	able	to	guard	that	plant	against	a
但	让	我	告诉	你	他们	会	绝不	是	有能力的	到	警卫	那	植物	反对	一个

[truːp] [ʌv; əv] [ˌwaɪd ə'weɪk] [bɔɪ] [skaʊts] .

troop	of	wideawake	Boy	Scouts	.
部队	的	清醒	男生	童子军	.

但我可以告诉你，他们绝对无法抵挡一群精神抖擞的童子军对那座工厂的破坏。

[waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [kriːp] [ɪn][ɑːn] - [ɪm] [waɪl] [ðeɪ] [dəuzd][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ,

Why	,	we	could	creep	in	on	'	em	while	they	dozed	at	their	posts	,
为什么	,	我们	可以	潜行者	在	在	-	呃	尽管	他们	打盹	在	他们的	帖子	,

为什么呢？我们可以趁他们打盹的时候偷偷溜进去。

[ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - [hændz] [ʌp] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] ; [jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! -

and	first	thing	they	knew	it	would	be	'	hands	up	everybody	;	you're	IT	!	'
和	第一的	事物	他们	知道	它	会	是	-	双手	向上	大家	;	你是	它	!	-

他们立刻就听到：“大家举手！你们就是被选中的人！”

" [hjuː] [læft] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [rælf; reɪf] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] .

"	Hugh	laughed	at	hearing	Ralph	speak	in	this	strain	.
"	休	笑了	在	听力	拉尔夫	说话	在	这	拉紧	.

休听到拉尔夫用这种口音说话，不禁笑了起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['klevər] [skaʊt] ,

He	knew	that	the	other	was	considered	an	unusually	clever	scout	,
他	知道	那	这	其他	曾是	经过考虑的	一个	异常地	聪明的	侦察	,

他知道对方被认为是一位异常聪明的侦察兵。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔːrmər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

for	which	his	love	of	the	woods	and	former	business	of	hunting	and
为了	哪个	他的	爱	的	这	树林	和	以前的	商业	的	打猎	和

['træpɪŋ] [geɪm] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

trapping	game	had	especially	fitted	him	.
诱捕	游戏	有	尤其	适配	他	.

他对森林的热爱以及以前从事的狩猎和诱捕工作，使他特别适合这份工作。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [skaʊts] [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] , [rælf; reɪf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	that's	a	good	word	for	all	scouts	you're	giving	,	Ralph	,	"	he	said	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	单词	为了	全部	侦察兵	你是	给予	,	拉尔夫	,	"	他	说	.

"嗯，拉尔夫，你给所有侦察兵都起了个好名字，"他说。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

"	And	so	it	was	while	you	were	sizing	up	the	watchfulness	of	the	new
"	和	所以	它	曾是	尽管	你	是	浆纱	向上	这	警惕	的	这	新的

[gɑːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ,

guards	that	you	discovered	the	presence	of	the	old	ones	,
守卫	那	你	发现	这	在场	的	这	老的	一个	,

"所以，就在你观察新卫兵的警惕性时，你发现了老卫兵的存在。"

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

was	it	?	"
曾是	它	?	"

是吗?

" [jes] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɑːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Yes	,	I	happened	to	be	in	a	position	to	drop	down	in	the	brush	at	the
"	是的	,	我	发生	到	是	在	一个	位置	到	降低	向下	在	这	刷子	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

"是的，当时我正好可以跳进灌木丛里。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [glɪmps] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sent] , " [kən'tɪnjuːd] [rælf; reɪf] ,

and	they	didn't	glimpse	me	for	a	cent	,	"	continued	Ralph	,
和	他们	没有	一瞥	我	为了	一个	中心	,	"	持续	拉尔夫	,

"他们连看我一眼都没看我一眼，"拉尔夫继续说道。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	an	unconscious	touch	of	pride	in	his	voice	.
和	一个	无意识	触碰	的	自豪	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着一丝不自觉的自豪。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [plænt] ,

"	They	were	all	eyes	for	the	plant	,
"	他们	是	全部	眼睛	为了	这	植物	,

"他们的目光都集中在那座工厂上，"

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['enibɑːdi] . " -

and	I	could	understand	they	didn't	want	to	be	seen	by	anybody	.	"	40
和	我	可以	理解	他们	没有	想	到	是	已见	经过	任何人	.	"	-

我能理解他们不想被任何人看到。"40

“ [pər'hæps] [ðeid] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Perhaps	they'd	forgotten	something	,	and	were	returning	to	get	it	?	”
”	也许	他们会	被遗忘的	某物	,	和	是	返回	到	得到	它	?	”

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

suggested	the	scout	master	,
建议	这	侦察	掌握	,

“或许他们忘了带什么东西，正要回去拿？”童子军领队猜测道。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] .

in	order	to	draw	the	other	out	.
在	命令	到	画	这	其他	出去	.

为了引出对方。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [wʌz; wəz] ['rælfs] ['vɪgərəs] ['proʊtest] , “ [ðeɪ] ['æktɪd] [tuː] [sə'spɪʃəs] [fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] .

“	Not	much	,	”	was	Ralph's	vigorous	protest	,	“	they	acted	too	suspicious	for	that	,	I	tell	you	,	Hugh	.
”	不是	很多	,	”	曾是	拉尔夫的	蓬勃	反对	,	“	他们	行动	也	可疑的	为了	那	,	我	告诉	你	,	休	.

“没多少，”拉尔夫强烈抗议道，“我告诉你，休，他们的行为太可疑了。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] [ə'bʌvˌbɔːrd] [weɪ] [waɪ] ['wʊdnt] [ðeɪ] [wɔːk] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [send] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ”

If	they	had	wanted	to	get	something	in	an	open	and	aboveboard	way	why	wouldn't	they	walk	straight	up	to	the	gate	and	send	word	to	the	sheriff	?	”
如果	他们	有	通缉	到	得到	某物	在	一个	打开	和	光明正大	方式	为什么	不会	他们	走	直的	向上	到	这	门	和	发送	单词	到	这	警长	?	”

如果他们真的想光明正大地得到什么东西，为什么不直接走到大门口，派人去通知警长呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [hjuː] ['θɔːtfəli] .

“	It	does	look	a	little	that	way	,	”	admitted	Hugh	thoughtfully	.
”	它	做	看	一个	小的	那	方式	,	”	承认	休	深思熟虑	.

“看起来确实有点像，”休若有所思地承认道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wʌt] [ðoʊz] [sniːks] [wɜːr; wər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

“	If	you	asked	me	straight	from	the	shoulder	what	those	sneaks	were	meaning	to	do	,
”	如果	你	问	我	直的	从	这	肩膀	什么	那些	潜行者	是	意义	到	做	,

“如果你直接问我那些偷偷摸摸的人想干什么，

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['æktɪv] [skaʊt] ,

”	continued	the	active	scout	,
”	持续	这	积极的	侦察	,

“这位积极的侦察兵继续说道，”

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plænt] — ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [æt; ət] [ðæt] .

“	I'd	say	they	expected	to	steal	something	they	knew	was	in	the	plant	—	something	worth	while	at	that	.
”	ID	说	他们	预期的	到	偷	某物	他们	知道	曾是	在	这	植物	—	某物	值得	尽管	在	那	.

“我认为他们想偷的是工厂里有的东西——而且是值钱的东西。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [krʊks] [huː] [tʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][bɪg]['weɪdʒɪz] [wen] ['mɪstər] . - ['mænɪdʒər] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [gɑːrdz] . ”

For	all	we	know	they	may	be	crooks	who	took	up	with	the	offer	of	big	wages	when	Mr	.	Campertown's	manager	sent	word	to	the	agency	he	wanted	guards	.	”
为了	全部	我们	知道	他们	可能	是	骗子	WHO	采取	向上	和	这	提供	的	大的	工资	什么时候	先生	.	-	经理	发送	单词	到	这	机构	他	通缉	守卫	.	”

说不定他们是骗子，当坎珀顿先生的经理向中介公司发出需要保安的消息时，他们就接受了高薪的邀请。

" [pər'hæps] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
" Perhaps break into the safe of the company ,
" 也许 休息 进入 这 安全的 的 这 公司 ,

"或许可以撬开公司的保险箱，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [meɪ] [hoʊld] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ; [ðæts]
which they think may hold enough money to pay them for their trouble ; that's
哪个 他们 思考 可能 抓住 足够的 钱 到 支付 他们 为了 他们的 麻烦 ; 那就是
[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ,
what you mean ,
什么 你 意思是 ,

他们认为里面可能有足够的钱来支付他们的损失；你的意思就是这样吧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] ? "
is it , Ralph ? "
是 它 , 拉尔夫 ? "

是吗，拉尔夫?

" ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] . -
" Something along those lines , " came the answer . 41
" 某物 沿着 那些 线条 , " 来了 这 回答 . -

"差不多是这样，"对方回答道。41

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , " [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['duːbiəsli] .
" It may turn out that way , " Hugh told him a little dubiously .
" 它 可能 转动 出去 那 方式 , " 休 讲述 他 一个 小的 可疑地 .

"也许会那样，"休有些怀疑地告诉他。

" [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn][maɪ] [ges] , [hjuː] ? "
" Sounds as if you didn't take any too much stock in my guess , Hugh ? "
" 声音 作为 如果 你 没有 拿 任何 也 很多 库存 在 我的 猜测 , 休 ? "

"听起来你好像不太相信我的猜测，休？"

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
" Well , " remarked the scout master ,
" 出色地 , " 评论 这 侦察 掌握 ,

"嗯，"童子军领队说道。

" [wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" when you stop to consider that the sheriff of the county is in charge of the
" 什么时候 你 停止 到 考虑 那 这 警长 的 这 县 是 在 收费 的 这
[plænt] [naʊ] ,
plant now ,
植物 现在 ,

"当你仔细想想，现在负责这家工厂的是该县的警长时，

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] ['trespæsər] [ɑːn]
and has his posse standing guard with orders to shoot any trespasser on
和 有 他的 民兵 常设 警卫 和 订单 到 射击 任何 擅闯者 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他命令手下守卫，见到任何擅闯者就开枪射杀。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
it doesn't strike me as reasonable . "
它 不 罢工 我 作为 合理的 . "

我觉得这不太合理。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ðen] ?
“ But what would you think might be the reason for their coming back , then ?
” 但 什么 会 你 思考 可能 是 这 原因 为了 他们的 未来 后退 , 然后 ?
” [diˈmɑːndid] [rælf; reɪf] ,
” demanded Ralph ,
” 要求 拉尔夫 ,

“那么，你觉得他们回来的原因可能是什么呢？”拉尔夫追问道。

['sʌmwʌt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn]
somewhat disappointed because the scout leader had failed to back him up in
有些 失望的 因为 这 侦察 领导者 有 失败的 到 后退 他 向上 在
[hɪz; ɪz] ['θiːəri] .
his theory .
他的 理论 .

他有些失望，因为童子军领队未能证实他的理论。

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [mjuːzd] [hjuː] .
“ I can only give a guess at it , ” mused Hugh .
” 我 能 仅有的 给 一个 猜测 在 它 , ” 沉思 休 .

“我只能猜测一下，”休沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ It seems to me as if the explanation might be connected with the
” 它 似乎 到 我 作为 如果 这 解释 可能 是 连接 和 这
[dɪs'gʌst] [ænd; ənd]['æŋgər][ʌv; əv] [ðiːz] [gɑːrdz] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][fæt][dʒɑːb] .
disgust and anger of these guards at losing their fat job .
厌恶 和 愤怒 的 这些 守卫 在 输 他们的 胖的 工作 .

“在我看来，这似乎与这些保安失去高薪工作后的厌恶和愤怒有关。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
They may have talked it over ,
他们 可能 有 谈话 它 超过 ,

他们可能已经商量过了。

[ænd; ənd] [sent] [ðiːz] [θriː] [bæk] [tuː; tə] [praʊl] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['kudnt] [biː; bi]
and sent these three back to prowl around to see if something couldn't be
和 发送 这些 三 后退 到 潜行 大约 到 看 如果 某物 不能 是
[dʌn] [tuː; tə][stɑːrt] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɚz] . ” -
done to start trouble between the posse and the strikers . ” 42
完毕 到 开始 麻烦 之间 这 民兵 和 这 前锋 . ” -

然后派这三人回去四处游荡，看看能不能想办法挑拨民兵和罢工者之间的关系。”42

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼！ !

“呼！

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
I didn't think of that !
我 没有 思考 的 那 !

我没想到这一点！

” [ɪkˈskleɪmd] [rælf; reɪf] .
” exclaimed Ralph .
” 惊呼 拉尔夫 .

“拉尔夫惊呼道。”

“ [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] [glɑːs] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['kreɪzi][ækt][ɪn]

“	If	such	a	thing	happened	it	would	sort	of	gloss	over	their	own	crazy	act	in
“	如果	这样的	一个	事物	发生	它	会	种类	的	光泽	超过	他们的	自己的	疯狂的	行为	在

['faɪərɪŋ][ɑːn][men] [wen] [ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ,

firing	on	men	when	their	backs	were	turned	,
射击	在	男人	什么时候	他们的	背部	是	转向	,

“如果真发生了这种事，那就掩盖了他们自己趁人不备向他们开枪的疯狂行为。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wouldn't	it	?
不会	它	?

难道不是吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æftər] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðem; ðəm] ,

If	the	sheriff	had	to	fight	to	hold	his	own	after	discharging	them	,
如果	这	警长	有	到	斗争	到	抓住	他的	自己的	后	出院	他们	,

如果警长在释放他们之后不得不奋力自卫，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'skjuːs][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['blʌndər] .

it	might	make	the	public	excuse	their	terrible	blunder	.
它	可能	制作	这	民众	原谅	他们的	糟糕的	错误	.

这或许会让公众原谅他们犯下的可怕错误。

[hjuː] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

Hugh	,	there	may	be	a	whole	lot	in	what	you	say	.	”
休	,	那里	可能	是	一个	所有的	很多	在	什么	你	说	.	”

休，你说的话里可能有很多含义。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [θriː] [gɑːrdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rælf; reɪf] ? ”

“	You	didn't	try	to	follow	those	three	guards	,	of	course	,	Ralph	?	”
“	你	没有	尝试	到	跟随	那些	三	守卫	,	的	课程	,	拉尔夫	?	”

“你当然没试图跟踪那三个守卫，拉尔夫吧？”

“ [wel] , ['hɑːrdli] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

“	Well	,	hardly	,	”	grinned	the	other	scout	.
“	出色地	,	几乎	,	”	咧嘴一笑	这	其他	侦察	.

“嗯，未必吧，”另一名侦察兵咧嘴一笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪm][ə; eɪ] [fer] [hænd][æt; ət] ['dɑːdʒɪŋ] ['æftər] ['eni]

“	It	was	broad	daylight	,	and	,	while	I'm	a	fair	hand	at	dodging	after	any
“	它	曾是	广阔	日光	,	和	,	尽管	我是	一个	公平的	手	在	躲避	后	任何

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

“当时是光天化日之下，虽然我很擅长躲避任何人，

[aɪ] [nuː] [ðeid] [get][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	knew	they'd	get	on	to	me	right	away	.
我	知道	他们会	得到	在	到	我	正确的	离开	.

我知道他们肯定会马上找上我。

[aɪ][dʒʌst] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] - [ɪm] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	just	lay	there	in	the	bushes	and	watched	'	em	go	along	.
我	只是	躺	那里	在	这	灌木丛	和	观看	-	呃	去	沿着	.

我就躺在灌木丛里，看着他们走开。

[bʌt; bət] , [hjuː] , [ðeɪ] [ʃiəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ,

But	,	Hugh	,	they	sheered	away	from	the	plant	before	they	got	out	of	my	sight	,
但	,	休	,	他们	剪切	离开	从	这	植物	前	他们	得到	出去	的	我的	视线	,

但是，休，它们还没离开我的视线就从植物旁飞走了。

[soʊ][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['nevər] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [meɪd] ['eni] [rɪ'kwest] . ”

so	I'm	sure	they	never	walked	up	to	the	gate	and	made	any	request	.	”
所以	我是	当然	他们	绝不	步行	向上	到	这	门	和	制成	任何	要求	.	”

所以我确信他们从未走到大门前提出任何要求。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] , ” ['ventʃərd] [hju:] ,

“	There's	one	thing	I	can	do	to	try	and	keep	the	peace	,	”	ventured	Hugh	,
“	有	一	事物	我	能	做	到	尝试	和	保持	这	和平	,	”	冒险	休	,

“我可以做一件事来尽量维持和平，”休试探性地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	though	his	own	suggestion	might	still	be	in	his	mind	.
作为	尽管	他的	自己的	建议	可能	仍然	是	在	他的	头脑	.

仿佛他自己的建议还留在他的脑海里。

“ [wʌt] [maɪt] [ðæt] [bi:; bi] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kjʊriəsli] . -

“	What	might	that	be	?	”	inquired	the	other	,	curiously	.	43
“	什么	可能	那	是	?	”	询问	这	其他	,	奇怪的是	.	-

“那会是什么呢？”另一个人好奇地问道。[43]

“ [traɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ɪn'fɔ:rmd]

“	Try	and	have	a	talk	with	the	old	padrone	,	”	the	scout	master	informed
“	尝试	和	有	一个	讲话	和	这	老的	帕德龙	,	”	这	侦察	掌握	知情的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“试着和老主人谈谈，”童子军领队告诉他。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spi:ks] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][ə; eɪ]

“	You	know	he	can	understand	English	all	right	,	and	he	speaks	it	after	a
“	你	知道	他	能	理解	英语	全部	正确的	,	和	他	说话	它	后	一个

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

“你知道他能听懂英语，也能说一口流利的英语。”

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [wɔ:rn][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

If	he	were	put	on	his	guard	I	think	he	would	warn	his	men	that	they	must
如果	他	是	放	在	他的	警卫	我	思考	他	会	警告	他的	男人	那	他们	必须

[nɑ:t] ['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bi:; bi] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmd] ['pɑ:rtiz] [pri:'tɛndɪŋ]

not	under	any	conditions	be	drawn	into	a	dispute	with	armed	parties	pretending
不是	在下面	任何	状况	是	绘制	进入	一个	争议	和	武装	各方	假装

[tu:; tə][bi:; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑ:si] ,

to	be	members	of	the	sheriff's	posse	,
到	是	成员	的	这	警长的	民兵	,

如果他提高警惕，我想他会警告手下，无论如何都不能与假扮成治安官民兵的武装分子发生冲突。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [men] [meɪ] [traɪ][ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [smɑ:rt] [geɪm] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”

for	these	men	may	try	and	play	that	smart	game	,	you	know	.	”
为了	这些	男人	可能	尝试	和	玩	那	聪明的	游戏	,	你	知道	.	”

因为这些人可能会试图玩弄这种狡猾的伎俩，你知道的。”

“ [hɪr] [kʌmz] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['riktə] , [hju:] , [ænd; ənd]['hi:z][gɑ:t][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fər]

“	Here	comes	Dr	.	Richter	,	Hugh	,	and	he's	got	some	pleasant	news	for
“	这里	来	博士	.	里希特	,	休	,	和	他是	得到	一些	令人愉快的	消息	为了

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

“里希特医生来了，休，他给你带来了一些好消息。”

[ɪf] [ðæt] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [stændz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
if that smile on his face stands for anything .
如果 那 微笑 在 他的 脸 站立 为了 任何事物 .

如果他脸上的笑容代表着什么的话。

" [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] .
" The Red Cross surgeon quickly joined the two chums .
" 这 红色的 叉 外科医生 迅速地 加入 这 二 朋友们 .

“红十字会外科医生很快加入了这两个朋友的行列。”

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst]
“ Things are already beginning to take a turn for the better , " he announced
“ 事物 是 已经 开始 到 拿 一个 转动 为了 这 更好的 , " 他 宣布
.
:
.

“情况已经开始好转了，”他宣布道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['bædli] ['wuːndɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ]
“ Do you mean that the ones who are so badly wounded will have a fair show
“ 做 你 意思是 那 这 一个 WHO 是 所以 糟糕 受伤 将要 有 一个 公平的 展示
[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ?
to recover ?
到 恢复 ?

“你的意思是说，那些伤势严重的人会有一个公平的恢复机会吗？”

" [æskt] [hjuː] ,
" asked Hugh ,
" 问 休 ,

“休问道，”

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪɪŋ] [soʊ] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
feeling as though the burden that had been weighing so heavily on his own
感觉 作为 尽管 这 负担 那 有 到过 称重 所以 重度 在 他的 自己的
[hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] .
heart was being lifted .
心 曾是 存在 抬起 .

他感觉压在心头的重担仿佛卸了下来。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [wʌt] [aɪ] [ment] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ Well , that was hardly what I meant , " admitted the other ,
“ 出色地 , 那 曾是 几乎 什么 我 意思是 , " 承认 这 其他 ,

“嗯，我的意思绝不是那样，”另一个人承认道。

“ [ðoʊ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
“ though so far as I can say just now there's a fighting chance for them
“ 尽管 所以 远的 作为 我 能 说 只是 现在 有 一个 斗争 机会 为了 他们
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“虽然就目前我所能说的，他们都还有一线生机，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [lʌk] [wiːl] [pʊl] [ðem; ðəm] [θruː] .
and with reasonably good luck we'll pull them through .
和 和 合理 好的 运气 出色地 拉 他们 通过 .

只要运气好的话，我们就能让他们渡过难关。

[bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][plænt] .

But	I've	just	had	a	few	lines	from	Mr	.	Campertown	over	at	the	plant	.
但	我已经	只是	有	一个	很少	线条	从	先生	.	-	超过	在	这	植物	.

〃

〃

〃

但我刚刚从工厂那边的坎珀顿先生那里收到了几句话。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] , [aɪ] ['ventʃər] ? 〃 [ri'mɑːkt] [rælf; reɪf] . -

"	Something	about	the	wounded	men	,	I	venture	?	〃	remarked	Ralph	.	44
〃	某物	关于	这	受伤	男人	,	我	风险投资	?	〃	评论	拉尔夫	.	-

"我猜是关于那些受伤的人的事吧？〃拉尔夫说道。44

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , 〃 [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ək'siːd] .

"	Just	what	it	was	,	〃	the	surgeon	acceded	.
〃	只是	什么	它	曾是	,	〃	这	外科医生	同意	.

"就是这样，〃外科医生同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ɑːn] [ðiːz] [oʊld]['feɪdɪd] ['blæŋkits]

"	It	must	be	that	the	sight	of	them	lying	here	on	these	old	faded	blankets
〃	它	必须	是	那	这	视线	的	他们	说谎	这里	在	这些	老的	褪色	毯子

[stɜːrd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

stirred	him	more	or	less	,
搅拌	他	更多的	或者较少的		,

"一定是看到他们躺在这些褪色的旧毯子上，或多或少触动了他。"

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['wɜːrkərz] ,

especially	when	he	remembered	that	they	had	once	been	his	faithful	workers	,
尤其	什么时候	他	记得	那	他们	有	一次	到过	他的	忠实	工人	,

尤其是当他想起他们曾经是他忠实的工人时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [men] [haɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt]

and	that	it	was	through	the	agency	of	men	hired	with	his	money	that
和	那	它	曾是	通过	这	机构	的	男人	雇用	和	他的	钱	那

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][get] [ðiːz] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəriz] . 〃

they	came	to	get	these	severe	injuries	.	〃
他们	来了	到	得到	这些	严重	受伤	.	〃

正是通过他出钱雇佣的人，才导致他们遭受如此严重的伤害。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [meɪk] , [sɜːr] ? 〃 [æskt] [hjuː] ,

"	Then	he	had	a	proposal	to	make	,	sir	?	〃	asked	Hugh	,
〃	然后	他	有	一个	提议	到	制作	,	先生	?	〃	问	休	,

"那么，他有什么提议吗，先生？〃休问道。

['gesɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːrdʒən] ['rɪktə] [spoʊk] .

guessing	as	much	from	the	way	in	which	Surgeon	Richter	spoke	.
猜测	作为	很多	从	这	方式	在	哪个	外科医生	里希特	辐	.

从里希特外科医生的说话方式来看，我猜想很可能就是这样。

" [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	He	mentioned	in	his	brief	note	that	he	would	like	me	to	have	some	of
〃	他	提及	在	他的	简短的	笔记	那	他	会	喜欢	我	到	有	一些	的

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks] ;

you	boys	come	over	to	the	works	;
你	男孩们	来	超过	到	这	作品	;

"他在简短的便条中提到，他希望我让你们几个小伙子过来帮忙；

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [kɑːts][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ,

that	there	were	a	number	of	good	cots	we	could	have	,
那	那里	是	一个	数字	的	好的	婴儿床	我们	可以	有	,

有很多不错的婴儿床我们可以选择，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [kli:n] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['blæŋkits] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wu:ndɪd]
together **with** **all** **the** **clean** **sheets** **and** **blankets** **needed** **to** **give** **the** **wounded**
一起 和 全部 这 干净的 纸张 和 毯子 需要 到 给 这 受伤
['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][bedz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tempəreri] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
comfortable **beds** **while** **they** **were** **in** **our** **temporary** **hospital** **.**
舒服的 床 尽管 他们 是 在 我们的 暂时的 医院 .

以及所有干净的床单和毯子，以便让伤员在我们临时医院里睡得舒适。

[aɪ] [sent] [wɜ:rd] [bæk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['greɪtfəli] [ək'sept] [hɪz; ɪz]['ɔ:fər] ,
I **sent** **word** **back** **that** **I** **was** **going** **to** **gratefully** **accept** **his** **offer** **,**
我 发送 单词 后退 那 我 曾是 去 到 感激不尽 接受 他的 提供 ,

我回复说，我将欣然接受他的提议。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ”
and **thanked** **him** **for** **it** **.** **”**
和 谢谢 他 为了 它 . ”

并为此感谢了他。

“ ['mɪstər] . - [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] , ” [əb'zɜ:rvd] [rælf; reɪf] , ['draɪli] .
“ **Mr** **.** **Campertown** **is** **getting** **his** **eyes** **opened** **,** **”** **observed** **Ralph** **,** **dryly** **.**
“ 先生 . - 是 获得 他的 眼睛 打开 , ” 观察到 拉尔夫 , 干巴巴地 .

“坎珀顿先生正在开阔眼界，”拉尔夫冷冷地评论道。

“ ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['dɪfrənt]
“ **Seeing** **such** **terrible** **things** **is** **going** **to** **make** **him** **think** **a** **whole** **lot** **different**
“ 看到 这样的 糟糕的 事物 是 去 到 制作 他 思考 一个 所有的 很多 不同的
[frʌm; frəm] [wʌt] ['hi:z] [bɪn] ['du:ɪŋ] . ”
from **what** **he's** **been** **doing** **.** **”**
从 什么 他是 到过 正在做 . ”

“目睹如此可怕的事情，肯定会让他彻底改变以往的思维方式。”

“ [aɪ]['oʊnli][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [sed] [hju:] , [sɪn'sɪrli] . -
“ **I** **only** **hope** **it** **does** **,** **”** **said** **Hugh** **,** **sincerely** **.** **45**
“ 我 仅有的 希望 它 做 , ” 说 休 , 真挚地 . -

“我只希望如此，”休真诚地说。45

“ [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʌmz] [ə'baʊt] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [rɪŋ] [tu:; tə]
“ **If** **such** **a** **thing** **comes** **about** **,** **”** **remarked** **the** **surgeon** **,** **with** **a** **positive** **ring** **to**
“ 如果 这样的 一个 事物 来 关于 , ” 评论 这 外科医生 , 和 一个 积极的 戒指 到
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his **voice** **,**
他的 嗓音 ,

“如果真发生了这样的事，”外科医生语气肯定地说，

“ [ju:; jʊ] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
“ **you** **Boy** **Scouts** **will** **have** **had** **a** **whole** **lot** **to** **do** **with** **the** **industrial**
“ 你 男生 童子军 将要 有 有 一个 所有的 很多 到 做 和 这 工业的
[rɪ'beljən] .
rebellion **.**
叛乱 .

“你们这些童子军在工业革命中发挥了非常重要的作用。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['kæriɪŋ] - [ɑ:n] [hɪr] .
He **was** **highly** **pleased** **with** **what** **he** **heard** **about** **your** **carryings** **-** **on** **here** **.**
他 曾是 高度 高兴 和 什么 他 听到 关于 你的 携带 - 在 这里 .

他对你们在这里的所作所为非常满意。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][læst] .
The **sheriff** **told** **me** **that** **when** **I** **saw** **him** **last** **.**
这 警长 讲述 我 那 什么时候 我 锯 他 最后的 .

我上次见到警长时，他告诉我这件事。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hjuː] ,

I	really	think	he	wants	to	have	a	chance	to	talk	with	you	,	Hugh	,
我	真的	思考	他	想要	到	有	一个	机会	到	讲话	和	你	,	休	,

我真的觉得他很想有机会和你谈谈，休。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	so	if	I	were	you	I'd	be	one	of	those	to	go	over	after	these	things	.
和	所以	如果	我	是	你	ID	是	一	的	那些	到	去	超过	后	这些	事物	.

"

"

"

所以如果我是你，我也会是那些去查看这些事情的人之一。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	Thank	you	,	Dr	.	Richter	,	I	will	,	"	replied	the	scout	master	,
"	感谢	你	,	博士	.	里希特	,	我	将要	,	"	回复	这	侦察	掌握	,

"谢谢你，里希特博士，我会的。"童子军领队回答道。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪ'leɪʃn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr]

who	naturally	felt	a	little	thrill	of	elation	when	he	heard	these	words	of	sincere
WHO	自然	毛毡	一个	小的	刺激	的	欣喜	什么时候	他	听到	这些	字	的	真诚

[preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [red] [krɔːs]

praise	from	the	lips	of	one	he	thought	so	highly	of	as	the	Red	Cross
称赞	从	这	嘴唇	的	一	他	想法	所以	高度	的	作为	这	红色的	叉

['sɜːrdʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

当他听到自己非常敬重的红十字会外科医生口中说出这些真诚的赞扬之词时，自然感到一阵欣喜若狂。

" [rælf; reɪf] , [wɪl] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ,

"	Ralph	,	will	you	pick	out	half	a	dozen	of	the	fellows	to	accompany	us	,
"	拉尔夫	,	将要	你	挑选	出去	一半	一个	打	的	这	伙伴们	到	陪伴	我们	,

"拉尔夫，你能挑出六个小伙子陪我们一起去吗？"

[waɪl] [aɪ] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði][pə'droʊni] ?

while	I	hunt	up	the	padrone	?
尽管	我	打猎	向上	这	帕德龙	?

我去追捕老板的时候?

[waɪl] [aɪv] [gɑːt] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ'd] ['betər] [pʊt][ðə; ði][pə'droʊni][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] . "

While	I've	got	that	other	thing	in	my	mind	I'd	better	put	the	padrone	on	his	guard	.	"
尽管	我已经	得到	那	其他	事物	在	我的	头脑	ID	更好的	放	这	帕德龙	在	他的	警卫	.	"

我心里还有那件事要考虑，最好还是提醒一下老板。

" [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] ; [miːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æt; ət] [ðɪs] [triː] .

"	All	right	,	Hugh	;	meet	you	a	little	later	at	this	tree	.
"	全部	正确的	,	休	;	见面	你	一个	小的	之后	在	这	树	.

"好的，休；我们稍后在这棵树下见面。"

[aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌski] [lɑːt] ,

I'll	pick	out	a	husky	lot	,
患病的	挑选	出去	一个	沙哑	很多	,

我会挑选一批哈士奇犬。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][kɑːts] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] .

so	they	can	carry	the	cots	if	they	happen	to	be	heavy	.
所以	他们	能	携带	这	婴儿床	如果	他们	发生	到	是	重的	.

这样，如果床很重，他们就可以搬动床了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ['diːsnt] [ʌv; əv][oʊld] - [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɔːfər] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	right	decent	of	old	Campertown	to	make	this	offer	,	I	take	it	.
它	曾是	正确的	体面的	的	老的	-	到	制作	这	提供	,	我	拿	它	.

我认为，老坎珀镇能提出这样的提议，真是相当不错。

[ˈhiːz] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] , [ɔːl] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɑːn] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [naʊ] ,

He's	seeing	a	light	,	all	right	;	and	if	things	keep	on	working	as	they	seem	now	,
他是	看到	一个	光	,	全部	正确的	;	和	如果	事物	保持	在	在职的	作为	他们	似乎	现在	,

他确实看到了曙光；如果事情继续像现在这样顺利发展下去，

[ˈbetər] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] [ˈdeɪgoʊ] . ” -

better	times	are	coming	for	these	poor	dagoes	.	”	46
更好的	时代	是	未来	为了	这些	贫穷的	达戈斯	.	”	-

这些可怜的意大利佬的好日子即将到来。”46

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [hjuː] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [gruːp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

Ten	minutes	later	Hugh	joined	the	impatient	group	that	was	waiting	for	him
十	分钟	之后	休	加入	这	不耐烦	团体	那	曾是	等待	为了	他

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪn] [ˈkwestʃən] .

under	the	tree	in	question	.
在下面	这	树	在	问题	.

十分钟后，休加入了在那棵树下焦急等待他的人群。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][plænt] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] .

They	immediately	started	toward	the	plant	,	and	quickly	arrived	at	the	gate	.
他们	立即地	开始	朝向	这	植物	,	和	迅速地	到达的	在	这	门	.

他们立即朝着工厂方向走去，很快就到达了大门。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [gɑːrd] ,

Here	they	found	a	man	on	guard	,
这里	他们	成立	一个	男人	在	警卫	,

他们在这里发现了一名站岗的男子。

[huː] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ædˈmɪt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɛrɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːki]

who	had	evidently	received	orders	to	admit	any	of	the	wearers	of	the	khaki
WHO	有	显然	已收到	订单	到	承认	任何	的	这	穿着者	的	这	卡其色

[huː] [maɪt] [əˈpɪr] ,

who	might	appear	,
WHO	可能	出现	,

显然，他们接到命令，允许任何身穿卡其布制服的人进入。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [stɑːˈkeɪd] .

for	he	stepped	aside	and	waved	them	inside	the	stockade	.
为了	他	步	旁边	和	挥手	他们	里面	这	栅栏	.

因为他走到一边，挥手示意他们进入栅栏内。

[bɪˈsaɪdz] [rælf; reɪf][ænd; ənd] [hjuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbɪli] [wɜːrθ] , [tɑːm] [ˈʃəːwud] , [dʒæk] [ˈdʌnəm] ,

Besides	Ralph	and	Hugh	there	were	Billy	Worth	,	Tom	Sherwood	,	Jack	Dunham	,
除了	拉尔夫	和	休	那里	是	比利	值得	,	汤姆	舍伍德	,	杰克	邓纳姆	,

[bʌd] [ˈmɔːrgən] ,

Bud	Morgan	,
芽	摩根	,

除了拉尔夫和休之外，还有比利·沃思、汤姆·舍伍德、杰克·邓纳姆、巴德·摩根。

[bleɪk] [ˈmɜːrtn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [went] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈwɪslɪŋ] [smɪθ] .

Blake	Merton	and	a	boy	who	went	by	the	name	of	“	Whistling	Smith	.
布莱克	默顿	和	一个	男生	WHO	去	经过	这	姓名	的	“	吹口哨	史密斯	.

布莱克·默顿和一个名叫“吹口哨的史密斯”的男孩。

” [ðə; ðɪ][læst] [ˈmenʃ(ə)nd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv]

”	The	last	mentioned	had	not	been	in	camp	at	the	time	Hugh	and	his	five
”	这	最后的	提及	有	不是	到过	在	营	在	这	时间	休	和	他的	五

[tʃʌmz] [ˈhɜːrɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ;

chums	hurried	in	the	direction	of	the	scene	of	battle	;
朋友们	慌忙	在	这	方向	的	这	场景	的	战斗	;

“最后提到的那个人当时并不在营地里，休和他的五个伙伴匆匆赶往战场；

[hiː; hi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [skaʊt] , ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [baɪ] [neɪm] ,

he	and	another	scout	,	Monkey	Stallings	by	name	,
他	和	其他	侦察	,	猴	斯托林斯	经过	姓名	,

他和另一名名叫"猴子斯托林斯"的侦察兵，

[ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ˌækrə'bætɪk] [fiːts] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['leɪtər][ɪn]

a	fellow	who	delighted	in	doing	all	sorts	of	acrobatic	feats	,	had	arrived	later	in
一个	同伴	WHO	高兴极了	在	正在做	全部	排序	的	杂技	壮举	,	有	到达的	之后	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

当天上午晚些时候，一位酷爱各种杂技表演的男子也到了。

['hævɪŋ] [haɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['oʊkˌveɪl] [sɪns] ['ɜːrli] [dɑːn] . -

having	hiked	all	the	way	from	Oakvale	since	early	dawn	.	47
拥有	徒步旅行	全部	这	方式	从	奥克维尔	自从	早期的	黎明	.	-

他们从黎明时分就开始从奥克维尔徒步跋涉。47

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wɜːrks] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

To	enter	the	works	they	had	to	pass	through	the	office	.
到	进入	这	作品	他们	有	到	经过	通过	这	办公室	.

要进入厂区，他们必须经过办公室。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meri] -

Here	they	found	Mr	.	Campertown	,	and	seated	on	a	chair	was	the	merry	-
这里	他们	成立	先生	.	-	,	和	坐着	在	一个	椅子	曾是	这	欢乐	-

[feɪst] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

faced	little	chap	,
面对	小的	小伙子	,

他们在这里找到了坎珀顿先生，只见一个面带笑容的小家伙正坐在椅子上。

[huːz] [smaɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptɪveɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

whose	smile	had	already	captivated	most	of	the	boys	who	had	seen	him	.
谁	微笑	有	已经	着迷	最多	的	这	男孩们	WHO	有	已见	他	.

他的笑容已经俘获了大多数见过他的男孩的心。

['ruːbin] - , [hjuː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz]

Reuben	Campertown	,	Hugh	had	learned	,	was	the	only	child	of	the	rich	man's
鲁本	-	,	休	有	学习	,	曾是	这	仅有的	孩子	的	这	富有的	男人的

[ded] [sʌn] ,

dead	son	,
死的	儿子	,

休后来得知，鲁本·坎珀顿是那位富翁已故儿子的独子。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [aɪ] .

and	evidently	the	apple	of	his	grandfather's	eye	.
和	显然	这	苹果	的	他的	祖父的	眼睛	.

显然，他是祖父的掌上明珠。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

The	millionaire	greeted	them	with	a	smile	.
这	百万富翁	问候	他们	和	一个	微笑	.

这位百万富翁面带微笑地迎接了他们。

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstər] . - [lʊkt] ['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

Hugh	realized	that	at	such	a	time	Mr	.	Campertown	looked	vastly	different	from
休	已实现	那	在	这样的	一个	时间	先生	.	-	看起来	非常	不同的	从

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːr] ,

what	he	had	believed	him	to	be	before	,
什么	他	有	相信	他	到	是	前	,

休意识到，此时的坎珀顿先生与他之前认为的形象截然不同。

[wen] [ðæt] ['gluːmi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][stɜːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

when	that	gloomy	and	even	stern	expression	had	marked	his	face	.
什么时候	那	阴沉	和	甚至	船尾	表达	有	标记	他的	脸	.

当他脸上浮现出那种阴郁甚至严厉的表情时。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] ， [bɔɪz] ， ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] ['lɔːŋgɪst] [ɑːn]

“	I'm	glad	you	came	,	boys	,	”	he	told	them	,	and	his	eyes	rested	longest	on
”	我是	高兴的	你	来了	，	男孩们	，	”	他	讲述	他们	，	和	他的	眼睛	休息	最长	在

[hjuː] ，

Hugh	,
休	，

“孩子们，你们来了我很高兴，”他告诉他们，他的目光在休身上停留的时间最长。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red]

as	though	he	had	somehow	learned	that	much	of	the	credit	which	the	Red
作为	尽管	他	有	不知何故	学习	那	很多	的	这	信用	哪个	这	红色的

[krɔːs] ['sɜːrdʒən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] “ [fɜːrst][eɪd]

Cross	surgeon	had	given	to	the	scouts	for	their	knowledge	of	“	first	aid
叉	外科医生	有	给定	到	这	侦察兵	为了	他们的	知识	的	“	第一的	援助

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ” [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['liːdər] .

to	the	injured	”	was	to	be	credited	to	their	efficient	leader	.
到	这	受伤	”	曾是	到	是	已认可	到	他们的	高效的	领导者	.

仿佛他不知从何处得知，红十字会外科医生对童子军掌握“伤员急救”知识给予的赞誉，很大程度上要归功于他们高效的领导者。

['mɪstər] . - [hɪm'self] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [hiː; hi]

Mr	.	Campertown	himself	proceeded	to	show	them	where	the	supplies	he
先生	.	-	他自己	继续	到	展示	他们	在哪里	这	补给品	他

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;

had	mentioned	in	his	note	to	Dr	.	Richter	could	be	found	;
有	提及	在	他的	笔记	到	博士	.	里希特	可以	是	成立	;

坎珀顿先生亲自带他们去寻找他在给里希特医生的便条中提到的那些物资；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪri] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] - ['hedɪd] [tʃæp] [held] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɔːl][ðə; ði]

and	the	cheery	-	looking	little	curly	-	headed	chap	held	fast	to	his	hand	all	the
和	这	欢快的	-	寻找	小的	卷曲	-	标题	小伙子	握住	快速地	到	他的	手	全部	这

[waɪl] .

while	.
尽管	.

而那个看起来很开心、一头卷发的小男孩则一直紧紧地抓着他的手。

“ [teɪk] [wʌt] [kɑːts][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] , [bɔɪz] ， ” [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [toʊld]

“	Take	what	cots	you	think	you	can	use	,	boys	,	”	the	owner	of	the	works	told
”	拿	什么	婴儿床	你	思考	你	能	使用	，	男孩们	，	”	这	所有者	的	这	作品	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“孩子们，你们觉得能用得上的床就拿吧，”工厂老板对他们说。

“ [teɪk] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

“	Take	also	this	pile	of	sheets	and	blankets	.
”	拿	还	这	桩	的	纸张	和	毯子	.

“也把这堆床单和毯子拿走。”

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

Tell	the	surgeon	I	do	not	expect	them	back	again	.
告诉	这	外科医生	我	做	不是	预计	他们	后退	再次	.

告诉外科医生，我不希望他们再次回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'per] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks]

It	is	as	little	as	I	can	do	to	try	and	repair	some	of	the	mistakes
它	是	作为	小的	作为	我	能	做	到	尝试	和	维修	一些	的	这	错误

[ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bɪznəs] . ” -

that	have	occurred	in	connection	with	this	unfortunate	business	.	”	48
那	有	发生	在	联系	和	这	不幸	商业	.	”	-

我所能做的只是尽力弥补这起不幸事件中出现的一些错误。”48

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːts] ['niːdɪd] [fɜːrst] .

The	boys	started	to	carry	off	the	cots	needed	first	.
这	男孩们	开始	到	携带	离开	这	婴儿床	需要	第一的	.

男孩们开始搬走最先需要的折叠床。

[hjuː] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [ʃiːts]

Hugh	had	found	out	that	in	all	they	required	four	,	with	the	necessary	sheets
休	有	成立	出去	那	在	全部	他们	必需的	四	,	和	这	必要的	纸张

[ænd; ənd] ['blæŋkits] .

and	blankets	.
和	毯子	.

休发现他们一共需要四张床单和毯子。

“ [ðə; ði][pə'droʊni] [wɪl] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli]

“	The	padrone	will	open	his	eyes	when	he	sees	all	this	coming	in	,	”	remarked	Billy
“	这	帕德龙	将要	打开	他的	眼睛	什么时候	他	看到	全部	这	未来	在	,	”	评论	比利

[wɜːrθ] ,

Worth	,
值得	,

“当老板看到这一切涌入时，他就会睁开眼睛了，”比利·沃思说道。

[huː] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .

who	had	loaded	himself	down	with	a	cot	and	some	of	the	other	things	.
WHO	有	已加载	他自己	向下	和	一个	婴儿床	和	一些	的	这	其他	事物	.

他背着一张折叠床和其他一些东西。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” ['mɪstər] . - [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	By	the	way	,	”	Mr	.	Campertown	said	,	turning	to	Hugh	,	and	looking	a	little
“	经过	这	方式	,	”	先生	.	-	说	,	转弯	到	休	,	和	寻找	一个	小的

[kən'fjuːzd] .

confused	.
使困惑	.

“对了，”坎珀顿先生说着，转向休，看起来有些困惑。

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] [maɪ]['mænɪdʒər] [leɪd] [ɪn] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] .

“	I	find	that	my	manager	laid	in	enough	provisions	for	a	long	siege	.
“	我	寻找	那	我的	经理	铺设	在	足够的	条款	为了	一个	长的	围城	.

“我发现我的经理为长期围困做好了充分的准备。”

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [lʊk] ,

Now	that	things	have	taken	on	a	new	look	,
现在	那	事物	有	已采取	在	一个	新的	看	,

现在一切都焕然一新了，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'nesəseri] [fuːd] .

I'd	like	to	get	rid	of	some	of	this	unnecessary	food	.
ID	喜欢	到	得到	摆脱	的	一些	的	这	不必要	食物	.

我想处理掉一些不必要的食物。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˈsɜːrdʒən]

There's	a	heap	of	supplies	you	boys	can	take	over	to	the	Red	Cross	surgeon
有	一个	堆	的	补给品	你	男孩们	能	拿	超过	到	这	红色的	叉	外科医生

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːmpləmɛnts] .

with	my	compliments	.
和	我的	赞美	.

各位小伙子，我请你们把这些物资带给红十字会的外科医生，这是我的一份心意。

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːt][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃnts] .

He	may	find	something	in	the	lot	he	can	make	use	of	for	his	patients	.
他	可能	寻找	某物	在	这	很多	他	能	制作	使用	的	为了	他的	患者	.

他或许能在这批物品中找到一些可以用来帮助病人的东西。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ” -

I	hope	so	,	at	any	rate	.	”	49
我	希望	所以	,	在	任何	速度	.	”	-

我希望如此，至少如此。”49

[hjuː] [felt] [laɪk] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [həˈrɑː] ,

Hugh	felt	like	giving	a	hurrah	,
休	毛毡	喜欢	给予	一个	欢呼	,

休想欢呼雀跃一番。

[ðoʊ] [hiː; hi][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]

though	he	resisted	this	impulse	and	only	smiled	as	he	thanked	the
尽管	他	抵抗	这	冲动	和	仅有的	微笑	作为	他	谢谢	这

[ˈʌðər] .

other	.
其他	.

尽管他克制住了这种冲动，只是微笑着向对方道谢。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈwelθi] [mæn][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

According	to	his	way	of	thinking	this	wealthy	man	was	having	something	of
根据	到	他的	方式	的	思维	这	富裕	男人	曾是	拥有	某物	的

[ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kʌm] [əˈbaʊt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

a	revolution	come	about	within	him	.
一个	革命	来	关于	之内	他	.

按照他的思维方式，这位富翁内心正在发生一场变革。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪər]

All	his	ideas	in	connection	with	the	abyss	that	should	exist	between	an	employer
全部	他的	想法	在	联系	和	这	深渊	那	应该	存在	之间	一个	雇主

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]

and	those	who	worked	for	him	for	wages	were	in	danger	of	being
和	那些	WHO	工作	为了	他	为了	工资	是	在	危险	的	存在

[trænsˈfɔːmd] .

transformed	.
转变	.

他所有关于雇主和受雇于他领取工资的员工之间应该存在的鸿沟的想法都有可能被改变。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwuːndɪd] [men] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It	must	have	been	that	pitiful	sight	of	those	wounded	men	that	did	it	,
“	它	必须	有	到过	那	可怜	视线	的	那些	受伤	男人	那	做过	它	,

“一定是那些受伤士兵的悲惨景象促使我这么做的。”

” [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɪmˈself] ;

”	Hugh	was	telling	himself	;
”	休	曾是	讲述	他自己	;

休对自己说；

“ [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd]

“	that	and	the	dark	looks	on	the	faces	of	the	men	and	women	in	the	crowd
”	那	和	这	黑暗的	看起来	在	这	面孔	的	这	男人	和	女性	在	这	人群

.

:

.

“还有人群中男男女女脸上阴沉的神情。”

[hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

He	never	dreamed	what	was	going	to	happen	to	him	this	day	when	he
他	绝不	梦见	什么	曾是	去	到	发生	到	他	这	天	什么时候	他

['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .

started	out	with	his	little	grandson	for	a	ride	in	his	car	.
开始	出去	和	他的	小的	孙子	为了	一个	骑	在	他的	车	.

他做梦也没想到，今天当他开车带着小孙子出去兜风时，会发生这样的事。

[aɪ] [hoʊp] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - , [ðæts] [ɔːl] .

I	hope	it's	going	to	be	a	red	letter	day	for	Mr	.	Campertown	,	that's	all	.
我	希望	它是	去	到	是	一个	红色的	信	天	为了	先生	.	-	,	那就是	全部	.

我只希望这对坎珀顿先生来说是个值得纪念的日子。

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði][kɑːts] , [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] ,

”	As	the	boys	could	not	carry	all	the	cots	,	supplies	of	bedding	,
”	作为	这	男孩们	可以	不是	携带	全部	这	婴儿床	,	补给品	的	寝具	,

“由于男孩们无法搬运所有的床铺和床上用品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [æz; əz] [wel] , [ðeɪ] ['glædli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər]

and	the	heap	of	groceries	as	well	,	they	gladly	promised	to	come	back	for
和	这	堆	的	杂货	作为	出色地	,	他们	乐意	承诺	到	来	后退	为了

[ə; eɪ] ['sekənd] [loʊd] .

a	second	load	.
一个	第二	加载	.

还有那一大堆杂货，他们欣然承诺会回来再买一车。

[hjuː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [pæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæmz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['oʊvər]

Hugh	was	about	to	also	pack	some	of	the	hams	and	other	things	over
休	曾是	关于	到	还	盒	一些	的	这	火腿	和	其他	事物	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wen] ['mɪstər] . - [leɪd][ə; eɪ] [di'teɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

to	the	settlement	when	Mr	.	Campertown	laid	a	detaining	hand	on	his	arm	.
到	这	沉降	什么时候	先生	.	-	铺设	一个	拘留	手	在	他的	手臂	.

休正准备把一些火腿和其他东西也打包运到定居点，这时坎珀顿先生伸手按住了他的胳膊。

“ [pliːz] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [waɪl] [jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

“	Please	stay	here	with	me	while	your	comrades	are	gone	,	”	he	said	pleasantly	.
”	请	停留	这里	和	我	尽管	你的	同志们	是	已消失	,	”	他	说	愉快	.

“你的同伴们离开的时候，请你留在这里陪我吧。”他和蔼地说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

“	I	want	to	ask	you	some	questions	about	your	organization	.
”	我	想	到	问	你	一些	问题	关于	你的	组织	.

我想问您一些关于贵组织的问题。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ?

Tell	me	what	you	have	done	in	the	past	?
告诉	我	什么	你	有	完毕	在	这	过去的	?

请告诉我你过去都做过些什么？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]

This	is	not	the	first	time	you	boys	have	managed	to	stretch	out	a	helping	hand
这	是	不是	这	第一的	时间	你	男孩们	有	管理	到	拉紧	出去	一个	帮助	手

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] ? ″ -

to	those	who	needed	assistance	?	″	50
到	那些	WHO	需要	协助	?	″	-

这并非你们第一次向需要帮助的人伸出援手了。"50

[θrɪld] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [hjuː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Thrilled	by	this	request	,	Hugh	was	only	too	happy	to	obey	.
激动不已	经过	这	要求	,	休	曾是	仅有的	也	快乐的	到	服从	.

休对这个请求欣喜若狂，非常乐意服从。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['oʊkˌveɪl] [truːp]

He	knew	he	could	relate	a	number	of	things	connected	with	Oakvale	Troop
他	知道	他	可以	涉及	一个	数字	的	事物	连接	和	奥克维尔	部队

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ðæt] [wʊd] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

of	Boy	Scouts	that	would	prove	interesting	to	Mr	.	Campertown	.
的	男生	童子军	那	会	证明	有趣的	到	先生	.	-	.

他知道他可以讲述一些与奥克维尔童子军有关的事情，这些事情坎珀顿先生一定会感兴趣。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ðæt] [maɪt]

And	all	the	while	he	hoped	to	be	able	to	work	in	a	few	words	that	might
和	全部	这	尽管	他	希望	到	是	有能力的	到	工作	在	一个	很少	字	那	可能

[sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['kæzəm] [ðæt] [leɪ]

serve	to	make	the	rich	man	consider	the	wisdom	of	bridging	the	chasm	that	lay
服务	到	制作	这	富有的	男人	考虑	这	智慧	的	桥接	这	深渊	那	躺

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ɪm'plɔɪiːz] .

between	himself	and	his	former	employees	.
之间	他自己	和	他的	以前的	雇员	.

与此同时，他希望能够用几句话让这位富人考虑一下弥合他与前雇员之间鸿沟的明智之举。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] .

The	boys	returned	and	carried	away	the	rest	of	the	stuff	.
这	男孩们	返回	和	携带	离开	这	休息	的	这	东西	.

男孩们返回后，把剩下的东西搬走了。

[stɪl] [hjuː] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

Still	Hugh	and	Mr	.	Campertown	sat	there	in	the	office	and	talked	.
仍然	休	和	先生	.	-	卫星	那里	在	这	办公室	和	谈话	.

休和坎珀顿先生仍然坐在办公室里聊天。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][ɑːrmz] ,

The	little	boy	had	gone	to	sleep	in	his	grandfather's	arms	,
这	小的	男生	有	已消失	到	睡觉	在	他的	祖父的	武器	,

小男孩在爷爷的怀里睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [prə'tektɪŋ] ['ʃoʊldər] .

with	his	curly	head	resting	on	that	protecting	shoulder	.
和	他的	卷曲	头	休息	在	那	保护	肩膀	.

他那卷曲的脑袋靠在了那张保护他的肩膀上。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['roʊzi] [feɪs] [ə; eɪ] ['tendər]

Every	time	the	owner	of	the	plant	looked	down	at	his	rosy	face	a	tender
每一个	时间	这	所有者	的	这	植物	看起来	向下	在	他的	红润	脸	一个	投标

[ɪk'spreʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][stɜːrn] ['kaʊntənəns] .

expression	could	be	seen	on	his	own	usually	stern	countenance	.
表达	可以	是	已见	在	他的	自己的	通常	船尾	面容	.

每当植物的主人低头看向他那红扑扑的脸庞时，他平时严肃的脸上都会流露出温柔的神情。

“ [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [sets] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [tʃaɪld] , ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hjuː] [toʊld] [hɪm'self]

“	The	sun	rises	and	sets	for	him	in	that	child	,	”	was	what	Hugh	told	himself	.			
”	这	太阳	上升	和	套	为了	他	在	那	孩子	,	”	曾是	什么	休	讲述	他自己	.			

:

“那个孩子就是他的太阳，他的太阳就是那个孩子，”休这样告诉自己。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]

He	wondered	what	it	might	mean	to	Mr	.	Campertown	if	anything	happened									
他	想知道	什么	它	可能	意思是	到	先生	.	-	如果	任何事物	发生									

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] ,

to	deprive	him	of	this	one	consolation	in	his	declining	years	,	
到	剥夺	他	的	这	一	安慰	在	他的	下降	年	,	

他想知道，如果有什么事发生，夺走了坎珀顿先生晚年唯一的慰藉，这对他意味着什么。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][bəuθ] [ded] , [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [hjuː] . -

since	the	boy's	parents	were	both	dead	,	he	had	told	Hugh	.	51
自从	这	男孩们	父母	是	两个都	死的	,	他	有	讲述	休	.	-

由于男孩的父母双亡，他告诉了休。51

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ə; eɪ]

The	scout	master	in	that	hour	of	time	had	told	the	master	of	the	works	a	
这	侦察	掌握	在	那	小时	的	时间	有	讲述	这	掌握	的	这	作品	一个	

[greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn]

great	many	things	in	connection	with	what	he	and	his	chums	had	done	in	
伟大的	许多	事物	在	联系	和	什么	他	和	他的	朋友们	有	完毕	在	

[taɪmz] [pæst] .

times	past	.
时代	过去的	.

当时的童子军领队向工地负责人讲述了他和他的伙伴们过去所做的事情。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['mɑːdɪst] ,

His	narrative	was	extremely	modest	,
他的	叙述	曾是	极其	谦虚的	,

他的叙述极其谦逊，

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hjuː] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː]

and	to	listen	one	would	be	inclined	to	think	Hugh	had	no	more	to	do	
和	到	听	一	会	是	倾斜	到	思考	休	有	不	更多的	到	做	

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪk'splɔɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊɪst] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] ;

with	these	exploits	than	the	lowest	scout	in	the	troop	;
和	这些	漏洞	比	这	最低	侦察	在	这	部队	;

听了这些描述，人们很容易认为休与这些英勇事迹的关系，就像是队伍里最底层的侦察兵一样；

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [kʊd; kəd] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

but	Mr	.	Campertown	could	read	between	the	lines	.
但	先生	.	-	可以	读	之间	这	线条	.

但坎珀顿先生却能领会言外之意。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][baɪ]

Hugh	was	thinking	of	taking	his	leave	when	the	gentleman	startled	him	by
休	曾是	思维	的	采取	他的	离开	什么时候	这	绅士	惊慌	他	经过

['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

asking	a	question	.
问	一个	问题	.

休正打算告辞，这时那位先生突然问了一个问题，让他吃了一惊。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [hjuː] , [huː] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [ɪz][aɪ] ['noʊtɪst] [ə'sɪstɪŋ]

“	Would	you	mind	telling	me	,	Hugh	,	who	the	Red	Cross	nurse	is	I	noticed	assisting
”	会	你	头脑	讲述	我	,	休	,	WHO	这	红色的	叉	护士	是	我	注意到	协助

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktə] ;

Dr	.	Richter	;
博士	.	里希特	;

“休，请问你介意告诉我一下吗？我注意到有一位红十字会护士在协助里希特医生。”

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ?

the	one	with	the	color	in	her	cheeks	?
这	一	和	这	颜色	在	她	脸颊	?

是那个脸颊泛红的吗?

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['streɪndʒli]

I	had	just	a	glimpse	of	her	face	,	and	somehow	it	seemed	strangely
我	有	只是	一个	一瞥	的	她	脸	,	和	不知何故	它	似乎	奇怪的

[fə'mɪliər] ,

familiar	,
熟悉的	,

我只瞥见了她的一眼，却觉得她的脸似曾相识。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	don't	seem	able	to	place	it	.
尽管	我	不	似乎	有能力的	到	地方	它	.

但我似乎无法把它放在哪里。

[wʌt] [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] , [maɪ][sʌn] ? ” -

What	is	her	name	,	my	son	?	”	52
什么	是	她	姓名	,	我的	儿子	?	”	-

儿子，她叫什么名字？52

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[hjuː] [sents] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

HUGH	SCENTS	A	MYSTERY	.
休	气味	一个	神秘	.

休·森茨神秘莫测。

[wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [æskt] [hjuː] [ðæt] [streɪndʒ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɑːn]

When	the	owner	of	the	plant	asked	Hugh	that	strange	question	it	flashed	upon
什么时候	这	所有者	的	这	植物	问	休	那	奇怪的	问题	它	闪光灯	之上

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

the	scout	master	that	his	comrades	had	noticed	the	Red	Cross	nurse	acting	in	a
这	侦察	掌握	那	他的	同志们	有	注意到	这	红色的	叉	护士	表演	在	一个

[pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . - [sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr][ɪn]

peculiar	fashion	at	the	time	Mr	.	Campertown	sat	there	in	the	big	touring	car	in
奇特	时尚	在	这	时间	先生	.	-	卫星	那里	在	这	大的	巡演	车	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] ['pɑːsi] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn]

which	the	sheriff	and	some	of	his	hastily	summoned	posse	had	come	on
哪个	这	警长	和	一些	的	他的	草草	被召唤	民兵	有	来	在

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

当工厂老板问休那个奇怪的问题时，童子军领队突然想起，当时坎珀顿先生坐在警长和一些匆忙召集的民兵乘坐的大型旅行车里时，他的同伴们注意到红十字会护士的举止有些古怪。

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['ælɪk] , ['æktɪŋ] [æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Yes	,	he	remembered	how	Alec	,	acting	as	spokesman	for	the	others	,
是的	,	他	记得	如何	亚历克	,	表演	作为	发言人	为了	这	其他的	,

是的，他记得亚历克是如何作为其他人的发言人的。

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]

had	mentioned	the	fact	of	her	seeming	to	shrink	back	as	though	to
有	提及	这	事实	的	她	似乎	到	收缩	后退	作为	尽管	到

[ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

avoid	being	particularly	noticed	by	the	millionaire	.
避免	存在	特别	注意到	经过	这	百万富翁	.

她曾提到，她似乎会刻意退缩，好像是为了避免被那位百万富翁特别注意到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][stɛərd] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [tuː] , [ænd; ənd]['ælɪk][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz]

She	had	stared	very	hard	at	the	little	boy	,	too	,	and	Alec	had	,	in	his
她	有	凝视	非常	难的	在	这	小的	男生	,	也	,	和	亚历克	有	,	在	他的

[ɪm'petʃuəs] [weɪ] ,

impetuous	way	,
浮躁	方式	,

她也曾紧紧地盯着那个小男孩看，而亚历克也以他冲动的方式，

['iːv(ə)n] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [hɜːr; hər] [lʊk] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʌn] ,

even	gone	so	far	as	to	characterize	her	look	as	a	hungry	one	,
甚至	已消失	所以	远的	作为	到	描述	她	看	作为	一个	饥饿的	一	,

甚至有人形容她的眼神充满饥饿感。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

as	though	she	could	eat	the	child	.
作为	尽管	她	可以	吃	这	孩子	.

仿佛她能把孩子吃掉似的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə]

He	knew	that	Mr	.	Campertown	was	looking	at	him	as	he	waited	to
他	知道	那	先生	.	-	曾是	寻找	在	他	作为	他	等待	到

[hɪr] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ;

hear	his	reply	;
听到	他的	回复	;

他知道坎珀顿先生正看着他，等着他的回答；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] . -

and	so	the	boy	hastened	to	collect	his	thoughts	.	53
和	所以	这	男生	加快	到	收集	他的	想法	.	-

于是，男孩赶紧整理思绪。53

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] , [sɜːr] , ” [hiː; hi]

“	Why	,	I	never	saw	them	before	they	came	in	the	ambulance	,	sir	,	”	he
“	为什么	,	我	绝不	锯	他们	前	他们	来了	在	这	救护车	,	先生	,	”	他

[kə'menst] [tuː; tə] [seɪ] .

commenced	to	say	.
开始	到	说	.

“先生，我之前从来没见过他们，直到他们坐救护车过来，”他开口说道。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['nɜːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktə] ,

“	There	were	two	nurses	with	Dr	.	Richter	,
“	那里	是	二	护士	和	博士	.	里希特	,

“里希特医生身边有两名护士，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] , [sɜːr] . ”

both	of	them	connected	with	the	Red	Cross	hospital	in	Farmingdale	,	sir	.	”
两个都	的	他们	连接	和	这	红色的	叉	医院	在	法明代尔	,	先生	.	”

先生，他们俩都与法明代尔的红十字医院有联系。

“ [jes] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , [hjuː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [nɜːrs] [tuː; tə] [huːm] [aɪ]

“	Yes	,	I	understand	,	Hugh	;	but	it	was	the	younger	nurse	to	whom	I
”	是的	,	我	理解	,	休	;	但	它	曾是	这	年轻	护士	到	谁	我

[wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] ,

was	referring	,
曾是	指	,

“是的，我明白，休；但我指的是那位年轻的护士。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

”	the	other	hastened	to	tell	the	scout	master	.
”	这	其他	加快	到	告诉	这	侦察	掌握	.

另一个人赶紧去告诉童子军领队。

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [nɜːrs] [dʒəʊnz] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] ; “ [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,

“	Her	name	is	Nurse	Jones	,	”	Hugh	replied	;	“	that's	all	I	know	about	her	,
”	她	姓名	是	护士	琼斯	,	”	休	回复	;	“	那就是	全部	我	知道	关于	她	,

“她叫琼斯护士，”休回答说，“我对她只知道这些。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['nɜːrsɪŋ] ['piːp(ə)l] .

except	that	she's	got	a	natural	gift	along	the	line	of	nursing	people	.
除了	那	她是	得到	一个	自然的	礼物	沿着	这	线	的	护理	人们	.

只不过她天生就擅长照顾人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl][ðer; ðər] ['trʌblz] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌni] [smaɪl] .

When	she	comes	along	they	seem	to	forget	all	their	troubles	in	her	sunny	smile	.
什么时候	她	来	沿着	他们	似乎	到	忘记	全部	他们的	麻烦	在	她	阳光明媚	微笑	.

她一出现，人们似乎就能被她灿烂的笑容忘却所有的烦恼。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðɪs] ['hæpən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [sɜːr] .

I	watched	this	happen	more	than	a	few	times	,	sir	.
我	观看	这	发生	更多的	比	一个	很少	时代	,	先生	.

先生，我亲眼目睹过不止一次这种情况发生。

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . - [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

”	He	could	see	that	Mr	.	Campertown	looked	disappointed	.
”	他	可以	看	那	先生	.	-	看起来	失望的	.

他看出坎珀顿先生看起来很失望。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒəʊnz][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]

Evidently	something	in	connection	with	Nurse	Jones	had	caused	the	rich	man	to
显然	某物	在	联系	和	护士	琼斯	有	导致	这	富有的	男人	到

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

want	to	know	more	about	her	.
想	到	知道	更多的	关于	她	.

显然，琼斯护士身上发生的某些事情让这位富翁想要更多地了解她。

[hjuː] [toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Hugh	told	himself	that	it	was	none	of	his	business	,
休	讲述	他自己	那	它	曾是	没有任何	的	他的	商业	,

休告诉自己，这与他无关。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	he	had	better	forget	all	about	it	;
和	他	有	更好的	忘记	全部	关于	它	;

他最好把这件事忘得一干二净；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

but	at	the	same	time	he	was	going	to	find	this	a	difficult	thing	to	do	,
但	在	这	相同的	时间	他	曾是	去	到	寻找	这	一个	难的	事物	到	做	,

但与此同时，他也会发现这并非易事。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [piːkt] [kən'tɪnjuəli] . -

especially	when	his	boyish	curiosity	was	bound	to	be	piqued	continually	.	54
尤其	什么时候	他的	男孩气	好奇心	曾是	边界	到	是	激怒	持续	.	-

尤其是当他那孩子般的好奇心必然会不断被激发的时候。54

['æftər][hiː; hi] [left] ['mɪstər] . - , [hjuː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] .

After	he	left	Mr	.	Campertown	,	Hugh	walked	back	to	the	foreign	settlement	.
后	他	左边	先生	.	-	,	休	步行	后退	到	这	外国的	沉降	.

离开坎珀顿先生后，休步行返回了外国人定居点。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][pə'droʊni] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðæt]

Here	he	found	the	padrone	watching	the	changes	that	were	taking	place	inside	that
这里	他	成立	这	帕德龙	观看	这	变化	那	是	采取	地方	里面	那

['lɪt(ə)l] [freɪm] ['skuːlhaʊs] ,

little	frame	schoolhouse	,
小的	框架	校舍	,

他发现校长正在观察那间简陋的木结构校舍里发生的变化。

['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] .

under	the	supervision	of	the	surgeon	and	the	nurse	.
在下面	这	监督	的	这	外科医生	和	这	护士	.

在外科医生和护士的监督下。

[hjuː] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ə'laʊd]

Hugh	looked	more	closely	at	the	latter	than	he	had	up	to	then	allowed
休	看起来	更多的	密切	在	这	后者	比	他	有	向上	到	然后	允许

[hɪm'self] [tuː; tə][duː] .

himself	to	do	.
他自己	到	做	.

休比之前任何时候都更仔细地观察了后者。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	noted	that	she	was	an	uncommonly	fine	-	looking	young	woman	,	with	a
他	著名的	那	她	曾是	一个	不寻常地	美好的	-	寻找	年轻的	女士	,	和	一个

['helθi] ['kʌlər] , [braɪt] [aɪz] ,

healthy	color	,	bright	eyes	,
健康	颜色	,	明亮的	眼睛	,

他注意到她是一位容貌异常出众的年轻女子，面色红润，双目明亮。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] ['tʃɪri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [wʊd] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][ə'pɑːn]

and	just	the	cheery	expression	on	her	face	that	would	act	like	a	tonic	upon
和	只是	这	欢快的	表达	在	她	脸	那	会	行为	喜欢	一个	补品	之上

['eni] ['sʌfərər] [huː] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][fɔːl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] .

any	sufferer	who	might	chance	to	fall	under	her	care	.
任何	患者	WHO	可能	机会	到	落下	在下面	她	关心	.

她脸上那和蔼可亲的表情，对任何有幸得到她照顾的病人来说，都是一种莫大的安慰。

[wʌns] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Once	Hugh	started	and	held	his	breath	.
一次	休	开始	和	握住	他的	气息	.

休开始屏住呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt] [nɜːrs]

It	was	when	the	thought	struck	him	that	a	certain	expression	about	Nurse
它	曾是	什么时候	这	想法	击	他	那	一个	肯定	表达	关于	护士

[dʒəʊnz] - [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sæd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['mɪstər] . - [hɪm'self] !

Jones	'	face	when	she	looked	sad	reminded	him	of	Mr	.	Campertown	himself	!
琼斯	-	脸	什么时候	她	看起来	伤心	提醒	他	的	先生	.	-	他自己	!

就在这时，他突然想到，琼斯护士悲伤时的某种表情让他想起了坎珀顿先生本人！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [aɪ'diːə] ,
That **was** **a** **startling** **idea** **,**
那 曾是 一个 令人震惊 主意 ,

那真是个令人震惊的想法。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['bɔɪz] [breɪn][tuː; tə]['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ˌækrə'bætɪk] [fiːts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər]
and **set** **the** **boy's** **brain** **to** **doing** **all** **sorts** **of** **acrobatic** **feats** **in** **trying** **to** **figure**
和 放 这 男孩们 脑 到 正在做 全部 排序 的 杂技 壮举 在 尝试 到 数字
[aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] . -
out **what** **it** **might** **mean** **.** **55**
出去 什么 它 可能 意思是 . -

于是，男孩的大脑开始进行各种复杂的运算，试图弄明白这句话的含义。55

“ [hjuː] , ” ['wɪspəd] ['ælɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
“ **Hugh** **,** **”** **whispered** **Alec** **in** **his** **ear** **just** **about** **that** **time** **,**
“ 休 , ” 低声说道 亚历克 在 他的 耳朵 只是 关于 那 时间 ,

就在这时，亚历克在他耳边低语道：“休。”

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [nɜːrs] [dʒəʊnz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ðə; ði]
“ **you** **should** **have** **been** **here** **to** **watch** **Nurse** **Jones** **when** **she** **learned** **what** **the**
“ 你 应该 有 到过 这里 到 手表 护士 琼斯 什么时候 她 学习 什么 这
['krʌsti] [oʊld] [ˌmɪljə'ner] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][hæd; həd]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][duː] .
crusty **old** **millionaire** **owner** **of** **the** **plant** **had** **opened** **his** **heart** **to** **do** **.**
硬皮的 老的 百万富翁 所有者 的 这 植物 有 打开 他的 心 到 做 .

“你应该来这里看看琼斯护士得知那位脾气古怪的老百万富翁工厂老板敞开心扉做了什么之后，她会作何感想。”

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [breθ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
She **listened** **as** **though** **her** **breath** **had** **almost** **been** **taken** **away** **.**
她 听着 作为 尽管 她 气息 有 几乎 到过 已采取 离开 .

她听着，仿佛呼吸都变得困难起来。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [smaɪl] [kriːp] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] !
Then **I** **saw** **such** **a** **heavenly** **smile** **creep** **over** **her** **face** **!**
然后 我 锯 这样的 一个 天上 微笑 潜行者 超过 她 脸 !

然后我看到她脸上浮现出如此天籁般的笑容！

[seɪ] ,
Say **,**
说 ,

说，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] ['tʃerəb] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['dɛkɚz]
it **reminded** **me** **of** **that** **cherub** **we** **used** **to** **see** **in** **the** **window** **of** **Decker's**
它 提醒 我 的 那 小天使 我们 用过的 到 看 在 这 窗户 的 德克尔的
[ɑːrt] [stɔːr] [ɪn] ['oʊklənd] . ”
art **store** **in** **Oakland** **.** **”**
艺术 店铺 在 奥克兰 . ”

这让我想起了以前在奥克兰德克尔艺术商店橱窗里看到的那个小天使。

“ [kʌm] , [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [poʊ'etɪkl] , [aɪm][ə'freɪd] , ['ælɪk] , ” ['ɝːdʒd] [hjuː] ,
“ **Come** **,** **you're** **beginning** **to** **get** **poetical** **,** **I'm** **afraid** **,** **Alec** **,** **”** **urged** **Hugh** **,**
“ 来 , 你是 开始 到 得到 诗意的 , 我是 害怕的 , 亚历克 , ” 敦促 休 ,

“好了，恐怕你开始变得诗意起来了，亚历克，”休催促道。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] ['riːəli] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
though **the** **intelligence** **had** **really** **affected** **him** **more** **or** **less** **.**
尽管 这 智力 有 真的 做作的 他 更多的 或者较少的 .

虽然情报对他的影响或多或少是存在的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **Of** **course** **,**
“ 的 课程 ,

“当然，

[æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] [nɜ:rs] [ʃi:; ʃi] [felt] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðiːz] [naɪs] [kɑ:ts][ænd; ənd] [ʃi:ts] [ænd; ənd]

as	a	hospital	nurse	she	felt	pleased	to	see	these	nice	cots	and	sheets	and
作为	一个	医院	护士	她	毛毡	高兴	到	看	这些	好的	婴儿床	和	纸张	和

[swi:t] ['blæŋkits] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

sweet	blankets	coming	in	,
甜的	毯子	未来	在	,

作为一名医院护士，她很高兴看到这些漂亮的床铺、床单和舒适的毯子运进来。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪf] - [ræf] [ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] [sə'plaɪd] .

to	take	the	place	of	that	riff	-	raff	the	old	padrone	supplied	.
到	拿	这	地方	的	那	即兴演奏	-	拉夫	这	老的	帕德龙	供应	.

取代老老板提供的那些乌合之众。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔ:r] ['traɪəl][tu:; tə][ə; eɪ] [red] [krɔ:s] [nɜ:rs] [tu:; tə]['evər][hæv; həv]

It	must	have	been	a	sore	trial	to	a	Red	Cross	nurse	to	ever	have
它	必须	有	到过	一个	疮	审判	到	一个	红色的	叉	护士	到	曾经	有

[tu:; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [stʌf] . ”

to	handle	such	stuff	.	”
到	处理	这样的	东西	.	”

对于红十字会的护士来说，处理这类事情一定是一件非常痛苦的事情。

“ [mɛ'bi] [soʊ] , [hju:] , ” ['ædɪd] ['ælɪk] , ['evɪdəntli] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] ;

“	Mebbe	so	,	Hugh	,	”	added	Alec	,	evidently	still	unconvinced	;
“	也许	所以	,	休	,	”	额外	亚历克	,	显然	仍然	不信服	;

“也许是这样，休，”亚历克补充道，显然仍然不相信；

“ [bʌt; bət] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [nɜ:rs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm]

“	but	it's	my	opinion	Nurse	Jones	was	thinking	more	about	the	change	in	him
“	但	它是	我的	观点	护士	琼斯	曾是	思维	更多的	关于	这	改变	在	他

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [kli:n] ['hɑ:spɪt(ə)l] [sə'plaɪz] .

than	anything	connected	with	clean	hospital	supplies	.
比	任何事物	连接	和	干净的	医院	补给品	.

“但我认为，琼斯护士当时更多地是在考虑他身上发生的变化，而不是与医院清洁用品有关的事情。”

” [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪm'presɪv] .

”	When	everything	had	been	attended	to	the	result	was	most	impressive	.
”	什么时候	一切	有	到过	参加	到	这	结果	曾是	最多	感人的	.

“当一切都安排妥当后，结果令人印象深刻。”

[kli:n] , [waɪt] ['bɛdˌkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [wɪð; wɪθ][kɑ:ts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪʃnts] , ['ædɪd] [ə; eɪ]

Clean	,	white	bedclothing	and	blankets	,	with	cots	for	the	patients	,	added	a
干净的	,	白色的	床上用品	和	毯子	,	和	婴儿床	为了	这	患者	,	额外	一个

['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .

thousand	per	cent	.
千	每	中心	.

干净洁白的床单和毯子，以及供病人使用的婴儿床，都让情况好转了千倍。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəri] ['hɑ:spɪt(ə)l] . -

to	the	attractiveness	of	the	temporary	hospital	.	56
到	这	吸引力	的	这	暂时的	医院	.	-

临时医院的吸引力。56

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pə'droʊni] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['glɪs(ə)n] , ” [sed] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [tu:; tə] [hju:]

“	Look	at	the	padrone	,	how	his	black	eyes	glisten	,	”	said	Ralph	Kenyon	to	Hugh
“	看	在	这	帕德龙	,	如何	他的	黑色的	眼睛	闪亮	,	”	说	拉尔夫	肯扬	到	休

,

,

,

“瞧瞧那老板，他那双黑眼睛闪闪发光，”拉尔夫·肯扬对休说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] .

as	they	stood	there	and	surveyed	the	interior	of	the	little	schoolhouse	.
作为	他们	站立	那里	和	调查	这	内部的	的	这	小的	校舍	.

他们站在那里，环顾着这间小校舍的内部。

“ [jes] ; ['hiːz] [pliːzd] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

“ Yes	;	he's	pleased	over	the	way	his	people	are	being	taken	care	of	,
” 是的	;	他是	高兴	超过	这	方式	他的	人们	是	存在	已采取	关心	的	,

“是的，他对人民得到的照顾感到满意。”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [rɪ'plaɪd] .

” the	scout	master	replied	.
” 这	侦察	掌握	回复	.

“童子军领队回答道。”

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [tɔːrd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [ðiːz] [hɑːt] -

“ This	is	going	a	great	ways	toward	checking	the	bitter	feeling	of	hostility	these	hot	-
” 这	是	去	一个	伟大的	方式	朝向	检查	这	苦的	感觉	的	敌意	这些	热的	-

['blʌdɪd] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - ,

blooded	foreigners	were	beginning	to	show	for	Mr	.	Campertown	,
血腥	外国人	是	开始	到	展示	为了	先生	.	-	,

“这在很大程度上遏制了这些热血外国人开始对坎珀顿先生表现出的强烈敌意。”

[ðer; ðər]['fɔːrmər] [ɪm'plɔɪər] . ”

their	former	employer	.	”
他们的	以前的	雇主	.	”

他们以前的雇主。

“ [hʌ] ! ” [grʌntid] ['bɪli] [wɜːrθ] .

“ Huh	!	”	grunted	Billy	Worth	.
” 嗯	!	”	哼哼	比利	值得	.

“哼！”比利·沃斯咕哝了一声。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [naʊ] [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [gɑːt] [ðæt] [smaɪl] [ðæt] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf]

“ If	you	asked	me	now	I'd	say	that	the	padrone's	got	that	smile	that	won't	come	off
” 如果	你	问	我	现在	ID	说	那	这	-	得到	那	微笑	那	惯于	来	离开

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [paɪl] [ʌv; əv] [grʌb] ['oʊvər] ['jɑːndər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

on	his	phiz	on	account	of	the	fine	pile	of	grub	over	yonder	that	the	gentleman
在	他的	脸	在	帐户	的	这	美好的	桩	的	幼虫	超过	远处	那	这	绅士

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

sent	to	the	surgeon	.
发送	到	这	外科医生	.

“如果你现在问我，我会说，老板脸上挂着那副笑容，那是因为那边那位先生送给外科医生的一大堆美食让他高兴不已。”

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊks] [ðæt] [weɪ] [aɪ][siː ən] [siː] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːrk] ,

Every	time	he	looks	that	way	I	c'n	see	his	lips	work	,
每一个	时间	他	看起来	那	方式	我	c'n	看	他的	嘴唇	工作	,

每次他那样看我，我都能看到他的嘴唇在动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [fiːsts] [tuː; tə] [kʌm] . ”

as	though	they	were	watering	at	the	thought	of	feasts	to	come	.	”
作为	尽管	他们	是	浇水	在	这	想法	的	盛宴	到	来	.	”

仿佛他们正因期待即将到来的盛宴而兴奋不已。

“ [oʊ] ! ['bɪli] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪk][sændz] ,

“ Oh	!	Billy	,	”	exclaimed	Alec	Sands	,
” 哦	!	比利	,	”	惊呼	亚历克	桑兹	,

“哦！比利！”亚历克·桑兹惊呼道。

“ [ðæts] ['hɑ:rdli] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['stændərd] [ʌv; əv]

“	**that's**	**hardly**	**fair**	**for**	**you**	**to**	**judge**	**everybody**	**by**	**your**	**own**	**standard**	**of**
”	那就是	几乎	公平的	为了	你	到	法官	大家	经过	你的	自己的	标准	的

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	**.**
思维	.

“用你自己的思维标准来评判所有人，这很不公平。”

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [jʊr; jər] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ju:v] [kən'fest] [tu:; tə]

We	**all**	**know**	**your**	**weakness**	**,**	**and**	**how**	**many**	**a**	**time**	**you've**	**confessed**	**to**
我们	全部	知道	你的	弱点	,	和	如何	许多	一个	时间	你已经	坦白	到

['dri:miŋ] [ʌv; əv][bɪg] [fi:sts] .

dreaming	**of**	**big**	**feasts**	**.**
做梦	的	大的	盛宴	.

我们都知道你的弱点，也知道你曾多少次坦白自己梦想着盛大的宴会。

[ðer; ðər][goʊz] [hju:] ['oʊvər][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'droʊni] [ə'gen] .

There	**goes**	**Hugh**	**over**	**to**	**talk**	**with**	**the**	**padrone**	**again**	**.**
那里	去	休	超过	到	讲话	和	这	帕德龙	再次	.

休又过去和老板说话了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:z] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ” -

I	**wonder**	**what**	**he's**	**telling**	**him**	**now**	**.**	**”**	**57**
我	想知道	什么	他是	讲述	他	现在	.	”	-

我想知道他现在跟他说些什么。”57

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] [soʊ] [sʌm; səm] [si:d] [ɪn][ðə; ði]

The	**scout**	**master**	**had**	**considered**	**it**	**a**	**good**	**time**	**to**	**sow**	**some**	**seed**	**in**	**the**
这	侦察	掌握	有	经过考虑的	它	一个	好的	时间	到	母猪	一些	种子	在	这

[maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:z] [wɪl] [swei] [ðə; ði]['straɪkɚz] .

mind	**of**	**the**	**man**	**whose**	**will**	**swayed**	**the**	**strikers**	**.**
头脑	的	这	男人	谁	将要	摇摆	这	前锋	.

童子军领队认为这是个好时机，可以在那个左右罢工者意志的人心中播下一些种子。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [hju:] .

That	**was**	**always**	**present**	**with**	**Hugh**	**.**
那	曾是	总是	展示	和	休	.

休身上一直都有这种特质。

[hi:; hi] [nu:] [ðɪ:z] [pʊr] ['fɔ:rənərz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ən'les] [ðeɪ]

He	**knew**	**these**	**poor**	**foreigners**	**would**	**soon**	**be**	**in**	**a**	**pitiful**	**condition**	**unless**	**they**
他	知道	这些	贫穷的	外国人	会	很快	是	在	一个	可怜	状况	除非	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [wɜ:rk] [ə'gen] .

had	**a**	**chance**	**to**	**take**	**up**	**their**	**former**	**work**	**again**	**.**
有	一个	机会	到	拿	向上	他们的	以前的	工作	再次	.

他知道，除非这些可怜的外国人有机会重新从事以前的工作，否则他们很快就会陷入悲惨的境地。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [pə'droʊni] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

“	**You**	**see**	**,**	**padrone**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**old**	**man**	**,**	**as**	**he**	**reached**	**his**	**side**	**,**
”	你	看	,	帕德龙	,	”	他	说	到	这	老的	男人	,	作为	他	达到	他的	边	,

“你看，老爷，”他走到老人身边时说道。

“ [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [braitə] [ɔ:l'redi] .

“	**things**	**are**	**looking**	**brighter**	**already**	**.**
”	事物	是	寻找	更亮	已经	.

“情况已经好转了很多。”

['mɪstər] . - [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] ['æktɪd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

Mr	**.**	**Campertown**	**is**	**beginning**	**to**	**repent**	**having**	**acted**	**as**	**he**	**did**	**.**
先生	.	-	是	开始	到	悔改	拥有	行动	作为	他	做过	.

坎珀顿先生开始后悔自己之前的所作所为。

[ðiːz] ['wuːndɪd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrks] [ə'gen] ,

These	wounded	people	may	be	the	means	of	starting	up	the	works	again	,
这些	受伤	人们	可能	是	这	方法	的	开始	向上	这	作品	再次	,

这些受伤的人或许能成为重启工程的契机。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [æt; ət][ðer; ðər]['fɔːrmər]['weɪdʒɪz] . ”

with	all	the	old	employees	at	their	former	wages	.	”
和	全部	这	老的	雇员	在	他们的	以前的	工资	.	”

“所有老员工都恢复了原来的工资。”

“ [iːt] [wʊd] [biː; bi] [guːt] [iːf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][pəˈdroʊni] ,

“	Eet	would	be	goot	eef	that	could	be	so	,	”	remarked	the	padrone	,
“	欧洲东部时间	会	是	好	埃夫	那	可以	是	所以	,	”	评论	这	帕德龙	,

“如果真是这样就好了，”老板说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	an	anxious	look	on	his	face	.
和	一个	焦虑的	看	在	他的	脸	.

他脸上带着焦虑的神色。

“ [hiː; hi][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪf] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] .

“	He	do	not	understand	how	it	cost	so	much	to	lif	for	us	all	.
“	他	做	不是	理解	如何	它	成本	所以	很多	到	生命	为了	我们	全部	.

“他不明白，对我们所有人来说，生活需要付出多么沉重的代价。”

[hiː; hi] ['nevər] [kʌt] [ðə; ði][weɪdʒ] [daʊn] [iːf] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] .

He	never	cut	the	wage	down	eef	he	know	that	.
他	绝不	切	这	工资	向下	埃夫	他	知道	那	.

他明知这一点，却从未降低过工资。

[aɪ][hæf] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] [wen] [maɪ]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] ['ænɪmlz] ;

I	haf	think	it	all	was	over	when	my	people	they	be	shot	down	like	animals	;
我	半	思考	它	全部	曾是	超过	什么时候	我的	人们	他们	是	射击	向下	喜欢	动物	;

我认为，当我的族人像牲畜一样被枪杀时，一切都结束了；

[bʌt; bət] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] , [jʌŋ] - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [tɜːrn] [jet] . ”

but	like	you	say	,	young	signor	,	it	may	come	to	the	good	turn	yet	.	”
但	喜欢	你	说	,	年轻的	-	,	它	可能	来	到	这	好的	转动	然而	.	”

但正如您所说，年轻的先生，事情或许终会迎来转机。”

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dʒenərəsli] [hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] — “ ['sendɪŋ] ['oʊvər][nɑːt]

“	You	see	how	generously	he	has	acted	,	”	continued	Hugh	—	“	sending	over	not
“	你	看	如何	慷慨地	他	有	行动	,	”	持续	休	—	“	发送	超过	不是

['oʊnli][ðə; ði][kɑːts][ænd; ənd] ['bedɪŋ] ,

only	the	cots	and	bedding	,
仅有的	这	婴儿床	和	寝具	,

“你看他多么慷慨，”休继续说道，“不仅送来了床铺和被褥，

[bʌt; bət] [fuːd] [æz; əz] [wel] .

but	food	as	well	.
但	食物	作为	出色地	.

食物也包括在内。

[ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] .

That	shows	he	is	sorry	for	what	happened	.
那	演出	他	是	对不起	为了	什么	发生	.

这表明他对发生的事情感到后悔。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['hɑːthed] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər][men]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

If	only	you	can	keep	the	hotheads	among	your	men	quiet	for	a	little	while	,
如果	仅有的	你	能	保持	这	暴脾气	之中	你的	男人	安静的	为了	一个	小的	尽管	,

如果你能让手下那些脾气暴躁的人安静一会儿就好了。

[pə'droʊni] , ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ” -

padrone	**,**	**something**	**tells**	**me**	**it**	**is**	**all**	**going**	**to**	**turn**	**out**	**right**	**for**	**you**	**.**	**”**	**58**
帕德龙	,	某物	讲述	我	它	是	全部	去	到	转动	出去	正确的	为了	你	.	”	-

主人，我感觉一切都会好起来的。”58

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [iːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['sɑːləmli] .

“	**I**	**promise**	**you**	**eet**	**shall**	**be**	**so**	**,**	**”**	**the**	**old**	**man**	**said**	**solemnly**	**.**
”	我	承诺	你	欧洲东部时间	将	是	所以	,	”	这	老的	男人	说	庄严地	.

“我向你保证，一定会如此，”老人郑重地说。

“ [maɪ][wɜːrd] [iːt] ['iːz] [ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːp(ə)l] .

“	**My**	**word**	**eet**	**ees**	**the**	**law**	**with**	**my**	**people**	**.**
”	我的	单词	欧洲东部时间	伊斯	这	法律	和	我的	人们	.

“我的话对我的子民来说就是法律。”

[ðeɪ] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

They	**be**	**guided**	**by**	**what**	**I**	**say**	**.**
他们	是	引导	经过	什么	我	说	.

他们会听从我的指示。

” [hjuː] [felt] ['iziə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][pə'droʊni] .

”	**Hugh**	**felt**	**easier**	**in**	**his**	**mind**	**after**	**what**	**he**	**had**	**said**	**to**	**the**	**padrone**	**.**
”	休	毛毡	更轻松	在	他的	头脑	后	什么	他	有	说	到	这	帕德龙	.

“休跟老板说了那些话之后，心里感觉轻松多了。”

[ɪf] [ðoʊz] [θriː] ['medlɪŋ] ['fɔːrmər] [gɑːrdz] [dɪd] [ə'tempt] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

If	**those**	**three**	**meddling**	**former**	**guards**	**did**	**attempt**	**to**	**stir**	**up**	**trouble**	**between**	**the**
如果	那些	三	干预	以前的	守卫	做过	试图	到	搅拌	向上	麻烦	之间	这

['straɪkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] ,

strikers	**and**	**the**	**sheriff's**	**posse**	**,**
前锋	和	这	警长的	民兵	,

如果那三名爱管闲事的前警卫真的试图挑拨罢工者和警长民兵之间的关系，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði][fɜːrm][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'droʊni] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

he	**believed**	**the**	**firm**	**hand**	**of**	**the**	**padrone**	**would**	**be**	**able**	**to**	**check**	**the**
他	相信	这	公司	手	的	这	帕德龙	会	是	有能力的	到	查看	这

['mɪstʃɪf] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .

mischief	**in**	**its**	**beginning**	**.**
恶作剧	在	它是	开始	.

他相信，庄园主的铁腕手段能够从源头上遏制这种破坏行为。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , ” [hjuː] [kən'tɪnjuːd] ,

“	**I**	**want**	**you**	**to**	**come**	**over**	**to**	**our**	**camp**	**just**	**before**	**dark**	**,**	**”**	**Hugh**	**continued**	**,**
”	我	想	你	到	来	超过	到	我们的	营	只是	前	黑暗的	,	”	休	持续	,

“我希望你在天黑前到我们营地来一趟，”休继续说道。

“ [ænd; ənd] [teɪk] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl] .

“	**and**	**take**	**supper**	**with**	**us**	**all**	**.**
”	和	拿	晚餐	和	我们	全部	.

“和我们一起吃晚饭吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [bɔɪ] [skaʊts] ['oʊvər][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

Have	**you**	**ever**	**met**	**with**	**any**	**Boy**	**Scouts**	**over**	**in**	**your**	**country**	**,**
有	你	曾经	遇见	和	任何	男生	童子军	超过	在	你的	国家	,

你有没有在你们国家遇到过童子军?

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [ðiːz] [deɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒə'pæn] ,

for	**they**	**are**	**to**	**be**	**found**	**all**	**over**	**the**	**world**	**these**	**days**	**,**	**even**	**in**	**Japan**	**,**
为了	他们	是	到	是	成立	全部	超过	这	世界	这些	天	,	甚至	在	日本	,

因为如今它们遍布世界各地，甚至在日本也能找到。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ?

and	out	in	the	Philippines	,	I	understand	?
和	出去	在	这	菲律宾	,	我	理解	?

我听说是在菲律宾?

" [ðə; ði] [pə'droʊni] [wʌz; wəz] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [græsp] [wʌt] [hju:] [ment] ;

"	The	padrone	was	bright	enough	to	grasp	what	Hugh	meant	;
"	这	帕德龙	曾是	明亮的	足够的	到	抓牢	什么	休	意思是	;

“老板头脑清醒，明白休的意思；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] .

but	he	shook	his	head	in	the	negative	.
但	他	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

但他摇了摇头，表示否定。

“ [aɪ] [hæf] [nɑ:t] [si:n] ['eni] ,

“	I	haf	not	seen	any	,
"	我	半	不是	已见	任何	,

我一个也没看到。

[bʌt; bət] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ðeɪ] [bi:; bi] [skaʊts] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

but	my	people	they	write	to	me	their	boys	they	be	scouts	and	wear	the
但	我的	人们	他们	写	到	我	他们的	男孩们	他们	是	侦察兵	和	穿	这

['ju:nɪfɔ:rm] ,

uniform	,
制服	,

但我的族人写信告诉我，他们的孩子是童子军，穿着童子军制服。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] ,

"	the	old	man	replied	proudly	,
"	这	老的	男人	回复	自豪地	,

“老人骄傲地回答道，”

[æz; əz] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] ['ventʃərd] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]

as	he	even	ventured	to	let	his	hand	fall	with	a	certain	amount	of	respect
作为	他	甚至	冒险	到	让	他的	手	落下	和	一个	肯定	数量	的	尊重

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [sli:v] [ʌv; əv] [hju:z] [koʊt] ,

on	the	khaki	sleeve	of	Hugh's	coat	,
在	这	卡其色	袖子	的	休的	外套	,

他甚至鼓起勇气，带着几分敬意，将手轻轻搭在了休的卡其色外套袖子上。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kjʊriəsli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bædʒɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	then	turned	his	eyes	curiously	upon	the	several	badges	the	boy	had	been
和	然后	转向	他的	眼睛	奇怪的是	之上	这	一些	徽章	这	男生	有	到过

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wer] . -

given	the	right	to	wear	.	59
给定	这	正确的	到	穿	.	-

然后，他好奇地打量起男孩被允许佩戴的几枚徽章。59

“ [jes] , [lɑ:ts] [ʌv; əv] [bɪg] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ɪtəli] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'weɪ] , [aɪ]

“	Yes	,	lots	of	big	changes	have	taken	place	in	Italy	since	you	came	away	,	I
"	是的	,	很多	的	大的	变化	有	已采取	地方	在	意大利	自从	你	来了	离开	,	我

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

“是的，我想自从你离开后，意大利发生了许多巨大的变化。”

" [hju:] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Hugh	told	him	.
"	休	讲述	他	.

休告诉他。

“ [ɪn] ['jʊrəp] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz]

“	In	Europe	boys	become	scouts	with	the	idea	of	serving	their	country	as
”	在	欧洲	男孩们	变得	侦察兵	和	这	主意	的	服务	他们的	国家	作为

['soʊldʒərz]['leɪtər][ɑːn] .

soldiers	later	on	.
士兵	之后	在	.

“在欧洲，男孩们成为童子军，是为了将来成为为国效力的士兵。

['oʊvər] [hɪr] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi] ['nevər] [hoʊld] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kruːts] ,

Over	here	,	in	America	,	we	never	hold	that	notion	up	before	our	recruits	,
超过	这里	,	在	美国	,	我们	绝不	抓住	那	概念	向上	前	我们的	新兵	,

在美国，我们从来不会在新兵面前宣扬这种观念。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz][tuː; tə][help] [ðoʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] ,

because	our	motto	is	to	help	those	in	trouble	,	and	avoid	all	fighting	,
因为	我们的	座右铭	是	到	帮助	那些	在	麻烦	,	和	避免	全部	斗争	,

因为我们的座右铭是帮助身处困境的人，避免一切争斗。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['kredɪt][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

when	we	can	do	it	with	credit	to	ourselves	.
什么时候	我们	能	做	它	和	信用	到	我们自己	.

当我们能够为自己赢得荣誉时。

” [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ə'gen] [æt; ət]

”	The	doctor	and	Nurse	Jones	also	promised	to	join	the	scouts	again	at
”	这	医生	和	护士	琼斯	还	承诺	到	加入	这	侦察兵	再次	在

['sʌpər] [taɪm] ,

supper	time	,
晚餐	时间	,

“琼斯医生和护士还承诺会在晚餐时再次加入童子军。”

[soʊ] ['bɪli] [wɜːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][stɑːrt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

so	Billy	Worth	and	a	corps	of	assistants	hurried	off	to	start	preparations	for
所以	比利	值得	和	一个	兵团	的	助理	慌忙	离开	到	开始	准备工作	为了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

the	evening	meal	.
这	晚上	一顿饭	.

于是比利·沃斯和一群助手匆匆赶去准备晚餐。

“ [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][pə'droʊni] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [fɔːr; fər] [wʌns]

“	We'll	try	and	make	the	poor	old	padrone	forget	all	about	his	troubles	for	once
”	出色地	尝试	和	制作	这	贫穷的	老的	帕德龙	忘记	全部	关于	他的	麻烦	为了	一次

,

,

,

“我们会尽力让这位可怜的老老板暂时忘却所有的烦恼。”

” [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɪli] [hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

”	the	good	-	natured	Billy	had	said	when	he	heard	who	was	coming	.
”	这	好的	-	自然	比利	有	说	什么时候	他	听到	WHO	曾是	未来	.

“心地善良的比利听到来人是谁时说道。”

“ ['sʌmhaʊ] , [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv][laɪk] [ðæt] [tʃæp] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][hɪm; ɪm] ,

“	Somehow	,	I	kind	of	like	that	chap	;	there's	a	deal	of	humor	in	him	,
”	不知何故	,	我	种类	的	喜欢	那	小伙子	;	有	一个	交易	的	幽默	在	他	,

“不知怎的，我挺喜欢那家伙的；他很有幽默感。”

[wʌns][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tæp] .

once	you	get	it	on	tap	.
一次	你	得到	它	在	轻敲	.

一旦它变得唾手可得。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi]['hæznt] [slept] ['eni] [tuː] [saʊnd] ['evər] [sɪns] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn]

And	I	reckon	he	hasn't	slept	any	too	sound	ever	since	this	trouble	came	up	between
和	我	估计	他	还没有	睡着了	任何	也	声音	曾经	自从	这	麻烦	来了	向上	之间

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] .

his	people	and	their	employer	.
他的	人们	和	他们的	雇主	.

我估计自从他的部下和雇主之间发生冲突以来，他就一直没睡过安稳觉。

[jes] , [wiːl] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] ,

Yes	,	we'll	treat	him	to	a	good	square	meal	,
是的	,	出色地	对待	他	到	一个	好的	正方形	一顿饭	,

是的，我们会请他吃顿丰盛的大餐。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['hæznt][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . ” -

such	as	he	hasn't	had	for	many	a	day	.	”	60
这样的	作为	他	还没有	有	为了	许多	一个	天	.	”	-

他已经很多天没有过这样的生活了。”60

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

The	afternoon	was	wearing	away	,	and	night	would	soon	be	coming	along	.
这	下午	曾是	穿着	离开	,	和	夜晚	会	很快	是	未来	沿着	.

下午时光渐逝，夜幕即将降临。

[hjuː] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['dɑːrknəs] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

Hugh	found	himself	wondering	whether	darkness	would	bring	about	any	change	in	the
休	成立	他自己	好奇	无论	黑暗	会	带来	关于	任何	改变	在	这

[rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɔːrmər] [bɔːs] .

relations	existing	between	the	workmen	and	their	former	boss	.
关系	现存的	之间	这	工人	和	他们的	以前的	老板	.

休不禁思考，黑暗是否会给工人们和他们以前的老板之间的关系带来任何改变。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [dis'tʃaːdʒd] [gɑːrdz]

He	was	thinking	about	the	suspicious	actions	of	those	three	discharged	guards
他	曾是	思维	关于	这	可疑的	行动	的	那些	三	出院	守卫

[wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [treɪn] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

when	he	fell	into	this	train	of	speculation	.
什么时候	他	跌倒	进入	这	火车	的	推测	.

他当时正在思考那三名被解雇的守卫的可疑行为，然后就陷入了这种猜测之中。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

Just	as	he	was	about	to	leave	for	the	camp	of	the	scouts	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	为了	这	营	的	这	侦察兵	,

正当他准备前往侦察兵营地时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,

one	of	the	sheriff's	posse	came	to	the	emergency	hospital	with	a	package	,
一	的	这	警长的	民兵	来了	到	这	紧急情况	医院	和	一个	包裹	,

警长的一名随行人员带着一个包裹来到急诊医院。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . - [wɪʃt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz][tuː; tə]

saying	that	Mr	.	Campertown	wished	Dr	.	Richter	and	Nurse	Jones	to
说	那	先生	.	-	希望	博士	.	里希特	和	护士	琼斯	到

[pliːz] [ək'sept] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'plaɪz] ,

please	accept	the	trifling	addition	to	their	supplies	,
请	接受	这	琐事	添加	到	他们的	补给品	,

坎珀顿先生表示，他希望里希特医生和琼斯护士收下这份微不足道的物资补充。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [læk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] [fuːd] [waɪl] [kəm'peld]

as	he	feared	they	would	lack	some	of	their	customary	food	while	compelled
作为	他	害怕	他们	会	缺少	一些	的	他们的	习惯	食物	尽管	被迫

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] .

to	remain	in	the	foreign	settlement	.
到	保持	在	这	外国的	沉降	.

他担心，被迫留在外国定居点期间，他们会缺少一些他们习惯的食物。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ə,priː'ʃi'eɪʃ(ə)n] ,

When	the	surgeon	,	with	a	smile	of	appreciation	,
什么时候	这	外科医生	,	和	一个	微笑	的	欣赏	,

外科医生带着感激的微笑，

['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] — [ðə; ði] [nɜːrs] ['stændɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɑːn][hɜːr; hər]

opened	the	package	—	the	nurse	standing	by	with	a	look	of	wonder	on	her
打开	这	包裹	—	这	护士	常设	经过	和	一个	看	的	想知道	在	她

[pɪŋk] [feɪs] — [hjuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv]

pink	face	—	Hugh	saw	it	contained	a	number	of	things	that	the	head	man	of
粉色的	脸	—	休	锯	它	包含	一个	数字	的	事物	那	这	头	男人	的

[ðə; ði] [gɑːrdz] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪd][ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌentər'teɪnmənt] ,

the	guards	must	have	laid	in	for	his	own	entertainment	,
这	守卫	必须	有	铺设	在	为了	他的	自己的	娱乐	,

休打开包裹——站在一旁的护士脸上带着惊奇的神情，粉红色的脸上满是疑惑——他发现里面装着一些东西，一定是卫兵头目为了取乐而准备的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : ['deɪntiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sɑː'diːnz] ,

and	was	unable	to	take	away	with	him	:	dainties	,	such	as	sardines	,
和	曾是	无法	到	拿	离开	和	他	:	精致小点心	,	这样的	作为	沙丁鱼	,

[kænd] ['lɔbstəz] , [kən'denst] [mɪlk] ,

canned	lobsters	,	condensed	milk	,
罐装	龙虾	,	浓缩版	牛奶	,

他没能带走：一些美味佳肴，例如沙丁鱼、罐装龙虾、炼乳等。

[tiː] , ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [faɪn] ['kændi] ,

tea	,	chocolate	,	and	the	like	—	and	even	a	box	of	fine	candy	,
茶	,	巧克力	,	和	这	喜欢	—	和	甚至	一个	盒子	的	美好的	糖果	,

茶、巧克力之类的东西——甚至还有一盒精致的糖果，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gælənt] ['sɜːrdʒən] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] . -

which	the	gallant	surgeon	immediately	placed	in	the	hands	of	Nurse	Jones	.	61
哪个	这	英勇	外科医生	立即地	放置	在	这	双手	的	护士	琼斯	.	-

这位英勇的外科医生立即将病人交给了琼斯护士。61

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaʊts] - ['kæmpfaɪər] .

AROUND	THE	SCOUTS	'	CAMPFIRE	.
大约	这	侦察兵	-	营火	.

在童子军的篝火旁。

“ [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [taɪmz] [wiːv] [hæd; həd][ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ]

“	This	makes	me	think	of	some	of	the	bully	times	we've	had	in	days	gone	by
“	这	制作	我	思考	的	一些	的	这	欺负	时代	我们已经	有	在	天	已消失	经过

,

,

,

“这让我想起了过去我们遭遇的一些欺凌事件。”

" ['bɪli] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [hjuː] ['entərd] [ðə; ði] [nuː] [kæmp] ,

"	**Billy**	**Worth**	**was**	**saying**	**at**	**the**	**moment**	**Hugh**	**entered**	**the**	**new**	**camp**	**,**
"	比利	值得	曾是	说	在	这	片刻	休	进入	这	新的	营	,

“比利·沃思当时正在说，休进入新营地的时候……”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] [taʊn] ,

“	**and**	**we**	**expected**	**company**	**from**	**town**	**,**
"	和	我们	预期的	公司	从	镇	,

“我们原本预计会有镇上的客人来访，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [foʊks] [wʌt] [faɪn] [kʊks] [skaʊts] [kæn; kən][biː; bi]

and	**were**	**spreading**	**ourselves**	**to**	**show**	**folks**	**what**	**fine**	**cooks**	**scouts**	**can**	**be**
和	是	传播	我们自己	到	展示	各位	什么	美好的	厨师	侦察兵	能	是

[wen] [ðeɪ] [traɪ]['riːəl][hɑːrd] .

when	**they**	**try**	**real**	**hard**	**.**
什么时候	他们	尝试	真实的	难的	.

我们努力向人们展示，当童子军真正努力时，他们可以成为多么优秀的厨师。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bʌs(ə)l] [ɪn] ['evɪdəns] .

"	**There**	**was**	**indeed**	**considerable**	**bustle**	**in**	**evidence**	**.**
"	那里	曾是	的确	大量	忙碌	在	证据	.

“现场确实熙熙攘攘，热闹非凡。”

['biːɪŋ] “ [tʃiːf] [kʊk] [ænd; ənd]['bɑːt(ə)l] - ['wɑːʃər] , ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːm]

Being	**“**	**chief**	**cook**	**and**	**bottle**	**-**	**washer**	**,**	**”**	**for**	**the**	**occasion**	**,**	**as**	**he**	**termed**
存在	“	首席	厨师	和	瓶子	-	垫圈	,	”	为了	这	场合	,	作为	他	称为

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

正如他自己所说，他这次身兼“主厨兼洗碗工”数职。

['bɪli] [hæd; həd][set][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['dɪfrənt] ['tæsks] .

Billy	**had**	**set**	**a**	**number**	**of**	**the**	**fellows**	**to**	**doing**	**different**	**tasks**	**.**
比利	有	放	一个	数字	的	这	伙伴们	到	正在做	不同的	任务	.

比利给几个小伙子安排了不同的任务。

['hærəld] [trɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ned] ['twaɪfɝd] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['piːlɪŋ]

Harold	**Tremaine**	**and**	**Ned**	**Twyford**	**sat**	**with**	**their**	**backs**	**against**	**a**	**tree**	**,**	**peeling**
哈罗德	特雷梅恩	和	内德	特威福德	卫星	和	他们的	背部	反对	一个	树	,	剥落

[pə'tetoz] ; [tɑːm] ['ʃəːwud] ,

potatoes	**;**	**Tom**	**Sherwood**	**,**
土豆	;	汤姆	舍伍德	,

哈罗德·特雷梅恩和内德·特威福德背靠着树坐着，削土豆皮；汤姆·舍伍德，

[huː] ['ɔːf(ə)n] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [aɪz] , [hæd; həd] [bɪn] ['dɛlə˛geɪtəd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][bɪg]

who	**often**	**boasted**	**of**	**his**	**strong**	**eyes**	**,**	**had**	**been**	**delegated**	**to**	**prepare**	**a**	**big**
WHO	经常	吹嘘	的	他的	强的	眼睛	,	有	到过	委托	到	准备	一个	大的

[mes] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] ,

mess	**of**	**onions**	**,**
混乱	的	洋葱	,

他经常吹嘘自己有一双锐利的眼睛，却被委派去准备一大堆洋葱。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['breɪvli] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

and	**,**	**though**	**bravely**	**sticking**	**to**	**the**	**job**	**,**	**despite**	**the**	**smarting**	**,**	**was**	**already**
和	,	尽管	勇敢地	粘性	到	这	工作	,	尽管	这	刺痛	,	曾是	已经

['kraɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][dʒɑːb] . -

crying	**over**	**his**	**job**	**.**	**62**
哭泣	超过	他的	工作	.	-

尽管他勇敢地坚持工作，但即便内心痛苦，他已经开始为自己的失业而哭泣了。62

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kʊk]

Others	were	chopping	wood	and	carrying	the	kindlings	to	where	the	cook
其他的	是	切碎	木头	和	携带	这	引火物	到	在哪里	这	厨师

[kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] ['niːdɪd] .

could	lay	his	hand	upon	them	as	needed	.
可以	躺	他的	手	之上	他们	作为	需要	.

其他人则在劈柴，并将引火物搬到厨师需要时可以取用的地方。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [swʌŋ] [hed] - ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][æn; ən]

As	usual	,	Monkey	Stallings	swung	head	-	downward	from	the	limb	of	an
作为	通常	,	猴	斯托林斯	摇摆	头	-	向下	从	这	肢	的	一个

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [triː] ;

adjacent	tree	;
邻近的	树	;

像往常一样，猴子斯托林斯头朝下从旁边一棵树的树枝上荡了下来；

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['nɪkneɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [nuː] [wʌt] [ðeɪ]

those	who	had	given	him	such	a	suggestive	nickname	certainly	knew	what	they
那些	WHO	有	给定	他	这样的	一个	暗示性的	昵称	当然	知道	什么	他们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] ,

were	about	,
是	关于	,

那些给他取如此带有暗示性的绰号的人，肯定很清楚自己在想什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ædʒ(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['hæpiːɚ] ['kæriɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dʒɪm'næstɪks]

for	the	agile	boy	always	seemed	happier	carrying	on	his	remarkable	gymnastics
为了	这	敏捷	男生	总是	似乎	更快乐	携带	在	他的	卓越	体操

[ðæn; ðən] [wen] ['soʊbərli] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

than	when	soberly	standing	on	his	feet	.
比	什么时候	清醒地	常设	在	他的	脚	.

这位身手敏捷的男孩似乎总是更喜欢进行他那令人惊叹的体操表演，而不是稳稳地站着。

['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

Taken	all	in	all	,
已采取	全部	在	全部	,

总而言之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['pɪktʃər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]

it	was	a	bustling	picture	upon	which	the	scout	master	looked	as	he	stood
它	曾是	一个	繁华	图片	之上	哪个	这	侦察	掌握	看起来	作为	他	站立

[ðer; ðər] ['smaɪlɪŋ] .

there	smiling	.
那里	微笑	.

童子军领队站在那里，面带微笑地看着眼前熙熙攘攘的景象。

['bɪli] ['kwɪkli] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

Billy	quickly	observed	his	coming	,	and	called	him	over	.
比利	迅速地	观察到	他的	未来	,	和	称为	他	超过	.

比利很快注意到他来了，便叫他过来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['bɪli] ? ” [æskt] [hjuː] ,

“	Have	you	got	a	job	for	me	,	Billy	?	”	asked	Hugh	,
“	有	你	得到	一个	工作	为了	我	,	比利	?	”	问	休	,

“比利，你那里有工作给我吗？”休问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

as	though	he	meant	every	word	of	it	,
作为	尽管	他	意思是	每一个	单词	的	它	,

仿佛他说的每一个字都是发自肺腑的。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] ['goʊɪŋ]
and **would** **be** **only** **too** **willing** **to** **do** **his** **part** **in** **the** **great** **preparations** **going**
和 会 是 仅有的 也 愿意的 到 做 他的 部分 在 这 伟大的 准备工作 去
[ɑːn] . “
on **.** **“**
在 . “

他非常乐意为正在进行的各项筹备工作贡献自己的一份力量。

- [tuː] ['meni] [kʊks] [spɔɪl] [ðə; ði] [brɔːθ] , - ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .
' **Too** **many** **cooks** **spoil** **the** **broth** **,** **'** **Mr** **.** **Scout** **Master** **,** **”** **replied** **Billy** **.**
- 也 许多 厨师 剧透 这 肉汤 , - 先生 . 侦察 掌握 , ” 回复 比利 .

“人多了反而会把事情搞砸，”童子军领队先生回答道。比利说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][æz; əz] ['meni] [tuː; tə] [siː] ['æftər][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wel] ['mænɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ **I** **guess** **I've** **got** **as** **many** **to** **see** **after** **as** **I** **can** **well** **manage** **,** **as** **it** **is**
” 我 猜测 我已经 得到 作为 许多 到 看 后 作为 我 能 出色地 管理 , 作为 它 是
.
:
.

“我想我之后要看的景点已经尽可能多了，已经尽力安排好了。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][wɑːnt][jʊr; jər]['vælјuːd] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ][pɑːt]
But **I** **did** **want** **your** **valued** **advice** **as** **to** **whether** **we** **ought** **to** **cook** **a** **pot**
但 我 做过 想 你的 有价值的 建议 作为 到 无论 我们 应该 到 厨师 一个 锅
[ʌv; əv] [raɪs] ,
of **rice** **,**
的 米 ,

但我确实想听听您的宝贵建议，我们是否应该煮一锅米饭。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] . ” -
with **all** **those** **potatoes** **and** **onions** **the** **fellows** **are** **preparing** **.** **”** **63**
和 全部 那些 土豆 和 洋葱 这 伙伴们 是 准备 . ” -

伙计们正在准备那么多土豆和洋葱呢。”63

“ [suːt] [jɔːr'self] , ['bɪli] .
“ **Suit** **yourself** **,** **Billy** **.**
” 套装 你自己 , 比利 .

“随你便吧，比利。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ˌfɔːr'tiːn] [maʊðz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt] [θriː] [fɔːr; fər]
It **takes** **considerable** **to** **fill** **fourteen** **mouths** **,** **and** **we** **expect** **three** **for**
它 需要 大量 到 充满 十四 嘴 , 和 我们 预计 三 为了
['kʌmpəni] [bɪ'saɪdz] .
company **besides** **.**
公司 除了 .

要填饱十四张嘴需要不少东西，而且我们预计还会有三位客人。

[ɪf] [jʊə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [fairz]['goʊɪŋ] ,
If **you're** **meaning** **to** **have** **several** **fires** **going** **,**
如果 你是 意义 到 有 一些 火灾 去 ,

如果你打算同时生好几堆火，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['ket(ə)l] .
it **would** **be** **no** **harm** **to** **put** **on** **a** **kettle** **.**
它 会 是 不 伤害 到 放 在 一个 壶 .

放个烧水壶也没什么坏处。

[bɔɪld] [raɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [hɑːt][ɔːr][koʊld] ,
Boiled **rice** **is** **always** **a** **favorite** **of** **mine** **,** **hot** **or** **cold** **,**
煮沸 米 是 总是 一个 最喜欢的 的 矿 , 热的 或者 寒冷的 ,

我一直都很喜欢白米饭，不管是热的还是冷的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æpt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [weɪst] . ”

so	it	isn't	apt	to	go	to	waste	.	”
所以	它	不是	易于	到	去	到	浪费	.	”

所以它不太可能被浪费掉。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [goʊ][tuː; tə][maɪ][weɪst] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [grʌb] ['gɪvz] [aʊt] , [juː; jʊ] [hɪr]

“	Some	of	the	same'll	go	to	my	waist	if	the	other	grub	gives	out	,	you	hear
“	一些	的	这	-	去	到	我的	腰部	如果	这	其他	幼虫	给予	出去	,	你	听到

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

“如果其他虫子都饿死了，那我也会吃掉一些，你听见了吗！”

” [dɪ'klerd] [bʌd] ['mɔːrgən] ,

”	declared	Bud	Morgan	,
”	声明	芽	摩根	,

巴德·摩根宣称：“

[huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd]

who	was	giving	the	finishing	touches	to	a	third	cooking	fire	that	Billy	had
WHO	曾是	给予	这	精加工	触摸	到	一个	第三	烹饪	火	那	比利	有

[θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] .

thought	they	might	need	.
想法	他们	可能	需要	.

他正在为比利认为他们可能需要的第三个烹饪火堆做最后的准备工作。

[soʊ][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [went] [ɑːn] ,

So	the	good	work	went	on	,
所以	这	好的	工作	去	在	,

于是，这项有益的工作继续进行着。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] , ['sʌpər] [wʌz; wəz]

and	as	the	sun	sank	out	of	sight	behind	the	western	horizon	,	supper	was
和	作为	这	太阳	沉没	出去	的	视线	在后面	这	西	地平线	,	晚餐	曾是

[wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] ,

within	hailing	distance	,
之内	欢呼	距离	,

当太阳落入西方的地平线后，晚餐也近在眼前了。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [went] [ə'baʊt] ['snɪfɪŋ]

to	judge	from	the	way	some	of	those	always	hungry	boys	went	about	sniffing
到	法官	从	这	方式	一些	的	那些	总是	饥饿的	男孩们	去	关于	嗅闻

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['əudəz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

the	delightful	odors	that	filled	the	air	.
这	愉快	气味	那	已填	这	空气	.

从那些总是饥肠辘辘的男孩们四处嗅闻空气中弥漫的诱人气味来看，情况就是这样。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [dræg][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ledn] [weɪts] ,

That	is	the	time	when	the	minutes	drag	as	if	they	had	leaden	weights	,
那	是	这	时间	什么时候	这	分钟	拖	作为	如果	他们	有	铅灰色	重量	,

那段时间，时间仿佛凝固了一般，令人窒息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ʃʊrli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['dʒɔʃwə][ʌv; əv]

and	it	seems	as	though	someone	must	have	surely	imitated	Joshua	of
和	它	似乎	作为	尽管	某人	必须	有	一定	模仿	约书亚	的

[oʊld] ,

old	,
老的	,

似乎肯定有人模仿了古代的约书亚。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] [ə'pærəntli] [stænd] [stɪl] .

and	made	the	declining	sun	apparently	stand	still	.
和	制成	这	下降	太阳	显然	站立	仍然	.

仿佛让落日静止了一般。

[ðə; ði] [pə'droʊni] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

The	padrone	made	his	appearance	in	good	time	,
这	帕德龙	制成	他的	外貌	在	好的	时间	,

老板及时赶到。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [lɔ:gz] [ðæt] [hæd; həd]

and	was	given	a	seat	of	honor	on	one	of	the	several	logs	that	had
和	曾是	给定	一个	座位	的	荣誉	在	一	的	这	一些	日志	那	有

[bɪn] [roʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['dainəz] .

been	rolled	up	in	a	circle	to	serve	the	diners	.
到过	滚动	向上	在	一个	圆圈	到	服务	这	食客	.

他被安排坐在为用餐者服务的几根卷成圆圈的圆木中的一根圆木上的一个荣誉座位上。

[hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði]

His	dark	face	was	a	mass	of	wrinkles	now	,	for	he	was	smiling	all	the
他的	黑暗的	脸	曾是	一个	大量的	的	皱纹	现在	,	为了	他	曾是	微笑	全部	这

[taɪm] . -

time	.	64
时间	.	-

他黝黑的脸上布满了皱纹，因为他总是面带微笑。[64]

[pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] [pə'droʊni] [felt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:nər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [ɑ:n]

Perhaps	it	might	be	the	padrone	felt	the	great	honor	that	had	been	thrust	on
也许	它	可能	是	这	帕德龙	毛毡	这	伟大的	荣誉	那	有	到过	推力	在

[hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rmd] [skaʊts] .

him	when	he	was	thus	invited	to	eat	with	the	uniformed	scouts	.
他	什么时候	他	曾是	因此	受邀	到	吃	和	这	制服	侦察兵	.

或许，当主人受邀与身着制服的侦察兵一起用餐时，他感到无比荣幸。

[pər'hæps] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [boʊsts] [wen] [nekst] [hi:; hi]

Perhaps	he	was	even	thinking	of	how	he	could	make	boasts	when	next	he
也许	他	曾是	甚至	思维	的	如何	他	可以	制作	吹嘘	什么时候	下一个	他

[roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] ,

wrote	a	letter	to	the	old	country	,
写道	一个	信	到	这	老的	国家	,

或许他甚至在想，下次给祖国写信时该如何吹嘘一番。

[ænd; ənd] ['nærˌeɪtɪd] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rʌbd] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ ['ri:əl] [θɪŋ] ” [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp]

and	narrated	how	he	had	rubbed	elbows	with	the	“	real	thing	”	in	the	shape
和	旁白	如何	他	有	摩擦	肘部	和	这	“	真实的	事物	”	在	这	形状

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

of	Boy	Scouts	.
的	男生	童子军	.

并讲述了他如何与真正的童子军成员近距离接触。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,

The	chances	were	,	however	,
这	机会	是	,	然而	,

然而，这种可能性是

[ðæt] [ðoʊz] [faɪn] [smelz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

that	those	fine	smells	in	the	air	had	considerable	to	do	with	the	expression
那	那些	美好的	气味	在	这	空气	有	大量	到	做	和	这	表达

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɑ:n] [ðə; ði] - [feɪs] .

of	happiness	on	the	padrone's	face	.
的	幸福	在	这	-	脸	.

空气中弥漫的芬芳与老板脸上洋溢的幸福表情有着相当大的关系。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fairz] ['friːkwəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] ;

He	looked	toward	the	cooking	fires	frequently	,	it	might	be	noticed	;
他	看起来	朝向	这	烹饪	火灾	频繁地	,	它	可能	是	注意到	;

有人可能会注意到，他经常看向烹饪的炉火；

[ænd; ənd] [wen] [bʌd] ['mɔːrgən] [keɪm] [nɪr] ['drɑːpɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fraɪɪŋ] - [pænz] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	when	Bud	Morgan	came	near	dropping	one	of	the	big	frying	-	pans	that	was
和	什么时候	芽	摩根	来了	靠近	下降	一	的	这	大的	煎炸	-	平底锅	那	曾是

[hiːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] ,

heaped	with	a	mess	of	potatoes	and	onions	,
堆积如山	和	一个	混乱	的	土豆	和	洋葱	,

当巴德·摩根差点打翻一个装满土豆和洋葱的大煎锅时，

[ðə; ði][pə'droʊni][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lʊk] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

the	padrone	was	seen	to	clasp	his	hands	and	look	terribly	frightened	,
这	帕德龙	曾是	已见	到	搭扣	他的	双手	和	看	可怕	害怕	,

人们看到老板双手紧握，神情十分惊恐。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [fiːst]

as	if	he	feared	that	after	all	he	might	be	fated	to	lose	his	anticipated	feast
作为	如果	他	害怕	那	后	全部	他	可能	是	命中注定	到	失去	他的	预期	盛宴

.

:

.

仿佛他担心自己最终还是会失去期待已久的盛宴。

[ðen] [keɪm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz] .

Then	came	Dr	.	Richter	and	Nurse	Jones	.
然后	来了	博士	.	里希特	和	护士	琼斯	.

然后是里希特医生和琼斯护士。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sə'luːtid] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

The	boys	all	got	up	and	saluted	upon	their	arrival	.
这	男孩们	全部	得到	向上	和	敬礼	之上	他们的	到达	.

男孩们到达后全部起身敬礼。

['bɪli] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

Billy	had	told	them	that	was	the	sort	of	thing	to	do	when	they	had
比利	有	讲述	他们	那	曾是	这	种类	的	事物	到	做	什么时候	他们	有

[ə; eɪ]['leɪdi] [kʌm] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	lady	come	to	dine	with	them	.
一个	女士	来	到	用餐	和	他们	.

比利告诉他们，如果有女士来家里吃饭，就应该这样做。

[nɜːrs] [dʒəʊnz] [læft] [kwaɪt] ['merəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Nurse	Jones	laughed	quite	merrily	as	she	tried	to	return	their	salutation	with
护士	琼斯	笑了	相当	兴高采烈地	作为	她	尝试	到	返回	他们的	问候	和

[ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] . -

a	nod	of	her	head	.	65
一个	点头	的	她	头	.	-

琼斯护士笑着点头回应他们的问候。65

[hjuː] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] .

Hugh	believed	she	looked	prettier	than	ever	when	she	did	that	.
休	相信	她	看起来	更漂亮	比	曾经	什么时候	她	做过	那	.

休认为她那样做的时候比以往任何时候都更漂亮。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wʌndɚd] [wʌt] ['mɪstər] . - [wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː]

He	also	wondered	what	Mr	.	Campertown	would	think	if	he	could	only	see
他	还	想知道	什么	先生	.	-	会	思考	如果	他	可以	仅有的	看

[hɜːr; hər] [naʊ] .

her	now	.
她	现在	.

他也想知道，如果坎珀顿先生现在能看到她，他会怎么想。

[wʊd] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'fjuːzd] [breɪn] [biː; bi] [swept] [ə'saɪd] ,

Would	the	cobwebs	in	his	confused	brain	be	swept	aside	,
会	这	蜘蛛网	在	他的	使困惑	脑	是	扫荡	旁边	,

他混乱的脑海中的蛛网会被扫除吗?

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [huː] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] ?

so	that	he	could	remember	who	she	put	him	in	mind	of	?
所以	那	他	可以	记住	WHO	她	放	他	在	头脑	的	?

这样他就能记住她让他想起的是谁了?

[ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz][wʌn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [wʊd] [suːn] [fər'get] .

That	supper	was	one	none	of	those	who	took	part	in	would	soon	forget	.
那	晚餐	曾是	一	没有任何	的	那些	WHO	采取	部分	在	会	很快	忘记	.

那顿晚餐令所有参加的人都难以忘怀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] ['frɑːlɪksəm] ['hjuːmər] , [æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] .

The	boys	were	brimful	of	frolicsome	humor	,	as	was	usually	the	case	.
这	男孩们	是	满满的	的	嬉戏的	幽默	,	作为	曾是	通常	这	案件	.

男孩们一如既往地充满嬉闹的幽默感。

[ðeɪ] [krækt] [dʒoʊks] , [ænd; ənd] [meɪd] ['hjuːmərəs] [ri'maːks] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [gests]

They	cracked	jokes	,	and	made	humorous	remarks	as	they	served	their	guests
他们	裂纹	笑话	,	和	制成	幽默	评论	作为	他们	服务	他们的	客人

[ænd; ənd] [ðen] [ðəm'selvz] .

and	then	themselves	.
和	然后	他们自己	.

他们一边招待客人，一边开着玩笑，说着幽默的话，然后又招待自己。

[ðɪs] ['kræklɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] — [ˌaɪ 'tiː]

This	crackling	exchange	of	badinage	was	like	the	sauce	for	the	meal	—	it
这	噼啪作响	交换	的	玩笑	曾是	喜欢	这	酱	为了	这	一顿饭	—	它

['laɪvənd] ['mætərz] ,

livened	matters	,
活跃	事情	,

这种妙语连珠的玩笑就像是这顿饭的酱汁——它让气氛活跃了起来。

[ænd; ənd] [kept] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['dʒɑːli] ['spɪrɪts] .

and	kept	everybody	in	jolly	spirits	.
和	保留	大家	在	快乐的	烈酒	.

让大家都心情愉快。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] [toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

Dr	.	Richter	told	them	he	could	not	remember	when	he	had	enjoyed
博士	.	里希特	讲述	他们	他	可以	不是	记住	什么时候	他	有	享受

[ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [wʌn] .

a	meal	as	he	had	that	one	.
一个	一顿饭	作为	他	有	那	一	.

里希特医生告诉他们，他记不清上次吃到像这次一样美味的一餐是什么时候了。

[æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ]

As	a	doctor	connected	with	a	hospital	he	may	have	been	used	to	picking
作为	一个	医生	连接	和	一个	医院	他	可能	有	到过	用过的	到	挑选

[ʌp][hɪz; ɪz] ['dinəz] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] ,

up	his	dinners	at	all	hours	,
向上	他的	晚餐	在	全部	小时	,

作为一名在医院工作的医生，他可能习惯了在任何时间取晚餐。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [kwɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

and	also	under	some	queer	conditions	;
和	还	在下面	一些	酷儿	状况	;

并且在某些特殊情况下；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt][tuː; tə][sɪt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['kæmpfaɪər] ,

but	it	hardly	fell	to	his	lot	to	sit	before	a	crackling	campfire	,
但	它	几乎	跌倒	到	他的	很多	到	坐	前	一个	噼啪作响	营火	,

但他几乎没有机会坐在噼啪作响的篝火旁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['laɪvli] [skaʊts] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] ['dʒenjuɪn][kæmp] [fer] ,

with	a	dozen	or	more	lively	scouts	in	uniform	,	and	tasting	genuine	camp	fare	,
和	一个	打	或者	更多的	热闹	侦察兵	在	制服	,	和	品尝	真的	营	票价	,

十几名或更多身着制服、活力四射的童子军，品尝着地道的营地美食，

[kʊkt] [baɪ][wʌn] [huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['hævɪŋ] ['mæstərd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['rɪŋklz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrt] . -

cooked	by	one	who	prided	himself	on	having	mastered	all	the	wrinkles	of	the	art	.	66
煮熟	经过	一	WHO	自豪	他自己	在	拥有	精通	全部	这	皱纹	的	这	艺术	.	-

出自一位自诩精通烹饪技艺的人之手。[66]

[ðen] [ə'gen] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

Then	again	,	no	doubt	,	the	atmosphere	surrounding	them	had	something	to	do
然后	再次	,	不	怀疑	,	这	气氛	周围	他们	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

with	their	enjoyment	.
和	他们的	享受	.

当然，毫无疑问，他们周围的氛围也对他们的愉悦感起到了一定的作用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ][kraɪz][ʌv; əv]

They	were	far	enough	away	from	the	settlement	not	to	hear	the	cries	of
他们	是	远的	足够的	离开	从	这	沉降	不是	到	听到	这	哭泣	的

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [dɔːgz] .

the	children	or	the	barking	of	the	many	dogs	.
这	孩子们	或者	这	叫声	的	这	许多	狗	.

他们离居民区足够远，听不到孩子们的哭声或众多狗的吠叫声。

[hjuː] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [wer] [ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd] [wʊd]

Hugh	had	made	sure	that	the	camp	was	located	where	the	prevailing	wind	would
休	有	制成	当然	那	这	营	曾是	位于	在哪里	这	盛行	风	会

[bloʊ] [tɔːrd] ,

blow	toward	,
吹	朝向	,

休特意把营地建在了盛行风向的方向。

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [fækt][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] ['plez(ə)nt]

not	from	the	village	,	which	fact	was	calculated	to	make	things	more	pleasant
不是	从	这	村庄	,	哪个	事实	曾是	计算	到	制作	事物	更多的	令人愉快的

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kæmpərz] .

for	the	campers	.
为了	这	露营者	.

他们并非来自村里，这一事实旨在让露营者们的体验更加愉快。

[nɜːrs] [dʒəʊnz]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] ['dɪnər] ['veri] [mʌtʃ] .

Nurse	Jones	also	seemed	to	enjoy	her	dinner	very	much	.
护士	琼斯	还	似乎	到	享受	她	晚餐	非常	很多	.

琼斯护士似乎也很享受她的晚餐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [həusts][traɪd][tuː; tə] [kiːp]

She	had	to	decline	ever	so	many	times	when	the	generous	hosts	tried	to	keep
她	有	到	衰退	曾经	所以	许多	时代	什么时候	这	慷慨的	主持人	尝试	到	保持

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pænɪkɪn] [frʌm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪn][hɜːr; hər][tɪn] [kʌp]

the	contents	of	her	pannikin	from	diminishing	or	the	coffee	in	her	tin	cup
这	内容	的	她	潘尼金	从	减少	或者	这	咖啡	在	她	锡	杯子

[frʌm; frəm] ['laʊərɪŋ] .

from	lowering	.
从	降低	.

慷慨的主人总是想方设法不让她的平底锅里的食物变少，或者不让她的锡杯里的咖啡变少，她不得不一次又一次地拒绝。

['tʃaɪnə][ænd; ənd][kʌt] - [glæs] [meɪ] [duː][ɔːl] ['veri] [wel] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['snoʊi] ['dæməsk] ['teɪblklɔːθ]

China	and	cut	-	glass	may	do	all	very	well	when	there	is	a	snowy	damask	tablecloth
中国	和	切	-	玻璃	可能	做	全部	非常	出色地	什么时候	那里	是	一个	下雪的	绫	桌布

[ænd; ənd]['sɪlvər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ;

and	silver	to	keep	them	company	;
和	银	到	保持	他们	公司	;

瓷器和水晶玻璃器皿，如果配上雪白的锦缎桌布和银器，或许会显得非常精致；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəlz] [pleɪn] ['ɑːnɪst] ['tɪnˌwer] ,

but	about	the	campfire	nothing	equals	plain	honest	tinware	,
但	关于	这	营火	没有什么	等于	清楚的	诚实的	锡器	,

但是说到篝火，没有什么能比得上朴实无华的锡器。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [wer] , [ðæt] [sʌm; səm]['kæmpərz]

unless	it	may	be	the	more	expensive	aluminum	ware	,	that	some	campers
除非	它	可能	是	这	更多的	昂贵的	铝	仓库	,	那	一些	露营者

[prɪ'fɜːr][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

prefer	to	take	with	them	,
更喜欢	到	拿	和	他们	,

除非是价格更高的铝制餐具，有些露营者更喜欢携带这种餐具。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'striːm] ['laɪtnəs] [ɪn] [weɪt] ,

owing	to	its	many	good	qualities	,	such	as	extreme	lightness	in	weight	,
欠款	到	它是	许多	好的	品质	,	这样的	作为	极端	亮度	在	重量	,

由于其诸多优良特性，例如重量极其轻便，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [griːs] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['fraɪɪŋ] ['flæpdʒæk][fɔːr; fər] ['brekfəst] . -

and	the	fact	that	no	grease	is	needed	in	frying	flapjacks	for	breakfast	.	67
和	这	事实	那	不	润滑脂	是	需要	在	煎炸	煎饼	为了	早餐	.	-

而且煎薄饼当早餐不需要油脂。67

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][æsk] ['meni] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

As	before	,	the	doctor	continued	to	ask	many	questions	connected	with
作为	前	,	这	医生	持续	到	问	许多	问题	连接	和

['skajtkrɑːft; -kræft] .

scoutcraft	.
童军技能	.

和以前一样，医生继续询问了许多与童子军技能相关的问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔːr; fər] .

He	was	deeply	interested	in	the	movement	and	all	that	it	stood	for	.
他	曾是	深	感兴趣的	在	这	移动	和	全部	那	它	站立	为了	.

他对这场运动及其所代表的一切都非常感兴趣。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɔɪz] [huːm]

Until	recently	he	had	paid	little	attention	to	the	activities	of	such	boys	whom
直到	最近	他	有	有薪酬的	小的	注意力	到	这	活动	的	这样的	男孩们	谁

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ,

he	may	have	been	accustomed	to	seeing	,
他	可能	有	到过	习惯	到	看到	,

直到最近，他才开始关注那些他可能习以为常的男孩们的活动。

[klæd][ɪn] ['kɑːki] , [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ;

clad	in	khaki	,	on	the	streets	of	his	native	town	;
覆膜	在	卡其色	,	在	这	街道	的	他的	本国的	镇	;

身穿卡其布服装，走在他家乡的街头；

[bʌt; bət]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðiːz] [lædz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə]

but	after	making	the	discovery	that	these	lads	had	it	in	them	to
但	后	制作	这	发现	那	这些	小伙子们	有	它	在	他们	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [gʊd] [ɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [weɪz] ,

accomplish	great	good	in	dozens	of	ways	,
完成	伟大的	好的	在	几十个	的	方式	,

但是，在发现这些小伙子们有能力在几十种方面做出巨大贡献之后，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]

he	wanted	to	know	all	about	their	plans	and	aspirations	,	as	well	as	their
他	通缉	到	知道	全部	关于	他们的	计划	和	抱负	,	作为	出色地	作为	他们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

他想了解他们的所有计划和抱负，以及他们的历史。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['meni] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

So	it	came	about	he	heard	accounts	of	many	episodes	of	the	past	,
所以	它	来了	关于	他	听到	账户	的	许多	剧集	的	这	过去的	,

于是，他开始听说了许多过去发生的事件。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ['feɪθfəli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

such	as	have	been	faithfully	related	in	preceding	books	of	this	series	.
这样的	作为	有	到过	忠实	有关的	在	前	图书	的	这	系列	.

例如本系列前几本书中忠实描述的内容。

[iːtʃ] [skaʊt] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['mɑːdɪstli] [rɪ'kaʊnt] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Each	scout	took	occasion	to	modestly	recount	some	incident	connected	with	their
每个	侦察	采取	场合	到	谦虚地	叙事	一些	事件	连接	和	他们的

['meni] [iks'piəriənsiz] .

many	experiences	.
许多	经历	.

每个童子军都谦虚地讲述了一些与他们众多经历相关的趣事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænjuəl]

Some	of	them	had	been	with	the	State	Militia	on	one	of	their	annual
一些	的	他们	有	到过	和	这	状态	民兵	在	一	的	他们的	年度的

['treɪnɪŋ] [trɪps] ,

training	trips	,
训练	旅行	,

他们中有些人曾随州民兵参加过年度训练活动。

['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːk] ['bæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [kɔːr] [dɪ'tætʃmənt] ,

serving	in	the	mock	battle	that	had	occurred	,	as	a	Signal	Corps	detachment	,
服务	在	这	嘲笑	战斗	那	有	发生	,	作为	一个	信号	兵团	分离	,

作为信号兵分队的一员，参加了模拟战斗。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [haɪ] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	winning	high	praise	from	the	general	in	command	because	of	their
和	获胜	高的	称赞	从	这	一般的	在	命令	因为	的	他们的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ə'fɔ:d] [ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə]

knowledge	of	the	game	and	the	valuable	assistance	afforded	the	army	to
知识	的	这	游戏	和	这	有价值的	协助	提供	这	军队	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] . -

which	they	were	attached	.	68
哪个	他们	是	随附的	.	-

他们精通棋艺，并为所在军队提供了宝贵的帮助，因此赢得了指挥官的高度赞扬。[68]

[ɪn] ['ʌðər] [fi:ldz] [ʌv; əv] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]['kredɪt]

In	other	fields	of	scout	activities	the	boys	had	played	their	part	with	credit
在	其他	字段	的	侦察	活动	这	男孩们	有	玩	他们的	部分	和	信用

[tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] .

to	themselves	and	the	organization	to	which	they	belonged	.
到	他们自己	和	这	组织	到	哪个	他们	属于	.

在其他童子军活动领域，这些男孩也发挥了自己的作用，为自己和他们所属的组织赢得了荣誉。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [koʊst] ,

There	had	been	those	among	them	who	had	visited	the	Florida	coast	,
那里	有	到过	那些	之中	他们	WHO	有	到访	这	佛罗里达	海岸	,

他们当中有些人曾到过佛罗里达海岸，

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['laɪfseɪvər] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] [wen] [ə; eɪ] [rek] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑ:n][ðə; ði]

and	assisted	the	lifesavers	in	their	work	when	a	wreck	was	driven	on	the
和	协助	这	救生员	在	他们的	工作	什么时候	一个	破坏	曾是	驱动	在	这

[ri:fs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm] .

reefs	during	a	storm	.
珊瑚礁	期间	一个	风暴	.

在暴风雨中，一艘沉船被冲上礁石时，他协助了救生员的工作。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ][wɔ:r]['ves(ə)l]

On	another	occasion	they	had	accompanied	the	Naval	Reserve	aboard	a	war	vessel
在	其他	场合	他们	有	伴随	这	海军	预订	船上	一个	战争	血管

[pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ;

placed	at	their	disposal	by	the	United	States	Government	;
放置	在	他们的	处理	经过	这	团结的	各州	政府	;

另一次，他们陪同海军后备队登上美国政府提供给他们的军舰；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌtʃ]

and	while	there	had	picked	up	a	fund	of	useful	information	concerning	such
和	尽管	那里	有	挑选	向上	一个	基金	的	有用	信息	有关	这样的

[mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['fɔ:rən] ['enəmi] .

means	of	defense	against	a	possible	foreign	enemy	.
方法	的	防御	反对	一个	可能的	外国的	敌人	.

而且，他们还收集到了有关防御可能出现的外国敌人的此类手段的有用信息。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] ;

So	they	had	also	gone	off	with	the	Government	Geological	Survey	;
所以	他们	有	还	已消失	离开	和	这	政府	地质	民意调查	;

所以他们也和政府地质调查局一起出发了；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pru:vd] [ðəm'selvz] ['wɜ:rði] ['hɛlpɜ-z] [tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

and	after	a	fashion	proved	themselves	worthy	helpers	to	the	members	of	Uncle
和	后	一个	时尚	已证实	他们自己	值得	助手	到	这	成员	的	叔叔

['sæmz] ['flaɪɪŋ] ['skwɑ:drən][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'keɪʒn] ,

Sam's	Flying	Squadron	upon	a	certain	occasion	,
山姆的	飞行	中队	之上	一个	肯定	场合	,

在某个特定场合，他们以某种方式证明了自己是山姆大叔飞行队成员的得力助手。

[wen] [ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌtʃ] [laɪnz] .

when	the	chance	was	given	them	to	see	something	along	such	lines	.
什么时候	这	机会	曾是	给定	他们	到	看	某物	沿着	这样的	线条	.

当他们有机会看到类似的东西时。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][baɪ] [ðoʊz] ['redi]

All	these	interesting	things	and	many	more	were	touched	upon	by	those	ready
全部	这些	有趣的	事物	和	许多	更多的	是	感动	之上	经过	那些	准备好

['tɔːkəz] ,

talkers	,
谈话者	,

这些健谈的人谈到了所有这些有趣的事情以及更多其他内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['tʃɪri] ['faɪər] .

as	they	sat	there	and	enjoyed	the	cheery	fire	.
作为	他们	卫星	那里	和	享受	这	欢快的	火	.

他们坐在那里，欣赏着温暖的炉火。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðoʊz] [braɪt] ['juːθfl] ['feɪsɪz] ,

Looking	around	at	those	bright	youthful	faces	,
寻找	大约	在	那些	明亮的	青春	面孔	,

环顾四周，看着那些充满活力的青春面孔，

[ðə; ði] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['hɜːri]

the	Red	Cross	surgeon	felt	that	he	had	been	amply	repaid	for	taking	this	hurry
这	红色的	叉	外科医生	毛毡	那	他	有	到过	充足的	已偿还	为了	采取	这	匆忙

[kɔːl] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət] ,

call	trip	out	to	the	scene	of	the	riot	,
称呼	旅行	出去	到	这	场景	的	这	暴动	,

红十字会外科医生觉得，他这次匆忙赶往骚乱现场的行程得到了充分的回报。

[wen] [ðæt] ['mesɪdʒ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] . -

when	that	message	asking	for	help	had	come	to	them	in	Farmingdale	.	69
什么时候	那	信息	问	为了	帮助	有	来	到	他们	在	法明代尔	.	-

当他们身在法明代尔时，那条求助信息也传到了他们那里。69

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] ,

But	for	that	he	would	have	missed	a	great	treat	,
但	为了	那	他	会	有	错过	一个	伟大的	对待	,

但那样一来，他就会错过一次绝佳的享受。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

for	he	might	never	again	have	met	with	such	a	splendid	opportunity	to
为了	他	可能	绝不	再次	有	遇见	和	这样的	一个	灿烂	机会	到

[meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɜːrlɪŋ] ['fɛloʊz] ,

make	the	acquaintance	of	these	sterling	fellows	,
制作	这	熟人	的	这些	英镑	伙伴们	,

因为他可能再也不会遇到如此绝佳的机会去结识这些杰出人士了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðer; ðər]['kæmpfaɪər] [hɪr] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd]

and	while	seated	at	their	campfire	hear	scores	of	interesting	things	connected
和	尽管	坐着	在	他们的	营火	听到	得分	的	有趣的	事物	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [bɔɪ] [skaʊt] .

with	the	ambitions	and	yearnings	of	a	true	Boy	Scout	.
和	这	抱负	和	渴望	的	一个	真的	男生	侦察	.

他们围坐在篝火旁，聆听着与真正的童子军的抱负和渴望相关的许多有趣的事情。

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

And	Nurse	Jones	also	seemed	glad	she	was	there	.
和	护士	琼斯	还	似乎	高兴的	她	曾是	那里	.

琼斯护士似乎也很高兴自己能来这里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst]['riːəl][kæmp] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

She	had	just	partaken	of	her	first	real	camp	dinner	,	and	enjoyed	it	very
她	有	只是	参与	的	她	第一的	真实的	营	晚餐	,	和	享受	它	非常

[mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

much	indeed	.
很多	的确	.

她刚刚享用了人生中的第一顿真正的营地晚餐，而且非常喜欢。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪntrəst] .

Now	she	was	listening	to	all	that	was	being	said	with	the	deepest	interest	.
现在	她	曾是	聆听	到	全部	那	曾是	存在	说	和	这	最深处	兴趣	.

现在她正全神贯注地听着大家说的话。

['meni] [taɪmz] [hjuː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

Many	times	Hugh	had	noticed	a	smile	on	her	face	,
许多	时代	休	有	注意到	一个	微笑	在	她	脸	,

休曾多次注意到她脸上带着微笑。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃər] .

as	though	her	thoughts	were	of	a	pleasant	nature	.
作为	尽管	她	想法	是	的	一个	令人愉快的	自然	.

仿佛她想的都是些令人愉快的事情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ʃʌt] [lɪps]

Then	she	would	suddenly	remember	something	,	for	he	could	see	her	shut	lips
然后	她	会	突然	记住	某物	,	为了	他	可以	看	她	关闭	嘴唇

['fɜːrmli] [tə'geðər] .

firmly	together	.
牢牢	一起	.

然后她会突然想起什么，因为他能看到她紧紧地抿着嘴唇。

[hjuː] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɜːr; hər] [θɔːts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Hugh	wondered	if	her	thoughts	could	be	wandering	in	the	direction	of
休	想知道	如果	她	想法	可以	是	漫游	在	这	方向	的

[ðə; ði][stɜːrn] [ˌmɪljə'ner] [huː] ,

the	stern	millionaire	who	,
这	船尾	百万富翁	WHO	,

休心想，她的思绪是不是飘向了那位严厉的百万富翁，他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][kɑːts]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

with	his	little	grandson	,	expected	to	sleep	on	cots	over	in	the	offices	of
和	他的	小的	孙子	,	预期的	到	睡觉	在	婴儿床	超过	在	这	办公室	的

[ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] .

the	cement	works	.
这	水泥	作品	.

他带着小孙子，预计要睡在水泥厂办公室里的折叠床上。

['wɪslɪŋ] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ,

Whistling	Smith	was	called	upon	for	an	exhibition	of	his	specialty	,
吹口哨	史密斯	曾是	称为	之上	为了	一个	展览	的	他的	专业	,

惠斯林·史密斯受邀进行他的特长表演。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,

for	he	had	a	remarkable	talent	in	his	line	,
为了	他	有	一个	卓越	天赋	在	他的	线	,

因为他在自己的血统中展现出了非凡的天赋。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrbl] [ʌv; əv] ['evri] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

and	could	give	astonishing	imitations	of	the	warble	of	every	known	species	of
和	可以	给	惊人	仿制品	的	这	颤声	的	每一个	已知	物种	的

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

并且能够惟妙惟肖地模仿所有已知鸟类的鸣叫声。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪneri][wʌnz][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

as	well	as	some	imaginary	ones	in	the	bargain	.
作为	出色地	作为	一些	假想	一个	在	这	便宜货	.

以及一些虚构的角色。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ][ˌveəriː'eiʃənz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kɔːld]

Then	he	could	whistle	all	the	latest	popular	songs	with	variations	that	always	called
然后	他	可以	哨	全部	这	最新的	受欢迎的	歌曲	和	变体	那	总是	称为

[aʊt] [voʊ'sɪfərəs] [ə'plɔːz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] . -

out	vociferous	applause	on	the	part	of	the	listeners	.	70
出去	喧闹的	掌声	在	这	部分	的	这	听众	.	-

然后他就能吹奏所有最新流行的歌曲，并加以各种变奏，每次都能赢得听众的热烈掌声。70

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['taɪərd] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd]

Monkey	Stallings	expected	that	when	they	had	tired	Whistling	Smith	out	they	would
猴	斯托林斯	预期的	那	什么时候	他们	有	疲劳的	吹口哨	史密斯	出去	他们	会

[biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

be	calling	on	him	to	perform	.
是	呼叫	在	他	到	履行	.

猴子斯托林斯认为，当他们把哨声史密斯累垮之后，就会派他上场表演。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] ,

He	even	went	so	far	as	to	lay	his	plan	of	campaign	,
他	甚至	去	所以	远的	作为	到	躺	他的	计划	的	活动	,

他甚至已经制定好了他的竞选计划。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] “ [stʌnt] ” [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] ,

and	meant	to	keep	his	greatest	“	stunt	”	until	the	very	last	,
和	意思是	到	保持	他的	最	“	特技	”	直到	这	非常	最后的	,

他打算把最精彩的“特技”留到最后。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;

so	that	it	was	apt	to	leave	a	pleasant	taste	in	the	mouth	;
所以	那	它	曾是	易于	到	离开	一个	令人愉快的	品尝	在	这	嘴	;

因此，它往往会在口中留下令人愉悦的味道；

[fɔːr; fər] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][æz; əz]['ɑːrtf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['frɪski] ['ænɪm(ə)l]['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

for	Monkey	was	as	artful	as	the	frisky	animal	after	which	he	had	been
为了	猴	曾是	作为	巧	作为	这	活泼的	动物	后	哪个	他	有	到过

['nɪkˌneɪmd] .

nicknamed	.
绰号	.

因为猴子就像他被昵称为的那种活泼的动物一样机敏狡猾。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] ,

It	happened	,	however	,
它	发生	,	然而	,

然而，事情还是发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [əˈmjuːz] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪtɪd] [gests] [ˈnevər] [gɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ðæt]

that	the	call	for	him	to	help	amuse	the	invited	guests	never	got	beyond	that
那	这	称呼	为了	他	到	帮助	娱乐	这	受邀	客人	绝不	得到	超过	那

[ˌekspekˈteɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [pərˈfɔːrmər] .

expectation	in	the	mind	of	the	intended	performer	.
期待	在	这	头脑	的	这	故意的	演员	.

邀请他来逗乐受邀宾客的请求，在他心中始终只是一个期望而已。

[ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪˈfektʃuəli] [ˈbænɪʃt] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈhjuːmərəs] [ˈæntɪks] [frʌm; frəm]

Something	came	about	that	effectually	banished	all	thoughts	of	humorous	antics	from
某物	来了	关于	那	有效地	被放逐	全部	想法	的	幽默	滑稽动作	从

[ˈɛvriːˌbɑːdiːz] [maɪnd] .

everybody's	mind	.
每个人的	头脑	.

发生了一件事，彻底打消了大家心中所有关于幽默滑稽行为的念头。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈriktə] [wʌz; wəz] [pərˈhæps] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Dr	.	Richter	was	perhaps	beginning	to	think	it	high	time	he	and	the
博士	.	里希特	曾是	也许	开始	到	思考	它	高的	时间	他	和	这

[red] [krɔːs] [nɜːrs] [wɜːr; wər] [ˈterɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒiːniəl] [ˈkʌmpəni] ,

Red	Cross	nurse	were	tearing	themselves	away	from	this	genial	company	,
红色的	叉	护士	是	撕裂	他们自己	离开	从	这	和蔼可亲	公司	,

里希特医生或许开始觉得，他和那位红十字会护士是时候该离开这群和蔼可亲的人了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsiːkrətli] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wen] [hiː; hi]

for	he	was	observed	to	be	secretly	glancing	at	his	watch	when	he
为了	他	曾是	观察到	到	是	偷偷	瞥了一眼	在	他的	手表	什么时候	他

[θɔːt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

thought	none	of	the	boys	would	be	noticing	him	.
想法	没有任何	的	这	男孩们	会	是	注意到	他	.

因为有人发现，当他以为其他男孩不会注意到他时，他会偷偷地看手表。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] ,

Of	course	,	it	was	not	that	he	had	grown	weary	of	their	company	,
的	课程	,	它	曾是	不是	那	他	有	生长	厌倦	的	他们的	公司	,

当然，这并不是说他厌倦了和他们在一起。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈpeɪʃnts]

for	that	would	be	next	to	impossible	;	but	before	long	their	several	patients
为了	那	会	是	下一个	到	不可能的	;	但	前	长的	他们的	一些	患者

[wʊd] [biː; bi] [niːdɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,

would	be	needing	attention	,
会	是	需要	注意力	,

因为那几乎是不可能的；但不久之后，他们的几位病人就需要照料了。

[sɪns] [ðoʊz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] . -

since	those	left	in	charge	could	not	know	what	to	do	in	case	of	necessity	.	71
自从	那些	左边	在	收费	可以	不是	知道	什么	到	做	在	案件	的	必要性	.	-

因为那些留任的负责人可能不知道在必要时该怎么办。71

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfʊtfɔːl] .

It	was	just	at	this	time	they	heard	the	sound	of	coming	footfalls	.
它	曾是	只是	在	这	时间	他们	听到	这	声音	的	未来	脚步声	.

就在这时，他们听到了脚步声。

['ælɪk] [sændz] , [huː] [pəˈzest] ['veri] [kiːn] ['hɪrɪŋ] , [kɔːt] [ðə; ði] ['pætər] [fɜːrst] ,

Alec	Sands	,	who	possessed	very	keen	hearing	,	caught	the	patter	first	,
亚历克	桑兹	,	WHO	拥有	非常	敏锐的	听力	,	捕捉	这	语调	第一的	,

听力极佳的亚历克·桑兹最先听出了这番话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

and	he	leaned	over	to	call	the	attention	of	the	scout	master	to	the	fact	.
和	他	倾斜	超过	到	称呼	这	注意力	的	这	侦察	掌握	到	这	事实	.

他俯身过去，想让童子军领队注意到这件事。

" ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] , [hjuː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] !

"	Somebody	coming	,	Hugh	,	and	in	a	bit	of	a	hurry	,	too	!
"	某人	未来	,	休	,	和	在	一个	少量	的	一个	匆忙	,	也	!

“休，有人来了，而且好像很着急！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

“他说道。”

“ [jes] , [ænd; ənd] , [ənˈles] [aɪm] [əˈweɪ] [ɔːf] [ɪn][maɪ] [ges] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	Yes	,	and	,	unless	I'm	away	off	in	my	guess	,	there	are	a	pair	of	them	,
“	是的	,	和	,	除非	我是	离开	离开	在	我的	猜测	,	那里	是	一个	一对	的	他们	,

“是的，而且，除非我猜错了，否则应该有两个。”

[ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

in	the	bargain	.
在	这	便宜货	.

顺便一提。

" [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] ['ælɪk][hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli]

"	Ten	seconds	later	and	it	was	shown	that	Alec	had	been	absolutely
"	十	秒	之后	和	它	曾是	所示	那	亚历克	有	到过	绝对地

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['figəriŋ] ,

right	in	his	figuring	,
正确的	在	他的	计算	,

十秒钟后，事实证明亚历克的判断完全正确。

[fɔːr; fər] [tuː] [fɔːrmz][wɜːr; wər] [siːn] ['berɪŋ] ['heɪstɪli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

for	two	forms	were	seen	bearing	hastily	down	on	the	campfire	.
为了	二	表格	是	已见	轴承	草草	向下	在	这	营火	.

只见有两个身影正急速向篝火袭来。

“ [waɪ] , [hjuː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] ['mɔːrgən] , “ [its] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [ðæts] ['mɪstər] .

“	Why	,	Hugh	,	”	exclaimed	Bud	Morgan	,	“	it's	the	sheriff	,	and	that's	Mr	.
“	为什么	,	休	,	”	惊呼	芽	摩根	,	“	它是	这	警长	,	和	那就是	先生	.

- [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Campertown	along	with	him	.
-	沿着	和	他	.

“哎呀，休，”巴德·摩根惊呼道，“那是警长，和他在一起的是坎珀顿先生。”

[ðə; ði][oʊld][dʒent] [lʊks] [ɔːl]['broʊkən][ʌp]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

The	old	gent	looks	all	broken	up	over	something	,	let	me	tell	you	.
这	老的	绅士	看起来	全部	破碎的	向上	超过	某物	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，那位老先生看起来好像很伤心。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [gɔːn] [rɔːŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][plænt] [naʊ] ?

I	wonder	what's	gone	wrong	over	at	the	plant	now	?
我	想知道	是什么	已消失	错误的	超过	在	这	植物	现在	?

我想知道工厂那边现在到底出了什么问题?

" [hjuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . - [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['iːgərli]

"	Hugh	noticed	that	the	first	thing	Mr	.	Campertown	did	was	to	look	eagerly
"	休	注意到	那	这	第一的	事物	先生	.	-	做过	曾是	到	看	急切地

[əˈraʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

around	the	circle	,
大约	这	圆圈	,

休注意到，坎珀顿先生做的第一件事就是急切地环顾四周。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt]

and	an	expression	of	bitter	disappointment	took	the	place	of	the	hope	that
和	一个	表达	的	苦的	失望	采取	这	地方	的	这	希望	那

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] . -

had	been	so	manifest	in	his	face	.	72
有	到过	所以	显现	在	他的	脸	.	-

他脸上原本洋溢的希望被深深的失望所取代。72

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'drest] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [hjuː] ,

The	sheriff	addressed	himself	directly	to	Hugh	,
这	警长	已解决	他自己	直接地	到	休	,

警长直接对休说道：

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] “ [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , ” [æz; əz]['ælɪk]

and	at	his	first	words	“	the	cat	was	out	of	the	bag	,	”	as	Alec
和	在	他的	第一的	字	“	这	猫	曾是	出去	的	这	包	,	”	作为	亚历克

['æftərwərd] [riˈmɑːkt] .

afterward	remarked	.
之后	评论	.

正如亚历克后来所说，他开口的第一句话就“泄露了秘密”。

“ [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['ruːbin] - ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“	Have	any	of	you	seen	the	little	chap	,	Reuben	Campertown	?	”	asked	the	sheriff	.
“	有	任何	的	你	已见	这	小的	小伙子	,	鲁本	-	?	”	问	这	警长	.

“你们谁见过那个小家伙，鲁本·坎珀顿吗？”警长问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['wɔndəd] [ɔːf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] [wiːv] [faʊnd] [noʊ] [treɪs]

“	He	has	wandered	off	,	and	for	the	last	half	hour	we've	found	no	trace
“	他	有	漫步	离开	,	和	为了	这	最后的	一半	小时	我们已经	成立	不	痕迹

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“他走丢了，过去半个小时我们都没找到他的踪迹。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['oʊvər] ,

A	sudden	hope	that	he	might	have	come	this	way	brought	us	over	,
一个	突然	希望	那	他	可能	有	来	这	方式	带来	我们	超过	,

突然萌生了他可能来过这边的希望，于是我们走了过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] [ges] ['æftər][ɔːl] . ” -

but	it	seems	to	be	blind	guess	after	all	.	”	73
但	它	似乎	到	是	瞎的	猜测	后	全部	.	”	-

但这似乎终究只是盲目猜测。”73

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['duːti] .

A	CALL	TO	FURTHER	DUTY	.
一个	称呼	到	更远	责任	.

进一步履行职责的召唤。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

If	a	bomb	had	been	dropped	into	the	camp	,
如果	一个	炸弹	有	到过	掉落	进入	这	营	,

如果营地里投放了一枚炸弹，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [hjuː] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

it	could	hardly	have	created	more	of	a	shock	,	so	far	as	Hugh	,	Dr	.
它	可以	几乎	有	创建	更多的	的	一个	震惊	,	所以	远的	作为	休	,	博士	.

['riktə] ,

Richter	,
里希特	,

就休·里希特博士而言，这几乎不可能造成更大的震惊了。

[nɜːrs] [dʒəʊnz] , ['ælɪk] [sændz] , [ænd; ənd][pər'hæps][rælf; reɪf] ['kɛnjən] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

Nurse	Jones	,	Alec	Sands	,	and	perhaps	Ralph	Kenyon	were	concerned	.
护士	琼斯	,	亚历克	桑兹	,	和	也许	拉尔夫	肯扬	是	担心的	.

琼斯护士、亚历克·桑兹，或许还有拉尔夫·肯扬都对此感到担忧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hjuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mʌst; məst]

For	the	first	few	seconds	it	seemed	to	Hugh	that	his	heart	must
为了	这	第一的	很少	秒	它	似乎	到	休	那	他的	心	必须

[hæv; həv] [stɑːpt] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [dred] .

have	stopped	still	with	dread	.
有	停止	仍然	和	恐惧	.

最初的几秒钟，休感觉自己的心脏仿佛因为恐惧而停止了跳动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军与红十字会(The Boy Scouts with the Red Cross)
第3/5页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['hægərd] [ænd; ənd] [drɔːn] .

He	could	see	that	the	face	of	Mr	.	Campertown	was	haggard	and	drawn	.
他	可以	看	那	这	脸	的	先生	.	-	曾是	枯槁	和	绘制	.

他看得出坎珀顿先生的脸色憔悴，面容憔悴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [eɪdʒd][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][fjuː] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði][skaʊt]['mæstər][læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	had	apparently	aged	ten	years	in	the	few	hours	since	the	scout	master	last	saw	him	.
他	有	显然	老年人	十	年	在	这	很少	小时	自从	这	侦察	掌握	最后的	锯	他	.

自童子军领队上次见到他以来，短短几个小时内，他似乎老了十岁。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [lʌvd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['wəːʃipt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] .

That	was	a	pretty	good	index	of	the	way	the	millionaire	loved	and	almost	worshiped	his	pretty	little	grandson	.
那	曾是	一个	漂亮的	好的	指数	的	这	方式	这	百万富翁	喜爱	和	几乎	崇拜	他的	漂亮的	小的	孙子	.

这很好地体现了这位百万富翁是如何疼爱他漂亮的小孙子，甚至可以说是崇拜他。

[nɜːrs] [dʒəʊnz][hæd; həd] [tɜːrnd] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊt] ,

Nurse	Jones	had	turned	very	white	,	and	put	her	hand	to	her	throat	,
护士	琼斯	有	转向	非常	白色的	,	和	放	她	手	到	她	喉	,

琼斯护士脸色煞白，伸手捂住了喉咙。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['tʃoʊkɪŋ] .

as	though	she	felt	herself	choking	.
作为	尽管	她	毛毡	她自己	窒息	.

她感觉自己好像要窒息了。

[hjuː] , [haʊ'evər] , [fər'gɑːt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] . -

Hugh	,	however	,	forgot	her	in	the	excitement	of	the	moment	.	74
休	,	然而	,	忘了	她	在	这	激动	的	这	片刻	.	-

然而，休在当时的兴奋中忘记了她。74

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . ['ʃerɪf] , ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	Do	you	mean	to	tell	us	,	Mr	.	Sheriff	,	”	he	asked	,
“	做	你	意思是	到	告诉	我们	,	先生	.	警长	,	”	他	问	,

“您是要告诉我们吗，警长先生？”他问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [lɔːst] ? ”

as	soon	as	he	could	command	his	voice	,	“	that	the	boy	is	lost	?	”
作为	很快	作为	他	可以	命令	他的	嗓音	,	“	那	这	男生	是	丢失的	?	”

他一能控制自己的声音，就问道：“那个男孩走丢了吗？”

“ ['iːðər] [streɪd] [ə'weɪ] , [ɔːr] [els] ['hiːz] [bɪn] ['kɪdnæpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] !

“	Either	strayed	away	,	or	else	he's	been	kidnapped	for	a	purpose	!
“	任何一个	迷路了	离开	,	或者	别的	他是	到过	被绑架	为了	一个	目的	!

“他要么是走失了，要么就是被人绑架了！”

" [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] [ðɪs] ['veri] ['stɜːrnli] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]

"	As	the	sheriff	said	this	very	sternly	he	fastened	his	accusing	eyes	on	the	old
"	作为	这	警长	说	这	非常	严厉地	他	系紧	他的	指控	眼睛	在	这	老的

[pə'droʊni] .

padrone	.
帕德龙	.

“警长严厉地说着这番话，同时用充满控诉的目光盯着老帕德罗内。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

There	could	be	no	mistaking	his	meaning	.
那里	可以	是	不	误会	他的	意义	.

他的意思绝对不会错。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] ['meni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrənərz] ,

He	had	dealt	many	times	with	some	of	these	foreigners	,
他	有	已处理	许多	时代	和	一些	的	这些	外国人	,

他曾多次与其中一些外国人打交道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ən] - [ə'merɪkən]

and	he	knew	only	too	well	that	they	often	had	strange	and	un	-	American
和	他	知道	仅有的	也	出色地	那	他们	经常	有	奇怪的	和	联合国	-	美国人

[weɪz] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

ways	of	accomplishing	their	purposes	.
方式	的	完成	他们的	目的	.

他非常清楚，他们实现目标的方式往往很奇怪，而且不符合美国精神。

[dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sed] [ɪn]['dʒen(ə)rəli] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz]

Just	as	Hugh	and	some	of	the	boys	had	said	in	generally	talking	things
只是	作为	休	和	一些	的	这	男孩们	有	说	在	一般来说	说	事物

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

正如休和一些男孩在闲聊时所说，

['kæriɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ]

carrying	people	off	and	holding	them	for	a	ransom	has	long	been	a
携带	人们	离开	和	保持	他们	为了	一个	赎金	有	长的	到过	一个

['kʌstəm] [ɪn] ['veriəs] [lændz][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

custom	in	various	lands	of	Europe	.
风俗	在	各种各样的	土地	的	欧洲	.

在欧洲许多地方，绑架人口并索要赎金一直是一种习俗。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [bi'liːvd] [ðiːz] ['æŋgri] ['straɪkɝz] ,

Evidently	the	officer	believed	these	angry	strikers	,
显然	这	官	相信	这些	生气的	前锋	,

显然，这名警官相信了这些愤怒的罢工者。

['fiːlɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][ðer; ðər] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [weɪ] ,

feeling	they	could	not	win	their	case	in	the	ordinary	way	,
感觉	他们	可以	不是	赢	他们的	案件	在	这	普通的	方式	,

他们觉得自己无法通过常规途径赢得这场官司，

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [geɪm] [æz; əz] [ðɪs] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv]

had	determined	to	resort	to	such	a	miserable	game	as	this	abduction	of
有	决定	到	采取	到	这样的	一个	悲惨的	游戏	作为	这	绑架	的

[ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] . -

the	child	would	be	.	75
这	孩子	会	是	.	-

已经决定采取绑架孩子这种卑鄙的手段。75

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [felt] [baɪ]['mɪstər] . - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

The	affection	felt	by	Mr	.	Campertown	for	his	grandson	must	have	been
这	感情	毛毡	经过	先生	.	-	为了	他的	孙子	必须	有	到过

['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] ['stændɪŋ] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃerɪf]

evident	to	every	member	of	that	crowd	standing	by	at	the	time	the	sheriff
明显	到	每一个	成员	的	那	人群	常设	经过	在	这	时间	这	警长

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [aʊst]

and	his	posse	had	stopped	for	a	minute	or	two	on	the	way	to	oust
和	他的	民兵	有	停止	为了	一个	分钟	或者	二	在	这	方式	到	驱逐

[ðə; ði] [haɪrd] [gɑːrdz] .

the	hired	guards	.
这	雇用	守卫	.

坎珀顿先生对他孙子的疼爱，想必在当时警长和他的民兵停下来驱赶雇佣兵的一两分钟后，站在一旁的每个人眼中都显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] ['spɪrɪts]

It	would	not	be	unreasonable	to	suppose	that	some	of	the	wilder	spirits
它	会	不是	是	不合理	到	认为	那	一些	的	这	更狂野	烈酒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['rendərd] ['fjʊriəs] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

among	the	men	rendered	furious	by	a	contemplation	of	their	supposed
之中	这	男人	渲染	狂怒	经过	一个	沉思	的	他们的	据称

[rɔŋz] ,

wrongs	,
错误	,

可以合理推测，这些人中有些性情狂野的人，在想到自己所遭受的冤屈后，变得怒不可遏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪdz] ,

and	the	presence	of	those	wounded	comrades	,
和	这	在场	的	那些	受伤	同志们	,

以及那些受伤战友的在场，

[ʃʊd; ʃəd] [plæn][tuː; tə] [hɪt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] .

should	plan	to	hit	back	at	the	rich	man	in	his	only	vulnerable	spot	.
应该	计划	到	打	后退	在	这	富有的	男人	在	他的	仅有的	易受伤害的	点	.

应该计划从富人唯一的弱点发起反击。

[hjuː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][pə'droʊni] .

Hugh	turned	his	eyes	on	the	padrone	.
休	转向	他的	眼睛	在	这	帕德龙	.

休的目光转向了老板。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	felt	a	sudden	chill	in	the	region	of	his	heart	.
他	毛毡	一个	突然	寒意	在	这	地区	的	他的	心	.

他突然感到心脏部位一阵寒意。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['waɪli][oʊld][mæn][biː; bi] ['gɪlti] ?

Could	the	wily	old	man	be	guilty	?
可以	这	狡猾的	老的	男人	是	有罪的	?

狡猾的老人会不会是罪犯?

[hjuː] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['ræðər] [laɪk][ðə; ði][pə'droʊni] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['sɪŋgjələr]

Hugh	had	somehow	come	to	rather	like	the	padrone	who	had	such	singular
休	有	不知何故	来	到	相当	喜欢	这	帕德龙	WHO	有	这样的	单数

['paʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kʊd; kəd] [sweɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv]

power	over	his	people	that	he	usually	could	sway	them	to	his	way	of
力量	超过	他的	人们	那	他	通常	可以	摇摆	他们	到	他的	方式	的

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

不知怎的，休竟然有点喜欢上了这位对人民有着非凡影响力的庄园主，他通常能够左右人民的想法。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'sentid]

He	felt	it	was	almost	impossible	that	the	old	leader	should	have	consented
他	毛毡	它	曾是	几乎	不可能的	那	这	老的	领导者	应该	有	同意

[tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][æt; ət][ðer; ðər]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] ,

to	sit	there	at	their	campfire	and	partake	of	their	food	,
到	坐	那里	在	他们的	营火	和	参加	的	他们的	食物	,

他觉得那位老领袖几乎不可能同意坐在他们的篝火旁，吃他们的食物。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

if	he	were	guilty	of	such	a	terrible	thing	.
如果	他	是	有罪的	的	这样的	一个	糟糕的	事物	.

如果他真的犯下了如此可怕的罪行。

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ˌriːə'ʃuəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

Hugh	immediately	felt	reassured	as	soon	as	he	looked	at	the	other	.
休	立即地	毛毡	放心	作为	很快	作为	他	看起来	在	这	其他	.

休一看到对方，就立刻感到安心了。

[ðə; ði] ['swɔːrði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'droʊni][wʌz; wəz] [drɔːn] ,

The	swarthy	face	of	the	padrone	was	drawn	,
这	黝黑的	脸	的	这	帕德龙	曾是	绘制	,

老板黝黑的脸被画了出来，

[ænd; ənd] [hjuː] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndʒərd] [praɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Hugh	thought	there	was	an	expression	of	injured	pride	upon	it	.
和	休	想法	那里	曾是	一个	表达	的	受伤	自豪	之上	它	.

休认为上面有一种受伤的自尊心的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ,

His	eyes	flashed	fire	,	and	,	as	he	drew	himself	up	,
他的	眼睛	闪光灯	火	,	和	,	作为	他	画	他自己	向上	,

他的双眼闪过一丝怒火，然后，他挺直了身子，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kruːd] [weɪ] . -

he	tried	to	express	his	feelings	in	his	crude	way	.	76
他	尝试	到	表达	他的	情怀	在	他的	原油	方式	.	-

他试图用他那粗俗的方式表达自己的感受。76

“ [iːt] ['iːz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæf] [bɪn] [teɪk] [ðə; ði][kɪd] [ə'weɪ]

“	Eet	ees	that	you	believe	some	of	my	people	they	haf	been	take	the	kid	away
“	欧洲东部时间	伊斯	那	你	相信	一些	的	我的	人们	他们	半	到过	拿	这	孩子	离开

[tuː; tə][hoʊld] [hiːm] ['oʊfɝ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmənz] .

to	hold	heem	ofer	the	head	of	the	gentlemans	.
到	抓住	血红素	提供	这	头	的	这	绅士们	.

“Eet ees that you believe the some of my people they have been take the kid to to hold heem ofer the head of the gentlemen.

[juː; jʊ][duː][ˌjuː 'es] [greɪt] [rɔːŋ] .

You	do	us	great	wrong	.
你	做	我们	伟大的	错误的	.

你对我们造成了很大的伤害。

[wiː; wi][hæf][nɑːt] [jet] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['tʃɪldrən] !

We	haf	not	yet	been	brought	to	the	point	that	we	make	the	war	on	children	!
我们	半	不是	然而	到过	带来	到	这	观点	那	我们	制作	这	战争	在	孩子们	!

我们还没有走到向儿童开战的地步！

[ænd; ənd] , [iːf] ['iːz] [biː; bi] [dʌn] , [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] .

And	,	eef	ees	be	done	,	sure	I	must	know	of	that	same	.
和	,	埃夫	伊斯	是	完毕	,	当然	我	必须	知道	的	那	相同的	.

而且，如果事情已经完成，我肯定也知道这件事。

[aɪ][gɪfˌdʒɪf][juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][nɑːt] .

I	gif	you	my	word	not	.
我	gif	你	我的	单词	不是	.

我发誓我不会食言。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] .

"	The	sheriff	was	watching	him	with	his	keen	eye	.
"	这	警长	曾是	观看	他	和	他的	敏锐的	眼睛	.

“警长正用他敏锐的目光注视着他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['feɪsɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

He	had	become	accustomed	to	reading	faces	long	ago	,
他	有	变得	习惯	到	阅读	面孔	长的	前	,

他很久以前就习惯了读懂人脸。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrən] [wʌnz][wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr]

though	doubtless	some	of	these	foreign	ones	were	apt	to	give	him	more	or
尽管	毫无疑问	一些	的	这些	外国的	一个	是	易于	到	给	他	更多的	或者

[les] ['trʌb(ə)l] .

less	trouble	.
较少的	麻烦	.

虽然毫无疑问，这些外国人中有些可能会给他带来或多或少的麻烦。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [gʊd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [pə'droʊni] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

“	I	have	heard	good	reports	of	you	,	padrone	,	"	he	said	,	slowly	.
"	我	有	听到	好的	报告	的	你	,	帕德龙	,	"	他	说	,	缓慢地	.

“我听说过很多关于您的好话，主人，”他缓缓说道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə]

“	As	a	rule	you	have	tried	to	guide	your	people	along	the	road	that	led	to
"	作为	一个	规则	你	有	尝试	到	指导	你的	人们	沿着	这	路	那	引领	到

[ðer; ðər] [best] ['ɪntrəst] .

their	best	interest	.
他们的	最好的	兴趣	.

“总的来说，你一直努力引导你的人民走上对他们最有利的道路。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [straɪk] .

Perhaps	you	had	nothing	to	do	with	this	ill	-	advised	strike	.
也许	你	有	没有什么	到	做	和	这	患病的	-	建议	罢工	.

或许你与这场不明智的罢工毫无关系。

[let] [ðæt] [pæs] .

Let	that	pass	.
让	那	经过	.

就让这件事过去吧。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn'geɪdʒz] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] ,

There	is	only	one	thing	that	engages	our	attention	now	,
那里	是	仅有的	一	事物	那	参与	我们的	注意力	现在	,

现在只有一件事吸引了我们的注意力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	that	is	the	safe	return	of	the	boy	.
和	那	是	这	安全的	返回	的	这	男生	.

那就是男孩安全归来。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ? "

Do	you	understand	what	I	am	saying	?	"
做	你	理解	什么	我	是	说	?	"

你明白我的意思吗?

“ [ˌes 'aɪ] , ['eksələnsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [hɜːrt] ,
“ Si , excellency , it is plain to me , ” replied the old man , still looking hurt ,
” 硅 , 阁下 , 它 是 清楚的 到 我 , ” 回复 这 老的 男人 , 仍然 寻找 伤害 ,

“是的，阁下，我明白了。”老人回答道，脸上依然带着受伤的神情。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['bɪtərli] [ri'zentid] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] . -
as though he bitterly resented the accusation . 77
作为 尽管 他 苦涩地 怨恨 这 指控 . -

仿佛他对这一指控感到无比愤慨。77

“ ['mɪstər] . - [wɪl] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Mr . Campertown will pay five thousand dollars for the safe return of his
” 先生 . - 将要 支付 五 千 美元 为了 这 安全的 返回 的 他的
['grænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

“坎珀顿先生将支付五千美元，以确保他的孙子安全返回。”

” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” said the sheriff .
” 说 这 警长 .

“警长说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,
“ It is a shame that such a thing should happen ,
” 它 是 一个 耻辱 那 这样的 一个 事物 应该 发生 ,

“发生这样的事真是太可惜了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ['blækmeɪl] ['bɪznəs] ;
and as a rule I am utterly opposed to this blackmail business ;
和 作为 一个 规则 我 是 完全地 反对 到 这 勒索 商业 ;

我一向坚决反对这种敲诈勒索的行为；

[bʌt; bət][hiː; hi] [in'sists] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,
but he insists on making the offer ,
但 他 坚持 在 制作 这 提供 ,

但他坚持要提出这个提议。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət][traɪ][ænd; ənd] ['kɑːmprəmaɪz] [ə; eɪ]
and there is nothing else for us to do but try and compromise a
和 那里 是 没有什么 别的 为了 我们 到 做 但 尝试 和 妥协 一个
['feləni] .
felony .
重罪 .

我们别无选择，只能尝试与重罪达成妥协。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm] , [pə'droʊni] ! ”
Five thousand dollars is a big sum , padrone ! ”
五 千 美元 是 一个 大的 和 , 帕德龙 ! ”

五千美元可不是小数目，老板！

“ [iːt] ['iːz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] ['fæməliz] [ðæt] [biː; bi] ['veri] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Eet ees a fortune to families that be very near starving , ” replied the
” 欧洲东部时间 伊斯 一个 财富 到 家庭 那 是 非常 靠近 饥饿 , ” 回复 这
[pə'droʊni] ;
padrone ;
帕德龙 ;

“对于那些濒临饿死的家庭来说，这是一笔巨款，”房主回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [iːf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [hæf] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ but I tell you that eef you find that any of my people haf take the child ,
” 但 我 告诉 你 那 埃夫 你 寻找 那 任何 的 我的 人们 半 拿 这 孩子 ,

但我告诉你们，如果你们发现我的族人中有人带走了孩子，

['i:v(ə)n] [i:f] [hi:; hi][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rn] [seɪf] [ænd; ənd] - , [nɑ:t][wʌn] ['dɑ:lər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kleɪm] ！ ″

even	eef	he	be	return	safe	and	unharm	,	not	one	dollar	shall	be	claim	!	″
甚至	埃夫	他	是	返回	安全的	和	-	,	不是	一	美元	将	是	宣称	！	″

即使他平安归来，也一分钱都不得索要！

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [pə'droʊni] ！ ″ [bɜ:rst] [aʊt] [bʌd] ['mɔ:rgən] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] ['eni]

“	That's	the	stuff	,	padrone	!	″	burst	out	Bud	Morgan	,	unable	to	contain	himself	any
″	那就是	这	东西	,	帕德龙	！	″	爆裂	出去	芽	摩根	,	无法	到	包含	他自己	任何

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

“这才叫好东西，老大！”巴德·摩根再也按捺不住激动的心情，大声喊道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][pə'droʊni] ['kloʊsli] .

The	sheriff	nodded	his	head	,	while	still	watching	the	padrone	closely	.
这	警长	点头	他的	头	,	尽管	仍然	观看	这	帕德龙	密切	.

警长点了点头，同时仍然密切注视着帕德罗内。

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [pə'droʊni] , ″ [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] .

“	I	like	the	way	you	say	that	,	padrone	,	″	he	remarked	.
″	我	喜欢	这	方式	你	说	那	,	帕德龙	,	″	他	评论	.

“我喜欢你这么说的方式，老爷，”他说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['ɑ:nɪst] .

“	It	sounds	honest	.
″	它	声音	诚实的	.

“听起来很真诚。”

[pər'hæps] [ðɪs] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:thed] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]

Perhaps	this	thing	may	have	been	done	by	some	of	the	hotheads	without	your
也许	这	事物	可能	有	到过	完毕	经过	一些	的	这	暴脾气	没有	你的

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

或许这件事是某些冲动之徒在你不知情的情况下做的。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][stænd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] .

They	may	have	guessed	that	you	would	not	stand	for	such	a	game	.
他们	可能	有	猜对了	那	你	会	不是	站立	为了	这样的	一个	游戏	.

他们或许已经猜到你不会容忍这种游戏。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [pə'droʊni] ? ″

How	about	that	,	padrone	?	″
如何	关于	那	,	帕德龙	?	″

怎么样，老大?

“ [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:f] , ″ [keɪm] [ðə; ði][prɑ:mpt][rɪ'plaɪ] .

“	That	I	do	not	belief	,	″	came	the	prompt	reply	.
″	那	我	做	不是	信仰	,	″	来了	这	迅速的	回复	.

“我不相信，”对方立即回答道。

“ [ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['i:z] [ðæt] [wen] [aɪ] [tel] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [i:t] ['i:z] ,

“	All	I	can	say	ees	that	when	I	tell	my	people	how	eet	ees	,
″	全部	我	能	说	伊斯	那	什么时候	我	告诉	我的	人们	如何	欧洲东部时间	伊斯	,

我只能说，当我告诉我的族人情况如何时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [θi:f] [hæf]['teɪkən][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['mɪstər] .

and	that	a	thief	haf	taken	a	child	to	strike	at	the	heart	of	Mr	.
和	那	一个	贼	半	已采取	一个	孩子	到	罢工	在	这	心	的	先生	.

- ,

Campertown	,
-	,

一名窃贼绑架了一个孩子，意图伤害坎珀顿先生。

- [wʌn] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [iːt] .

efery	one	will	join	me	to	hunt	for	eet	.
-	一	将要	加入	我	到	打猎	为了	欧洲东部时间	.

每个人都将和我一起去寻找食物。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hæf] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ˌɛlˌoʊ'ɛf]['mɪstər] . - [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ;

They	do	not	haf	much	reason	to	lof	Mr	.	Campertown	this	day	of	sorrow	;
他们	做	不是	半	很多	原因	到	洛夫	先生	.	-	这	天	的	悲哀	;

在这样一个悲伤的日子里，他们没有太多理由去爱坎珀顿先生；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːf] [hæts][ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌm]

but	there	was	time	when	they	take	off	hats	and	cheer	him	when	he	come
但	那里	曾是	时间	什么时候	他们	拿	离开	帽子	和	欢呼	他	什么时候	他	来

[hɪr] [tuː; tə] [wɜːrks] . ” -

here	to	works	.	”	78
这里	到	作品	.	”	-

但以前他来这里工作时，人们会脱帽为他欢呼。”78

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [fer] ['ɔːfər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !

“	A	mighty	fair	offer	,	I	should	say	!
”	一个	强大的	公平的	提供	,	我	应该	说	!

“我认为这是一个非常公平的提议！”

” ['bɪli] [wɜːrθ] ['mʌtəd] .

”	Billy	Worth	muttered	.
”	比利	值得	低声说道	.

“比利·沃斯低声说道。”

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

The	sheriff	turned	to	Mr	.	Campertown	and	talked	with	him	in	low	tones	.
这	警长	转向	到	先生	.	-	和	谈话	和	他	在	低的	音调	.

警长转向坎珀顿先生，低声和他交谈起来。

[hjuː] [bi'liːvd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [wɜːrdz]

Hugh	believed	the	millionaire	had	been	much	impressed	with	the	dignified	words
休	相信	这	百万富翁	有	到过	很多	印象深刻	和	这	凝重	字

['spoʊkən][baɪ][ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] .

spoken	by	the	old	padrone	.
说	经过	这	老的	帕德龙	.

休认为这位百万富翁对老庄园主那番庄重的话语印象深刻。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,

Perhaps	they	cut	him	to	the	quick	,
也许	他们	切	他	到	这	快的	,

或许他们把他割伤了，伤及皮肉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['triːtɪŋ] [ðiːz] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv]

and	made	him	realize	that	he	had	not	been	treating	these	employees	of
和	制成	他	意识到	那	他	有	不是	到过	治疗	这些	雇员	的

[hɪz; ɪz][ʌv; əv] [leɪt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

his	of	late	as	he	should	.
他的	的	晚的	作为	他	应该	.

这让他意识到，他最近对待这些员工的方式并不妥当。

[hjuː] [hoʊpt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [gʊd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Hugh	hoped	deep	down	in	his	boyish	heart	that	great	and	lasting	good	was	going
休	希望	深的	向下	在	他的	男孩气	心	那	伟大的	和	持久	好的	曾是	去

[tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

to	spring	from	all	this	trouble	.
到	春天	从	全部	这	麻烦	.

休内心深处，还是个孩子气的，希望这一切苦难之后，能够产生伟大而持久的好处。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːrnd] [ə'gen] .

Presently	the	sheriff	turned	again	.
目前	这	警长	转向	再次	.

这时，警长又转过身来。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hjuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] ,

This	time	his	eyes	were	on	Hugh	,	and	he	beckoned	to	the	scout	master	to	join	him	,
这	时间	他的	眼睛	是	在	休	,	和	他	招手	到	这	侦察	掌握	到	加入	他	,

这一次，他的目光落在了休身上，并向童子军领队招了招手，示意他过来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmptnəs] , ['sɛntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

which	the	other	did	with	promptness	,	scenting	something	in	the	line	of	action	.
哪个	这	其他	做过	和	迅速	,	香味	某物	在	这	线	的	行动	.

而另一方则迅速行动起来，嗅到了行动路线上的某种气息。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [ðæt] [weɪ] ,

It	turned	out	exactly	that	way	,
它	转向	出去	确切地	那	方式	,

结果果然如此。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['peɪtrənaɪzɪŋ] [hænd] [ɑːn] [hjuːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [seɪ] : -

for	the	first	thing	the	officer	did	was	to	lay	a	patronizing	hand	on	Hugh's	shoulder	and	say	:	79
为了	这	第一的	事物	这	官	做过	曾是	到	躺	一个	居高临下	手	在	休的	肩膀	和	说	:	-

警官做的第一件事就是居高临下地把手搭在休的肩膀上，说道：79

“ ['mɪstər] . - [hɪr] [hæz; həz] [ri'kwestid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] .

“	Mr	.	Campertown	here	has	requested	me	to	ask	you	all	to	assist	in	the	search	for	his	grandchild	.
“	先生	.	-	这里	有	请求	我	到	问	你	全部	到	协助	在	这	搜索	为了	他的	孙子	.

“坎珀顿先生请求我向大家求助，帮助他寻找他的孙子/孙女。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [bɔɪz] ,

It	seems	a	strange	thing	for	a	sheriff	to	rest	his	confidence	in	boys	,
它	似乎	一个	奇怪的	事物	为了	一个	警长	到	休息	他的	信心	在	男孩们	,

警长竟然把信任寄托在几个男孩身上，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪv] [hɜːrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [lædz] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

but	then	I've	heard	considerable	about	what	you	lads	have	accomplished	in	the	past	,
但	然后	我已经	听到	大量	关于	什么	你	小伙子们	有	完成	在	这	过去的	,

但我听说了不少关于你们过去成就的事迹，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] - ['begərz] ['mʌsnt] [biː; bi] ['tʃuːzə] .

and	this	is	a	case	where	'	beggars	mustn't	be	choosers	.
和	这	是	一个	案件	在哪里	-	乞丐	不得	是	选择者	.

而这正是“乞丐不能挑三拣四”的例子。

- [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðæt] ['splendɪd] [rɪ'wɔːrd] ?

'	How	do	you	feel	about	making	a	try	to	earn	that	splendid	reward	?
-	如何	做	你	感觉	关于	制作	一个	尝试	到	赚	那	灿烂	报酬	?

“你觉得尝试争取那份丰厚的奖励怎么样？”

" [hju:] [lʊkt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:mli] :
" **Hugh looked the officer squarely in the eye as he replied calmly :**
" 休 看起来 这 官 完全 在 这 眼睛 作为 他 回复 平静地 :

休直视着警官的眼睛，平静地回答道：

" [ju:; jʊ] ['evɪdəntli] [du:][nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:lz] ['gʌvərnɪŋ] [bɔɪ] [skaʊts] , ['mɪstər] . ['ʃerɪf]
" **You evidently do not know much about the rules governing Boy Scouts , Mr . Sheriff**
" 你 显然 做 不是 知道 很多 关于 这 规则 治理 男生 童子军 , 先生 . 警长
,
,
,

"警长先生，您显然不太了解童子军的规章制度。"

[ɔ:r][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hoʊld][aʊt] [ðæt] [rɪ'wɔ:rd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][traɪ]
or you wouldn't hold out that reward as an inducement for us to try
或者 你 不会 抓住 出去 那 报酬 作为 一个 诱导 为了 我们 到 尝试
[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
and find the poor little chap .
和 寻找 这 贫穷的 小的 小伙子 .

否则你就不会拿出那份奖励来激励我们去寻找那个可怜的小家伙了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [tu:; tə] [ək'sept] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['sɜ:rvɪs] [wi:; wi] ['rendər] ,
We are not allowed , as a rule , to accept pay for any service we render ,
我们 是 不是 允许 , 作为 一个 规则 , 到 接受 支付 为了 任何 服务 我们 使成为 ,

原则上，我们不允许接受任何服务报酬。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
and especially to those in trouble .
和 尤其 到 那些 在 麻烦 .

尤其要对那些身处困境的人说。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] [ʃʊr] ['evri] ['feloʊ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kæmpfaɪər] [wɪl] [bi:; bi][waɪld][tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɪz; ɪz]
All the same I'm sure every fellow around this campfire will be wild to offer his
全部 这 相同的 我是 当然 每一个 同伴 大约 这 营火 将要 是 荒野 到 提供 他的
['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
services in the search .
服务 在 这 搜索 .

不过我相信，围坐在篝火旁的每个人都会非常乐意帮忙寻找宝物。

" [ðə; ði][bɪg] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hju:] [sed] , [æz; əz][hɪz; ɪz][nekst]
" **The big sheriff was very greatly impressed with what Hugh said , as his next**
" 这 大的 警长 曾是 非常 非常 印象深刻 和 什么 休 说 , 作为 他的 下一个
[wɜ:rdz] [pru:vd] . -
words proved . 80
字 已证实 . -

"这位身材魁梧的警长对休的话印象深刻，他接下来的话就证明了这一点。"80

" [ðæt] [saʊndz] [faɪn] , [sʌn] .
" **That sounds fine , son .**
" 那 声音 美好的 , 儿子 .

"听起来不错，儿子。"

[aɪ] ['rekən] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] [skaʊt] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erər]
I reckon I don't know enough about the scout movement to make such an error
我 估计 我 不 知道 足够的 关于 这 侦察 移动 到 制作 这样的 一个 错误
[ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [ðæt] .
of judgment as that .
的 判断 作为 那 .

我想我对于童军运动的了解还不够深入，所以才犯了这样的判断错误。

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ɪkˈspɪrɪəns] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] [ˈeniwʌn] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [biː; bi]

In	all	my	experience	this	is	the	first	time	I	ever	heard	anyone	decline	to	be
在	全部	我的	经验	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	任何人	衰退	到	是

[riˈwɔːdid] .

rewarded	.
奖励	.

就我所知，这是我第一次听说有人拒绝接受奖励。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [skaʊts] [duː] [θɪŋz] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] [jet] .

If	that's	the	way	you	scouts	do	things	there's	some	hope	for	this	old	world	yet	.
如果	那就是	这	方式	你	侦察兵	做	事物	有	一些	希望	为了	这	老的	世界	然而	.

如果你们童子军真能这样行事，那这个古老的世界还有一线希望。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [luːz] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] .

But	we	must	not	lose	any	more	time	.
但	我们	必须	不是	失去	任何	更多的	时间	.

但我们不能再浪费时间了。

[poˈdroʊni] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ,

Padrone	,	are	you	willing	to	stir	up	your	people	,
帕德龙	,	是	你	愿意的	到	搅拌	向上	你的	人们	,

大人，你愿意煽动你的人民吗?

[ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈlɑːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [bɔɪ] ? ”

and	start	a	general	alarm	for	the	missing	boy	?	”
和	开始	一个	一般的	警报	为了	这	丢失的	男生	?	”

启动寻找失踪男孩的公共警报吗?

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] ,

“	I	will	go	right	away	,
”	我	将要	去	正确的	离开	,

“我马上就去。”

[ænd; ənd] - [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ðeɪ] [traɪ] [ðer; ðər] [ˈlev(ə)l] [best] [soʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [iːt] ,

and	efery	man	and	woman	they	try	their	level	best	so	to	find	eet	,
和	-	男人	和	女士	他们	尝试	他们的	等级	最好的	所以	到	寻找	欧洲东部时间	,

每个男人和女人都竭尽全力去寻找它。

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [poˈdroʊni] , [æz; əz] [hiː; hi] [səˈluːtid] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ɔːf] .

”	replied	the	padrone	,	as	he	saluted	the	sheriff	and	hurried	off	.
”	回复	这	帕德龙	,	作为	他	敬礼	这	警长	和	慌忙	离开	.

“,”老板回答道，同时向警长敬了个礼，然后匆匆离开了。

[hjuː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈvænɪʃɪŋ] [fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk]

Hugh	saw	the	officer	follow	his	vanishing	form	with	his	eye	,	and	then	shake
休	锯	这	官	跟随	他的	消失	形式	和	他的	眼睛	,	和	然后	摇

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

休看到那名警官用目光追随着他消失的身影，然后摇了摇头。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] , [waɪl] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]

From	this	the	boy	understood	that	,	while	much	impressed	with	the	manner	of
从	这	这	男生	理解	那	,	尽管	很多	印象深刻	和	这	方式	的

[ðə; ði] [poˈdroʊni] ,

the	padrone	,
这	帕德龙	,

由此，男孩明白，虽然他对主人的举止印象深刻，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhoʊlli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [wɜːr; wər] [ˈgɪltləs] .

he	was	not	wholly	convinced	that	the	strikers	were	guiltless	.
他	曾是	不是	完全	确信	那	这	前锋	是	无罪	.

他并不完全相信罢工者是无辜的。

['mɪstər] . - [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

Mr	.	Campertown	now	turned	to	the	scout	master	.
先生	.	-	现在	转向	到	这	侦察	掌握	.

坎珀顿先生这时转向了童子军领队。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hjuː] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ]

Evidently	he	had	been	deeply	interested	in	what	Hugh	had	told	him	concerning
显然	他	有	到过	深	感兴趣的	在	什么	休	有	讲述	他	有关

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] [ɪn] [taɪmz] [pæst] .

the	activities	of	the	Oakvale	scouts	in	times	past	.
这	活动	的	这	奥克维尔	侦察兵	在	时代	过去的	.

显然，他对休讲述的有关奥克维尔侦察兵过去活动的事情非常感兴趣。

[wen] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [nə'sesəti] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

When	this	terrible	necessity	burst	upon	him	so	suddenly	,
什么时候	这	糟糕的	必要性	爆裂	之上	他	所以	突然	,

当这可怕的需要突然降临到他身上时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,

and	there	had	arisen	so	great	a	need	of	assistance	,
和	那里	有	出现	所以	伟大的	一个	需要	的	协助	,

援助需求如此之大，

['mɪstər] . - [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [lædz] [hæd; həd]

Mr	.	Campertown	must	have	suddenly	remembered	that	these	lads	had
先生	.	-	必须	有	突然	记得	那	这些	小伙子们	有

[ə'tʃiːvd] [mɑːrkt] [sək'ses] [ɪn] ['trækɪŋ] [lɔːst] ['piːp(ə)l] .

achieved	marked	success	in	tracking	lost	people	.
已达成	标记	成功	在	追踪	丢失的	人们	.

坎珀顿先生一定是突然想起了这些小伙子们在追踪失踪人员方面取得了显著的成功。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [θruː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm]

this	would	account	for	his	appeal	through	the	sheriff	for	their	aid	in	his	time
这	会	帐户	为了	他的	上诉	通过	这	警长	为了	他们的	援助	在	他的	时间

[ʌv; əv] [niːd] . -

of	need	.	81
的	需要	.	-

这可以解释为什么他在危难之际会通过警长请求他们的帮助。81

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [fər'lɔːrn] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [hjuː] .

He	looked	very	forlorn	as	he	faced	Hugh	.
他	看起来	非常	绝望	作为	他	面对	休	.

他面对休时，神情十分落寞。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] [wʌn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	boy	thought	he	had	never	seen	so	great	a	change	in	any	one	in	such	a
这	男生	想法	他	有	绝不	已见	所以	伟大的	一个	改变	在	任何	一	在	这样的	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

男孩心想，他从未见过有人在这么短的时间内发生如此巨大的变化。

[ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['mɪstər] . - [ˌɔːtə'krætɪk] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ]

Those	who	might	have	considered	Mr	.	Campertown	autocratic	and	domineering
那些	WHO	可能	有	经过考虑的	先生	.	-	专制	和	盛气凌人

[wʊd] ['hɑːrdli] [klæs] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] ,

would	hardly	class	him	so	if	they	could	have	seen	how	his	lips	trembled	,
会	几乎	班级	他	所以	如果	他们	可以	有	已见	如何	他的	嘴唇	颤抖	,

那些原本可能认为坎珀顿先生专横跋扈的人，如果能看到他嘴唇颤抖的样子，恐怕就不会这么认为了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [hjuːz] ['ʃoʊldər] .

and	how	his	hand	shook	as	he	laid	it	on	Hugh's	shoulder	.
和	如何	他的	手	摇晃	作为	他	铺设	它	在	休的	肩膀	.

当他把手放在休的肩膀上时，他的手都在颤抖。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , “ [duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə][faɪnd] ['ruːbin] .

“	My	boy	,	”	he	said	earnestly	,	“	do	your	best	to	find	Reuben	.
“	我的	男生	,	”	他	说	切实	,	“	做	你的	最好的	到	寻找	鲁本	.

“孩子，”他认真地说，“尽你所能找到鲁本。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,

He	is	the	light	of	my	life	,
他	是	这	光	的	我的	生活	,

他是我的生命之光，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪf] ['eni] [ɪl] [hɪm; ɪm] .

and	it	would	cut	me	to	the	heart	if	any	ill	befel	him	.
和	它	会	切	我	到	这	心	如果	任何	患病的	发生	他	.

如果他遭遇任何不幸，我会心如刀绞。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	sheriff	made	a	mistake	when	he	spoke	about	that	reward	to	you	.
这	警长	制成	一个	错误	什么时候	他	辐	关于	那	报酬	到	你	.

警长跟你谈起赏金的事时犯了个错误。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə] ['ʌðər] .

It	applied	only	to	others	.
它	应用	仅有的	到	其他的	.

它只适用于其他人。

[aɪ][duː][nɑːt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['eni] [kæʃ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ;

I	do	not	promise	you	any	cash	reward	if	you	succeed	;
我	做	不是	承诺	你	任何	现金	报酬	如果	你	成功	;

我不承诺成功后会给你任何现金奖励；

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [grænt] ;

but	anything	you	ask	of	me	I	will	grant	;
但	任何事物	你	问	的	我	我	将要	授予	;

但凡你向我求的，我都会满足你；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !

for	I	know	that	you	will	not	be	unreasonable	!
为了	我	知道	那	你	将要	不是	是	不合理	!

因为我知道你不会无理取闹！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [hjuː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	There	was	a	meaning	back	of	those	words	,	and	Hugh	knew	it	.
”	那里	曾是	一个	意义	后退	的	那些	字	,	和	休	知道	它	.

“这些话背后是有含义的，休知道这一点。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ˈmɪstər] . - [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]

He	believed	Mr	.	Campertown	realized	the	scout	master	was	deeply	interested	in
他	相信	先生	.	-	已实现	这	侦察	掌握	曾是	深	感兴趣的	在

[ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈhʌvl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈset(ə)lmənt] ;

the	welfare	of	those	people	in	the	wretched	hovels	of	the	foreign	settlement	;
这	福利	的	那些	人们	在	这	可怜	茅屋	的	这	外国的	沉降	;

他认为坎珀顿先生意识到童子军领队非常关心那些住在外国定居点破旧棚屋里的人们的福祉；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə]

and	it	must	be	that	he	wanted	Hugh	to	feel	that	he	stood	ready	to
和	它	必须	是	那	他	通缉	休	到	感觉	那	他	站立	准备好	到

[duː] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðɪs] [loʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

do	the	right	thing	by	them	if	only	this	load	could	be	taken	from	his	heart	.
做	这	正确的	事物	经过	他们	如果	仅有的	这	加载	可以	是	已采取	从	他的	心	.

-

82

-

他一定是想让休觉得，只要能卸下心中的重担，他随时准备为他们做正确的事。82

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] ; [wiːl] [traɪ] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈruːbin] .

“	All	right	,	sir	;	we'll	try	the	best	we	know	how	to	find	Reuben	.
“	全部	正确的	,	先生	;	出色地	尝试	这	最好的	我们	知道	如何	到	寻找	鲁本	.

“好的，先生；我们会尽我们所能找到鲁本。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ænd; ənd] [mɔːr] [skaʊts] [kɑːnt] [get] [ɑːn] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

It	will	be	strange	if	a	dozen	and	more	scouts	can't	get	on	track	of	him	.
它	将要	是	奇怪的	如果	一个	打	和	更多的	侦察兵	不能	得到	在	追踪	的	他	.

如果十几名甚至更多的球探都找不到他，那就太奇怪了。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [səkˈsiːd] ;

I	give	you	my	promise	we	will	do	everything	in	our	power	to	succeed	;
我	给	你	我的	承诺	我们	将要	做	一切	在	我们的	力量	到	成功	;

我向你们保证，我们将竭尽全力取得成功；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , [sɜːr] .

and	that's	all	I	can	say	,	sir	.
和	那就是	全部	我	能	说	,	先生	.

先生，我只能说这些了。

” [ˈmɪstər] . - [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [kənˈvʌlsɪvli] , [kæst] [æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [lʊk] [əˈraʊnd]

”	Mr	.	Campertown	squeezed	his	hand	convulsively	,	cast	an	appealing	look	around
”	先生	.	-	挤压	他的	手	痉挛地	,	投掷	一个	上诉	看	大约

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɔɪɪʃ] [ˈfeɪsɪz] ,

at	the	circle	of	boyish	faces	,
在	这	圆圈	的	男孩气	面孔	,

坎珀顿先生用力握紧拳头，环顾四周，露出一张张稚嫩的脸庞，眼神充满恳求。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɔːf] ,

and	then	followed	the	sheriff	off	,
和	然后	随后	这	警长	离开	,

然后跟着警长离开了。

[ˈdaʊtləs] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænt] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

doubtless	returning	to	the	plant	in	hopes	that	some	good	news	had	come	to
毫无疑问	返回	到	这	植物	在	希望	那	一些	好的	消息	有	来	到

[laɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [briːf] [ˈæbsəns] .

light	during	their	brief	absence	.
光	期间	他们的	简短的	缺席	.

毫无疑问，他们返回工厂时希望在他们短暂离开的这段时间里能传来一些好消息。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['liːdər] .

Immediately	**the**	**scouts**	**clustered**	**around**	**their**	**leader**	**.**
立即地	这	侦察兵	聚类	大约	他们的	领导者	.

侦察兵们立刻围拢在他们的队长周围。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hjuː] , [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

They	**had**	**not**	**heard**	**all**	**that**	**had**	**passed**	**between**	**Hugh**	**,**	**the**	**sheriff**	**,**	**and**	**the**
他们	有	不是	听到	全部	那	有	通过了	之间	休	,	这	警长	,	和	这

[griːf] - ['strɪkən] [ˌmɪljə'ner] ,

grief	**-**	**stricken**	**millionaire**	**,**
悲伤	-	受打击的	百万富翁	,

他们并没有听到休警长和那位悲痛欲绝的百万富翁之间发生的所有对话。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

but	**sufficient**	**had**	**come**	**to**	**their**	**ears**	**to**	**whet**	**their**	**curiosity**	**,**
但	充足的	有	来	到	他们的	耳朵	到	磨刀	他们的	好奇心	,

但他们听到的这些消息足以引起他们的好奇心。

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [pɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər] .

and	**questions**	**poured**	**upon**	**the**	**scout**	**master**	**.**
和	问题	倾倒	之上	这	侦察	掌握	.

于是，童子军领队被各种问题淹没了。

[hjuː] ,

Hugh	**,**
休	,

休，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri]

knowing	**that**	**the**	**best**	**way**	**to**	**satisfy**	**his**	**comrades**	**was**	**to**	**tell**	**the**	**whole**	**story**
会心	那	这	最好的	方式	到	满足	他的	同志们	曾是	到	告诉	这	所有的	故事

[æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	**briefly**	**as**	**he**	**could**	**,**
作为	简要地	作为	他	可以	,

他知道，让战友们满意的最好办法就是尽可能简短地把整个故事讲清楚。

[kə'menst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

commenced	**to**	**do**	**so**	**.**
开始	到	做	所以	.

开始这样做。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

They	**listened**	**to**	**him**	**in**	**absolute**	**silence**	**.**
他们	听着	到	他	在	绝对	沉默	.

他们静静地听着他讲话。

[noʊ][wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][fækts] ,

No	**one**	**interrupted**	**because**	**all**	**were**	**so**	**anxious**	**to**	**get**	**the**	**facts**	**,**
不	一	中断	因为	全部	是	所以	焦虑的	到	得到	这	事实	,

因为大家都急于了解事实真相，所以没有人打断他们。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['enɪ] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] . -

that	**they**	**could**	**not**	**think**	**of**	**causing**	**any**	**unnecessary**	**delay**	**.**	**83**
那	他们	可以	不是	思考	的	导致	任何	不必要	延迟	.	-

他们根本无法想象会造成任何不必要的延误。[83]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [flʌd] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz]

As	**soon**	**as**	**Hugh**	**had**	**finished**	**there**	**was**	**a**	**perfect**	**flood**	**of**	**suggestions**
作为	很快	作为	休	有	完成的	那里	曾是	一个	完美的	洪水	的	建议

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

as	**to**	**what**	**ought**	**to**	**be**	**done**	**.**
作为	到	什么	应该	到	是	完毕	.

休说完之后，立刻涌现出大量关于应该怎么做的建议。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [haʊ'evər] ,

The	scout	master	,	however	,
这	侦察	掌握	,	然而	,

然而，童子军领队

[nuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ən'les] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ]

knew	that	nothing	would	ever	be	accomplished	unless	they	went	at	things	in	a
知道	那	没有什么	会	曾经	是	完成	除非	他们	去	在	事物	在	一个

[ˌsɪstə'mætɪk] [weɪ] .

systematic	way	.
系统	方式	.

他们知道，除非采取系统性的方法，否则什么事都做不成。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [toʊld] [rælf; reɪf] , ['ælɪk] [ænd; ənd] ['bɪli] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪgjər]

Accordingly	he	told	Ralph	,	Alec	and	Billy	to	step	aside	so	they	could	figure
因此	他	讲述	拉尔夫	,	亚历克	和	比利	到	步	旁边	所以	他们	可以	数字

[aʊt] [ə; eɪ] ['proʊgræm] .

out	a	program	.
出去	一个	程序	.

于是他让拉尔夫、亚历克和比利让开，以便他们能想出一个方案。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ['blaɪndli] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

“	We	mustn't	go	at	this	thing	blindly	,	”	he	said	in	the	beginning	,
“	我们	不得	去	在	这	事物	盲目地	,	”	他	说	在	这	开始	,

“我们不能盲目行事，”他一开始就说道。

“ [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['meθəd] .

“	and	rush	around	without	any	method	.
“	和	匆忙	大约	没有	任何	方法	.

“毫无章法地四处奔波。”

[ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] [ðə; ði] [les] [spiːd] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

The	more	haste	the	less	speed	in	the	end	.
这	更多的	匆忙	这	较少的	速度	在	这	结尾	.

欲速则不达。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt] [huː] [hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔːf] ,

First	of	all	we	ought	to	try	and	figure	out	who	has	carried	the	child	off	,
第一的	的	全部	我们	应该	到	尝试	和	数字	出去	WHO	有	携带	这	孩子	离开	,

首先，我们应该设法查明是谁把孩子带走了。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] ['sɪmpli] [streɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɑːt] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] . ”

or	whether	he	simply	strayed	away	as	a	little	tot	often	does	.	”
或者	无论	他	简单地	迷路了	离开	作为	一个	小的	总计	经常	做	.	”

或者他只是像小孩子一样走丢了。

“ [ðə; ði] [pə'droʊni] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['maɪti] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɚz]

“	The	padrone	acted	as	though	he	was	mighty	sure	none	of	the	strikers
“	这	帕德龙	行动	作为	尽管	他	曾是	强大的	当然	没有任何	的	这	前锋

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ,

could	have	had	a	hand	in	the	game	,
可以	有	有	一个	手	在	这	游戏	,

“老板表现得好像他非常肯定，没有一个前锋能参与比赛。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [hjuː] ? ” [riˈmɑːkt] ['bɪli] . -

you	noticed	,	Hugh	?	”	remarked	Billy	.	84
你	注意到	,	休	?	”	评论	比利	.	-

“你注意到了吗，休？”比利说道。84

“ [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [steɪk] [maɪ] [bɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði][pə'droʊni] , ” ['ænsər]
“ Yes , and somehow I'm ready to stake my belief on the padrone , ” answered
“ 是的 , 和 不知何故 我是 准备好 到 赌注 我的 信仰 在 这 帕德龙 , ” 回答
[hjuː] .
Hugh .
休 .

“是的，不知怎的，我愿意把我的信念押在老板身上，”休回答道。

“ [hiː; hi][ækts][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æt; ət] [hɑːrt]
“ He acts to me as if he had only the good of his people at heart
“ 他 行为 到 我 作为 如果 他 有 仅有的 这 好的 的 他的 人们 在 心
.
:
.

“他对我的态度就像他一心只想着他的人民的利益。”

[ɪf] ['eni] ['hɑːthed] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
If any hotheads , as the sheriff seemed to think might be the case ,
如果 任何 暴脾气 , 作为 这 警长 似乎 到 思考 可能 是 这 案件 ,

如果真像警长认为的那样，有那么几个莽撞之徒，

[hæv; həv][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði][tʃaɪld][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['rænsəm] , [ɔːr] [meɪk] ['mɪstər] .
have abducted the child so as to get a ransom , or make Mr .
有 被绑架 这 孩子 所以 作为 到 得到 一个 赎金 , 或者 制作 先生 .
- [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ,
Campertown come to terms ,
- 来 到 条款 ,

绑架孩子是为了索要赎金，或者迫使坎珀顿先生做出让步。

[ðə; ði][pə'droʊni] ['dʌznt] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the padrone doesn't know of it .
这 帕德龙 不 知道 的 它 .

老板对此毫不知情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .
But he means to find that out right away .
但 他 方法 到 寻找 那 出去 正确的 离开 .

但他打算马上查明真相。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] .
I could see it in his eyes as he hurried off .
我 可以 看 它 在 他的 眼睛 作为 他 慌忙 离开 .

我从他匆匆离开时的眼神中看出了这一点。

[rælf; reɪf] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ʌn'iːzi] , [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? ”
Ralph , what makes you so uneasy , you've got something on your mind ? ”
拉尔夫 , 什么 制作 你 所以 不安 , 你已经 得到 某物 在 你的 头脑 ? ”

拉尔夫，什么事让你这么不安？你是不是有什么心事？

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Well , that's what I have , Hugh , ” admitted the other .
“ 出色地 , 那就是 什么 我 有 , 休 , ” 承认 这 其他 .

“嗯，我也有，休，”另一个人承认道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [huːz] ['stoʊlən]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] ! ” -
“ The fact is , I believe I know who's stolen little Reuben ! ” 85
“ 这 事实 是 , 我 相信 我 知道 谁是 被盗 小的 鲁本 ! ” -

“事实上，我相信我知道是谁偷走了小鲁本！”85

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[nɜːrs] [dʒəʊnz] [meɪks] [æn; ən] [ə'piːl] .

NURSE	JONES	MAKES	AN	APPEAL	.
护士	琼斯	制作	一个	上诉	.

琼斯护士发出呼吁。

" [dʒiː] ! [ðæts] ['tɔːkɪŋ] [sʌm; səm] , [rælf; reɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

"	Gee	!	that's	talking	some	,	Ralph	!	"	exclaimed	Billy	.
"	吉	!	那就是	说	一些	,	拉尔夫	!	"	惊呼	比利	.

"哇！拉尔夫，你这话说得真够呛！"比利惊呼道。

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [huːz] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] .

"	Hit	it	up	,	then	,	and	tell	us	who's	the	guilty	party	.
"	打	它	向上	,	然后	,	和	告诉	我们	谁是	这	有罪的	派对	.

"那就去查清楚，告诉我们谁是罪魁祸首。"

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [dʒɑːb] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['iziə] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [wɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ]

It's	going	to	make	our	job	a	whole	lot	easier	if	we	know	who	we're	chasing
它是	去	到	制作	我们的	工作	一个	所有的	很多	更轻松	如果	我们	知道	WHO	是	追逐

['æftər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] . "

after	right	in	the	start	.	"
后	正确的	在	这	开始	.	"

如果我们一开始就知道要追捕谁，我们的工作就会轻松得多。

" [jes] , [rælf; reɪf] , " ['ædɪd] ['ælɪk] , [ɪm'peɪʃntli] , " [pʊt] [juː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ]

"	Yes	,	Ralph	,	"	added	Alec	,	impatiently	,	"	put	us	on	the	track	,	if	you	know	so
"	是的	,	拉尔夫	,	"	额外	亚历克	,	不耐烦地	,	"	放	我们	在	这	追踪	,	如果	你	知道	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

"是的，拉尔夫，"亚历克不耐烦地补充道，"如果你那么懂，就让我们走上正轨吧。"

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [oʊld] [pə'droʊni] , ['æftər] [ɔːl] .

I	hope	it	isn't	the	old	padrone	,	after	all	.
我	希望	它	不是	这	老的	帕德龙	,	后	全部	.

我希望他不是那个老老板。

" [hjuː] [lʊkt] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [rælf; reɪf] .

"	Hugh	looked	fixedly	at	Ralph	.
"	休	看起来	固定地	在	拉尔夫	.

休目不转睛地盯着拉尔夫。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

He	suddenly	remembered	a	conversation	they	had	not	long	before	.
他	突然	记得	一个	对话	他们	有	不是	长的	前	.

他突然想起不久前的一次谈话。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [rælf; reɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt]

It	flashed	through	his	mind	that	Ralph	must	be	referring	to	the	subject
它	闪光灯	通过	他的	头脑	那	拉尔夫	必须	是	指	到	这	主题

[ʌv; əv] [ðæt] [tɔːk] [wen] [hiː; hi] [soʊ] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [nuː] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv]

of	that	talk	when	he	so	positively	declared	he	knew	who	was	guilty	of
的	那	讲话	什么时候	他	所以	积极地	声明	他	知道	WHO	曾是	有罪的	的

[əb'dʌkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

abducting	the	little	boy	.
绑架	这	小的	男生	.

他脑海中突然闪过一个念头：拉尔夫肯定是在谈论那次谈话的内容，因为他如此肯定地宣称自己知道是谁绑架了那个小男孩。

[soʊ] [hjuː] ['sɪmpli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['fɪŋgərz] [ɪk'stendɪd] ;

So	Hugh	simply	held	up	his	right	hand	with	three	fingers	extended	;
所以	休	简单地	握住	向上	他的	正确的	手	和	三	手指	扩展	;

于是休只是举起右手，伸出三根手指；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [sɔ:] [ðɪs] [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] . -

and	when	the	other	scout	saw	this	he	nodded	his	head	.	86
和	什么时候	这	其他	侦察	锯	这	他	点头	他的	头	.	-

另一名侦察兵看到这一幕，便点了点头。86

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [hju:] ; [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

"	That's	it	,	Hugh	;	you	take	my	word	for	it	;
"	那就是	它	,	休	;	你	拿	我的	单词	为了	它	;

"就是这样，休；你相信我的话；

[ðoʊz] [θri:] ['ʌgli] [gɑ:rdz] [hu:] [keɪm] ['sni:kɪŋ] [bæk] [meɪd] [ðɪs] [grænd] - [stænd] [pleɪ] .

those	three	ugly	guards	who	came	sneaking	back	made	this	grand	-	stand	play	.
那些	三	丑陋的	守卫	WHO	来了	鬼鬼祟祟	后退	制成	这	盛大	-	站立	玩	.

那三个偷偷溜回来的丑陋守卫上演了这场哗众取宠的戏码。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [wen] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [dʒʌst] [ment] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]

We	were	off	our	base	when	we	thought	they	just	meant	to	break	into	the
我们	是	离开	我们的	根据	什么时候	我们	想法	他们	只是	意思是	到	休息	进入	这

[seɪf] [ɪn][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [ðer; ðər] .

safe	in	the	plant	and	get	something	that	was	kept	there	.
安全的	在	这	植物	和	得到	某物	那	曾是	保留	那里	.

我们当时不在基地，以为他们只是想闯入工厂的保险库，拿走存放在那里的东西。

[ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [tu:; tə] [straɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm] ;

They	knew	a	better	way	to	strike	for	a	big	sum	;
他们	知道	一个	更好的	方式	到	罢工	为了	一个	大的	和	;

他们知道更好的获取巨额财富的方法；

[ðeɪ] [gest] ['mɪstər] . - ['vælju:d] ['ru:bin] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [ki:p]

they	guessed	Mr	.	Campertown	valued	Reuben	higher	than	anything	he	might	keep
他们	猜对了	先生	.	-	有价值的	鲁本	更高	比	任何事物	他	可能	保持

[lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [seɪf] .

locked	up	in	that	safe	.
已锁定	向上	在	那	安全的	.

他们猜测坎珀顿先生对鲁本的重视程度超过了他可能锁在保险箱里的任何东西。

[wʌt] [-] [seɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [hju:ɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪn] [ɔ:r][nɑ:t] ? "

What	d'ye	say	,	am	I	hewing	close	to	the	line	or	not	?	"
什么	染料	说	,	是	我	砍伐	关闭	到	这	线	或者	不是	?	"

你们说，我做得准吗?

" [ju:v] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [rælf; reɪf] , [aɪ] [oʊn] [ʌp] , " [ðə; ði] [skaʊt]

"	You've	given	me	something	to	think	about	,	Ralph	,	I	own	up	,	"	the	scout
"	你已经	给定	我	某物	到	思考	关于	,	拉尔夫	,	我	自己的	向上	,	"	这	侦察

['mæstər] [əd'mɪtɪd] ,

master	admitted	,
掌握	承认	,

"拉尔夫，你让我好好思考了一下，我承认，"童子军领队坦白道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	serious	look	on	his	face	.
和	一个	严肃的	看	在	他的	脸	.

他脸上表情严肃。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [wɜ:rks] , " [rælf; reɪf] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['ælɪk]

"	There	were	three	of	them	near	the	works	,	"	Ralph	explained	to	Alec
"	那里	是	三	的	他们	靠近	这	作品	,	"	拉尔夫	解释	到	亚历克

[ænd; ənd] ['bɪli] .

and	Billy	.
和	比利	.

"他们三个就在工厂附近，"拉尔夫向亚历克和比利解释道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][slaɪ] [bʌntʃ] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

“	I	saw	the	sly	bunch	,	and	dropped	in	a	patch	of	brush	to	watch	.
”	我	锯	这	狡猾	束	,	和	掉落	在	一个	修补	的	刷子	到	手表	.

“我看到了那群狡猾的家伙，就躲到灌木丛里观察。

[ðeɪ] ['æktɪd] [sə'spɪʃəs] ,

They	acted	suspicious	,
他们	行动	可疑的	,

他们的行为很可疑，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hjuː] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðeɪ] [maɪt] [miːn] [tuː; tə]

and	when	I	reported	to	Hugh	here	we	had	an	idea	they	might	mean	to
和	什么时候	我	据报道	到	休	这里	我们	有	一个	主意	他们	可能	意思是	到

[get]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ə'drɪft][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪf]

get	even	for	being	turned	adrift	by	breaking	in	to	-	night	and	looting	the	safe
得到	甚至	为了	存在	转向	漂流	经过	打破	在	到	-	夜晚	和	抢劫	这	安全的

[ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

of	the	plant	.
的	这	植物	.

当我向休汇报情况时，我们猜测他们可能想报复被抛弃，于是今晚闯入工厂，洗劫了保险库。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌp][ðer; ðər] [sliːv] [wɜːrθ] [ten][ʌv; əv][ðæt] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

But	,	say	,	they	had	a	game	up	their	sleeve	worth	ten	of	that	,	believe	me	!
但	,	说	,	他们	有	一个	游戏	向上	他们的	袖子	值得	十	的	那	,	相信	我	!

但是，说真的，他们还有一招价值十倍于此的绝招，相信我！

” ['bɪli] [ænd; ənd]['ælɪk][wɜːr; wər]['vɪzəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['rælfs] ['ɑːrgjumənt] .

”	Billy	and	Alec	were	visibly	impressed	with	the	force	of	Ralph's	argument	.
”	比利	和	亚历克	是	明显地	印象深刻	和	这	力量	的	拉尔夫的	争论	.

“比利和亚历克显然对拉尔夫的论点印象深刻。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] . -

It	sounded	reasonable	to	them	.	87
它	听起来	合理的	到	他们	.	-

他们觉得这合情合理。87

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [gɑːrdz] [went] [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] [sɔːr] , ” ['ventʃərd] ['ælɪk] ,

“	Of	course	the	guards	went	away	feeling	sore	,	”	ventured	Alec	,
”	的	课程	这	守卫	去	离开	感觉	疮	,	”	冒险	亚历克	,

“当然，守卫们离开的时候都感觉很不爽，”亚历克试探性地说。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['hæbɪt][ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænər] ,

who	had	a	great	habit	of	arguing	to	himself	in	a	convincing	manner	,
WHO	有	一个	伟大的	习惯	的	争论	到	他自己	在	一个	令人信服的	方式	,

他有个很大的习惯，就是喜欢用令人信服的方式与自己辩论。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɔːst][ə; eɪ] [wel] - [peɪd] [dʒɑːb] .

“	because	they	lost	a	well	-	paid	job	.
”	因为	他们	丢失的	一个	出色地	-	有薪酬的	工作	.

因为他们失去了一份高薪工作。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Besides	,	they	are	known	to	the	sheriff	,	and	stand	a	chance	of	being
除了	,	他们	是	已知	到	这	警长	,	和	站立	一个	机会	的	存在

[ə'restɪd] [fɔːr; fər]['wɪlf(ə)l] ['mɜːrdər] ,

arrested	for	willful	murder	,
被捕	为了	任性的	谋杀	,

此外，他们已被警长熟知，有可能因故意杀人罪被捕。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

in	case	any	of	these	people	should	die	.
在	案件	任何	的	这些	人们	应该	死	.

万一这些人中有人不幸身亡。

[jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] ['prɪti] ['despərət] ,

Yes	,	I	guess	they	would	feel	pretty	desperate	,
是的	,	我	猜测	他们	会	感觉	漂亮的	绝望的	,

是的，我想他们会感到非常绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [huː] [keɪm] [bæk] [mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [sʌm; səm][boʊld] [geɪm] .

and	the	three	who	came	back	must	have	planned	some	bold	game	.
和	这	三	WHO	来了	后退	必须	有	计划	一些	大胆的	游戏	.

而回来的三个人肯定策划了一些大胆的行动。

[rælf; reɪf] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] !

Ralph	,	you're	a	credit	to	the	troop	!
拉尔夫	,	你是	一个	信用	到	这	部队	!

拉尔夫，你真是部队的骄傲！

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hjuː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

"	Ralph	was	waiting	to	hear	what	Hugh	would	have	to	say	.
"	拉尔夫	曾是	等待	到	听到	什么	休	会	有	到	说	.

拉尔夫等着听休要说什么。

['ʌðər] [maɪt] " ['rendər] [ðer; ðər] ['trɪbjuːt] [duː] [tuː; tə] ['sizər] , " [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'pruːvd] ,

Others	might	"	render	their	tribute	due	to	Cæsar	,	"	but	until	the	scout	master	approved	,
其他的	可能	"	使成为	他们的	贡	到期的	到	凯撒	,	"	但	直到	这	侦察	掌握	得到正式认可的	,

其他人或许会"向凯撒进贡"，但要等到童子军首领批准后才能进贡。

[rælf; reɪf] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] .

Ralph	would	not	feel	satisfied	.
拉尔夫	会	不是	感觉	使满意	.

拉尔夫不会感到满意。

[hjuː] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [ri'vɔlvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd] .

Hugh	had	meanwhile	revolved	the	idea	in	his	active	mind	.
休	有	同时	旋转	这	主意	在	他的	积极的	头脑	.

与此同时，休一直在他活跃的脑海中反复思考这个想法。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd][hɪt][ɑːn][ðə; ði] [truːθ] .

He	saw	it	looked	not	only	possible	but	probable	that	Ralph	had	hit	on	the	truth	.
他	锯	它	看起来	不是	仅有的	可能的	但	可能	那	拉尔夫	有	打	在	这	真相	.

他认为，拉尔夫不仅有可能，而且极有可能已经发现了真相。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , [rælf; reɪf] , " [hiː; hi] [naʊ] [sed] ,

"	Even	if	they	have	taken	the	boy	,	as	you	think	,	Ralph	,	"	he	now	said	,
"	甚至	如果	他们	有	已采取	这	男生	,	作为	你	思考	,	拉尔夫	,	"	他	现在	说	,

"即使他们像你认为的那样带走了那个男孩，拉尔夫，"他接着说，

" [ðer; ðər] ['moʊtɪv] [ɪz][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪnt] .

"	their	motive	is	not	bound	to	be	just	what	you	hint	.
"	他们的	动机	是	不是	边界	到	是	只是	什么	你	暗示	.

"他们的动机未必就是你所暗示的那样。"

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['rænsəm] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

They	may	not	mean	to	hold	him	for	ransom	;	that	is	a	pretty	risky	thing	to	do	,
他们	可能	不是	意思是	到	抓住	他	为了	赎金	;	那	是	一个	漂亮的	风险	事物	到	做	,

他们或许并非意图挟持他索要赎金；这样做风险相当大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['kɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['prɪti] [sɪ'vɪr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
and **the** **punishment** **for** **kidnapping** **a** **child** **is** **pretty** **severe** **,** **you** **remember** **,**
和 这 惩罚 为了 绑架 一个 孩子 是 漂亮的 严重 , 你 记住 ,
['naʊədeɪz] . ”
nowadays **.** **”**
如今 . ”

你记得吗？如今绑架儿童的惩罚非常严厉。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] , [hjuː] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] , ['pʌz(ə)ld] . -
“ **But** **what** **else** **could** **they** **mean** **to** **do** **,** **Hugh** **?** **”** **asked** **Ralph** **,** **puzzled** **.** **88**
“ 但 什么 别的 可以 他们 意思是 到 做 , 休 ? ” 问 拉尔夫 , 困惑 . -

“可是他们还能做什么呢，休？”拉尔夫困惑地问道。88

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]
“ **If** **they** **could** **make** **it** **look** **as** **if** **some** **of** **the** **strikers** **had** **stolen** **the**
“ 如果 他们 可以 制作 它 看 作为 如果 一些 的 这 前锋 有 被盗 这
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

“如果他们能伪造出好像是某些前锋偷走了那个男孩的样子，

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , “ ['mɪstər] . - [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd]
” **continued** **the** **scout** **master** **,** **“** **Mr** **.** **Campertown** **would** **be** **sorry** **he** **had**
” 持续 这 侦察 掌握 , “ 先生 . - 会 是 对不起 他 有
[dis'tʃaːdʒd] [ðoʊz] [gɑːrdz] .
discharged **those** **guards** **.**
出院 那些 守卫 .

“童子军领队继续说道，“坎珀顿先生会后悔解雇了那些卫兵。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ,
It **may** **be** **they** **intend** **to** **suddenly** **come** **rushing** **in** **with** **the** **child** **,**
它 可能 是 他们 打算 到 突然 来 匆忙 在 和 这 孩子 ,

他们或许打算突然带着孩子冲进来。

[ænd; ənd] [kleɪm] [ðeɪ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] , ['æftər][ə; eɪ]
and **claim** **they** **rescued** **him** **from** **a** **bunch** **of** **the** **foreigners** **,** **after** **a**
和 宣称 他们 获救 他 从 一个 束 的 这 外国人 , 后 一个
[wɔːrm] [faɪt] ,
warm **fight** **,**
温暖的 斗争 ,

他们声称经过一番激烈的搏斗，他们从一群外国人手中救出了他。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['slæʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [haʊ] ['despərətli] [ðeɪ] ['bætld]
showing **a** **few** **slashes** **in** **their** **clothes** **as** **evidence** **of** **how** **desperately** **they** **battled**
显示 一个 很少 斜杠 在 他们的 衣服 作为 证据 的 如何 绝望地 他们 战斗
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræskəlz] ! ”
to **take** **the** **boy** **away** **from** **the** **rascals** **!** **”**
到 拿 这 男生 离开 从 这 无赖 ! ”

他们衣服上露出几道划痕，以此证明他们为了把男孩从那些恶棍手中救出来有多么拼命！

“ [hwjuː] !
“ **Whew** **!**
” 呼! !

“呼！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][smɑːrt] [trɪk] , [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
that **would** **be** **a** **smart** **trick** **,** **now** **,** **I** **should** **say** **!**
那 会 是 一个 聪明的 诡计 , 现在 , 我 应该 说 !

这倒是个聪明的办法！

" [riˈmɑːkt] ['ælɪk] ; " [bʌt; bət][noʊ]['mætər] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] ,
" remarked Alec ; " but no matter what their game may be ,
" 评论 亚历克 ; " 但 不 事情 什么 他们的 游戏 可能 是 ,

"但无论他们的游戏是什么，"亚历克说道；"

[its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] . "
it's up to us to get a move on and find the trail . "
它是 向上 到 我们 到 得到 一个 移动 在 和 寻找 这 踪迹 . "

现在轮到我们行动起来，找到那条路了。

" [tuː; tə][duː] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][plænt][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
" To do that we've got to go over to the plant first of all ,
" 到 做 那 我们已经 得到 到 去 超过 到 这 植物 第一的 的 全部 ,

"为此，我们首先必须去工厂一趟。"

[ænd; ənd] [lɜːrn] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn] [læst] , " [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .
and learn just where the boy was seen last , " Hugh told them .
和 学习 只是 在哪里 这 男生 曾是 已见 最后的 , " 休 讲述 他们 .

"查清楚最后一次见到这个男孩是在哪里，"休告诉他们。

" [wʌns] [wiː; wi] [straɪk] [fuːt'prints] , " [sed] [rælf; reɪf] ['pɑːzətɪvli] , " [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp]
" Once we strike footprints , " said Ralph positively , " leave it to us to keep
" 一次 我们 罢工 脚印 , " 说 拉尔夫 积极地 , " 离开 它 到 我们 到 保持
[ɑːn][ðə; ði] [træk] . "
on the track . "
在 这 追踪 . "

"一旦我们留下足迹，"拉尔夫肯定地说，"就交给我们继续沿着这条路走下去吧。"

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['ventʃərd] ['bɪli] ;
" I wish we had a good dog along with us , " ventured Billy ;
" 我 希望 我们 有 一个 好的 狗 沿着 和 我们 , " 冒险 比利 ;

"我希望我们能带上一条好狗，"比利说道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fraund] [ə'pɑːn][baɪ][rælf; reɪf][ænd; ənd]['ælɪk] .
but he was immediately frowned upon by Ralph and Alec .
但 他 曾是 立即地 皱眉 之上 经过 拉尔夫 和 亚历克 .

但他立刻遭到了拉尔夫和亚历克的鄙视。

" [skaʊts] [huː] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [haʊndz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ,
" Scouts who know their business have no need of hounds that I can see ,
" 童子军 WHO 知道 他们的 商业 有 不 需要 的 猎犬 那 我 能 看 ,

"在我看来，那些懂得自己职责的侦察兵不需要猎犬。"

" [ðə; ði]['fɔːrmər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" the former told him .
" 这 以前的 讲述 他 .

"前者告诉他。"

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][pleɪn] [saɪnz] ,
" Show me plain signs ,
" 展示 我 清楚的 标志 ,

"给我看明显的迹象，

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][ɔːr] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] . " -
and I'll take you to the end of the trail or know the reason why . " 89
和 患病的 拿 你 到 这 结尾 的 这 踪迹 或者 知道 这 原因 为什么 . " -

我会带你走到路的尽头，或者告诉你原因。"89

" [wel] , [dəunt] [lets] [stænd] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ['eniweɪ] , " ['bɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Well , don't let's stand around here any longer , anyway , " Billy returned to say ,
" 出色地 , 不 我们来吧 站立 大约 这里 任何 更长 , 反正 , " 比利 返回 到 说 ,

"好了，咱们别在这儿待太久了，"比利回来说道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pleɪn] [der] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['rælfs] [læst] [rɪ'mɑːrk] .

unable	to	take	up	the	plain	dare	there	seemed	to	be	in	Ralph's	last	remark	.
无法	到	拿	向上	这	清楚的	敢	那里	似乎	到	是	在	拉尔夫的	最后的	评论	.

他无法接受拉尔夫最后那句话中似乎蕴含的直接挑战。

" [duː][wiː; wi][ɔːl][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [hjuː] ? " [æskt] ['ælɪk] .

"	Do	we	all	go	along	,	Hugh	?	"	asked	Alec	.
"	做	我们	全部	去	沿着	,	休	?	"	问	亚历克	.

"休，我们都跟着去吗？"亚历克问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [waɪl] [ðə; ði]

"	I	think	a	couple	ought	to	stay	here	in	the	camp	to	look	after	things	while	the
"	我	思考	一个	夫妻	应该	到	停留	这里	在	这	营	到	看	后	事物	尽管	这

[rest] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

rest	are	away	,
休息	是	离开	,

"我认为应该留两个人留在营地里照看东西，等其他人离开后再回来。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	replied	the	scout	master	,	and	then	,
"	回复	这	侦察	掌握	,	和	然后	,

"童子军领队回答道，然后....."

['æftər] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

after	glancing	around	at	the	eager	faces	of	his	comrades	he	continued	:
后	瞥了一眼	大约	在	这	渴望的	面孔	的	他的	同志们	他	持续	:

他环顾四周，看着战友们渴望的面孔，然后继续说道：

" ['hærəld][ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][kæmp] [gɑːrdz] .

"	Harold	and	Monkey	Stallings	can	be	the	camp	guards	.
"	哈罗德	和	猴	斯托林斯	能	是	这	营	守卫	.

"哈罗德和猴子斯托林斯可以当营地守卫。"

[aɪv] [hɜːrd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] ['hɜːrtɪŋ] ['leɪtli] ,

I've	heard	both	of	them	complain	of	their	feet	hurting	lately	,
我已经	听到	两个都	的	他们	抱怨	的	他们的	脚	受伤	最近	,

我最近听他们俩都抱怨脚疼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [hiːps] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	there	may	be	heaps	of	walking	to	do	.
和	那里	可能	是	堆积如山	的	步行	到	做	.

而且可能需要走很多路。

" [ðə; ði] [per] ['ɪndɪkeɪtɪd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

"	The	pair	indicated	looked	very	much	disappointed	;
"	这	一对	表明的	看起来	非常	很多	失望的	;

两人看起来都非常失望；

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] [drɪld] [tuː; tə] [reɪz] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] .

still	they	were	too	well	drilled	to	raise	any	objection	to	the	decree	.
仍然	他们	是	也	出色地	钻孔	到	增加	任何	异议	到	这	法令	.

但他们训练有素，所以没有对这项法令提出任何异议。

[hjuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['liːdər] ,

Hugh	was	their	leader	,
休	曾是	他们的	领导者	,

休是他们的领导者，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][ðer; ðər]['duːti][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt]

and	when	he	gave	an	order	their	duty	was	only	to	obey	without
和	什么时候	他	给予	一个	命令	他们的	责任	曾是	仅有的	到	服从	没有

['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ɔːr][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . -

questioning	the	motive	or	the	justness	of	his	decision	.	90
提问	这	动机	或者	这	公正	的	他的	决定	.	-

当他下达命令时，他们的职责仅仅是服从，不得质疑他的动机或决定的正当性。90

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [skaʊts] [lɜːrn] — [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz] .

That	is	one	of	the	things	scouts	learn	—	obedience	to	orders	.
那	是	一	的	这	事物	侦察兵	学习	—	服从	到	订单	.

这是童子军要学习的内容之一——服从命令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [laɪf] .

It	is	a	splendid	foundation	for	their	future	guidance	in	life	.
它	是	一个	灿烂	基础	为了	他们的	未来	指导	在	生活	.

这是对他们未来人生道路的绝佳指引。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft][ðer; ðər]

If	they	could	point	to	this	as	the	only	achievement	of	scoutcraft	there
如果	他们	可以	观点	到	这	作为	这	仅有的	成就	的	童军技能	那里

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

would	be	a	good	excuse	for	the	perpetuation	of	the	organization	on	the
会	是	一个	好的	原谅	为了	这	延续	的	这	组织	在	这

[graʊnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪm'pruːvd] [bɔɪ] ['kærəktər] ;

ground	of	having	improved	boy	character	;
地面	的	拥有	改进	男生	特点	;

如果他们能把这作为童军运动的唯一成就，那么就可以以此为由，为童军组织的延续提供一个很好的借口，即提高男孩的品格；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['muːvmənt]

but	of	course	there	are	dozens	of	other	reasons	to	show	that	this	movement
但	的	课程	那里	是	几十个	的	其他	原因	到	展示	那	这	移动

[ɪz][ðə; ði] ['grændəst] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

is	the	grandest	thing	that	has	ever	been	known	in	connection	with	the	rising
是	这	最宏伟	事物	那	有	曾经	到过	已知	在	联系	和	这	上升

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

当然，还有几十个其他理由可以证明，这场运动是与新一代相关的最伟大的事情。

[hjuː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

Hugh	was	now	ready	to	lead	his	comrades	on	to	the	cement	works	,
休	曾是	现在	准备好	到	带领	他的	同志们	在	到	这	水泥	作品	,

休现在准备带领他的战友们前往水泥厂。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [træk] .

in	hopes	of	picking	up	a	clue	that	would	put	them	on	the	track	.
在	希望	的	挑选	向上	一个	线索	那	会	放	他们	在	这	追踪	.

希望能找到线索，从而找到突破口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ,

It	was	fated	,	however	,	that	there	should	be	further	delay	,
它	曾是	命中注定	,	然而	,	那	那里	应该	是	更远	延迟	,

然而，命中注定，事情还会进一步拖延。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]

and	connected	with	it	another	surprise	calculated	to	give	them	something
和	连接	和	它	其他	惊喜	计算	到	给	他们	某物

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] .

of	a	shock	.
的	一个	震惊	.

与此同时，还有一个意想不到的惊喜，旨在给他们一个不小的震撼。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɜːrs]

As	the	scout	master	turned	around	he	was	made	aware	of	the	fact	that	Nurse
作为	这	侦察	掌握	转向	大约	他	曾是	制成	意识到的	的	这	事实	那	护士

[dʒəʊnz][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['mɪstər] .

Jones	had	not	taken	her	departure	at	the	time	the	sheriff	and	Mr	.
琼斯	有	不是	已采取	她	离开	在	这	时间	这	警长	和	先生	.

- ['heɪsnd] [ə'weɪ] .

Campertown	hastened	away	.
-	加快	离开	.

当童子军领队转身时，他才意识到，当警长和坎珀顿先生匆匆离开时，琼斯护士还没有离开。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,

Although	he	had	not	paid	any	attention	to	her	up	to	now	,
虽然	他	有	不是	有薪酬的	任何	注意力	到	她	向上	到	现在	,

虽然他之前一直没有注意到她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['hɔvəd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

she	had	apparently	hovered	close	by	the	boys	,	listening	to	all	that	was	said	,
她	有	显然	悬停	关闭	经过	这	男孩们	,	聆听	到	全部	那	曾是	说	,

她显然一直徘徊在男孩们附近，把他们说的话都听了个遍。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [went] [ɑːn] .

and	showing	the	most	intense	interest	in	what	went	on	.
和	显示	这	最多	激烈的	兴趣	在	什么	去	在	.

并对所发生的事情表现出最浓厚的兴趣。

[wen] [hjuː] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] ,

When	Hugh	happened	to	discover	her	,
什么时候	休	发生	到	发现	她	,

休偶然发现了她，

[dʒʌst]['æftər] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,

just	after	laying	his	plans	with	the	three	chums	who	had	been	at	his	elbow	,
只是	后	躺下	他的	计划	和	这	三	朋友们	WHO	有	到过	在	他的	弯头	,

他刚和一直跟在他身边的三个好友商量好计划，

[nɜːrs] [dʒəʊnz] [meɪd] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] . -

Nurse	Jones	made	straight	toward	him	.	91
护士	琼斯	制成	直的	朝向	他	.	-

琼斯护士径直朝他走去。91

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	I	hope	you	will	let	me	go	with	you	when	you	start	off	on	this	hunt	for	the
“	我	希望	你	将要	让	我	去	和	你	什么时候	你	开始	离开	在	这	打猎	为了	这

[lɔːst] [tʃaɪld] ,

lost	child	,
丢失的	孩子	,

“我希望你们开始寻找失踪儿童的时候，能让我和你们一起去。”

['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ?

Mr	.	Scout	Master	?
先生	.	侦察	掌握	?

童子军领队先生?

〞 [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ɜ:rnɪstli] .

〞	she	said	,	earnestly	.
〞	她	说	,	切实	.

她认真地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] .

The	boys	exchanged	looks	.
这	男孩们	交换	看起来	.

男孩们交换了一个眼神。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [hju:] ['hɑ:rdli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['ænsər] [hɜ:r; hər] .

It	was	a	novel	request	,	and	Hugh	hardly	knew	how	to	answer	her	.
它	曾是	一个	小说	要求	,	和	休	几乎	知道	如何	到	回答	她	.

这是一个全新的要求，休一时不知该如何回答。

[nɜ:rs] [dʒəʊnz] [ment] [wel] ,

Nurse	Jones	meant	well	,
护士	琼斯	意思是	出色地	,

琼斯护士的出发点是好的。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ðeɪ] [maɪt]

but	then	a	woman	was	hardly	fitted	for	enduring	the	fatigue	they	might
但	然后	一个	女士	曾是	几乎	适配	为了	持久	这	疲劳	他们	可能

[hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [wen] ['tʃeɪsɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ]

have	to	encounter	when	chasing	all	around	the	country	in	search	of	the	daring
有	到	遇到	什么时候	追逐	全部	大约	这	国家	在	搜索	的	这	大胆

[æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ru:bin] .

abductors	of	little	Reuben	.
绑架者	的	小的	鲁本	.

但是，女人很难承受在全国各地追捕绑架小鲁本的胆大妄为的歹徒时可能遇到的疲惫。

['nɜ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

Nurses	were	all	right	in	their	places	,
护士	是	全部	正确的	在	他们的	地方	,

护士们都各司其职，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:rdli] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmpəni]

but	it	hardly	seemed	as	though	one	of	them	should	want	to	keep	company
但	它	几乎	似乎	作为	尽管	一	的	他们	应该	想	到	保持	公司

[wɪð; wɪθ] [skaʊts] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] ['deɪndʒərəs] ['du:ti] .

with	scouts	when	they	were	on	dangerous	duty	.
和	侦察兵	什么时候	他们	是	在	危险的	责任	.

但看起来他们中似乎没有人愿意在侦察兵执行危险任务时与他们为伍。

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] , [nɜ:rs] [dʒəʊnz] , 〞 [hju:] ['faɪnəli] [sed] ,

“	I	hate	to	refuse	you	,	Nurse	Jones	,	〞	Hugh	finally	said	,
〞	我	恨	到	拒绝	你	,	护士	琼斯	,	〞	休	最后	说	,

“我很抱歉拒绝你，琼斯护士，”休最终说道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] .

“	but	we	don't	know	just	where	we	will	have	to	go	.
〞	但	我们	不	知道	只是	在哪里	我们	将要	有	到	去	.

但我们不知道我们究竟要去哪里。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . 〞

The	distance	may	be	too	far	for	you	.	〞
这	距离	可能	是	也	远的	为了	你	.	〞

这段距离对你来说可能太远了。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɔ:kər] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] .

“	But	I'm	a	famous	walker	,	you	remember	.
〞	但	我是	一个	著名的	沃克	,	你	记住	.

“但你还记得我是一位著名的步行者吗？〞

[aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] ['kʌvər] [ten] [maɪlz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [twaɪs] [ðæt] ,

I've	made	it	a	practice	to	cover	ten	miles	every	day	,	and	often	twice	that	,
我已经	制成	它	一个	实践	到	覆盖	十	英里	每一个	天	,	和	经常	两次	那	,

我养成了每天走十英里的习惯，而且经常走两倍的路。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	she	replied	.
"	她	回复	.

“她回答道。”

['ælɪk] ['snɪkəd] [æt; ət] [ðæt] ,

Alec	snickered	at	that	,
亚历克	窃笑	在	那	,

亚历克对此嗤笑了一声。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒəʊnz]

for	he	could	see	that	none	of	the	scouts	had	anything	on	Nurse	Jones
为了	他	可以	看	那	没有任何	的	这	侦察兵	有	任何事物	在	护士	琼斯

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʊrəns] . -

when	it	came	to	endurance	.	92
什么时候	它	来了	到	耐力	.	-

因为他看得出来，论耐力，那些侦察兵里没有一个能比得上琼斯护士。92

“ [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [hjuː] , “ [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf]

“	And	then	,	"	continued	Hugh	,	“	there's	likely	to	be	danger	,	because	if
“	和	然后	,	"	持续	休	,	“	有	可能	到	是	危险	,	因为	如果

['despərət] [men] [hæv; həv] ['kɪdnæpt] ['ruːbin] ,

desperate	men	have	kidnapped	Reuben	,
绝望的	男人	有	被绑架	鲁本	,

“然后，”休继续说道，“很可能就会有危险，因为如果走投无路的人绑架了鲁本，

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːrdli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] . "

they	will	hardly	give	him	up	without	trouble	.	"
他们	将要	几乎	给	他	向上	没有	麻烦	.	"

他们绝不会轻易放了他。

“ [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] ['ɑːrgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [nɜːrs] [toʊld]

“	That	is	only	another	argument	in	favor	of	my	going	with	you	,	"	the	nurse	told
“	那	是	仅有的	其他	争论	在	偏爱	的	我的	去	和	你	,	"	这	护士	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“这正好又多了一个我跟你一起去的理由，”护士告诉他。

“ [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][sʌm; səm]['perəl] ;

“	In	our	profession	we	understand	we	are	bound	to	incur	some	peril	;
“	在	我们的	职业	我们	理解	我们	是	边界	到	招致	一些	危险	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我们从事的职业让我们明白，我们必然会面临一些风险；而且，

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ə; eɪ] [nɜːrs] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] ['elɪmənt]

if	there	should	be	fighting	of	any	kind	a	nurse	would	be	in	her	element
如果	那里	应该	是	斗争	的	任何	种类	一个	护士	会	是	在	她	元素

['baɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wuːndz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

binding	up	the	wounds	that	followed	.
结合	向上	这	伤口	那	随后	.

如果发生任何形式的打斗，护士就能发挥她最大的作用，包扎伤口。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hjuː] .

You	must	let	me	go	with	you	,	Hugh	.
你	必须	让	我	去	和	你	,	休	.

休，你必须让我跟你一起走。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Indeed	,	I	will	not	be	refused	.
的确	,	我	将要	不是	是	拒绝	.

我绝不会拒绝。

〞 [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz] “ ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər] , 〞 [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]

〞	The	other	boys	could	see	that	Hugh	was	“	taking	water	,	〞	as	some	of
〞	这	其他	男孩们	可以	看	那	休	曾是	“	采取	水	,	〞	作为	一些	的

[ðem; ðəm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ;

them	called	it	;
他们	称为	它	;

“其他男孩都能看出休正在‘喝水’，就像他们有些人说的那样；

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [siːmd] ['ʃeɪkən] .

that	is	,	his	resolution	seemed	shaken	.
那	是	,	他的	解决	似乎	摇晃	.

也就是说，他的决心似乎动摇了。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] ['ɔbdʒiktid] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['veri] [fɜːrm] .

While	he	still	objected	,	he	did	not	appear	very	firm	.
尽管	他	仍然	反对	,	他	做过	不是	出现	非常	公司	.

虽然他仍然反对，但他的态度似乎并不十分坚决。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tæg] [ə'lɔːŋ] , [nɜːrs] [dʒəʊnz] ,

“	But	why	should	you	want	to	tag	along	,	Nurse	Jones	,
〞	但	为什么	应该	你	想	到	标签	沿着	,	护士	琼斯	,

“但是，琼斯护士，你为什么要跟着来呢？〞

[wen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [hɑːrd] [nɔks] ?

when	all	the	rest	of	us	are	boys	used	to	taking	hard	knocks	?
什么时候	全部	这	休息	的	我们	是	男孩们	用过的	到	采取	难的	敲门声	?

我们其他人都是习惯了吃苦受难的男孩啊?

[juːv] [gɑːt][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [ðɪs] ; [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ?

You've	got	some	reason	for	doing	this	;	don't	you	think	you	ought	to	tell	us	?
你已经	得到	一些	原因	为了	正在做	这	;	不	你	思考	你	应该	到	告诉	我们	?

〞

〞

〞

你这么做肯定有你的理由；难道你不觉得应该告诉我们吗?

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
〞	呼!	!

“呼!

〞 ['ælɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] , [hæf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

〞	Alec	could	be	heard	saying	,	half	under	his	breath	,
〞	亚历克	可以	是	听到	说	,	一半	在下面	他的	气息	,

“可以听到亚历克低声说道：〞

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hjuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['figəriŋ] [ɑːn] .

for	he	understood	what	it	was	Hugh	must	be	figuring	on	.
为了	他	理解	什么	它	曾是	休	必须	是	计算	在	.

因为他明白休肯定在琢磨什么。

[ðə; ði] [nɜːrs] [stʊd] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [hæf] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

The	nurse	stood	there	,	as	if	half	hesitating	.
这	护士	站立	那里	,	作为	如果	一半	犹豫不决	.

护士站在那里，似乎有些犹豫。

[ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [hjuː] . -

Then	,	as	though	suddenly	making	up	her	mind	,	she	turned	again	to	Hugh	.	93
然后	,	作为	尽管	突然	制作	向上	她	头脑	,	她	转向	再次	到	休	.	-

然后，仿佛突然下定了决心，她又转向休。93

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl]['ɪntuː][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] ,

“ Yes	,	it	is	only	fair	that	I	should	be	taking	you	all	into	my	confidence	,
” 是的	,	它	是	仅有的	公平的	那	我	应该	是	采取	你	全部	进入	我的	信心	,

“是的，我理应向你们所有人坦诚相告。”

[fɔːr; fər] , ['æftər][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,

for	,	after	you	hear	what	I	have	to	say	,
为了	,	后	你	听到	什么	我	有	到	说	,

因为，在你听完我的话之后，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'naɪ][ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

I	feel	sure	none	of	you	can	deny	me	the	right	to	join	in	the	search	for
我	感觉	当然	没有任何	的	你	能	否定	我	这	正确的	到	加入	在	这	搜索	为了

[maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] !

my	own	little	cousin	!
我的	自己的	小的	表哥	!

我相信你们谁也不能剥夺我参与寻找我小表弟的权利！

” ['ælɪk] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

” Alec	acted	as	though	ready	to	drop	to	the	ground	with	astonishment	.
” 亚历克	行动	作为	尽管	准备好	到	降低	到	这	地面	和	惊讶	.

“亚历克装出一副惊愕得几乎要跌倒在地的样子。”

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt]

While	he	and	Hugh	had	decided	that	there	was	something	peculiar	about
尽管	他	和	休	有	决定	那	那里	曾是	某物	奇特	关于

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] ,

the	actions	of	Nurse	Jones	,
这	行动	的	护士	琼斯	,

他和休都认为琼斯护士的行为有些蹊跷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn]['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [æz; əz] ['eniθɪŋ]

and	that	she	looked	on	Mr	.	Campertown	and	his	grandson	as	anything
和	那	她	看起来	在	先生	.	-	和	他的	孙子	作为	任何事物

[bʌt; bət][stˈreɪndʒəz] ,

but	strangers	,
但	陌生人	,

她视坎珀顿先生及其孙子为挚友，丝毫不见陌生之感。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] ['nevər] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æktʃuəl]

they	had	really	never	gone	so	far	as	to	figure	that	there	was	actual
他们	有	真的	绝不	已消失	所以	远的	作为	到	数字	那	那里	曾是	实际的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

relationship	existing	between	them	.
关系	现存的	之间	他们	.

他们从未真正深入思考过彼此之间存在某种关系。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [kən'tɪnjuːd] ['heɪstɪli] ,

“ Yes	,	”	the	Red	Cross	nurse	continued	hastily	,
” 是的	,	”	这	红色的	叉	护士	持续	草草	,

“是的，”红十字会护士急忙继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

as	though	now	that	she	had	lifted	the	veil	of	secrecy	she	wanted	it	over
作为	尽管	现在	那	她	有	抬起	这	面纱	的	保密	她	通缉	它	超过

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

with	as	soon	as	possible	,
和	作为	很快	作为	可能的	,

仿佛她揭开了秘密的面纱，就想尽快结束这一切似的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] , [dʒʌst][æz; əz]['truːli][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] ,

"	I	am	his	grandchild	,	just	as	truly	as	little	Reuben	,
"	我	是	他的	孙子	,	只是	作为	真的	作为	小的	鲁本	,

"我是他的孙女，就像小鲁本一样，都是他的亲孙女。"

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] . "

although	he	has	really	never	set	eyes	on	me	before	.	"
虽然	他	有	真的	绝不	放	眼睛	在	我	前	.	"

虽然他之前从未见过我。

" [ðen] [jʊr; jər] [neɪm] ['iznt] [dʒəʊnz] ? " [æskt] [hjuː] ,

"	Then	your	name	isn't	Jones	?	"	asked	Hugh	,
"	然后	你的	姓名	不是	琼斯	?	"	问	休	,

"那你的名字就不是琼斯吗？"休问道。

[ðoʊ] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ,

though	he	hardly	knew	why	he	should	have	made	the	remark	,
尽管	他	几乎	知道	为什么	他	应该	有	制成	这	评论	,

虽然他几乎不知道自己为什么会说出那样的话，

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] . -

except	that	he	felt	compelled	to	say	something	.	94
除了	那	他	毛毡	被迫	到	说	某物	.	-

但他觉得自己不得不说点什么。94

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪnd] [nɜːrs] ,

"	No	,	it	is	Campertown	,	but	when	I	took	up	the	profession	of	trained	nurse	,
"	不	,	它	是	-	,	但	什么时候	我	采取	向上	这	职业	的	受过训练	护士	,

"不，那是坎珀敦，但当我成为一名受过专业训练的护士时，

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['mɔd] [dʒəʊnz] .

for	reasons	of	my	own	I	chose	to	be	known	as	Maude	Jones	.
为了	原因	的	我的	自己的	我	选择	到	是	已知	作为	莫德	琼斯	.

出于我个人的原因，我选择使用"莫德·琼斯"这个名字。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .

My	father	was	the	oldest	son	of	Mr	.	Campertown	.
我的	父亲	曾是	这	最老	儿子	的	先生	.	-	.

我父亲是坎珀顿先生的长子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæriŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv]

It	was	the	same	old	story	of	his	marrying	a	girl	his	father	did	not	approve
它	曾是	这	相同的	老的	故事	的	他的	结婚	一个	女孩	他的	父亲	做过	不是	批准

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

这又是老一套，他娶了一个父亲不认可的女孩。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] ,

so	he	was	cut	off	,
所以	他	曾是	切	离开	,

所以他就被切断了联系。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][frʌm; frəm][ðæt] [deɪ][tuː; tə] [ðɪs] — ['oʊvər] ['twenti] - [θriː]

and	has	never	seen	his	father	from	that	day	to	this	—	over	twenty	-	three
和	有	绝不	已见	他的	父亲	从	那	天	到	这	—	超过	二十	-	三

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

从那天起，他再也没有见过他的父亲——至今已超过二十三年。

[maɪ]['fɑːðər][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðoʊ] [ɪn] [pʊr] [helθ] .

My	father	is	still	alive	,	though	in	poor	health	.
我的	父亲	是	仍然	活	,	尽管	在	贫穷的	健康	.

我父亲虽然身体不好，但仍然健在。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['mɑːdɪst][ruːmz; rʊmz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][peɪ] [goʊz][tuː; tə]

He	lives	in	modest	rooms	in	Boston	,	and	part	of	my	pay	goes	to
他	生活	在	谦虚的	房间	在	波士顿	,	和	部分	的	我的	支付	去	到

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .

his	support	.
他的	支持	.

他住在波士顿的简陋房间里，我的一部分工资用来赡养他。

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['siːkrət] ,

Now	,	you	know	my	secret	,
现在	,	你	知道	我的	秘密	,

现在，你知道我的秘密了。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][maɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

and	surely	you	will	not	deny	my	right	to	be	with	you	in	the	search	for
和	一定	你	将要	不是	否定	我的	正确的	到	是	和	你	在	这	搜索	为了

[maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] . ”

my	own	little	cousin	.	”
我的	自己的	小的	表哥	.	”

你当然不会否认我有权和你一起寻找我的小表弟。”

“ [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænt] [wer] [ðə; ði]

“	When	you	came	out	here	in	the	ambulance	did	you	know	that	the	plant	where	the
“	什么时候	你	来了	出去	这里	在	这	救护车	做过	你	知道	那	这	植物	在哪里	这

[straɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] . - ?

strike	was	going	on	belonged	to	Mr	.	Campertown	?
罢工	曾是	去	在	属于	到	先生	.	-	?

“你乘坐救护车来到这里时，是否知道发生罢工的工厂属于坎珀顿先生？”

” [æskt] [hjuː] .

”	asked	Hugh	.
”	问	休	.

“休问道。”

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['redɪli] [ɪ'nʌf] , “ [frʌm; frəm]

“	I	learned	it	while	on	the	way	,	”	she	answered	,	readily	enough	,	“	from
“	我	学习	它	尽管	在	这	方式	,	”	她	回答	,	容易	足够的	,	“	从

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] ,

Dr	.	Richter	,
博士	.	里希特	,

“我是在路上学到的，”她爽快地回答道，“是从里希特医生那里学来的。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækts] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

who	had	been	told	about	the	facts	;	but	it	was	too	late	for	me	to
WHO	有	到过	讲述	关于	这	事实	;	但	它	曾是	也	晚的	为了	我	到

[tɜːrn] [bæk] ,

turn	back	,
转动	后退	,

有人已经了解了事实；但对我来说，回头已经太晚了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .

even	if	I	had	wanted	to	.
甚至	如果	我	有	通缉	到	.

即使我愿意。

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

To	tell	you	the	truth	I	did	not	think	of	doing	so	.
到	告诉	你	这	真相	我	做过	不是	思考	的	正在做	所以	.

说实话，我当时并没有想到要这么做。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌkjʊri'ɑ:səti][hæd; həd] [pə'zest] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [wʌt] [maɪ][stɜ:rn]

A	sudden	curiosity	had	possessed	me	to	see	with	my	own	eyes	what	my	stern
一个	突然	好奇心	有	拥有	我	到	看	和	我的	自己的	眼睛	什么	我的	船尾

['grænfɑ:ðər] [lʊkt] [laɪk] . ”

grandfather	looked	like	.	”
祖父	看起来	喜欢	.	”

我突然产生了好奇心，想亲眼看看我那严厉的祖父长什么样。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [wʌns] ? ” [æskt] ['ælɪk] , [ə'meɪzd] .

“	Do	you	mean	that	you	have	never	seen	him	even	once	?	”	asked	Alec	,	amazed	.
“	做	你	意思是	那	你	有	绝不	已见	他	甚至	一次	?	”	问	亚历克	,	惊叹	.

-

95

-

“你是说你一次都没见过他？”亚历克惊讶地问道。95

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['veri] [praʊd] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [pʊr] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	My	father	is	very	proud	,	even	though	poor	,	”	she	told	him	,
“	我的	父亲	是	非常	自豪的	,	甚至	尽管	贫穷的	,	”	她	讲述	他	,

“我父亲虽然贫穷，但他非常自豪，”她告诉他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ðæt] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] .

with	a	dignity	that	impressed	the	boys	.
和	一个	尊严	那	印象深刻	这	男孩们	.

他那份沉稳的气质给男孩们留下了深刻的印象。

“ [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] ,

“	He	has	always	said	that	he	had	done	nothing	wrong	,
“	他	有	总是	说	那	他	有	完毕	没有什么	错误的	,

他一直说自己没有做错任何事，

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [beg][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

and	would	never	beg	his	father	to	forgive	him	.
和	会	绝不	求	他的	父亲	到	原谅	他	.

他永远不会乞求父亲原谅他。

[ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['eni] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

If	there	ever	was	to	be	any	reconciliation	it	must	come	from	the
如果	那里	曾经	曾是	到	是	任何	和解	它	必须	来	从	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

如果双方之间要实现和解，那也必须由对方提出。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə]['evər][traɪ][ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['ru:bin] - .

And	so	I	was	forbidden	to	ever	try	and	appeal	to	Reuben	Campertown	.
和	所以	我	曾是	禁止	到	曾经	尝试	和	上诉	到	鲁本	-	.

因此，我被禁止向鲁本·坎珀顿提出上诉。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən]
I **mean** **to** **continue** **to** **obey** **his** **wishes** **,** **though** **I** **hope** **something** **may** **happen**
我 意思是 到 继续 到 服从 他的 愿望 , 尽管 我 希望 某物 可能 发生
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .
to **change** **things** **.**
到 改变 事物 .

我打算继续遵从他的意愿，但我希望情况能有所改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['fæməli] ['kwɔrəlz] ;
It **is** **a** **terrible** **thing** **to** **have** **family** **quarrels** **;**
它 是 一个 糟糕的 事物 到 有 家庭 争吵 ;

家庭争吵是一件很糟糕的事情；

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [soʊ] ['veri] ['terəb(ə)l][dʒʌst] [naʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
and **really** **he** **didn't** **look** **so** **very** **terrible** **just** **now** **when** **he** **was** **here** **.**
和 真的 他 没有 看 所以 非常 糟糕的 只是 现在 什么时候 他 曾是 这里 .

其实他刚才在这里的时候，看起来并没有那么糟糕。

" [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [woʊ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ,
" **Remembering** **the** **look** **of** **woe** **on** **the** **face** **of** **the** **millionaire** **,**
" 记住 这 看 的 悲哀 在 这 脸 的 这 百万富翁 ,

"回想起那位百万富翁脸上悲伤的表情，

[hjuː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] .
Hugh **felt** **that** **she** **was** **putting** **it** **very** **mildly** **when** **she** **said** **this** **.**
休 毛毡 那 她 曾是 推杆 它 非常 轻微地 什么时候 她 说 这 .

休觉得她说这话已经算是很轻描淡写了。

[ə'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dred] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hiː; hi] [lʌvd]
Oppressed **with** **a** **sense** **of** **dread** **concerning** **the** **fate** **of** **the** **child** **he** **loved**
受压迫者 和 一个 感觉 的 恐惧 有关 这 命运 的 这 孩子 他 喜爱
[soʊ] ['pæʃənətli] ,
so **passionately** **,**
所以 热情地 ,

他心中充满对挚爱之人命运的恐惧，

['mɪstər] . - [hæd; həd] ['riːəli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɑːmd] [ə; eɪ]
Mr **.** **Campertown** **had** **really** **looked** **like** **a** **man** **who** **would** **not** **have** **harmed** **a**
先生 . - 有 真的 看起来 喜欢 一个 男人 WHO 会 不是 有 受到伤害 一个
[flaɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
fly **if** **he** **could** **help** **it** **.**
飞 如果 他 可以 帮助 它 .

坎珀顿先生看起来真像个连只苍蝇都不会伤害的人。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [bɔɪz] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? " [æskt] [nɜːrs]
" **And** **now** **,** **am** **I** **to** **accompany** **you** **boys** **,** **Mr** **.** **Scout** **Master** **?** **"** **asked** **Nurse**
" 和 现在 , 是 我 到 陪伴 你 男孩们 , 先生 . 侦察 掌握 ? " 问 护士
[dʒəʊnz] .
Jones **.**
琼斯 .

"那么，现在我可以陪你们这些孩子一起去吗，童子军领队先生？"琼斯护士问道。

" [aɪ] [ges] [juːv] [pruːvd] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [hjuː] [toʊld][hɜːr; hər] ;
" **I** **guess** **you've** **proved** **your** **right** **to** **go** **along** **with** **us** **,** **"** **Hugh** **told** **her** **;**
" 我 猜测 你已经 已证实 你的 正确的 到 去 沿着 和 我们 , " 休 讲述 她 ;

"我想你已经证明了你和我们一起行动是正确的，"休对她说；

[ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] ['vɪgərəs] [ə'sent] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt]
and **every** **fellow** **nodded** **in** **vigorous** **assent** **when** **he** **said** **this** **,** **for** **they** **liked**
和 每一个 同伴 点头 在 蓬勃 同意 什么时候 他 说 这 , 为了 他们 喜欢
[nɜːrs] [dʒəʊnz] . -
Nurse **Jones** **.** **96**
护士 琼斯 . -

当他这么说的时候，每个人都用力点头表示赞同，因为他们都喜欢琼斯护士。96

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
SURPRISING **THE** **SHERIFF** **.**
奇怪 这 警长 .

出其不意地袭击警长。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] , “ [soʊ] [lets] [biː; bi][ɔːf] . ”
“ **That** **settles** **it** **,** **then** **,** **”** **Hugh** **told** **them** **all** **,** **“** **so** **let's** **be** **off** **.** **”**
” 那 定居点 它 , 然后 , ” 休 讲述 他们 全部 , “ 所以 我们来吧 是 离开 . ”

“那就这么定了，”休对他们说，“我们走吧。”

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , [hjuː] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['ælɪk] .
“ **Just** **give** **us** **a** **minute** **,** **please** **,** **Hugh** **,** **”** **interposed** **Alec** **.**
” 只是 给 我们 一个 分钟 , 请 , 休 , ” 插入 亚历克 .

“休，请给我们一分钟时间，”亚历克插话道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [klʌb] [aɪv] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [tent] [hɪr] . ”
“ **I** **want** **to** **carry** **along** **a** **fine** **club** **I've** **got** **in** **the** **tent** **here** **.** **”**
” 我 想 到 携带 沿着 一个 美好的俱乐部 我已经 得到 在 这 帐篷 这里 . ”

“我想把我在帐篷里找到的这支很棒的球杆带上。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
“ **And** **if** **Monkey** **Stallings** **will** **lend** **me** **that** **electric** **torch** **he** **brought** **with** **him**
” 和 如果 猴 斯托林斯 将要 借 我 那 电的 火炬 他 带来 和 他
[aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
I **might** **find** **a** **chance** **to** **make** **good** **use** **of** **the** **same** **,**
我 可能 寻找 一个 机会 到 制作 好的 使用 的 这 相同的 ,

“如果猴子斯托林斯能把他带来的那支电手电筒借给我，我或许能找到机会好好利用它。”

” [əb'zɜːrvd] [rælf; reɪf] [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['treɪlər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,
” **observed** **Ralph** **who** **,** **being** **the** **best** **trailer** **in** **the** **whole** **troop** **,**
” 观察到 拉尔夫 WHO , 存在 这 最好的 拖车 在 这 所有的 部队 ,

“拉尔夫观察到，他是整个童子军小队里最好的拖车手，”

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] .
anticipated **that** **much** **would** **be** **expected** **of** **him** **in** **the** **present** **crisis** **.**
预期 那 很多 会 是 预期的 的 他 在 这 展示 危机 .

他预料到在当前的危机中人们会对他寄予厚望。

“ [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [rælf; reɪf] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] .
“ **Sure** **I** **will** **,** **Ralph** **,** **”** **replied** **Monkey** **Stallings** **.**
” 当然 我 将要 , 拉尔夫 , ” 回复 猴 斯托林斯 .

“当然可以，拉尔夫，”猴子斯托林斯回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][brænd] [nuː] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [tuː] ,
“ **There's** **a** **brand** **new** **battery** **in** **the** **torch** **,** **too** **,**
” 有 一个 品牌 新的 电池 在 这 火炬 , 也 ,

“手电筒里也装了一块全新的电池。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [læst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

so	it	ought	to	last	you	a	good	while	.
所以	它	应该	到	最后的	你	一个	好的	尽管	.

所以它应该能用很久。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] . ” -

I'll	get	it	right	away	.	”	97
患病的	得到	它	正确的	离开	.	”	-

我会马上去拿。”97

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] .

A	few	of	the	other	fellows	were	also	bustling	around	.
一个	很少	的	这	其他	伙伴们	是	还	繁华	大约	.

其他几个人也在忙碌地走来走去。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [steɪvz] [ɔːr] ['kʌdʒəlz] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

Perhaps	they	thought	it	best	to	arm	and	equip	themselves	with	staves	or	cudgels	as	a	means	of	defense	,
也许	他们	想法	它	最好的	到	手臂	和	装备	他们自己	和	杖	或者	棍棒	作为	一个	方法	的	防御	,

或许他们认为最好武装自己，配备棍棒或木棒作为防御手段。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] ['despərət] [gɑːrdz] .

should	they	come	in	contact	with	the	three	desperate	guards	.
应该	他们	来	在	接触	和	这	三	绝望的	守卫	.

如果他们与那三名绝望的守卫接触的话。

[skaʊts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] ['fai,aːrmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] ,

Scouts	may	be	debarred	from	handling	firearms	as	a	general	practice	,
童子军	可能	是	被禁止	从	处理	枪支	作为	一个	一般的	实践	,

一般而言，童子军可能被禁止接触枪支。

[bʌt; bət] [ə'keiʒənz] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [ə'raɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ;

but	occasions	are	apt	to	arise	where	they	are	compelled	to	defend	themselves	;
但	场合	是	易于	到	出现	在哪里	他们	是	被迫	到	保卫	他们自己	;

但他们往往会遇到被迫自卫的情况；

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hænd] .

and	at	such	times	a	club	is	a	pretty	good	thing	to	have	in	hand	.
和	在	这样的	时代	一个	俱乐部	是	一个	漂亮的	好的	事物	到	有	在	手	.

在这种时候，手里拿着一根球棒就非常有用。

[ðɪs] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

This	took	but	a	few	minutes	.
这	采取	但	一个	很少	分钟	.

这只用了几分钟时间。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['weɪstɪd] [ɪ'nʌf] [taɪm] .

Hugh	was	getting	impatient	to	be	off	,	for	he	considered	that	they	had	already	wasted	enough	time	.
休	曾是	获得	不耐烦	到	是	离开	,	为了	他	经过考虑的	那	他们	有	已经	浪费	足够的	时间	.

休等得不耐烦了，因为他觉得他们已经浪费了太多时间。

[ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

The	trail	would	be	getting	colder	all	the	while	;	and	besides	,
这	踪迹	会	是	获得	更冷	全部	这	尽管	;	和	除了	,

与此同时，小路会越来越冷；而且，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][plænt] .

they	would	still	have	to	pick	up	some	points	over	at	the	plant	.
他们	会	仍然	有	到	挑选	向上	一些	积分	超过	在	这	植物	.

他们还需要在工厂那边争取一些积分。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] ,

Finally	they	were	all	ready	,
最后	他们	是	全部	准备好	,

最后他们都准备好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðer; ðər] ['iːgər] ['feɪsɪz] [spoʊk] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ]

and	a	glance	at	their	eager	faces	spoke	volumes	for	the	willing	spirit	with
和	一个	瞥一眼	在	他们的	渴望的	面孔	辐	卷	为了	这	愿意的	精神	和

[wɪtʃ] [ðoʊz] [skaʊts] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][lɔːst] [bɔɪ] .

which	those	scouts	entered	into	this	game	of	trying	to	recover	the	lost	boy	.
哪个	那些	侦察兵	进入	进入	这	游戏	的	尝试	到	恢复	这	丢失的	男生	.

从他们渴望的脸上，我们可以看出这些童子军们多么热切地投入到这场寻找走失男孩的游戏中。

['hærəld] [trɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] , [wɪð; wɪθ]['ruːf(ə)l] [lʊks] , [sɔː] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz]

Harold	Tremaine	and	Monkey	Stallings	,	with	rueful	looks	,	saw	their	comrades
哈罗德	特雷梅恩	和	猴	斯托林斯	,	和	懊悔的	看起来	,	锯	他们的	同志们

[dɪ'pɑːrt] .

depart	.
离开	.

哈罗德·特雷梅恩和蒙基·斯托林斯带着惋惜的神情，目送着他们的同伴离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	were	undoubtedly	keenly	disappointed	.
他们	是	无疑	敏锐地	失望的	.

他们无疑感到非常失望。

['smʌðəriŋ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][ðə; ði]['pɑːrti] :

Smothering	this	feeling	as	best	they	could	they	called	out	after	the	party	:
窒息	这	感觉	作为	最好的	他们	可以	他们	称为	出去	后	这	派对	:

他们竭力压抑这种感觉，在派对结束后喊道：

“ [hɪəz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒəʊnz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] ! ” -

“	Here's	wishing	you	and	Nurse	Jones	the	best	of	luck	!	”	98
“	这里是	祝	你	和	护士	琼斯	这	最好的	的	运气	!	”	-

“祝你和琼斯护士一切顺利！”98

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	waved	her	hand	back	at	them	.
她	挥手	她	手	后退	在	他们	.

她朝他们挥了挥手。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pliːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [skaʊts]

It	must	have	pleased	her	to	know	that	these	happy	-	go	-	lucky	scouts
它	必须	有	高兴	她	到	知道	那	这些	快乐的	-	去	-	幸运的	侦察兵

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪvərd]

had	already	become	quite	fond	of	her	in	the	short	time	they	were	favored
有	已经	变得	相当	喜爱	的	她	在	这	短的	时间	他们	是	受青睐

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] .

with	her	acquaintance	.
和	她	熟人	.

得知这些乐天派的童子军在与她相识的短短时间内就已经非常喜欢她，她一定很高兴。

[frendz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][sæd] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

Friends	were	not	so	plentiful	in	her	sad	experience	that	she	could	afford	to
朋友们	是	不是	所以	丰富	在	她	伤心	经验	那	她	可以	买得起	到

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['ɪntrəst] [ðiːz] [lædz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɔːtʃənz] .

despise	the	honest	interest	these	lads	were	taking	in	her	fortunes	.
鄙视	这	诚实的	兴趣	这些	小伙子们	是	采取	在	她	财富	.

在她悲惨的经历中，朋友并不多，所以她无法鄙视这些小伙子们对她境遇表现出的真诚关心。

[hjuː] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][dʒʌst]

Hugh	remembered	that	he	had	made	out	the	time	as	about	nine	o'clock	just
休	记得	那	他	有	制成	出去	这	时间	作为	关于	九	点钟	只是

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ]

before	the	unexpected	coming	of	the	sheriff	and	Mr	.	Campertown	with
前	这	意外	未来	的	这	警长	和	先生	.	-	和

[ðer; ðər] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] .

their	startling	news	.
他们的	令人震惊	消息	.

休记得，就在警长和坎珀顿先生带着令人震惊的消息突然到来之前，他算出了时间大约是九点钟。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['kærid] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Not	that	the	scout	master	carried	a	watch	with	him	,
不是	那	这	侦察	掌握	携带	一个	手表	和	他	,

并不是说童子军领队随身带着手表。

[ɔːr][hæd; həd]['iːv(ə)n] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] .

or	had	even	asked	one	of	the	others	to	inform	him	as	to	the	time	.
或者	有	甚至	问	一	的	这	其他的	到	通知	他	作为	到	这	时间	.

或者甚至还问过其他人什么时候有时间。

[ə; eɪ] ['skaʊts] [klɑːk] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

A	scout's	clock	is	usually	in	the	heavens	.
一个	侦察兵的	钟	是	通常	在	这	天	.

侦察兵的时钟通常位于天空中。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ['prɑːpərli] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['prɪti] ['ækjərətli] ,

If	he	has	learned	his	lesson	properly	he	is	able	to	tell	pretty	accurately	,
如果	他	有	学习	他的	课	适当地	他	是	有能力的	到	告诉	漂亮的	准确	,

如果他真正吸取了教训，他就能相当准确地判断出来。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] ,

in	case	the	sky	is	clear	,
在	案件	这	天空	是	清除	,

如果天空晴朗，

[wʌt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] .

what	hour	of	the	day	or	night	it	may	chance	to	be	.
什么	小时	的	这	天	或者	夜晚	它	可能	机会	到	是	.

无论白天还是黑夜，都可能碰巧是这两个小时。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [dʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

This	is	only	done	by	making	himself	familiar	with	the	positions	of	the	various
这	是	仅有的	完毕	经过	制作	他自己	熟悉的	和	这	职位	的	这	各种各样的

['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] ,

heavenly	bodies	,
天上	身体	,

只有熟悉各个天体的位置才能做到这一点。

[ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [p'lænɪts] [baɪ] [naɪt] .

the	sun	by	day	,	the	moon	and	planets	by	night	.
这	太阳	经过	天	,	这	月亮	和	行星	经过	夜晚	.

白天是太阳，夜晚是月亮和行星。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [noʊz] [dʒʌst][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm]

In	time	he	knows	just	by	taking	a	rapid	survey	of	the	blue	vault	above	him
在	时间	他	知道	只是	经过	采取	一个	迅速的	民意调查	的	这	蓝色的	金库	多于	他

[haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [goʊz] ,

how	the	night	goes	,
如何	这	夜晚	去	,

他只需快速扫视一下头顶的蓝色穹顶，就能逐渐了解夜晚的走向。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [stɑːr][ɔːr] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

for	he	has	become	aware	that	this	star	or	that	one	will	be	in	a	certain
为了	他	有	变得	意识到的	那	这	星星	或者	那	一	将要	是	在	一个	肯定

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

因为他已经意识到这颗星或那颗星会处于某个特定的位置。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n][æt; ət] [twelv] , [wʌn] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] . -

behind	the	western	horizon	at	twelve	,	one	,	two	or	three	o'clock	.	99
在后面	这	西	地平线	在	十二	,	一	,	二	或者	三	点钟	.	-

在西方的地平线后方，大约是十二点、一点、两点或三点钟方向。99

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə'baʊt] [dɑːrk] ,

If	the	disappearance	of	the	little	fellow	was	discovered	about	dark	,
如果	这	消失	的	这	小的	同伴	曾是	发现	关于	黑暗的	,

如果小家伙失踪的事件是在天黑前后发现的，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ðæt] [wʊd] [miːn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr]

as	they	had	been	given	to	understand	,	that	would	mean	an	hour	or	more
作为	他们	有	到过	给定	到	理解	,	那	会	意思是	一个	小时	或者	更多的

[hæd; həd] [sɪns] [ɪ'læpst] .

had	since	elapsed	.
有	自从	过去	.

据他们所知，这意味着已经过去了一个小时或更长时间。

[hjuː] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði][æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz] [wʊd] ['hɑːrdli] [traɪ][tuː; tə]

Hugh	went	even	further	and	figured	that	the	abductors	would	hardly	try	to
休	去	甚至	更远	和	想	那	这	绑架者	会	几乎	尝试	到

[duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] ['gæðər] ,

do	their	work	until	the	shades	of	evening	had	commenced	to	gather	,
做	他们的	工作	直到	这	色调	的	晚上	有	开始	到	收集	,

休更进一步推测，绑匪们要等到夜幕降临才会开始作案。

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [slɪp] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .

so	they	might	slip	away	without	being	detected	.
所以	他们	可能	滑	离开	没有	存在	检测到	.

这样他们就可能在不被发现的情况下溜走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði]

The	boys	were	already	at	the	works	now	,	having	skirted	the	settlement	on	the
这	男孩们	是	已经	在	这	作品	现在	,	拥有	裙摆	这	沉降	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

男孩们此时已经在工地上干活了，他们事先绕过了居民区。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði][pə'droʊni] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði]

and	noticed	that	there	was	renewed	excitement	as	the	padrone	started	the
和	注意到	那	那里	曾是	更新	激动	作为	这	帕德龙	开始	这

['inmeits] [tu:; tə] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld]

inmates	to	scouring	the	immediate	vicinity	in	search	of	traces	of	the	missing	child
囚犯	到	洗涤	这	即时	附近	在	搜索	的	痕迹	的	这	丢失的	孩子

.

.

.

他注意到，当狱长命令囚犯们在附近搜寻失踪儿童的踪迹时，大家又开始兴奋起来。

[hju:] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [wɔ:r] [ðoʊz] [braɪt] - ['kʌlərd] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs]

Hugh	could	see	that	the	women	who	wore	those	bright	-	colored	handkerchiefs
休	可以	看	那	这	女性	WHO	穿着	那些	明亮的	-	有色	手帕

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst][ɪn] ['evɪdəns] ,

about	their	heads	seemed	to	be	most	in	evidence	,
关于	他们的	头部	似乎	到	是	最多	在	证据	,

休注意到，那些头上戴着色彩鲜艳的手帕的妇女似乎最为引人注目。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] ; [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['rægɪd]

nor	did	he	wonder	at	this	;	since	they	had	children	of	their	own	,	ragged
也不	做过	他	想知道	在	这	;	自从	他们	有	孩子们	的	他们的	自己的	,	破烂不堪

[ænd; ənd]['dɜ:rti] - [feɪst] ,

and	dirty	-	faced	,
和	肮脏的	-	面对	,

他对此并不感到惊讶；因为他们自己也有孩子，衣衫褴褛，满脸污垢，

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['preʃəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ðerfɔ:r] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	nevertheless	precious	to	them	,	and	they	could	therefore	feel	for	the
但	尽管如此	宝贵的	到	他们	,	和	他们	可以	所以	感觉	为了	这

['strɪkən] [ˌmɪljə'ner] .

stricken	millionaire	.
受打击的	百万富翁	.

但对他们来说，这些钱却弥足珍贵，因此他们能够体会到这位遭遇不幸的百万富翁的痛苦。

“ [ðeɪv] [fər'gɑ:tn] [dʒʌst] [naʊ] [ɔ:l] [ðeɪ] ['sʌfərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [aɪ][du:] [bɪ'li:v] ,

“	They've	forgotten	just	now	all	they	suffered	at	his	hands	,	I	do	believe	,
“	他们有	被遗忘的	只是	现在	全部	他们	遭受	在	他的	双手	,	我	做	相信	,

“我相信，他们现在已经忘记了曾经在他手中遭受的一切苦难。”

” [nɜ:rs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

”	Nurse	Jones	was	saying	in	the	ear	of	the	scout	master	,
”	护士	琼斯	曾是	说	在	这	耳朵	的	这	侦察	掌握	,

琼斯护士在童子军领队耳边低语道：

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [kloʊz][tu:; tə] [hju:] . -

for	she	persisted	in	tripping	along	close	to	Hugh	.	100
为了	她	持续	在	绊倒	沿着	关闭	到	休	.	-

因为她坚持不懈地跟在休身边。100

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ; “ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp]['mɪstər] . - [wɪl] [nɑ:t]

“	It	seems	so	,	”	the	boy	replied	;	“	and	I	hope	Mr	.	Campertown	will	not
“	它	似乎	所以	,	”	这	男生	回复	;	“	和	我	希望	先生	.	-	将要	不是

[fər'get] [ðə; ði][fækt] ,

forget	the	fact	,
忘记	这	事实	,

“看来确实如此，”男孩回答说，“我希望坎珀顿先生不会忘记这件事。”

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈruːbin] [bæk] ,

If	we	have	the	good	luck	to	fetch	Reuben	back	,
如果	我们	有	这	好的	运气	到	拿来	鲁本	后退	,

如果我们有幸能把鲁本找回来，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] ;

I'm	going	to	hold	him	to	the	promise	he	made	us	;
我是	去	到	抓住	他	到	这	承诺	他	制成	我们	;

我会让他履行对我们的承诺；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . ”

and	I	know	what	it	is	I	mean	to	ask	him	to	do	.	”
和	我	知道	什么	它	是	我	意思是	到	问	他	到	做	.	”

我知道我想让他做什么。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [hjuː] , ” [nɜːrs] [dʒəʊnz] ['mɜːmɜd] .

“	I	think	I	can	give	a	good	guess	,	Hugh	,	”	Nurse	Jones	murmured	.
“	我	思考	我	能	给	一个	好的	猜测	,	休	,	”	护士	琼斯	低声说道	.

“我想我能猜得比较准，休，”琼斯护士低声说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [dʌz] [juː; jʊ] ['kredɪt] .

“	I	wish	to	say	that	the	thought	does	you	credit	.
“	我	希望	到	说	那	这	想法	做	你	信用	.

我想说，你的想法值得称赞。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

I	only	hope	and	pray	we	may	find	the	child	,
我	仅有的	希望	和	祈祷	我们	可能	寻找	这	孩子	,

我只希望并祈祷我们能找到这个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [ʌn'hɑːrmd] .

and	that	he	can	be	taken	back	unharmed	.
和	那	他	能	是	已采取	后退	毫发无损	.

并且他可以被毫发无损地带回去。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [stɜːrn][oʊld][mæn] .

I	believe	it	will	be	a	turning	point	in	the	life	of	that	stern	old	man	.
我	相信	它	将要	是	一个	转弯	观点	在	这	生活	的	那	船尾	老的	男人	.

我相信这将是那位严厉的老人的人生转折点。

[its] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['hiːz] [bɪn] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] — —

It's	a	lesson	he's	been	in	need	of	—	—
它是	一个	课	他是	到过	在	需要	的	—	—

这是他一直需要吸取的教训——

” [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] , [ðeɪ] [faʊnd] ,

”	Now	that	they	had	reached	the	stockade	around	the	cement	works	,	they	found	,
”	现在	那	他们	有	达到	这	栅栏	大约	这	水泥	作品	,	他们	成立	,

“当他们到达水泥厂周围的栅栏时，他们发现，

[æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] ['vɪzɪt] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi]

as	upon	the	occasion	of	their	other	visit	,	that	some	of	the	sheriff's	posse
作为	之上	这	场合	的	他们的	其他	访问	,	那	一些	的	这	警长的	民兵

[stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] .

stood	on	guard	.
站立	在	警卫	.

就像他们上次来访时一样，一些警长的民兵站岗放哨。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'bɑːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

Apparently	**they**	**had**	**received**	**their**	**orders**	**not**	**to**	**debar**	**any**	**of**	**the**	**scouts**
显然	他们	有	已收到	他们的	订单	不是	到	禁止	任何	的	这	侦察兵

[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

from	**entering**	**as**	**they**	**pleased**	**,**
从	进入	作为	他们	高兴	,

显然，他们接到命令，可以随意阻止任何侦察兵进入。

[fɔːr; fər] [wen] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns]

for	**when**	**Hugh**	**started**	**to**	**pass**	**through**	**the**	**gate**	**there**	**was**	**no**	**remonstrance**
为了	什么时候	休	开始	到	经过	通过	这	门	那里	曾是	不	抗议

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

当休开始穿过大门时，没有人提出异议。

“ [wʌt] [-] ['rekən] [hjuː] [miːnz] [tuː; tə][duː] [hɪr] , ['bɪli] ? ” ['wɪspəd] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,

“	**What**	**d'ye**	**reckon**	**Hugh**	**means**	**to**	**do**	**here**	**,**	**Billy**	**?**	**”**	**whispered**	**Whistling**	**Smith**	**,**
“	什么	染料	估计	休	方法	到	做	这里	,	比利	?	”	低声说道	吹口哨	史密斯	,

“比利，你觉得休想在这里做什么？”惠斯林·史密斯低声问道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [pæst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt]

as	**with**	**all**	**the**	**others**	**he**	**passed**	**inside**	**the**	**building**	**that**	**had**	**been**	**without**
作为	和	全部	这	其他的	他	通过了	里面	这	建筑	那	有	到过	没有

['wɜːrkərz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [naʊ] . -

workers	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**now**	**.**	**101**
工人	为了	所以	长的	一个	时间	现在	.	-

就像他穿过其他所有进入这栋长期无人居住的建筑物的人一样。101

“ [waɪ] , [hɪəz] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [wen] [læst] [siːn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] ;

“	**Why**	**,**	**here's**	**where**	**the**	**little**	**chap**	**was**	**when**	**last**	**seen**	**,**	**”**	**explained**	**Billy**	**;**
“	为什么	,	这里是	在哪里	这	小的	小伙子	曾是	什么时候最后的		已见	,	”	解释	比利	;

“瞧，这就是小家伙最后一次被人看到的地方，”比利解释道；

“ [ænd; ənd][tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] [wiːv] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

“	**and**	**to**	**get**	**on**	**his**	**track**	**we've**	**had**	**to**	**come**	**here**	**.**
“	和	到	得到	在	他的	追踪	我们已经	有	到	来	这里	.

“为了跟上他的步伐，我们不得不来到这里。”

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [naʊ] ,

If	**we**	**only**	**had**	**a**	**dog**	**now**	**,**
如果	我们	仅有的	有	一个	狗	现在	,

要是我们现在能养条狗就好了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ðæts] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [sent] ,

one	**of**	**the**	**right**	**kind**	**that's**	**accustomed**	**to**	**following**	**a**	**scent**	**,**
一	的	这	正确的	种类	那就是	习惯	到	下列的	一个	香味	,

其中一只嗅觉灵敏的，习惯于追踪气味。

[ə; eɪ] [haʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [hʌnt] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] [kæmps] [daʊn]

a	**hound**	**like**	**they**	**use**	**to**	**hunt**	**escaped**	**convicts**	**from**	**the**	**turpentine**	**camps**	**down**
一个	猎犬	喜欢	他们	使用	到	打猎	逃脱	罪犯	从	这	松节油	营地	向下

[saʊθ] ,

South	**,**
南	,

就像他们过去用来追捕南方松节油集中营逃犯的猎犬一样。

[ɔːl][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let][ðə; ði][dɔːg] [snɪf] [æt; ət][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)l]

all	we	would	have	to	do	would	be	to	let	the	dog	sniff	at	some	article
全部	我们	会	有	到	做	会	是	到	让	这	狗	嗅	在	一些	文章

[ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði][kɪd] .

of	clothing	worn	by	the	kid	.
的	衣服	磨损	经过	这	孩子	.

我们只需要让狗闻闻孩子身上穿的某件衣服就行了。

['æftər] [ðæt] ['hiːd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][treɪl] , [dʒʌst][baɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,

After	that	he'd	pick	out	the	trail	,	just	by	his	sense	of	smell	,
后	那	他会	挑选	出去	这	踪迹	,	只是	经过	他的	感觉	的	闻	,

之后他就能凭借嗅觉找到踪迹了。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] . ”

and	lead	us	straight	to	the	spot	.	”
和	带领	我们	直的	到	这	点	.	”

并带领我们直接到达目的地。

“ [bʌt; bət][rælf; reɪf][ɪz][ə; eɪ] ['krækərdʒæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪlər] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['bɪli] , ” [sed] ['wɪslɪŋ]

“	But	Ralph	is	a	crackerjack	of	a	trailer	,	you	remember	,	Billy	,	”	said	Whistling
“	但	拉尔夫	是	一个	妙招	的	一个	拖车	,	你	记住	,	比利	,	”	说	吹口哨

[smɪθ] ;

Smith	;
史密斯	;

“但是拉尔夫是个很棒的拖车，你还记得吗，比利？”惠斯林·史密斯说道；

“ [ænd; ənd]['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['levə)l] [best] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	and	he's	bound	to	do	his	level	best	this	time	.	”
“	和	他是	边界	到	做	他的	等级	最好的	这	时间	.	”

“他这次一定会全力以赴。”

“ [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [rælf; reɪf][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [skaʊt] [kæn; kən][biː; bi] ,

“	Oh	!	I	reckon	Ralph	is	as	good	a	hand	as	any	ordinary	scout	can	be	,
“	哦	!	我	估计	拉尔夫	是	作为	好的	一个	手	作为	任何	普通的	侦察	能	是	,

“哦！我觉得拉尔夫的水平和任何一个普通的侦察兵一样好。”

” ['bɪli] [əd'mɪtɪd] .

”	Billy	admitted	.
”	比利	承认	.

比利承认道。

“ [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [lɑːts] ['leɪtli] [ə'baʊt] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðoʊz] [smɑːrt] ['trækɪŋ] [haʊndz]

“	I've	been	reading	lots	lately	about	what	wonderful	things	those	smart	tracking	hounds
“	我已经	到过	阅读	很多	最近	关于	什么	精彩的	事物	那些	聪明的	追踪	猎犬

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][duː] ;

have	been	known	to	do	;
有	到过	已知	到	做	;

“我最近读了很多关于那些聪明的追踪猎犬所做出的奇妙事情的文章；

[ænd; ənd] , [seɪ] , [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

and	,	say	,	I'd	just	like	to	see	some	of	it	with	my	own	eyes	.
和	,	说	,	ID	只是	喜欢	到	看	一些	的	它	和	我的	自己的	眼睛	.

比如说，我只是想亲眼看看其中的一些景象。

[bʌt; bət] [ðen] [wiːl] [stænd] [bæk] [ʌv; əv][rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [help] [aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] . ” -

But	then	we'll	stand	back	of	Ralph	,	and	help	out	all	we	can	.	”	102	-
但	然后	出色地	站立	后退	的	拉尔夫	,	和	帮助	出去	全部	我们	能	.	”		-

但之后我们会站在拉尔夫身后，尽我们所能地帮助他。”102

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['riːdɪŋ] [saɪnz]

Considering	that	Billy	was	not	known	to	be	much	of	a	hand	at	reading	signs
考虑	那	比利	曾是	不是	已知	到	是	很多	的	一个	手	在	阅读	标志

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [θruː] [brʌʃ] [ænd; ənd]['oʊvər] [hɪlz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ]

and	following	a	trail	through	brush	and	over	hills	this	was	very	condescending
和	下列的	一个	踪迹	通过	刷子	和	超过	丘陵	这	曾是	非常	居高临下的

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

on	his	part	.
在	他的	部分	.

考虑到比利不太擅长看路标和沿着灌木丛和山丘上的小路前进，他这种居高临下的态度实在令人难以接受。

[noʊ] [daʊt] [rælf; reɪf] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]

No	doubt	Ralph	would	have	felt	greatly	encouraged	could	he	have	heard	the
不	怀疑	拉尔夫	会	有	毛毡	非常	鼓励	可以	他	有	听到	这

['noʊb(ə)l] [rɪ'zɑːlv] .

noble	resolve	.
高贵	解决	.

毫无疑问，如果拉尔夫听到这番高尚的决心，他一定会深受鼓舞。

[rælf; reɪf][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

Ralph	at	that	moment	was	busily	engaged	.
拉尔夫	在	那	片刻	曾是	忙碌地	已订婚的	.

当时拉尔夫正忙着处理事情。

[wɪð; wɪθ] [hjuː] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

With	Hugh	he	had	sought	the	offices	of	the	plant	,
和	休	他	有	寻求	这	办公室	的	这	植物	,

他和休一起去工厂找办公室，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

thinking	that	the	sheriff	might	be	found	there	,	if	he	were	still	about	the
思维	那	这	警长	可能	是	成立	那里	,	如果	他	是	仍然	关于	这

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

心想如果警长还在附近的话，或许能在那里找到他。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [dɪ'skʌvər] [bəuθ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]

It	proved	to	be	a	good	guess	,	for	they	did	discover	both	the	sheriff	and
它	已证实	到	是	一个	好的	猜测	,	为了	他们	做过	发现	两个都	这	警长	和

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Campertown	,
先生	.	-	,

事实证明他们的猜测是正确的，因为他们确实找到了警长和坎珀顿先生。

[ðə; ði] ['lætər] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [dɪ'dʒektɪd][ðæn; ðən]['evər] ,

the	latter	looking	more	dejected	than	ever	,
这	后者	寻找	更多的	垂头丧气	比	曾经	,

后者看起来比以往任何时候都更加沮丧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðʌs] [fɑːr][noʊ] [saɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒli]

which	was	ample	proof	that	thus	far	no	signs	had	been	found	of	the	strangely
哪个	曾是	充足	证明	那	因此	远的	不	标志	有	到过	成立	的	这	奇怪的

['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] .

missing	child	.
丢失的	孩子	.

这充分证明，迄今为止，还没有找到那个离奇失踪的孩子的任何踪迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ,

At	the	entrance	of	the	two	scouts	,
在	这	入口	的	这	二	侦察兵	,

在两名侦察兵的入口处，

['mɪstər] . - ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgərli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]

Mr	.	Campertown	started	and	looked	eagerly	toward	them	as	though	a
先生	.	-	开始	和	看起来	急切地	朝向	他们	作为	尽管	一个

['sʌd(ə)n] [waɪld] [hoʊp] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

sudden	wild	hope	had	seized	upon	him	.
突然	荒野	希望	有	查获	之上	他	.

坎珀顿先生猛地一惊，急切地望着他们，仿佛心中燃起了一股强烈的希望。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ðə; ðɪ] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] ,

When	he	saw	who	the	newcomers	were	,
什么时候	他	锯	WHO	这	新来者	是	,

当他看到新来者是谁时，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [glæd] ['taɪdɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [jet] ,

and	realized	that	they	could	not	have	any	glad	tidings	for	him	as	yet	,
和	已实现	那	他们	可以	不是	有	任何	高兴的	消息	为了	他	作为	然而	,

他们意识到，目前还不能给他带来任何好消息。

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ænd; ənd] [sæŋk] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

he	heaved	a	great	sigh	and	sank	back	again	in	his	chair	.
他	喘息	一个	伟大的	叹	和	沉没	后退	再次	在	他的	椅子	.

他长叹一声，又瘫倒在椅子上。

[pər'hæps] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [plæn] .

Perhaps	he	and	the	sheriff	may	have	been	consulting	on	some	plan	.
也许	他	和	这	警长	可能	有	到过	咨询	在	一些	计划	.

或许他和警长可能在商讨某个计划。

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [hjuː]

If	so	,	they	immediately	put	it	out	of	their	heads	at	the	coming	of	Hugh
如果	所以	,	他们	立即地	放	它	出去	的	他们的	头部	在	这	未来	的	休

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] . -

and	Ralph	.	103
和	拉尔夫	.	-

如果真是这样，休和拉尔夫一来，他们就立刻把这件事抛到脑后了。103

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dʒɑːb] [naʊ] , [bɔɪz] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] ['kaɪndli] ,

“	Are	you	ready	to	begin	on	the	job	now	,	boys	?	”	asked	the	officer	kindly	,
“	是	你	准备好	到	开始	在	这	工作	现在	,	男孩们	?	”	问	这	官	亲切地	,

“孩子们，你们准备好开始工作了吗？”警官和蔼地问道。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hæf] - [veɪld] ['sɑːrkæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] , ['æftər] [ɔːl] ,

yet	with	a	touch	of	half	-	veiled	sarcasm	in	his	voice	,	as	though	,	after	all	,
然而	和	一个	触碰	的	一半	-	含蓄	讽刺	在	他的	嗓音	,	作为	尽管	,	后	全部	,

然而，他的语气中却带着一丝半掩饰的讽刺，仿佛，归根结底，

[hiː; hi] [hæd; həd] [greɪv] [dauts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lædz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ]

he	had	grave	doubts	as	to	the	lads	being	able	to	undertake	the
他	有	严重	疑虑	作为	到	这	小伙子们	存在	有能力的	到	承担	这

[sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tæsk] [æz; əz] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

successful	carrying	out	of	such	a	task	as	now	lay	before	them	.
成功的	携带	出去	的	这样的	一个	任务	作为	现在	躺	前	他们	.

他非常怀疑这些小伙子们能否成功完成摆在他们面前的这项任务。

“ [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [fɜːrst] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [stɑːrt]

“	We	wanted	to	ask	a	few	questions	first	,	sir	,	and	then	make	our	start
“	我们	通缉	到	问	一个	很少	问题	第一的	,	先生	,	和	然后	制作	我们的	开始

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from	here	,
从	这里	,

“先生，我们想先问几个问题，然后再从这里开始。”

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

"	the	scout	master	informed	him	.
"	这	侦察	掌握	知情的	他	.

童子军领队告诉他。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['bɪznəs] , ['eniweɪ] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [əb'zɜːrvd] ,

"	That	sounds	like	business	,	anyway	,	"	the	sheriff	observed	,
"	那	声音	喜欢	商业	,	反正	,	"	这	警长	观察到	,

"听起来像是生意上的事，"警长评论道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [læst] ['biːɪŋ] [siːn] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "

"	and	I	suppose	it	is	about	the	boy	last	being	seen	you	want	to	know	?	"
"	和	我	认为	它	是	关于	这	男生	最后的	存在	已见	你	想	到	知道	?	"

"我想，你想知道的应该是那个男孩最后一次被人看到的事情吧？"

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [jes] , " [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	For	one	thing	,	yes	,	"	Hugh	told	him	.
"	为了	一	事物	,	是的	,	"	休	讲述	他	.

"首先，是的，"休告诉他。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fjuː] [fækts] [wiːv] [dʌg] [aʊt] [soʊ][fɑːr] ,

"	I'll	try	and	give	you	the	few	facts	we've	dug	out	so	far	,
"	患病的	尝试	和	给	你	这	很少	事实	我们已经	挖	出去	所以	远的	,

"我会尽量把我们目前挖掘到的一些事实告诉你们，

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	said	the	big	official	.
"	说	这	大的	官方的	.

"那位高级官员说道。"

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [men] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

"	I	have	two	of	my	men	who	used	to	be	on	the	police	force	in	Boston
"	我	有	二	的	我的	男人	WHO	用过的	到	是	在	这	警察	力量	在	波士顿

['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

working	on	the	case	.
在职的	在	这	案件	.

"我手下有两个以前在波士顿警局工作过的人正在负责这个案子。"

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] ,

You'll	have	to	take	care	,
你会	有	到	拿	关心	,

你得小心点。

[ɔːr] [ðeɪl] [kʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] . "

or	they'll	cut	the	ground	out	from	under	the	feet	of	the	scouts	.	"
或者	他们会	切	这	地面	出去	从	在下面	这	脚	的	这	侦察兵	.	"

否则他们会铲平侦察兵脚下的地面。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ;

"	It	wouldn't	make	any	difference	to	us	if	they	did	,	"	said	the	scout	master	;
"	它	不会	制作	任何	不同之处	到	我们	如果	他们	做过	,	"	说	这	侦察	掌握	;

"就算他们那样做，对我们来说也没什么区别，"童子军领队说；

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæts] [dʌn] ,

"	our	only	idea	is	to	find	the	child	,	and	so	long	as	that's	done	,
"	我们的	仅有的	主意	是	到	寻找	这	孩子	,	和	所以	长的	作为	那就是	完毕	,

"我们唯一的想法就是找到这个孩子，只要找到孩子，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

it	doesn't	matter	who	has	the	luck	to	bring	him	back	.
它	不	事情	WHO	有	这	运气	到	带来	他	后退	.

谁有幸把他带回来并不重要。

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juːv] [faʊnd] [aʊt] , [sɜːr] . ” -

Please	tell	us	what	you've	found	out	,	sir	.	”	104
请	告诉	我们	什么	你已经	成立	出去	,	先生	.	”	-

请告诉我们您发现了什么，先生。”104

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [æt; ət][hæf][pæst][sɪks] .

“	The	little	fellow	ate	his	supper	with	his	grandfather	at	half	past	six	.
“	这	小的	同伴	吃	他的	晚餐	和	他的	祖父	在	一半	过去的	六	.

“小家伙六点半和爷爷一起吃了晚饭。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][sæt][æt; ət] [ðæt] ['teɪbl] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

In	fact	,	the	three	of	us	sat	at	that	table	over	there	,
在	事实	,	这	三	的	我们	卫星	在	那	桌子	超过	那里	,

事实上，我们三个就坐在那边那张桌子旁。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

and	tried	to	make	the	best	of	the	meal	they	prepared	for	us	here	in	the
和	尝试	到	制作	这	最好的	的	这	一顿饭	他们	准备	为了	我们	这里	在	这

[plænt] .

plant	.
植物	.

我们努力享用工厂里为我们准备的饭菜。

[its] [bɪn] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] ,

It's	been	the	habit	of	little	Reuben	to	be	put	to	bed	early	,
它是	到过	这	习惯	的	小的	鲁本	到	是	放	到	床	早期的	,

小鲁本一直习惯早睡。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . - [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʌn] .

and	so	Mr	.	Campertown	took	him	off	immediately	we	were	done	.
和	所以	先生	.	-	采取	他	离开	立即地	我们	是	完毕	.

于是，坎珀顿先生在我们完事后立刻把他带走了。

[waɪ] , [ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz] [ðæt] ['sliːpi] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [waɪl] [wiː; wi][sæt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Why	,	the	kid	was	that	sleepy	he	went	off	while	we	sat	here	at	the	table	,
为什么	,	这	孩子	曾是	那	困	他	去	离开	尽管	我们	卫星	这里	在	这	桌子	,

哎呀，那孩子困得不行，我们坐在桌边的时候他就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg][ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	last	I	saw	of	him	he	was	lying	like	a	log	in	his
和	这	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	说谎	喜欢	一个	日志	在	他的

['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][ɑːrmz] .

grandfather's	arms	.
祖父的	武器	.

我最后一次见到他时，他像根木头一样躺在他祖父的怀里。

” ['mɪstər] . - ['berli] [sə'prest] [ə; eɪ] [groʊn] .

”	Mr	.	Campertown	barely	suppressed	a	groan	.
”	先生	.	-	仅仅	被抑制	一个	呻吟	.

坎珀顿先生勉强压抑住一声呻吟。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [keɪm] [nɪr] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	recollection	evidently	came	near	overpowering	him	,
这	回忆	显然	来了	靠近	压倒性的	他	,

那段回忆显然几乎让他难以承受。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['taɪtli] [ænd; ənd] [held]

so	that	it	was	only	with	an	effort	he	shut	his	jaws	tightly	and	held
所以	那	它	曾是	仅有的	和	一个	努力	他	关闭	他的	下颚	紧紧	和	握住

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] [reɪn] .

his	feelings	in	with	a	tight	rein	.
他的	情怀	在	和	一个	紧的	缰绳	.

所以他费了好大劲才紧紧闭上嘴，用尽全力压制住自己的情绪。

“ [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] ['æftərwərd] , [ə'baʊt] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [dɑ:rk] , ” [kən'tɪnju:d]

“	An	hour	or	so	afterward	,	about	eight	it	was	,	and	just	dark	,	”	continued
〃	一个	小时	或者	所以	之后	,	关于	八	它	曾是	,	和	只是	黑暗的	,	〃	持续

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

the	sheriff	,
这	警长	,

“大约过了一个小时，大概八点左右，天已经黑了，”警长继续说道。

“ ['mɪstər] . - [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [goʊ] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] ,

“	Mr	.	Campertown	had	occasion	to	go	again	to	the	room	over	yonder	,
〃	先生	.	-	有	场合	到	去	再次	到	这	房间	超过	远处	,

“坎珀顿先生还有机会再去那边的房间，

[wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['pɑ:rtli] ['oʊpən] [dɔ:r] .

where	you	see	that	partly	open	door	.
在哪里	你	看	那	部分	打开	门	.

你看到那扇半开的门了吗?

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɑ:ts] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

There	had	been	a	couple	of	cots	arranged	for	himself	and	the	child	,
那里	有	到过	一个	夫妻	的	婴儿床	安排	为了	他自己	和	这	孩子	,

屋里已经为他和孩子准备了两张婴儿床。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [bʌŋk] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] .

the	rest	of	us	meaning	to	bunk	in	other	parts	of	the	plant	.
这	休息	的	我们	意义	到	假寐	在	其他	部分	的	这	植物	.

我们其他人打算在工厂的其他地方过夜。

[wel] , [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] [aʊt] ,

Well	,	I	heard	him	give	a	cry	,	and	he	came	staggering	out	,
出色地	,	我	听到	他	给	一个	哭	,	和	他	来了	令人震惊	出去	,

我听到他大叫一声，然后踉跄着走了出来。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

looking	as	white	as	a	ghost	,	and	trying	to	tell	me	that	the	boy	was
寻找	作为	白色的	作为	一个	鬼	,	和	尝试	到	告诉	我	那	这	男生	曾是

[gɔ:n] . ”

gone	.	”
已消失	.	”

她脸色苍白得像个鬼，试图告诉我那个男孩已经走了。

“ [hwju:] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

“	Whew	!	that	was	exciting	,
〃	呼!	!	那	曾是	激动人心	,

“哇！真是太刺激了！”

” [rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['seɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [pɔ:zd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

”	Ralph	could	not	help	saying	when	the	sheriff	paused	to	catch	his	breath	,
〃	拉尔夫	可以	不是	帮助	说	什么时候	这	警长	暂停	到	抓住	他的	气息	,

“拉尔夫忍不住说道，就在警长停下来喘口气的时候，”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mæn] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pɔɪnt]

for	he	was	a	large	man	,	and	talking	was	not	his	strongest	point
为了	他	曾是	一个	大的	男人	,	和	说	曾是	不是	他的	最强	观点

. -

.	105
.	-

因为他身材高大，而且不善言辞。105

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['hɜːrid] [ɪn] , ” [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [waɪd]

“	Of	course	I	hurried	in	,	”	the	official	went	on	,	“	and	found	a	window	wide
”	的	课程	我	慌忙	在	,	”	这	官方的	去	在	,	“	和	成立	一个	窗户	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

“我当然赶紧进去了,”这位官员继续说道，“发现一扇窗户大开着。”

['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [æb'dʌktər] [hæd; həd] ['entərd] .

showing	where	the	abductor	had	entered	.
显示	在哪里	这	绑架者	有	进入	.

显示绑架者进入的位置。

[wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [waɪl] [wiː; wi] [sæt] [hɪr] ,

We	had	heard	no	sound	while	we	sat	here	,
我们	有	听到	不	声音	尽管	我们	卫星	这里	,

我们坐在这里的时候，什么声音也没听到。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɔːr] [men] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt]

which	proved	that	the	man	or	men	had	worked	with	expedition	and	great
哪个	已证实	那	这	男人	或者	男人	有	工作	和	远征	和	伟大的

['kɔːʃ(ə)n] ,

caution	,
警告	,

这证明这个人或这些人工作起来既迅速又非常谨慎。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

not	even	arousing	the	child	.
不是	甚至	唤起	这	孩子	.

甚至都没引起孩子的注意。

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [sʌn] .

That's	about	the	extent	of	our	information	,	son	.
那就是	关于	这	程度	的	我们的	信息	,	儿子	.

儿子，我们掌握的信息就这么多了。

[huː'evər] [ðə; ði] [kən'temptəbl] ['skaʊndrəl] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [left] [noʊ] [kɑːrd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

Whoever	the	contemptible	scoundrel	was	,	he	left	no	card	behind	him	with
谁	这	可鄙	恶棍	曾是	,	他	左边	不	卡片	在后面	他	和

[hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] . ”

his	signature	.	”
他的	签名	.	”

不管那个卑鄙的恶棍是谁，他都没有留下任何签名的卡片。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] , [ðen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	It	happened	between	seven	and	eight	,	then	,	according	to	what	you	say	,
”	它	发生	之间	七	和	八	,	然后	,	根据	到	什么	你	说	,

['mɪstər] . ['ʃerɪf] ?

Mr	.	Sheriff	?
先生	.	警长	?

“那么，根据您的说法，警长先生，事情发生在七点到八点之间吗？”

” [hjuː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [fækt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] ['leɪtər] [ɑːn]

”	Hugh	ventured	to	say	,	as	though	that	fact	might	be	worth	remembering	later	on
”	休	冒险	到	说	,	作为	尽管	那	事实	可能	是	值得	记住	之后	在

.

:
.

休试探性地说道，仿佛这件事以后值得记住似的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [sʌn] .
“ That's a certainty , son .
“ 那就是 一个 肯定 , 儿子 .

“那是肯定的，孩子。”

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ðoʊ] ,
The main thing , though ,
这 主要的 事物 , 尽管 ,

但最重要的是，

[ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [men] ['biːɪŋ] ['eni]
is the fact that they took the kid out through the window without my men being any
是 这 事实 那 他们 采取 这 孩子 出去 通过 这 窗户 没有 我的 男人 存在 任何
[ðə; ði] ['waɪzər] .
the wiser .
这 更明智 .

更糟糕的是，他们竟然在我的手下毫不知情的情况下，把孩子从窗户抱走了。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [staː'keɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ;
Then there was the stockade to consider ;
然后 那里 曾是 这 栅栏 到 考虑 ;

然后还有栅栏需要考虑；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] . ”
they must have known where a weak place could be found in that . ”
他们 必须 有 已知 在哪里 一个 虚弱的 地方 可以 是 成立 在 那 . ”

他们肯定知道其中的薄弱环节在哪里。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə]
“ If they were on guard here for days and weeks they would be apt to
“ 如果 他们 是 在 警卫 这里 为了 天 和 周 他们 会 是 易于 到
[noʊ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
know every foot of the place ,
知道 每一个 脚 的 这 地方 ,

“如果他们在这里守卫数日甚至数周，他们很可能会对这里的每一寸土地都了如指掌。”

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [æskt] [hjuː] ['boʊldli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
don't you think ? ” asked Hugh boldly , so that the sheriff stared at him , and
不 你 思考 ? ” 问 休 大胆地 , 所以 那 这 警长 凝视 在 他 , 和
[ðen] [ɪk'skleɪmd] : -
then exclaimed : 106
然后 惊呼 : -

“你不觉得吗？”休大胆地问道，警长盯着他看了好一会儿，然后惊呼道：106

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [stænd] [fɔːr; fər] ?
“ What does this stand for ?
“ 什么 做 这 站立 为了 ?

“这代表什么？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军与红十字会(The Boy Scouts with the Red Cross)
第4/5页

[hæv; həv][juː; jʊ] ['laɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kluː] [ɔːl'redi] [ðæt] [maɪ] [men] [mɪst] ?
Have you lighted on a clue already that my men missed ?
有 你 照明 在 一个 线索 已经 那 我的 男人 错过 ?

你是不是已经发现了我的手下没有发现的线索?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gɑːrdz] [wiː; wi] [sent] ['pækɪŋ] ?
Why do you speak of those guards we sent packing ?
为什么 做 你 说话 的 那些 守卫 我们 发送 包装 ?

你为什么提起我们赶走的那些卫兵?

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] [geɪm] , [sʌn] ? ”
What have they got to do with this kidnapping game , son ? ”
什么 有 他们 得到 到 做 和 这 绑架 游戏 , 儿子 ? ”

儿子，这绑架案跟他们有什么关系?

“ ['oʊnli] [ðæt] [maɪ] [tʃʌm] [rælf; reɪf] , [hɪr] ,
“ Only that my chum Ralph , here ,
“ 仅有的 那 我的 密友 拉尔夫 , 这里 ,

“只是我的朋友拉尔夫，在这里，

[sɔː] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]
saw three of them sneaking around in the brush outside the picket lines in the
锯 三 的 他们 鬼鬼祟祟 大约 在 这 刷子 外部 这 纠察 线条 在 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

下午的时候，我看到他们三个在警戒线外的灌木丛里鬼鬼祟祟地走来走去。

” [hjuː] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['ɑːfɪsər] .
” Hugh informed the astonished officer .
” 休 知情的 这 惊讶 官 .

休向震惊的警官汇报道。

“ [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ækʃnz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ He watched them a while , and from their actions felt that they were
“ 他 观看 他们 一个 尽管 , 和 从 他们的 行动 毛毡 那 他们 是
[ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .
up to some mischief .
向上 到 一些 恶作剧 .

“他观察了他们一会儿，从他们的举动中感觉他们正在密谋一些恶作剧。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [hɪr] ;
We talked it over , and wondered if they had designs on the safe here ;
我们 谈话 它 超过 , 和 想知道 如果 他们 有 设计 在 这 安全的 这里 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

我们商量了一下，怀疑他们是不是对这里的保险箱有企图；但是，

[sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [strɔːŋ] ['pɑːsi] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti] ,
since you and your strong posse were on duty ,
自从 你 和 你的 强的 民兵 是 在 责任 ,

因为你和你强大的随从当时正在执勤，

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ,

we	concluded	that	it	was	none	of	our	business	,
我们	结束	那	它	曾是	没有任何	的	我们的	商业	,

我们最终得出结论，这与我们无关。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [θæŋkt] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tɪp] ;

and	that	we	wouldn't	be	thanked	if	we	tried	to	give	you	a	tip	;
和	那	我们	不会	是	谢谢	如果	我们	尝试	到	给	你	一个	提示	;

如果我们试图给你小费，你也不会感谢我们；

[soʊ][wiː; wi] [kept] [stɪl] .

so	we	kept	still	.
所以	我们	保留	仍然	.

所以我们就保持静止。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['æftər][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['treʒər] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [seɪf]

after	we	learned	that	a	treasure	many	times	more	valuable	than	any	in	the	safe
后	我们	学习	那	一个	宝藏	许多	时代	更多的	有价值的	比	任何	在	这	安全的

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

had	been	stolen	,
有	到过	被盗	,

在我们得知被盗的财物价值远超保险箱内任何物品后，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] .

we	saw	a	great	light	.
我们	锯	一个	伟大的	光	.

我们看到了一道耀眼的光芒。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət] [hjuː] , [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

"	Then	the	sheriff	,	still	staring	at	Hugh	,	slapped	his	hand	down	on	his	thigh	,
"	然后	这	警长	,	仍然	凝视	在	休	,	被掌掴	他的	手	向下	在	他的	大腿	,

“然后，警长仍然盯着休，一巴掌拍在了自己的大腿上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	was	heard	to	mutter	,	as	if	to	himself	:
和	曾是	听到	到	低声	,	作为	如果	到	他自己	:

人们听到他喃喃自语，仿佛在自言自语：

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

"	By	George	!
"	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ɔːl][tuː; tə] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt]

It	begins	to	strike	me	there	may	be	something	after	all	to	that	talk	about
它	开始	到	罢工	我	那里	可能	是	某物	后	全部	到	那	讲话	关于

[ðə; ði] ['klevər] [wei] [ðiːz] [skaʊts] [duː][ðer; ðər] [wɜːrk] .

the	clever	way	these	scouts	do	their	work	.
这	聪明的	方式	这些	侦察兵	做	他们的	工作	.

我开始觉得，那些关于这些童子军工作方式很巧妙的说法，或许并非空穴来风。

[aɪm] ['getɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpənd] ! " -

I'm	getting	my	eyes	opened	!	"	107
我是	获得	我的	眼睛	打开	!	"	-

我大开眼界了！“107

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER X .

章 X .

第十章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

ON THE TRAIL .

在 这 踪迹 .

在路上。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

“ Could we look into the room where the boy was asleep at the time he

” 可以 我们 看 进入 这 房间 在哪里 这 男生 曾是 睡着了 在 这 时间 他

[wʌz; wəz]['stoʊlən] ?

was stolen ?

曾是 被盗 ?

“我们能否查看一下男孩被绑架时睡觉的房间？”

” [æskt] [hjuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət][wʌns] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ,

” asked Hugh ; and the sheriff at once manifested a desire to lead the way ,

” 问 休 ; 和 这 警长 在 一次 表现出来 一个 欲望 到 带领 这 方式 ,

“休问道；警长立刻表示愿意带头。”

['mɪstər] . - ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ['sloʊli] ,

Mr . Campertown following after them slowly ,

先生 . - 下列的 后 他们 缓慢地 ,

坎珀顿先生慢慢地跟在他们后面，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empti] [kɑːt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ruːbin]

as though it pained him to see the empty cot upon which little Reuben

作为 尽管 它 痛苦 他 到 看 这 空的 婴儿床 之上 哪个 小的 鲁本

[hæd; həd] [bɪn] [left] ['laɪɪŋ] .

had been left lying .

有 到过 左边 说谎 .

仿佛看到小鲁本躺过的空婴儿床，让他感到心痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['wɪndoʊ] .

It was not much of a room , after all , and had only one window .

它 曾是 不是 很多 的 一个 房间 , 后 全部 , 和 有 仅有的 一 窗户 .

房间其实并不大，只有一扇窗户。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] [fɔːr; fər][ɪn]

The boys did not bother asking what it had been originally used for in

这 男孩们 做过 不是 打扰 问 什么 它 有 到过 起初 用过的 为了 在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɜːrks] ;

connection with the offices of the big works ;

联系 和 这 办公室 的 这 大的 作品 ;

男孩们懒得问它最初是和大工厂的办公室有什么联系；

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [ə'pærəntli] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

that was a matter that apparently had no connection with the present .

那 曾是 一个 事情 那 显然 有 不 联系 和 这 展示 .

那件事显然与现在的情况没有任何关系。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] , [tuː] [kɑːts][wɜːr; wər][ɪn] ['evɪdəns] .

Just as the sheriff had told them , two cots were in evidence .

只是 作为 这 警长 有 讲述 他们 , 二 婴儿床 是 在 证据 .

正如警长告诉他们的那样，现场发现了两张折叠床。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

One of these was still undisturbed ,

一 的 这些 曾是 仍然 未受干扰 ,

其中一棵仍未动过。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wen] [hiː; hi]

and	had	evidently	been	intended	for	the	use	of	the	millionaire	when	he
和	有	显然	到过	故意的	为了	这	使用	的	这	百万富翁	什么时候	他

[tʃoʊz] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

chose	to	retire	,
选择	到	退休	,

显然，这处房产原本是为这位百万富翁退休后使用而准备的。

['æftər] [kən'kluːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]

after	concluding	to	remain	on	his	property	for	a	night	,	now	that	the	authorities
后	总结	到	保持	在	他的	财产	为了	一个	夜晚	,	现在	那	这	当局

[hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] . -

had	taken	charge	.	108
有	已采取	收费	.	-

在决定在当局接管后，他决定在自己的住所过夜。[108]

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɑːt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] , ” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [toʊld][ðem; ðəm] ,

“	This	is	the	cot	where	the	boy	lay	,	”	the	sheriff	told	them	,
“	这	是	这	婴儿床	在哪里	这	男生	躺	,	”	这	警长	讲述	他们	,

“这是男孩躺过的婴儿床，”警长告诉他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [bed] ,

at	the	same	time	pointing	to	the	second	bed	,
在	这	相同的	时间	指向	到	这	第二	床	,

同时指向第二张床，

[wer] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'saɪd] ,

where	the	sheet	and	blanket	had	been	thrown	aside	,
在哪里	这	床单	和	毯子	有	到过	抛掷	旁边	,

床单和毯子被随意地扔在一旁

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [hæd; həd] [prest] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

and	it	could	be	seen	that	a	small	head	had	pressed	on	the	pillow	.
和	它	可以	是	已见	那	一个	小的	头	有	按下	在	这	枕头	.

可以看到，枕头上压着一个小脑袋。

[hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf][dʒʌst] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Hugh	and	Ralph	just	glanced	around	them	,
休	和	拉尔夫	只是	瞥了一眼	大约	他们	,

休和拉尔夫只是环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [ruːm] [kʊd; kəd] [boʊst] .

and	then	turned	their	gaze	on	the	one	window	the	room	could	boast	.
和	然后	转向	他们的	目光	在	这	一	窗户	这	房间	可以	夸	.

然后，他们的目光转向了房间里唯一的一扇窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [əd'vaɪzd] .

It	was	open	,	as	they	had	already	been	advised	.
它	曾是	打开	,	作为	他们	有	已经	到过	建议	.

正如他们之前被告知的那样，它一直开着。

['æftər] [siˈkjuəiŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

After	securing	possession	of	the	child	,
后	确保	拥有	的	这	孩子	,

在取得孩子的监护权后，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kɪdˌnæpɚz] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [haɪd]

the	unknown	kidnappers	had	not	thought	it	worth	while	to	try	and	hide
这	未知	绑架者	有	不是	想法	它	值得	尽管	到	尝试	和	隐藏

[ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

the	route	by	which	they	had	entered	and	left	the	room	.
这	路线	经过	哪个	他们	有	进入	和	左边	这	房间	.

这些身份不明的绑匪认为没有必要费力去掩盖他们进出房间的路线。

[rælf; reɪf] [stept] ['oʊvər][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

Ralph	stepped	over	at	once	to	that	window	.
拉尔夫	步	超过	在	一次	到	那	窗户	.

拉尔夫立刻走到窗边。

['li:nɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [sɪl] ,

Leaning	across	the	sill	,
倾斜	穿过	这	窗台	,

倚在窗台上，

[hi:; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌst; məst][hæv; həv] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] [hi:; hi]

he	undoubtedly	must	have	pressed	the	button	of	the	hand	electric	torch	he
他	无疑	必须	有	按下	这	按钮	的	这	手	电的	火炬	他

[hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brʌðər] [skaʊt] ,

had	borrowed	from	a	brother	scout	,
有	借来的	从	一个	兄弟	侦察	,

他无疑按下了从一位童子军兄弟那里借来的手持式电筒的按钮。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɪ'ðaʊt] .

for	a	little	glow	could	be	seen	without	.
为了	一个	小的	辉光	可以	是	已见	没有	.

即使没有微弱的光芒，也能看到。

[hju:] [nu:] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Hugh	knew	what	this	meant	.
休	知道	什么	这	意思是	.

休明白这意味着什么。

[ðə; ði] ['trækər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] .

The	tracker	of	animals	was	looking	for	signs	of	the	invaders	.
这	追踪器	的	动物	曾是	寻找	为了	标志	的	这	入侵者	.

动物追踪员正在寻找入侵者的踪迹。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['eni] [wei] [sɔ:ft] ,

If	the	ground	beneath	the	window	happened	to	be	in	any	way	soft	,
如果	这	地面	下面	这	窗户	发生	到	是	在	任何	方式	柔软的	,

如果窗户下面的地面恰好比较松软，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [treɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [klu:]

they	must	have	left	some	sort	of	trail	behind	them	that	would	give	a	clue
他们	必须	有	左边	一些	种类	的	踪迹	在后面	他们	那	会	给	一个	线索

. -

.	109

. -

他们肯定留下了一些线索。109

[rælf; reɪf] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

Ralph	turned	his	head	so	that	he	could	speak	to	the	scout	master	.
拉尔夫	转向	他的	头	所以	那	他	可以	说话	到	这	侦察	掌握	.

拉尔夫转过头，以便和童子军领队说话。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hju:] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌvər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['æŋkʃəs]

He	seemed	to	understand	that	Hugh	would	be	hovering	close	behind	him	,	anxious
他	似乎	到	理解	那	休	会	是	悬停	关闭	在后面	他	,	焦虑的

[tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

to	hear	his	opinion	.
到	听到	他的	观点	.

他似乎明白休会紧随其后，急于听取他的意见。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ma:rks] [bɪ'loʊ] , [hju:] ;

“	Yes	,	there	are	marks	below	,	Hugh	;
“	是的	,	那里	是	标记	以下	,	休	;

“是的，下面有分数，休；

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][klaɪm][aʊt][hɪr][mʌtʃ]['iziə][ðæn; ðən]['bɔðərɪŋ][tu:; tə][goʊ][ə'raʊnd],

and	we	can	climb	out	here	much	easier	than	bothering	to	go	around	,
和	我们	能	爬	出去	这里	很多	更轻松	比	烦人	到	去	大约	,

而且我们从这里爬出去比绕路容易得多。

" [wʌz; wəz][wʌt][rælf; reɪf][sed]['i:gərli],

"	was	what	Ralph	said	eagerly	,
"	曾是	什么	拉尔夫	说	急切地	,

“拉尔夫急切地说，”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][haʊnd]['bi:ɪŋ][held][ɪn][ðə; ði][li:ʃ][wen]['sɛntɪŋ][ðə; ði][geɪm],

for	he	was	like	a	hound	being	held	in	the	leash	when	scenting	the	game	,
为了	他	曾是	喜欢	一个	猎犬	存在	握住	在	这	牵引绳	什么时候	香味	这	游戏	,

因为他就像一只被牵着的猎犬，正嗅着猎物的气味。

[ænd; ənd][ðoʊz][maːrks][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði]['wɪndoʊ][si:md][tu:; tə][bi:; bi]['bekəniŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə]

and	those	marks	beyond	the	window	seemed	to	be	beckoning	to	him	to
和	那些	标记	超过	这	窗户	似乎	到	是	招手	到	他	到

[kʌm][ɑ:n][ænd; ənd][ɪn'vestɪgeɪt].

come	on	and	investigate	.
来	在	和	调查	.

窗外的那些痕迹似乎在召唤他前去一探究竟。

“[ɔ:l][raɪt],”[sed][hju:],['prɑ:mptli],“['tʌmb(ə)l][aʊt],[ænd; ənd][aɪl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]

“	All	right	,	”	said	Hugh	,	promptly	,	“	tumble	out	,	and	I'll	be	with	you	in	a
“	全部	正确的	,	”	说	休	,	及时	,	“	翻滚	出去	,	和	患病的	是	和	你	在	一个

['dʒɪfi].

jiffy	.
瞬间	.

“好的，”休立刻说道，“你们先出去，我马上就来。”

" [nɑ:t]['weɪtɪŋ][fɔ:r; fər]['fɜ:rðər][pər'mɪʃ(ə)n],[rælf; reɪf][meɪd][hɪz; ɪz][wei][θru:][ðə; ði]['oʊpənɪŋ].

"	Not	waiting	for	further	permission	,	Ralph	made	his	way	through	the	opening	.
"	不是	等待	为了	更远	允许	,	拉尔夫	制成	他的	方式	通过	这	开幕	.

“拉尔夫不等进一步许可，便径直穿过了入口。”

[tu:; tə][æn; ən]['ædʒ(ə)l][skaʊt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪrli][nekst][tu:; tə]['nʌθɪŋ],

To	an	agile	scout	it	was	merely	next	to	nothing	,
到	一个	敏捷	侦察	它	曾是	仅仅	下一个	到	没有什么	,

对于身手敏捷的侦察兵来说，这几乎不算什么。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][graʊnd][leɪ]['oʊnli][ə; eɪ][fju:][fi:t][bɪ'loʊ][ðə; ði]['wɪndoʊ].

for	the	ground	lay	only	a	few	feet	below	the	window	.
为了	这	地面	躺	仅有的	一个	很少	脚	以下	这	窗户	.

因为地面就在窗户下方几英尺的地方。

[hju:]['fɑ:loʊd]['æftər][hɪm; ɪm],[tu:; tə][hɪr][ə; eɪ][kwɪk]['wɔ:rnɪŋ]:

Hugh	followed	after	him	,	to	hear	a	quick	warning	:
休	随后	后	他	,	到	听到	一个	快的	警告	:

休跟在他身后，听到了一句简短的警告：

“[weɪt],[dəunt][drɑ:p][dʒʌst][ðer; ðər],[hju:];[ju:l][spɔɪl][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][træks].

“	Wait	,	don't	drop	just	there	,	Hugh	;	you'll	spoil	the	best	of	the	tracks	.
“	等待	,	不	降低	只是	那里	,	休	;	你会	剧透	这	最好的	的	这	轨道	.

“等等，休，别在那儿停下来；你会毁了最好的几首歌。”

[ri:tʃ][ə'raʊnd][ænd; ənd][get][jʊr; jər][fʊt][ɑ:n][ðɪs][bɔ:rd];[naʊ][swɪŋ][ə'raʊnd],[ænd; ənd][ðer; ðər]

Reach	around	and	get	your	foot	on	this	board	;	now	swing	around	,	and	there
抵达	大约	和	得到	你的	脚	在	这	木板	;	现在	摇摆	大约	,	和	那里

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]! ” -

you	are	!	”	110
你	是	!	”	-

绕到前面，把脚踩到这块板上；现在转个身，你就到了！“110

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	**sooner**	**had**	**the**	**scout**	**master**	**effected**	**a**	**landing**	**than**	**the**
不	很快	有	这	侦察	掌握	受影响	一个	降落	比	这

[tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ,

two	**boys**	**were**	**bending**	**over**	**,**
二	男孩们	是	弯曲	超过	,

童子军领队刚一着陆，两个男孩就弯下了腰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] [tɔːrtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

with	**the**	**shaft**	**of**	**white**	**light**	**from**	**the**	**hand**	**torch**	**illuminating**	**the**	**earth**
和	这	轴	的	白色的	光	从	这	手	火炬	启发性的	这	地球

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

directly	**under**	**the**	**window**	**.**
直接地	在下面	这	窗户	.

手电筒射出的白色光束直接照亮了窗户下的地面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [tuː] ['hedz] [wɜːr; wər] [θrʌst] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpli]

From	**the**	**opening**	**above**	**them**	**two**	**heads**	**were**	**thrust**	**—**	**those**	**of**	**the**	**deeply**
从	这	开幕	多于	他们	二	头部	是	推力	—	那些	的	这	深

['ɪntrəstɪd] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ˌmɪljə'ner] ,

interested	**sheriff**	**and**	**the**	**anxious**	**millionaire**	**,**
感兴趣的	警长	和	这	焦虑的	百万富翁	,

从他们头顶的开口处探出两颗脑袋——一颗是兴致勃勃的警长，另一颗是焦急万分的百万富翁。

[huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

who	**were**	**watching**	**to**	**ascertain**	**what**	**was**	**about**	**to**	**happen**	**.**
WHO	是	观看	到	探明	什么	曾是	关于	到	发生	.

他们都在观望，想弄清楚接下来会发生什么。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][maːrks] ,

Ralph	**was**	**pointing**	**to**	**certain**	**marks**	**,**
拉尔夫	曾是	指向	到	肯定	标记	,

拉尔夫指着某些标记，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['difəd]

and	**calling**	**the**	**attention**	**of**	**his**	**comrade**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**differed**
和	呼叫	这	注意力	的	他的	同志	到	这	事实	那	他们	不同

[frʌm; frəm] ['ʌðər] .

from	**others**	**.**
从	其他的	.

并提醒他的同伴，他们与其他人不同。

“ [rɪ'membər] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwer] [toʊ] , [hjuː] ; [ðæts] [wʌn] ['mænz] ['treɪdmɑːrk] .

“	**Remember**	**that**	**footprint**	**with**	**the**	**square**	**toe**	**,**	**Hugh**	**;**	**that's**	**one**	**man's**	**trademark**	**.**
”	记住	那	脚印	和	这	正方形	脚趾	,	休	;	那就是	一	男人的	商标	.

“休，记住那个方头脚印；那是一个人的标志。”

[naʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðæts] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ; [ðɪs] ['feloʊ] [werz] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ʃuː] , [juː; jʊ]

Now	**,**	**here's**	**a**	**second**	**that's**	**entirely**	**different**	**;**	**this**	**fellow**	**wears**	**a**	**pointed**	**shoe**	**,**	**you**
现在	,	这里是	一个	第二	那就是	完全	不同的	;	这	同伴	穿着	一个	尖	鞋	,	你

[siː] ,

see	**,**
看	,

现在，这里还有第二个完全不同的例子；你看，这个人穿着尖头鞋。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

and	**is**	**more**	**of**	**a**	**dude**	**than**	**the**	**first**	**.**
和	是	更多的	的	一个	兄弟	比	这	第一的	.

而且他比第一个更像个男人。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] — [wel] , [tɔːk] [ə'baʊt] [lʌk] , [wɪl] [juː; jʊ] — [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

Now	,	if	I	could	only	find	—	well	,	talk	about	luck	,	will	you	—	look	at	this	!
现在	,	如果	我	可以	仅有的	寻找	—	出色地	,	讲话	关于	运气	,	将要	你	—	看	在	这	!

现在，如果我能找到——哎呀，说说运气吧——看看这个！

[ə; eɪ][θɜːrd] ['fʊtprɪnt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [blæk] [ɪz]

A	third	footprint	,	and	as	different	from	both	the	other	as	black	is
一个	第三	脚印	,	和	作为	不同的	从	两个都	这	其他	作为	黑色的	是

[frʌm; frəm] [waɪt] . ”

from	white	.	”
从	白色的	.	”

第三个脚印，它与前两个脚印截然不同，就像黑色与白色一样。”

“ [rælf; reɪf] , [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] [pliːzd] [skaʊt] ['mæstər] , “ [ðæt] [mæn][ɪz] ['werɪŋ] [oʊld]

“	Ralph	,	you're	right	,	”	assented	the	pleased	scout	master	,	“	that	man	is	wearing	old
“	拉尔夫	,	你是	正确的	,	”	同意	这	高兴	侦察	掌握	,	“	那	男人	是	穿着	老的

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

“拉尔夫，你说得对，”欣慰的童子军领队赞同道，“那个人穿着旧鞋。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːrn][soʊl] ,

and	one	of	them	seems	to	have	a	torn	sole	,
和	一	的	他们	似乎	到	有	一个	撕裂	唯一	,

其中一只鞋的鞋底似乎破了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [kwɪr] [mɑːrk] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] .

for	it	makes	a	queer	mark	every	time	he	puts	a	foot	down	.
为了	它	制作	一个	酷儿	标记	每一个	时间	他	放置	一个	脚	向下	.

因为他每走一步，脚都会在上面留下奇怪的印记。

[siː] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”

See	here	,	and	here	,	you	can	notice	it	.	”
看	这里	,	和	这里	,	你	能	注意	它	.	”

你看这里，还有这里，你都能注意到。”

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ɔːl][toʊld] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] ['emfəsɪs] .

“	One	,	two	,	three	,	all	told	,	”	said	Ralph	,	with	thrilling	emphasis	.
“	一	,	二	,	三	,	全部	讲述	,	”	说	拉尔夫	,	和	惊险	强调	.

“一、二、三，总共，”拉尔夫激动地强调道。

“ [hjuː] , ['dʌznt] [ðæt] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['θiːəri] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] ? ” -

“	Hugh	,	doesn't	that	just	seem	to	fit	in	with	my	theory	to	a	dot	?	”	111
“	休	,	不	那	只是	似乎	到	合身	在	和	我的	理论	到	一个	点	?	”	-

“休，这岂不是和我的理论完全吻合吗？”111

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [gɑːrdz] [keɪm] [bæk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [əd'mɪtɪd]

“	There	were	that	many	of	the	ugly	guards	came	back	,	for	a	fact	,	”	admitted
“	那里	是	那	许多	的	这	丑陋的	守卫	来了	后退	,	为了	一个	事实	,	”	承认

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

“确实有很多长相丑陋的守卫回来了，”休承认道。

“ [aɪv] ['setld] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['fɜːrmli] ;

“	I've	settled	that	part	of	it	without	a	question	,	”	said	the	other	boy	firmly	;
“	我已经	定居	那	部分	的	它	没有	一个	问题	,	”	说	这	其他	男生	牢牢	;

“那部分我已经毫无疑问地解决了，”另一个男孩坚定地说；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiːv] [stɪl] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ɑːr; ər] ,

“	and	now	the	things	we've	still	got	to	figure	out	are	,
“	和	现在	这	事物	我们已经	仍然	得到	到	数字	出去	是	,

“而现在我们还需要弄清楚的问题是，

[wʌt] ['ɑːbdʒekt] [ðiːz] ['despərət] [men] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] [wen] [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

what	object	these	desperate	men	had	in	view	when	they	stole	the	boy	;
什么	目的	这些	绝望的	男人	有	在	看法	什么时候	他们	偷窃	这	男生	;

这些绝望的男人绑架男孩的目的是什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? ”

and	how	can	we	find	them	?	”
和	如何	能	我们	寻找	他们	?	”

我们该如何找到他们呢?

“ [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [sʌn] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['ʃerɪf] , ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən]

“	Good	for	you	,	son	!	”	chuckled	the	interested	sheriff	,	leaning	from	the	open
“	好的	为了	你	,	儿子	!	”	轻笑	这	感兴趣的	警长	,	倾斜	从	这	打开

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“好样的，孩子！”警长饶有兴致地从敞开的窗户探出头来，轻声笑道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪp] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] .

“	I	want	to	say	that	this	is	worth	all	the	trip	out	here	to	learn	.
“	我	想	到	说	那	这	是	值得	全部	这	旅行	出去	这里	到	学习	.

“我想说，来这里学习的一切努力都是值得的。”

[maɪ] [tuː] [men] ['nevər] ['bɑːðərd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [træks] ; [ðeɪ] [æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]

My	two	men	never	bothered	looking	for	tracks	;	they	asked	some	questions	,	and
我的	二	男人	绝不	烦恼	寻找	为了	轨道	;	他们	问	一些	问题	,	和

[ðen] [went] ['hʌrɪŋ] [ɔːf] ,

then	went	hurrying	off	,
然后	去	匆忙	离开	,

我的两个手下根本没费心去找踪迹；他们问了几个问题，然后就匆匆离开了。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['deɪgoʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɔɪ] .

saying	they	believed	they	knew	where	the	dagoes	had	taken	the	boy	.
说	他们	相信	他们	知道	在哪里	这	达戈斯	有	已采取	这	男生	.

他们说他们相信自己知道意大利佬把男孩带到哪里去了。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

I	wouldn't	be	surprised	if	they're	wasting	their	time	over	at	the	settlement
我	不会	是	惊讶	如果	它们是	浪费	他们的	时间	超过	在	这	沉降

['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] .

rummaging	around	.
翻找	大约	.

如果他们浪费时间在定居点四处搜寻，我一点也不会感到惊讶。

” ['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [preɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

”	Neither	of	the	boys	took	much	notice	of	this	praise	from	the	sheriff	.
”	两者都不	的	这	男孩们	采取	很多	注意	的	这	称赞	从	这	警长	.

“两个男孩对警长的赞扬并没有太在意。”

[ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['diːpli] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt]

The	fact	of	the	matter	was	they	were	too	deeply	engrossed	in	the	carrying	out
这	事实	的	这	事情	曾是	他们	是	也	深	全神贯注	在	这	携带	出去

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [plæn] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [saɪd] ['ɪʃuːz] .

of	their	plan	of	campaign	to	bother	with	side	issues	.
的	他们的	计划	的	活动	到	打扰	和	边	问题	.

事实是，他们太专注于执行竞选计划，以至于无暇顾及其他问题。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] , [noʊ] [daʊt] ,

After	it	was	all	over	,	no	doubt	,
后	它	曾是	全部	超过	,	不	怀疑	,

毫无疑问，一切结束后，

[ðeɪ] [maɪt] [fiːl] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

they	might	feel	highly	gratified	to	hear	such	expressions	of	appreciation	from
他们	可能	感觉	高度	满意	到	听到	这样的	表达式	的	欣赏	从

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] . -

an	officer	of	the	law	.	112
一个	官	的	这	法律	.	-

听到执法人员表达这样的赞赏，他们可能会感到非常欣慰。112

" [aɪl] [step] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [sə'dʒestɪd] [hjuː] ,

"	I'll	step	around	and	fetch	the	rest	of	the	boys	,	"	suggested	Hugh	,
"	患病的	步	大约	和	拿来	这	休息	的	这	男孩们	,	"	建议	休	,

"我去把其他男孩叫过来，"休提议道。

" [waɪl] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [rælf; reɪf] . "

"	while	you're	making	a	start	along	the	trail	,	Ralph	.	"
"	尽管	你是	制作	一个	开始	沿着	这	踪迹	,	拉尔夫	.	"

"拉尔夫，当你开始沿着小路前行的时候。"

" [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [hjuː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ]

"	Wish	you	would	,	Hugh	,	"	muttered	the	other	,	already	moving	off	,	and	bending
"	希望	你	会	,	休	,	"	低声说道	这	其他	,	已经	移动	离开	,	和	弯曲

[loʊ] ,

low	,
低的	,

"但愿如此，休，"另一个人低声说道，一边说着一边起身离开，弯下腰。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] .

as	he	followed	the	tracks	with	his	practised	eye	.
作为	他	随后	这	轨道	和	他的	已实践	眼睛	.

他凭借着熟练的眼力，循着足迹追踪而去。

[soʊ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['spiːdəli] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	the	scout	master	speedily	appeared	in	the	midst	of	the	other	members	of	the
所以	这	侦察	掌握	迅速地	出现	在	这	中间	的	这	其他	成员	的	这

[truːp] ,

troop	,
部队	,

于是，童子军领队迅速出现在其他队员中间。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒəʊnz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

who	,	with	Nurse	Jones	,	had	been	impatiently	waiting	just	outside	the	office	.
WHO	,	和	护士	琼斯	,	有	到过	不耐烦地	等待	只是	外部	这	办公室	.

他和琼斯护士一直在办公室外焦急地等待着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['rɑðər] [sər'praɪzd] [wen] [hjuː] [spoʊk] ,

Of	course	all	of	them	were	rather	surprised	when	Hugh	spoke	,
的	课程	全部	的	他们	是	相当	惊讶	什么时候	休	辐	,

当然，休开口说话时，他们所有人都相当惊讶。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

for	they	had	believed	him	inside	the	building	all	this	time	.
为了	他们	有	相信	他	里面	这	建筑	全部	这	时间	.

因为他们一直都相信他在楼里的话。

" [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ,

"	We've	found	the	trail	,	"	he	told	them	quickly	,
"	我们已经	成立	这	踪迹	,	"	他	讲述	他们	迅速地	,

"我们找到线索了，"他迅速告诉他们。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [fækts] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

and	thinking	it	best	that	every	one	should	know	the	facts	without	delay	,
和	思维	它	最好的	那	每一个	一	应该	知道	这	事实	没有	延迟	,

并且认为最好让每个人都能尽快了解事实真相，

[hjuː] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] : “ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'dʌktɜ-z, əb'dʌktɜ-z] ,

Hugh	went	on	to	add	:	“	There	were	three	of	the	abductors	,
休	去	在	到	添加	:	“	那里	是	三	的	这	绑架者	,

休接着补充道：“绑架者共有三人，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [rælf; reɪf] [sɔː] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]

just	the	same	number	of	guards	Ralph	saw	hiding	in	the	brush	and	watching
只是	这	相同的	数字	的	守卫	拉尔夫	锯	隐藏	在	这	刷子	和	观看

[ðə; ði][plænt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

the	plant	this	afternoon	.
这	植物	这	下午	.

今天下午，拉尔夫看到和之前一样多的守卫躲在灌木丛里监视着工厂。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”

Come	along	with	me	,	all	of	you	!	”
来	沿着	和	我	,	全部	的	你	!	”

你们都跟我来！

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[wɪə(r)] [ɔːf] !

We're	off	!
是	离开	!

我们出发！

” [bʌd] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] .

”	Bud	Morgan	was	heard	to	mutter	.
”	芽	摩根	曾是	听到	到	低声	.

“巴德·摩根低声嘟囔着。”

[truːp] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . -

Trooping	at	the	heels	of	their	leader	they	quickly	rounded	the	building	.	113	
军队集结	在	这	高跟鞋	的	他们的	领导者	他们	迅速地	圆润	这	建筑	.	-	

他们紧随首领，迅速绕过了建筑物。113

“ [wɒts] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,

“	What's	that	moving	along	over	there	?	”	asked	Whistling	Smith	,
“	是什么	那	移动	沿着	超过	那里	?	”	问	吹口哨	史密斯	,

“那边移动的是什么？”惠斯林·史密斯问道。

[huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [gloʊ] [ə'pærəntli] ['kriːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə]

who	had	suddenly	discovered	a	strange	sort	of	glow	apparently	creeping	close	to
WHO	有	突然	发现	一个	奇怪的	种类	的	辉光	显然	爬行	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

the	ground	within	the	stockade	,
这	地面	之内	这	栅栏	,

他突然发现，在栅栏内，似乎有一种奇怪的光芒正悄悄地向地面蔓延。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'kæni] .

and	looking	very	uncanny	.
和	寻找	非常	不可思议	.

看起来非常诡异。

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	Why	,	don't	you	know	?
”	为什么	,	不	你	知道	?

“为什么，你不知道吗？”

[ðæts] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [hænd] [tɔːrtʃ] ['mʌŋki]

That's	our	chum	,	Ralph	,	and	he's	using	that	bully	little	hand	torch	Monkey
那就是	我们的	密友	,	拉尔夫	,	和	他是	使用	那	欺负	小的	手	火炬	猴

['stɔlɪŋz] [ləund] [hɪm; ɪm] ,

Stallings	loaned	him	,
斯托林斯	借出的	他	,

那是我们的朋友拉尔夫，他正在用猴子斯托林斯借给他的那支小巧的强力手电筒。

" ['bɪli] [wɜːrθ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Billy	Worth	hastened	to	inform	the	other	.
"	比利	值得	加快	到	通知	这	其他	.

比利·沃思赶紧去通知了对方。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

They	soon	came	up	with	Ralph	,	who	had	stopped	close	to	the	stockade	.
他们	很快	来了	向上	和	拉尔夫	,	WHO	有	停止	关闭	到	这	栅栏	.

他们很快找到了拉尔夫，他当时停在了栅栏附近。

" [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [hjuː] , " [ðə; ði] ['trækər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Here's	where	they	got	in	and	out	,	Hugh	,	"	the	tracker	was	saying	,
"	这里是	在哪里	他们	得到	在	和	出去	,	休	,	"	这	追踪器	曾是	说	,

"休，他们就是从这里进出的，"追踪器显示道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

as	he	pointed	to	where	there	was	a	gap	in	the	barricade	,
作为	他	尖	到	在哪里	那里	曾是	一个	差距	在	这	路障	,

他指着路障上的一个缺口说：

[ə; eɪ] ['hevi] [plæŋk] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

a	heavy	plank	having	been	removed	.
一个	重的	板	拥有	到过	已移除	.

一块厚重的木板已被移走。

" [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðoʊz] ['ræskəlz] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] , " [əb'zɜːrvd]

"	As	like	as	not	those	rascals	arranged	all	this	before	they	left	the	place	,	"	observed
"	作为	喜欢	作为	不是	那些	无赖	安排	全部	这	前	他们	左边	这	地方	,	"	观察到

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

"很有可能是那些家伙离开之前就安排好了这一切，"休说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plæŋk] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [baɪ] .

as	he	saw	the	missing	plank	lying	on	the	ground	close	by	.
作为	他	锯	这	丢失的	板	说谎	在	这	地面	关闭	经过	.

他看到丢失的木板就躺在附近的地上。

" [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeid] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

"	They	figured	that	they'd	want	to	come	back	for	something	,
"	他们	想	那	他们会	想	到	来	后退	为了	某物	,

"他们觉得他们以后还会回来，为了某些事情。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [soʊ] [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɔːl] [raɪt] ,

and	this	board	was	left	hanging	loosely	so	that	,	while	it	looked	all	right	,
和	这	木板	曾是	左边	绞刑	松散地	所以	那	,	尽管	它	看起来	全部	正确的	,

这块板子松松垮垮地挂着，虽然看起来没什么问题，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] ['efərt] . " -

it	could	be	removed	with	half	an	effort	.	"	114
它	可以	是	已移除	和	一半	一个	努力	.	"	-

只需稍加努力就能将其移除。"114

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['fɪgjərd] [ðɪs] [aʊt] .

There	was	nothing	strange	about	the	way	the	scout	master	figured	this	out	.
那里	曾是	没有什么	奇怪的	关于	这	方式	这	侦察	掌握	想	这	出去	.

童子军领队弄清这件事的方式并没有什么奇怪之处。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɑːlv] [wʌt] [maɪt]

His	training	had	sharpened	his	wits	and	enabled	him	to	solve	what	might
他的	训练	有	锋利	他的	智慧	和	已启用	他	到	解决	什么	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪz] .

have	been	a	bit	of	a	mystery	to	some	boys	.
有	到过	一个	少量	的	一个	神秘	到	一些	男孩们	.

他的训练磨砺了他的智慧，使他能够解决一些男孩可能难以解开的谜团。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] ['bɪznəs] [tuː; tə][juːz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

But	then	it	is	part	of	a	scout's	business	to	use	reason	and	judgment	,
但	然后	它	是	部分	的	一个	侦察兵的	商业	到	使用	原因	和	判断	,

但运用理性和判断力正是童子军职责的一部分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [bəuθ] [hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

and	this	was	what	both	Hugh	and	Ralph	were	doing	.
和	这	曾是	什么	两个都	休	和	拉尔夫	是	正在做	.

这就是休和拉尔夫当时正在做的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [ges] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [raɪt] [ɪn]

“	It	looks	more	and	more	as	if	my	guess	had	hit	the	bull's	-	eye	right	in
”	它	看起来	更多的	和	更多的	作为	如果	我的	猜测	有	打	这	公牛的	-	眼睛	正确的	在

[ðə; ði] ['sentər] ,

the	center	,
这	中心	,

“看来我的猜测越来越像是正中靶心了。”

” [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [wei] .

”	Ralph	was	saying	,	half	to	himself	,	in	a	satisfied	way	.
”	拉尔夫	曾是	说	,	一半	到	他自己	,	在	一个	使满意	方式	.

拉尔夫满意地自言自语道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [men] , [juː; jʊ] [miːn] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rælf; reɪf] , ” [hjuː] [ri'mɑːkt] .

“	About	the	three	men	,	you	mean	of	course	,	Ralph	,	”	Hugh	remarked	.
”	关于	这	三	男人	,	你	意思是	的	课程	,	拉尔夫	,	”	休	评论	.

“你当然是指那三个人吧，拉尔夫，”休说道。

“ [jes] , [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] ['evər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [naʊ] .

“	Yes	,	none	of	us	will	ever	look	at	it	any	other	way	now	.
”	是的	,	没有任何	的	我们	将要	曾经	看	在	它	任何	其他	方式	现在	.

“是的，我们现在都不会再用其他方式看待这件事了。”

[krɔːl] [θruː] , [ænd; ənd] [wiːl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

Crawl	through	,	and	we'll	follow	you	.
爬行	通过	,	和	出色地	跟随	你	.

爬过去，我们会跟着你。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['trækɪŋ] [geɪm] ; [ɪf] [ðə; ði][rest][pænz][aʊt][æz; əz] [wel] ,

This	is	the	first	stage	of	the	tracking	game	;	if	the	rest	pans	out	as	well	,
这	是	这	第一的	阶段	的	这	追踪	游戏	;	如果	这	休息	平底锅	出去	作为	出色地	,

这是追踪行动的第一阶段；如果接下来的进展也同样顺利，

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] [er] !

I	can	see	victory	in	the	air	!
我	能	看	胜利	在	这	空气	!

我仿佛看到了胜利的气息！

" [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdənt] [wɜ:rdz] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'spaɪər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['vɪgər] .

"	Such	confident	words	did	much	to	inspire	all	of	them	with	renewed	vigor	.
"	这样的	自信的	字	做过	很多	到	启发	全部	的	他们	和	更新	活力	.

“这些充满自信的话语极大地鼓舞了他们所有人，让他们重新焕发活力。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

Looking	around	after	they	had	passed	beyond	the	stockade	,
寻找	大约	后	他们	有	通过了	超过	这	栅栏	,

他们穿过栅栏后环顾四周。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] [seɪv] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

the	boys	could	see	little	save	the	gloom	of	the	night	;
这	男孩们	可以	看	小的	节省	这	愁云	的	这	夜晚	;

男孩们除了夜色之外什么也看不见；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪθ] [ðeɪ] [felt] [ɪn][ðer; ðər] ['lidər] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [si:m] [les] [ə'pɔ:lɪŋ] .

but	the	faith	they	felt	in	their	leaders	did	much	to	make	this	seem	less	appalling	.
但	这	信仰	他们	毛毡	在	他们的	领导人	做过	很多	到	制作	这	似乎	较少的	令人震惊	.

但他们对领导人的信任，在很大程度上减轻了这件事的可怕程度。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ðoʊ] ,

In	several	places	,	though	,
在	一些	地方	,	尽管	,

不过，在一些地方，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə]['noʊtɪs] ['mu:vɪŋ] [laɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][dʒæk] - [oʊ] - -

some	of	them	began	to	notice	moving	lights	that	looked	like	jack	-	o	'	-
一些	的	他们	开始	到	注意	移动	灯	那	看起来	喜欢	杰克	-	o	-	-

['læntərnz][ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑ:rd] [ɔ:r][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] .

lanterns	in	a	graveyard	or	a	marsh	.
灯笼	在	一个	墓地	或者	一个	沼泽	.

他们中的一些人开始注意到墓地或沼泽地里有像南瓜灯一样移动的光点。

“ [wʌt] [-] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] , ['ælɪk] ?

“	What	d'ye	make	them	out	to	be	,	Alec	?
"	什么	染料	制作	他们	出去	到	是	,	亚历克	?

“你觉得他们是什么样的人，亚历克？”

" [æskt] [bleɪk] ['mɜ:rtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]

"	asked	Blake	Merton	of	the	scout	who	happened	to	be	next	to	him	at
"	问	布莱克	默顿	的	这	侦察	WHO	发生	到	是	下一个	到	他	在

[ðə; ði][taɪm] . -

the	time	.	115
这	时间	.	-

“布莱克·默顿问当时正好在他旁边的球探，”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɜ-z] ['hʌntɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd]

I	wouldn't	be	surprised	if	they	were	some	of	the	strikers	hunting	all	around
我	不会	是	惊讶	如果	他们	是	一些	的	这	前锋	打猎	全部	大约

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][lɔ:st] [bɔɪ] ,

to	see	if	they	can	find	the	lost	boy	,
到	看	如果	他们	能	寻找	这	丢失的	男生	,

如果他们是那些四处搜寻走失男孩的罢工者之一，我一点也不会感到惊讶。

" ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Alec	replied	.
"	亚历克	回复	.

“亚历克回答道。”

“ [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] ,
“ **Then again it may be that several of the sheriff's posse ,**
“ 然后 再次 它 可能 是 那 一些 的 这 警长的 民兵 ,

“但也有可能，警长的几个民兵……”

['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [fæt] [rɪ'wɔːrd] ['mɪstər] . - [hæz; həz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn]
learning about that fat reward Mr . Campertown has offered for the safe return
学习 关于 那 胖的 报酬 先生 . - 有 提供 为了 这 安全的 返回
[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] ,
of little Reuben ,
的 小的 鲁本 ,

得知坎珀顿先生为安全找回小鲁本提供了丰厚的赏金后，

[ænd; ənd][noʊ] ['kwestʃənz] [æskt] , [hæv; həv]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] .
and no questions asked , have organized a searching party .
和 不 问题 问 , 有 组织 一个 搜索 派对 .

没有任何疑问，就组织了搜寻队。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [spɜːr][moʊst][men] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [stʌnts] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [bleɪk]
Five thousand dollars will spur most men to doing stunts , let me tell you , Blake
五 千 美元 将要 刺 最多 男人 到 正在做 特技 , 让 我 告诉 你 , 布莱克
. ”
: ”
. ”

我跟你说，布莱克，五千美元足以让大多数男人去做特技表演了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [jes] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ I should say , yes ! ” declared the other , with a sigh ,
“ 我 应该 说 , 是的 ! ” 声明 这 其他 , 和 一个 叹 ,

“我倒觉得，是的！”另一个人叹了口气说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɔːriəs] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei]
as though he could picture quite a few glorious things that might come his way
作为 尽管 他 可以 图片 相当 一个 很少 辉煌 事物 那 可能 来 他的 方式
[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][kaɪnd] ['fɔːrtʃən] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪn] [ðæt] [praɪz] ,
should a kind fortune allow him to win that prize ,
应该 一个 种类 财富 允许 他 到 赢 那 奖 ,

仿佛他能想象到，如果幸运之神眷顾他赢得那项大奖，许多美好的事物将会降临到他身上。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
which , however , was too good to be true .
哪个 , 然而 , 曾是 也 好的 到 是 真的 .

然而，这好事却好得令人难以置信。

['miːnwaɪl] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ] [hjuː] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn] , ['kerfəli]
Meanwhile Ralph , with Hugh close beside him , was in the van , carefully
同时 拉尔夫 , 和 休 关闭 旁 他 , 曾是 在 这 货车 , 小心
['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
following the trail .
下列的 这 踪迹 .

与此同时，拉尔夫和休紧随其后，坐在面包车里，小心翼翼地沿着小路前进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]
It seemed a most fortunate thing that when the abductors of the child
它 似乎 一个 最多 幸运 事物 那 什么时候 这 绑架者 的 这 孩子
[meɪd] [ɔːf] ,
made off ,
制成 离开 ,

令人庆幸的是，绑架孩子的歹徒逃走了。

['berɪŋ] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['bɜːrd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

bearing	their	sleeping	burden	with	them	,
轴承	他们的	睡眠	负担	和	他们	,

他们带着自己的睡眠负担，

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [pæθ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

they	avoided	the	customary	path	made	by	the	men	in	coming	to	and	going
他们	避免	这	习惯	小路	制成	经过	这	男人	在	未来	到	和	去

[frʌm; frəm] [wɜːrk] .

from	work	.
从	工作	.

他们避开了男人们上下班时通常走的路线。

[ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['sʌmwʌn] [kɔːzd] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ['fæloʊ] [graʊnd]

This	fear	of	meeting	someone	caused	the	three	men	to	pass	over	fallow	ground
这	害怕	的	会议	某人	导致	这	三	男人	到	经过	超过	休耕	地面

[wer] [ðer; ðər] [fuːt'prints] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['redɪli] [siːn] . -

where	their	footprints	were	apt	to	be	more	readily	seen	.	116
在哪里	他们的	脚印	是	易于	到	是	更多的	容易	已见	.	-

这种害怕遇到陌生人的恐惧促使这三个人选择走过荒地，因为在那里他们的脚印更容易被人发现。[116]

[æz; əz][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [skaʊts] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt] ,

As	the	cluster	of	scouts	followed	as	close	as	they	thought	expedient	,
作为	这	簇	的	侦察兵	随后	作为	关闭	作为	他们	想法	权宜	,

侦察兵们紧随其后，尽可能地贴近目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] , [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

they	were	watching	every	motion	of	the	leaders	,	expressing	their	appreciation
他们	是	观看	每一个	运动	的	这	领导人	,	表达	他们的	欣赏

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['wɪspəd] ['kɑːments] .

among	themselves	in	whispered	comments	.
之中	他们自己	在	低声说道	评论	.

他们密切关注着领导人的一举一动，彼此低声议论着赞赏之情。

“ [aɪ] [ges] ['æftər] [ɔːl] , ['bɪli] ,

“	I	guess	after	all	,	Billy	,
“	我	猜测	后	全部	,	比利	,

“我想最终，比利，

[juːl] [æd'mɪt] [raɪt] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [rælf; reɪf] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] ['eni]

you'll	admit	right	now	our	chum	Ralph	is	as	good	at	the	business	as	any
你会	承认	正确的	现在	我们的	密友	拉尔夫	是	作为	好的	在	这	商业	作为	任何

[treɪl] [dɔːg] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sker] [ʌp] !

trail	dog	you	could	scare	up	!
踪迹	狗	你	可以	吓	向上	!

你现在肯定会承认，我们的伙伴拉尔夫在这项工作上和你能找到的任何一只搜救犬一样出色！

” ['ælɪk] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	Alec	told	the	other	.
”	亚历克	讲述	这	其他	.

亚历克告诉了另一个人。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , ” ['ædɪd] [bʌd] ['mɔːrgən] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

“	That's	what	I	think	,	too	,	”	added	Bud	Morgan	,	with	emphasis	.
“	那就是	什么	我	思考	,	也	,	”	额外	芽	摩根	,	和	强调	.

“我也是这么想的，”巴德·摩根强调道。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ðæt] ['iːg(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

“	Just	see	how	he	keeps	that	eagle	eye	of	his	glued	on	the	ground	;
“	只是	看	如何	他	保持	那	鹰	眼睛	的	他的	胶合	在	这	地面	;

“看看他是如何紧盯地面的；

[ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðæt] [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [raɪt] [fæst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːrgən] . ”

and	notice	that	we're	moving	forward	right	fast	in	the	bargain	. ”
和	注意	那	是	移动	向前	正确的	快速地	在	这	便宜货	. ”

而且请注意，我们正以惊人的速度向前迈进。

“ [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [ɪz] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gʊd] ! ” [sed] [ə'nʌðər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [skaʊt] .

“	Ralph	Kenyon	is	all	to	the	good	!	”	said	another	enthusiastic	scout	.
”	拉尔夫	肯扬	是	全部	到	这	好的	！	”	说	其他	热情的	侦察	.

“拉尔夫·肯扬真是太棒了！”另一位热情洋溢的球探说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌndər] [ɔːl] [ðɪs] ['hevi] ['faɪər] ,

Of	course	,	under	all	this	heavy	fire	,
的	课程	,	在下面	全部	这	重的	火	,

当然，在如此猛烈的炮火下，

['bɪli] [felt] [ðæt] ['hiːd] ['betər] [θroʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sə'rendər] .

Billy	felt	that	he'd	better	throw	up	his	hands	and	surrender	.
比利	毛毡	那	他会	更好的	扔	向上	他的	双手	和	投降	.

比利觉得他最好举手投降。

“ [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

“	No	use	talking	,	fellows	,	”	he	told	them	,
”	不	使用	说	,	伙伴们	,	”	他	讲述	他们	,

“伙计们，别说了，”他告诉他们。

“ [siːmz] [laɪk] [wiːd] [hæv; həv] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [juːz] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [haʊndz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

“	seems	like	we'd	have	mighty	little	use	for	one	of	those	hounds	as	long	as
”	似乎	喜欢	我们会	有	强大的	小的	使用	为了	一	的	那些	猎犬	作为	长的	作为

[wiːv] [gɑːt] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [pɪn] [tuː; tə] .

we've	got	Ralph	to	pin	to	.
我们已经	得到	拉尔夫	到	别针	到	.

“只要我们有拉尔夫可以牵着走，似乎我们就用不上那些猎犬了。”

['hiːz] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːt] .

He's	learned	his	lesson	to	a	dot	.
他是	学习	他的	课	到	一个	点	.

他已经彻底吸取了教训。

[ən'les] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['setbæk] , [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] . ”

Unless	we	meet	with	a	setback	,	it's	going	to	be	all	up	with	that	crowd	.	”
除非	我们	见面	和	一个	挫折	,	它是	去	到	是	全部	向上	和	那	人群	.	”

-

117

-

除非我们遭遇挫折，否则一切都将取决于那群人。”117

“ [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [laɪk] ['aʊərz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [θriː] [men] , [aɪ]

“	A	bunch	of	scouts	like	ours	ought	to	be	able	to	handle	three	men	,	I
”	一个	束	的	侦察兵	喜欢	我们的	应该	到	是	有能力的	到	处理	三	男人	,	我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

should	say	,
应该	说	,

“像我们这样的一群侦察兵应该能对付三个人，我想是这样的。”

” ['ventʃərd] [tɑːm] ['ʃəːwud] .

”	ventured	Tom	Sherwood	.
”	冒险	汤姆	舍伍德	.

“汤姆·舍伍德大胆地说道。”

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊədz] [æt; ət] [hɑːrt] ! ” ['ædɪd] [dʒæk] ['dʌnəm] .

“	Especially	when	they're	likely	to	be	cowards	at	heart	!	”	added	Jack	Dunham	.
”	尤其	什么时候	它们是	可能	到	是	懦夫	在	心	！	”	额外	杰克	邓纳姆	.

“尤其是当他们骨子里很可能是懦夫的时候！”杰克·邓纳姆补充道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈwɪslɪŋ] [smɪθ] .
“ What makes you think that ? ” demanded Whistling Smith .
” 什么 制作 你 思考 那 ? ” 要求 吹口哨 史密斯 .

“你凭什么这么想？”惠斯林·史密斯质问道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][rælf; reɪf] [sed] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌf] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] . ”
“ Seems to me Ralph said they looked like a tough lot of fellows . ”
” 似乎 到 我 拉尔夫 说 他们 看起来 喜欢 一个 艰难的 很多 的 伙伴们 . ”

“拉尔夫好像说他们看起来像是一群强悍的家伙。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [dɪˈfaɪəntli] ,
“ All the same , ” the other went on to say defiantly ,
” 全部 这 相同的 , ” 这 其他 去 在 到 说 公然挑衅 ,

“即便如此，”另一个人继续挑衅地说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɜːrʃ(ə)n]
as though he knew he was right , and meant to stick to his assertion
作为 尽管 他 知道 他 曾是 正确的 , 和 意思是 到 戳 到 他的 断言
,
,
,

仿佛他知道自己是对的，并且打算坚持自己的说法。

“ [ˈeni] [set] [ʌv; əv] [men] [huː] [wʊd] [stiːl] [əˈweɪ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [laɪk] [ðæt] [ˈruːbin] ,
“ any set of men who would steal away an innocent little chap like that Reuben ,
” 任何 放 的 男人 WHO 会 偷 离开 一个 清白的 小的 小伙子 喜欢 那 鲁本 ,

“任何一群会掳走像鲁本这样无辜小男孩的人，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkaʊədz] [æt; ət] [hɑːrt] ,
must be cowards at heart ,
必须 是 懦夫 在 心 ,

他们骨子里一定是懦夫。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ˈblʌstər] [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbuliz] . ”
no matter how much they try to bluster and make out to be bullies . ”
不 事情 如何 很多 他们 尝试 到 虚张声势 和 制作 出去 到 是 欺凌者 . ”

无论他们如何虚张声势，如何装出一副欺凌弱小的样子。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] , ” [ˈælɪk] [sændz] [pʊt] [ɪn] .
“ Good for you , Jack , ” Alec Sands put in .
” 好的 为了 你 , 杰克 , ” 亚历克 桑兹 放 在 .

“杰克，你真棒！”亚历克·桑兹插话道。

“ [aɪ] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .
“ I back you up in saying that .
” 我 后退 你 向上 在 说 那 .

我同意你的说法。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] ,
When it comes to a show - down ,
什么时候 它 来 到 一个 展示 - 向下 ,

到了决战时刻，

[juː; jʊ][mɑːrk][ˌem ˈiː] [ðeɪl] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [kraʊd] .
you mark me they'll run before they think of trying to stand before our crowd .
你 标记 我 他们会 跑步 前 他们 思考 的 尝试 到 站立 前 我们的 人群 .
” -
” 118
” -

你给我记住了，他们宁愿逃跑也不愿尝试在我们面前站稳脚跟。”118

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['ræðər] [pliːzd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

The	idea	rather	pleased	most	of	the	scouts	.
这	主意	相当	高兴	最多	的	这	侦察兵	.

这个想法令大多数童子军相当满意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'roʊʃəs] [æt; ət][ɔːl] ,

They	were	not	inclined	to	be	ferocious	at	all	,
他们	是	不是	倾斜	到	是	凶猛	在	全部	,

他们根本不具备凶猛的本性。

[ðoʊ] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

though	perhaps	some	of	them	would	feel	disappointed	unless	they	had	a
尽管	也许	一些	的	他们	会	感觉	失望的	除非	他们	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] [wʌn] [wæk] [æt; ət][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [bɔɪ] .

chance	to	get	at	least	one	whack	at	the	scoundrels	who	had	stolen	the	boy	.
机会	到	得到	在	至少	一	猛击	在	这	无赖	WHO	有	被盗	这	男生	.

不过，如果他们没有机会至少教训一下偷走男孩的恶棍一顿，他们中的一些人或许会感到失望。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændəld] [ðoʊz]

This	could	be	understood	from	the	nervous	manner	in	which	they	handled	those
这	可以	是	理解	从	这	紧张的	方式	在	哪个	他们	处理	那些

['veriəs] ['kʌdʒəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

various	cudgels	with	which	they	had	armed	themselves	before	quitting	the	camp	.
各种各样的	棍棒	和	哪个	他们	有	武装	他们自己	前	辞职	这	营	.

-

119

-

从他们紧张地摆弄离开营地前携带的各种棍棒的方式，就可以看出这一点。119

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .

THE	VALUE	OF	BEING	PREPARED	.
这	价值	的	存在	准备	.

做好准备的价值。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huːz] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] ['læntərn] ['eniweɪ] ,

“ We're	going	to	find	out	who's	swinging	that	lantern	anyway	,
“ 是	去	到	寻找	出去	谁是	摇摆	那	灯笼	反正	,

“我们一定要查出是谁在挥舞那盏灯笼。”

” ['ventʃərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

” ventured	one	of	the	boys	after	a	while	.
” 冒险	一	的	这	男孩们	后	一个	尽管	.

过了一会儿，其中一个男孩试探性地说道。

“ ['rælfs] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . ”

“ Ralph's	heading	in	that	direction	in	a	hurry	. ”
“ 拉尔夫的	标题	在	那	方向	在	一个	匆忙	. ”

“拉尔夫正匆匆朝着那个方向走去。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ,

“ There's	a	whole	pack	of	'	em	in	the	bargain	,	at	least	four	or	five	,
“ 有	一个	所有的	盒	的	-	呃	在	这	便宜货	,	在	至少	四	或者	五	,

“这里面还有一大包呢，至少四五个。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][siː ən] [glɪmps] - [ɪm] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [laɪt] [swɪŋz] [bæk] , ” [sed] [dʒæk] ['dʌnəm] ,

because	I	c'n	glimpse	'	em	every	time	the	light	swings	back	,	”	said	Jack	Dunham	,
因为	我	c'n	一瞥	-	呃	每一个	时间	这	光	摇摆	后退	,	”	说	杰克	邓纳姆	,

“因为每次灯光亮起的时候我都能瞥见它们，”杰克·邓纳姆说道。

[ə; eɪ][bɪt] ['nɜːrvəsli] .

a	bit	nervously	.
一个	少量	紧张地	.

有点紧张。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætər] , [wɪl][juː; jʊ] ? " [əb'zɜːrvd] ['ælɪk] .

"	Listen	to	the	chatter	,	will	you	?	"	observed	Alec	.
"	听	到	这	喋喋不休	,	将要	你	?	"	观察到	亚历克	.

"听听大家在说什么，好吗？"亚历克说道。

" [ðæt] [telz] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	That	tells	who	they	are	.	"
"	那	讲述	WHO	他们	是	.	"

"这就能看出他们是什么样的人了。"

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʊki] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

"	Some	of	the	strikers	,	for	a	cookey	!	"	added	another	boy	.
"	一些	的	这	前锋	,	为了	一个	库奇	!	"	额外	其他	男生	.

"有些罢工者，就为了块饼干！"另一个男孩补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz][ðə; ði][faɪv] [men] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

There	was	a	rush	as	the	five	men	came	up	to	them	.
那里	曾是	一个	匆忙	作为	这	五	男人	来了	向上	到	他们	.

五个男人走近他们时，场面一片混乱。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːd] [gloʊ] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [sər'praɪzd]

Evidently	the	sight	of	that	odd	glow	traveling	over	the	ground	had	surprised
显然	这	视线	的	那	奇怪的	辉光	旅行	超过	这	地面	有	惊讶

[ænd; ənd] ['mɪstəˌfaɪd] [ðem; ðəm] ,

and	mystified	them	,
和	困惑	他们	,

显然，那道在地面上移动的奇异光芒让他们感到惊讶和困惑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [bent] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] . -

and	they	were	now	bent	on	learning	its	origin	.	120
和	他们	是	现在	弯曲	在	学习	它是	起源	.	-

他们现在一心想要弄清楚它的起源。120

[rælf; reɪf][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] ['sɜːrtʃlaɪt] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz]

Ralph	at	the	proper	time	turned	the	little	hand	searchlight	full	upon	the	newcomers
拉尔夫	在	这	恰当的	时间	转向	这	小的	手	探照灯	满的	之上	这	新来者

.

:

.

拉尔夫适时地将小手探照灯完全对准了新来者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['straɪkɚz] [huː] [hæd; həd]

It	was	in	this	way	discovered	that	they	were	undoubtedly	strikers	who	had
它	曾是	在	这	方式	发现	那	他们	是	无疑	前锋	WHO	有

['evɪdəntli] [bɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

evidently	been	scouring	the	immediate	vicinity	in	the	hope	of	learning	what	had
显然	到过	洗涤	这	即时	附近	在	这	希望	的	学习	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['græntʃaɪld] .

become	of	Mr	.	Campertown's	grandchild	.
变得	的	先生	.	-	孙子	.

由此发现，他们无疑是罢工者，显然一直在附近四处搜寻，希望能打听到坎珀顿先生的孙子发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][oʊld][pə'droʊni][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['ælɪk] .

"	There's	the	old	padrone	at	their	head	!	"	ejaculated	Alec	.
"	有	这	老的	帕德龙	在	他们的	头	!	"	射精	亚历克	.

"老老板在那儿！"亚历克脱口而出。

“ ['wʌndər] [ɪf] [hjuː] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ” [sə'dʒestɪd] ['ɑːrθər]

“	Wonder	if	Hugh	means	to	tell	them	to	fall	in	with	us	?	”	suggested	Arthur
”	想知道	如果	休	方法	到	告诉	他们	到	落下	在	和	我们	?	”	建议	亚瑟

['kæmərən] .

Cameron	.
卡梅伦	.

“不知道休是不是想让他们加入我们？”亚瑟·卡梅伦猜测道。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] ! ” ['mʌtəd] ['bɪli] [wɜːrθ] ,

“	Oh	,	my	goodness	,	I	hope	not	!	”	muttered	Billy	Worth	,
”	哦	,	我的	善良	,	我	希望	不是	!	”	低声说道	比利	值得	,

“哦，我的天哪，但愿不是！”比利·沃斯低声说道。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði]['straɪkɚz] [kiːp]

who	for	some	reason	of	his	own	seemed	to	prefer	that	the	strikers	keep
WHO	为了	一些	原因	的	他的	自己的	似乎	到	更喜欢	那	这	前锋	保持

[ðer; ðər] ['dɪstəns] ,

their	distance	,
他们的	距离	,

出于某种原因，他似乎更希望罢工者们保持距离。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['liːwərd] [æt; ət] [ðæt] .

and	to	leeward	at	that	.
和	到	背风面	在	那	.

而且还是向背风面走。

[ðə; ði][pə'droʊni][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['influənst] [ðæt] [kwɪr] [laɪt]

The	padrone	had	by	this	time	discovered	who	it	was	influenced	that	queer	light
这	帕德龙	有	经过	这	时间	发现	WHO	它	曾是	影响	那	酷儿	光

[tuː; tə] [skɪm] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	skim	along	so	close	to	the	ground	.
到	撇去	沿着	所以	关闭	到	这	地面	.

这时，房主已经发现是谁影响了那道奇怪的光线，使其贴着地面掠过。

[hjuː] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

Hugh	,	on	his	part	,
休	,	在	他的	部分	,

休本人则

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

was	pleased	to	see	that	the	old	fellow	had	been	doing	everything	in	his
曾是	高兴	到	看	那	这	老的	同伴	有	到过	正在做	一切	在	他的

['paʊər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] .

power	to	fulfill	his	contract	with	regard	to	trying	to	find	the	missing	child	.
力量	到	实现	他的	合同	和	看待	到	尝试	到	寻找	这	丢失的	孩子	.

很高兴看到这位老人尽了全力履行寻找失踪儿童的合同义务。

“ [dəunt][stɑːp] , [rælf; reɪf] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['trækər] ['hɜːrɪdli] .

“	Don't	stop	,	Ralph	,	”	he	told	the	tracker	hurriedly	.
”	不	停止	,	拉尔夫	,	”	他	讲述	这	追踪器	匆匆	.

“别停，拉尔夫，”他急忙告诉追踪者。

“ [ʃʌnt] [ðem; ðəm][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [treɪl] , [hjuː] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['bɪli] .

“	Shunt	them	off	on	a	side	trail	,	Hugh	!	”	whispered	the	anxious	Billy	.
”	分流	他们	离开	在	一个	边	踪迹	,	休	!	”	低声说道	这	焦虑的	比利	.

“休，把他们引到岔路上去！”焦急的比利低声说道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊd] [ɪ'nʌf] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪf] ['evər][wiː; wi]

“	We	ought	to	be	crowd	enough	ourselves	to	do	the	business	if	ever	we
〃	我们	应该	到	是	人群	足够的	我们自己	到	做	这	商业	如果	曾经	我们

[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] . ” -

come	up	with	those	three	.	”	121
来	向上	和	那些	三	.	”	-

“如果我们真的找到了那三个人，我们自己应该也有足够的人手来完成这笔交易。”121

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'droʊni] .

Hugh	managed	to	do	this	without	hurting	the	feelings	of	the	padrone	.
休	管理	到	做	这	没有	受伤	这	情怀	的	这	帕德龙	.

休成功地做到了这一点，而没有伤害到老板的感情。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tækt][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] .

It	only	required	a	little	tact	to	accomplish	the	thing	.
它	仅有的	必需的	一个	小的	策略	到	完成	这	事物	.

只需要一点技巧就能完成这件事。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][wʌn] ['dɪstrɪkt] [waɪl] [ðə; ði]

He	suggested	that	the	strikers	could	cover	the	ground	in	one	district	while	the
他	建议	那	这	前锋	可以	覆盖	这	地面	在	一	区	尽管	这

[skaʊts] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [plænz] .

scouts	carried	out	their	own	plans	.
侦察兵	携带	出去	他们的	自己的	计划	.

他建议，进攻队员可以负责一个区域的进攻，而侦察兵则可以执行他们自己的计划。

[ðə; ði][pə'droʊni] [ˌʌndər'stʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['drɪftɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]

The	padrone	understood	,	because	he	and	his	men	drifted	off	again	on	the
这	帕德龙	理解	,	因为	他	和	他的	男人	漂移	离开	再次	在	这

[hʌnt] ,

hunt	,
打猎	,

老爹明白了，因为他和手下又出发去打猎了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [laɪk] [æn; ən]['oʊpən][fæn][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

for	they	spread	out	like	an	open	fan	as	they	went	.
为了	他们	传播	出去	喜欢	一个	打开	扇子	作为	他们	去	.

他们走着走着，就像展开的扇子一样散开来。

['bɪli] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][felt] [rɪ'liːvd] .

Billy	chuckled	as	though	he	felt	relieved	.
比利	轻笑	作为	尽管	他	毛毡	松了口气	.

比利轻笑了一声，似乎松了口气。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔːr; fər][ðæt] !

“	Thank	goodness	for	that	!
〃	感谢	善良	为了	那	!

“谢天谢地！”

〃 [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

〃	he	observed	.
〃	他	观察到	.

他说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [briːð] ['iːzi] [ə'gen] .

“	I	can	breathe	easy	again	.
〃	我	能	呼吸	简单的	再次	.

我终于可以松一口气了。

[nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][pə'droʊni] [miːnz] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ;

Not	but	that	the	padrone	means	honest	,	and	his	men	seem	to	be	all	right	;
不是	但	那	这	帕德龙	方法	诚实的	,	和	他的	男人	似乎	到	是	全部	正确的	;

不仅如此，老板还算诚实，而且他的手下看起来也都不错；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [weɪz] [eint] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] , [wel] ,

but	their	ways	ain't	our	ways	,	you	know	;	and	,	well	,
但	他们的	方式	不是	我们的	方式	,	你	知道	;	和	,	出色地	,

但你知道，他们的方式和我们的方式不一样；而且，嗯，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fer] . ”

I	won't	say	any	more	because	I	want	to	be	fair	.	”
我	惯于	说	任何	更多的	因为	我	想	到	是	公平的	.	”

我不想再多说什么，因为我想公平对待大家。

“ [wɒts] ['hæpənd] [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] ? ” [æskt] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,

“	What's	happened	now	,	I	wonder	?	”	asked	Whistling	Smith	,
“	是什么	发生	现在	,	我	想知道	?	”	问	吹口哨	史密斯	,

“现在发生了什么事呢？”惠斯林·史密斯问道。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɪn][ðə; ðɪ][væn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɔːz] .

when	they	saw	that	the	two	in	the	van	had	come	to	a	sudden	pause	.
什么时候	他们	锯	那	这	二	在	这	货车	有	来	到	一个	突然	暂停	.

当他们看到面包车里的两个人突然停了下来时。

[hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːgər] ['pɑːrti] ['hʌvər] [ə'raʊnd] .

Hugh	turned	to	the	rest	of	the	eager	party	hovering	around	.
休	转向	到	这	休息	的	这	渴望的	派对	悬停	大约	.

休转向周围其他跃跃欲试的人群。

“ [rælf; reɪf] [sez] [ðæt] [raɪt] [hɪr] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ]

“	Ralph	says	that	right	here	he	can	see	where	the	man	who	had	been	carrying
“	拉尔夫	说道	那	正确的	这里	他	能	看	在哪里	这	男人	WHO	有	到过	携带

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feloʊ] ['werɪŋ]

the	child	turned	and	gave	his	burden	into	the	charge	of	the	fellow	wearing
这	孩子	转向	和	给予	他的	负担	进入	这	收费	的	这	同伴	穿着

[ðə; ðɪ][tɔːrn] [ʃuː] ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

the	torn	shoe	”	was	what	he	told	them	,
这	撕裂	鞋	”	曾是	什么	他	讲述	他们	,

“拉尔夫说，他在这里可以看到，那个抱着孩子的男人转身把孩子交给了那个穿着破鞋的人，”他告诉他们。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] . -

much	to	their	wonder	and	delight	.	122
很多	到	他们的	想知道	和	喜	.	-

令他们既惊奇又欣喜的是，122

“ [ðæts] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][əd'maɪərɪŋ]['ælɪk] .

“	That's	going	some	,	”	said	the	admiring	Alec	.
“	那就是	去	一些	,	”	说	这	钦佩	亚历克	.

“这真是了不起，”赞赏的亚历克说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [saɪnz] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ə; eɪ]

“	Think	of	him	being	able	to	read	signs	just	as	easy	as	we	might	a
“	思考	的	他	存在	有能力的	到	读	标志	只是	作为	简单的	作为	我们	可能	一个

[peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

page	in	a	book	.
页	在	一个	书	.

“想象一下，他能够像我们阅读书页一样轻松地阅读路标。”

[ɪf] ['eni] ['ɪndiən] , [ɔːr] [ðæt] [oʊld] ['hʌntər] [ɪn] ['kuːpɝz] ['lɛðərˌstɑːkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [kʊd; kəd] [biːt]

If	any	Indian	,	or	that	old	hunter	in	Cooper's	Leatherstocking	tales	,	could	beat
如果	任何	印度	,	或者	那	老的	猎人	在	库珀的	皮袜子	故事	,	可以	打

['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] ,

our	chum	,
我们的	密友	,

如果任何一个印第安人，或者库珀《皮袜子》故事里的那个老猎人，能打败我们的伙伴，

[aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] .

I'll	eat	my	hat	.
患病的	吃	我的	帽子	.

我把帽子吃了。

" [wen] [ðə; ðɪ]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] ['sætɪsfaɪd]

" When	the	forward	movement	was	resumed	they	were	all	feeling	more	satisfied
" 什么时候	这	向前	移动	曾是	恢复	他们	是	全部	感觉	更多的	使满意

[ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

than	ever	that	it	would	come	out	right	.
比	曾经	那	它	会	来	出去	正确的	.

“当推进工作恢复进行时，他们都比以往任何时候都更加确信事情会朝着好的方向发展。”

['dɪfəkəltɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wʊd] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm]

Difficulties	might	,	and	doubtless	would	,	continue	to	arise	and	confront	them
困难	可能	,	和	毫无疑问	会	,	继续	到	出现	和	面对	他们

,

,

,

困难可能会，而且无疑会继续出现并困扰他们。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['kɑːmræd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪl] ,

but	so	long	as	they	had	such	a	clever	comrade	glued	to	the	trail	,
但	所以	长的	作为	他们	有	这样的	一个	聪明的	同志	胶合	到	这	踪迹	,

但只要他们有这样一位聪明的同志紧随其后，

[ðiːz] [mʌst; məst][ɪn][tɜːrn][biː; bi] [brʌʃt] [ə'saɪd] .

these	must	in	turn	be	brushed	aside	.
这些	必须	在	转动	是	刷过	旁边	.

这些都必须被抛到一边。

[jes] , [ðə; ðɪ] [sent] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [skaʊts] ;

Yes	,	the	scent	of	victory	seemed	to	be	in	the	air	for	those	scouts	;
是的	,	这	香味	的	胜利	似乎	到	是	在	这	空气	为了	那些	侦察兵	;

是的，那些侦察兵似乎已经闻到了胜利的气息；

[ˌaɪ 'tiː] [in'vigəreitid] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [træmp]

it	invigorated	them	beyond	measure	,	and	made	the	labor	of	that	night	tramp
它	精神焕发	他们	超过	措施	,	和	制成	这	劳动	的	那	夜晚	流浪汉

[siːm] [laɪk] [pleɪ] .

seem	like	play	.
似乎	喜欢	玩	.

它极大地鼓舞了他们，使他们觉得夜间流浪的劳作就像玩耍一样。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərd] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ][θɜːrd] ['membər]

A	quarter	of	an	hour	afterward	and	Ralph	announced	that	the	third	member
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	和	拉尔夫	宣布	那	这	第三	成员

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

of	the	fugitives	had	taken	the	boy	,
的	这	逃犯	有	已采取	这	男生	,

一刻钟后，拉尔夫宣布第三名逃犯已经带走了那个男孩。

[stɪl] [ə'sliːp] ,

still	asleep	,
仍然	睡着了	,

还在睡梦中，

[ænd; ənd][pər'hæps] [drʌgd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] ['kraɪɪŋ] [spel]

and	perhaps	drugged	so	that	he	might	not	betray	them	by	any	crying	spell
和	也许	吸毒	所以	那	他	可能	不是	背叛	他们	经过	任何	哭泣	拼写

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [fraɪt] . -

brought	about	by	fright	.	123
带来	关于	经过	惊吓	.	-

或许还给他下了药，以免他因惊吓而哭出声来，从而出卖他们。[123]

" [ðæt] [iːziz] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , " [bʌd] ['mɔːrgən] [riˈmɑːkt] ;

"	That	eases	my	mind	a	whole	lot	,	"	Bud	Morgan	remarked	;
"	那	缓解	我的	头脑	一个	所有的	很多	,	"	芽	摩根	评论	;

"这让我安心多了，"巴德·摩根说道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɔːrn] [soʊl][ɑːn][hɪz; ɪz]

"	because	do	you	know	I	was	afraid	that	fellow	,	with	that	torn	sole	on	his
"	因为	做	你	知道	我	曾是	害怕的	那	同伴	,	和	那	撕裂	唯一	在	他的

[ʃuː] ,

shoe	,
鞋	,

"因为你知道吗，我当时很害怕那个鞋底破了的家伙，

[maɪt] [trɪp] [ænd; ənd] [hɜːrt] ['ruːbin] .

might	trip	and	hurt	Reuben	.
可能	旅行	和	伤害	鲁本	.

可能会绊倒并伤到鲁本。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [ɔːr] [els] [rælf; reɪf] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː 'es][soʊ] .

But	he	didn't	,	or	else	Ralph	would	have	told	us	so	.
但	他	没有	,	或者	别的	拉尔夫	会	有	讲述	我们	所以	.

但他并没有，否则拉尔夫早就告诉我们了。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

It's	all	right	,	and	things	are	working	for	us	to	beat	the	band	.
它是	全部	正确的	,	和	事物	是	在职的	为了	我们	到	打	这	乐队	.

一切都很好，我们正朝着胜利迈进。

" [ɪn][fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

"实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['klevərli]

it	was	an	object	lesson	to	some	of	the	scouts	to	see	how	cleverly
它	曾是	一个	目的	课	到	一些	的	这	侦察兵	到	看	如何	巧妙地

[rælf; reɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðoʊz] [saɪnz] .

Ralph	managed	to	read	those	signs	.
拉尔夫	管理	到	读	那些	标志	.

拉尔夫是如何巧妙地解读那些标志的，这对一些童子军来说是一个生动的教训。

[ðoʊz] , [huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Those	,	who	up	to	then	had	not	taken	a	great	deal	of	interest	in	such	things	,
那些	,	WHO	向上	到	然后	有	不是	已采取	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	这样的	事物	,

那些此前对这类事情不太感兴趣的人，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

began	to	realize	that	they	were	missing	one	of	the	best	traditions	of
开始	到	意识到	那	他们	是	丢失的	一	的	这	最好的	传统	的

['skajtkrɑːft; -kræft] ;

scoutcraft	;
童军技能	;

他们开始意识到自己错过了童军技艺中最优秀的传统之一；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['ment(ə)l] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðeɪ] [wʊd]

and	no	doubt	were	taking	mental	resolutions	that	from	that	time	on	they	would
和	不	怀疑	是	采取	精神的	决议	那	从	那	时间	在	他们	会

[tɜːrn]['oʊvər] [nuː] [liːvz] .

turn	over	new	leaves	.
转动	超过	新的	树叶	.

毫无疑问，他们都在心里下定决心，从今以后要重新开始。

[ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'ment] [plænt] ,

They	had	by	now	gone	more	than	a	mile	from	the	cement	plant	,
他们	有	经过	现在	已消失	更多的	比	一个	英里	从	这	水泥	植物	,

他们此时已经距离水泥厂超过一英里了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [treɪl] ['bekənd] [ðem; ðəm][ɑːn] .

and	still	the	trail	beckoned	them	on	.
和	仍然	这	踪迹	招手	他们	在	.

而那条小路依然召唤着他们继续前行。

[hjuː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [æb'dʌktɘ-z, əb'dʌktɘ-z][mʌst; məst]

Hugh	had	given	it	as	his	opinion	that	the	three	abductors	must
休	有	给定	它	作为	他的	观点	那	这	三	绑架者	必须

['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] ['priːviəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [haɪd] - [aʊt] .

certainly	be	heading	for	some	place	previously	selected	as	a	hide	-	out	.
当然	是	标题	为了	一些	地方	之前	已选	作为	一个	隐藏	-	出去	.

休认为，这三名绑匪肯定是要前往之前选定的某个藏身之处。

“ [aɪ] [beɪs] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɑːn] ['sevrəl] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I	base	that	belief	on	several	things	,	”	he	explained	,
“	我	根据	那	信仰	在	一些	事物	,	”	他	解释	,

“我的这种想法基于以下几点，”他解释说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [aɪz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

when	they	had	halted	for	Ralph	to	rest	his	strained	eyes	a	minute	or	two	.
什么时候	他们	有	停止	为了	拉尔夫	到	休息	他的	紧张	眼睛	一个	分钟	或者	二	.

他们停下来让拉尔夫休息一两分钟，放松一下他疲劳的眼睛。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪv] [bɪn] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst][də'rekt][laɪn] .

“	In	the	first	place	they've	been	hitting	it	up	in	an	almost	direct	line	.
“	在	这	第一的	地方	他们有	到过	击中	它	向上	在	一个	几乎	直接的	线	.

“首先，他们几乎是直线进攻。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmpli] [bent] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	they	had	been	simply	bent	on	putting	as	much	ground	as	they	could
如果	他们	有	到过	简单地	弯曲	在	推杆	作为	很多	地面	作为	他们	可以

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] ,

between	themselves	and	the	sheriff's	posse	,
之间	他们自己	和	这	警长的	民兵	,

如果他们只是想尽可能地拉开自己和警长民兵之间的距离，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æpt][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm] [taɪm]

they	would	have	been	apt	to	turn	to	the	right	or	to	the	left	from	time
他们	会	有	到过	易于	到	转动	到	这	正确的	或者	到	这	左边	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

to	time	as	if	uncertain	which	way	to	go	.
到	时间	作为	如果	不确定	哪个	方式	到	去	.

他们会不时地向左或向右转，好像不知道该往哪个方向走似的。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [rælf; reɪf] ? ” -

Am	I	right	,	Ralph	?	”	124
是	我	正确的	,	拉尔夫	?	”	-

我说得对吗，拉尔夫？“124

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [hjuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .

“	It	sounds	good	to	me	,	Hugh	,	”	came	the	ready	response	to	his	question	.
”	它	声音	好的	到	我	,	休	,	”	来了	这	准备好	回复	到	他的	问题	.

“我觉得不错，休，”他的问题得到了对方的立即回应。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] , [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [əˈraʊnd] [ˈeni]

“	Another	thing	,	”	continued	the	scout	master	,	always	willing	to	pass	around	any
”	其他	事物	,	”	持续	这	侦察	掌握	,	总是	愿意的	到	经过	大约	任何

[ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [pəˈzes] ,

knowledge	he	might	possess	,
知识	他	可能	具有	,

“还有一件事，”童子军领队继续说道，他总是乐于分享自己所掌握的任何知识。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈlaɪkli] [ðiːz] [ˈdespərət] [men] [wʊd] [goʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈleɪɪŋ] [ɔːl]

“	it	isn't	likely	these	desperate	men	would	go	into	a	game	like	this	without	laying	all
”	它	不是	可能	这些	绝望的	男人	会	去	进入	一个	游戏	喜欢	这	没有	躺下	全部

[ðer; ðər][plænz] [bɪˈfɔːrhænd] .

their	plans	beforehand	.
他们的	计划	预先	.

“这些走投无路的人不太可能在没有事先做好充分计划的情况下就去参加这样的比赛。”

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪsk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

They	take	a	lot	of	risk	as	it	is	,
他们	拿	一个	很多	的	风险	作为	它	是	,

他们本来就承担了很多风险。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləni] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

because	kidnapping	a	child	is	a	felony	that	calls	for	twenty	years	in	the
因为	绑架	一个	孩子	是	一个	重罪	那	呼叫	为了	二十	年	在	这

[ˌpenɪˈtenʃəri] .

penitentiary	.
监狱	.

因为绑架儿童是重罪，最高可判处二十年监禁。

” [rælf; reɪf] , [ˈbiːɪŋ] [ˈrestɪd] , [ɪˈvɪnst] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈoʊnərəs] [ˈduːtiz] ,

”	Ralph	,	being	rested	,	evinced	a	desire	to	once	more	take	up	his	onerous	duties	,
”	拉尔夫	,	存在	休息	,	表现出	一个	欲望	到	一次	更多的	拿	向上	他的	繁重	职责	,

“休息过后，拉尔夫表现出想要再次承担他繁重职责的意愿。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [ˈendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

and	so	the	little	heart	-	to	-	heart	talk	ended	for	the	time	being	.
和	所以	这	小的	心	-	到	-	心	讲话	结束	为了	这	时间	存在	.

就这样，这段促膝长谈暂时告一段落。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] , [haʊˈevər] ,

Such	things	as	these	,	however	,
这样的	事物	作为	这些	,	然而	,

然而，诸如此类的事情

[wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [əˈraʊz] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈlægɪŋ] [skaʊts] ,

were	apt	to	arouse	an	additional	interest	in	the	minds	of	lagging	scouts	,
是	易于	到	引起	一个	额外的	兴趣	在	这	思想	的	滞后	侦察兵	,

很可能会引起落后侦察兵的额外兴趣，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈrælfs] [ˈmuːvmənts] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kənˈsɜːrn][ðæn; ðən][ˈevər] .

and	cause	them	to	watch	Ralph's	movements	with	more	concern	than	ever	.
和	原因	他们	到	手表	拉尔夫的	移动	和	更多的	忧虑	比	曾经	.

这使得他们比以往任何时候都更加关注拉尔夫的一举一动。

[ðæt] [fɜːrst] [maɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['leŋθən] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ʃʊrli]

That	first	mile	began	to	lengthen	until	some	of	them	felt	it	must	surely
那	第一的	英里	开始	到	加长	直到	一些	的	他们	毛毡	它	必须	一定

[biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] .

be	double	that	distance	they	had	passed	over	.
是	双倍的	那	距离	他们	有	通过了	超过	.

最初的一英里似乎越来越长，以至于他们中的一些人感觉实际走过的距离肯定比他们实际走过的距离长了一倍。

[stɪl] [nɑːt] [wʌn] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] [ɔːr] [ə; eɪ] [saɪ] [hɜːrd] . -

Still	not	one	complaint	had	been	uttered	or	a	sigh	heard	.	125
仍然	不是	一	抱怨	有	到过	说出	或者	一个	叹	听到	.	-

仍然没有人抱怨，也没有人叹息。125

[nɜːrs] [dʒəʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

Nurse	Jones	seemed	to	be	able	to	hold	her	own	with	the	best	of
护士	琼斯	似乎	到	是	有能力的	到	抓住	她	自己的	和	这	最好的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

琼斯护士似乎能够与最优秀的护士们一较高下。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['aɪd(ə)l] [boʊst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɑːrt] [wen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hjuː] [ʃiː; ʃi]

Apparently	it	had	been	no	idle	boast	on	her	part	when	she	told	Hugh	she
显然	它	有	到过	不	闲置的	夸	在	她	部分	什么时候	她	讲述	休	她

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [ten] [maɪlz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [fɑːr] .

made	it	a	practice	to	walk	ten	miles	every	day	and	frequently	double	that	far	.
制成	它	一个	实践	到	走	十	英里	每一个	天	和	频繁地	双倍的	那	远的	.

显然，她告诉休，她每天步行十英里，而且经常走两倍的路程，这并非她一时吹嘘。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

At	that	rate	,
在	那	速度	,

照这个速度，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [ʌv; əv]

there	was	really	more	danger	of	some	of	the	boys	dropping	out	than	of
那里	曾是	真的	更多的	危险	的	一些	的	这	男孩们	下降	出去	比	的

[nɜːrs] [dʒəʊnz] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [self] - [ɪm'poʊzd] [tæsk] .

Nurse	Jones	failing	in	her	self	-	imposed	task	.
护士	琼斯	失败	在	她	自己	-	强加	任务	.

比起琼斯护士无法完成她自己设定的任务，一些男孩辍学的风险实际上更大。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ['siːkrətli] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

More	than	once	some	of	the	scouts	secretly	told	each	other	that	she	was	a
更多的	比	一次	一些	的	这	侦察兵	偷偷	讲述	每个	其他	那	她	曾是	一个

“ ['wʌndər] ,

“	wonder	,
“	想知道	,

不止一次，一些童子军私下里互相说她是个“奇迹”，

” [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['rekənd] [haɪ] [preɪz] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bɔɪz] [huː] ,

”	and	this	might	be	reckoned	high	praise	,	coming	from	boys	who	,
”	和	这	可能	是	估计	高的	称赞	,	未来	从	男孩们	WHO	,

“而这或许可以算得上是极高的赞誉，尤其出自这些男孩之口，

[praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] [haɪk] ,

proud	of	their	own	accomplishments	along	the	line	of	extended	hikes	,
自豪的	的	他们的	自己的	成就	沿着	这	线	的	扩展	徒步旅行	,

他们为自己在长途徒步旅行中取得的成就感到自豪，

[wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [kən'temptʃuəsli] [ɑːn] [sʌtʃ] ['fiːb(ə)l] ['efərts] [æz; əz][ðer; ðər] ['sɪstər]

were	apt	to	look	down	contemptuously	on	such	feeble	efforts	as	their	sisters
是	易于	到	看	向下	轻蔑地	在	这样的	微弱	努力	作为	他们的	姐妹

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜːlz] [maɪt] [ə'tempt] .

among	the	Campfire	Girls	might	attempt	.
之中	这	营火	女孩们	可能	试图	.

她们往往会轻蔑地看待营火女孩姐妹们所做的这些微弱的努力。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [riː'mɑːkt] [ðæt] [nɑːt] [wʌns] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

It	had	been	remarked	that	not	once	had	they	approached	a	human	habitation
它	有	到过	评论	那	不是	一次	有	他们	接近	一个	人类	居住地

.

:

.

有人注意到，他们一次也没有接近过人类居住地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [ment] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [frʌm; frəm]

From	this	fact	they	could	understand	that	the	three	men	meant	to	avoid	from
从	这	事实	他们	可以	理解	那	这	三	男人	意思是	到	避免	从

['biːɪŋ] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] . -

being	seen	as	much	as	was	possible	while	heading	for	their	destination	.	126
存在	已见	作为	很多	作为	曾是	可能的	尽管	标题	为了	他们的	目的地	.	-

由此他们便可知，这三人意图在前往目的地的途中尽可能避免被人看见。126

[hjuː] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

Hugh	was	satisfied	with	the	way	things	were	going	.
休	曾是	使满意	和	这	方式	事物	是	去	.

休对事情的进展很满意。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] [kən'fest] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['wɜːrid] ;

For	a	little	while	he	had	secretly	confessed	at	being	worried	;
为了	一个	小的	尽管	他	有	偷偷	坦白	在	存在	担心	;

他曾一度暗自承认自己很担心；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði][men] [maɪt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

that	was	when	he	feared	the	men	might	be	making	for	some	station	on
那	曾是	什么时候	他	害怕	这	男人	可能	是	制作	为了	一些	车站	在

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ;

the	railroad	;
这	铁路	;

那时他担心这些人可能是要去铁路上的某个车站；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌns] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

because	once	they	managed	to	reach	a	city	,
因为	一次	他们	管理	到	抵达	一个	城市	,

因为一旦他们到达一座城市，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['meni] [foʊld] .

the	difficulty	of	finding	them	would	be	increased	many	fold	.
这	困难	的	寻找	他们	会	是	增加	许多	折叠	.

找到它们的难度将增加很多倍。

[skaʊts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən][ðæn; ðən][ɑːn] [stoʊn] ['peɪvmənts] ,

Scouts	are	more	at	home	in	the	great	open	than	on	stone	pavements	,
童子军	是	更多的	在	家	在	这	伟大的	打开	比	在	石头	人行道	,

童子军更喜欢在开阔的草地上活动，而不是在石板路上行走。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

where	most	of	their	knowledge	of	woodcraft	would	be	wasted	.
在哪里	最多	的	他们的	知识	的	木工	会	是	浪费	.

他们的大部分木工知识都将白费。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naʊ] ,

This	was	of	the	past	now	,
这	曾是	的	这	过去的	现在	,

这一切都已成为过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['loʊnli] [æz; əz] [ðeɪ]

for	the	country	seemed	to	be	getting	more	and	more	lonely	as	they
为了	这	国家	似乎	到	是	获得	更多的	和	更多的	孤独	作为	他们

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] .

continued	to	advance	.
持续	到	进步	.

随着他们不断前进，这个国家似乎变得越来越孤独。

['sʌmtaɪmz] [rælf; reɪf] [met] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] [stɑːk] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ]

Sometimes	Ralph	met	trouble	and	had	to	bring	his	reserve	stock	of	cunning
有时	拉尔夫	遇见	麻烦	和	有	到	带来	他的	预订	库存	的	狡猾

['ɪntuː] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

into	play	before	he	was	able	to	go	on	.
进入	玩	前	他	曾是	有能力的	到	去	在	.

有时拉尔夫会遇到麻烦，不得不使出浑身解数，运用他积攒的狡猾手段才能继续前进。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] ['hæpənd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [treɪl]

This	generally	happened	at	places	where	the	nature	of	the	ground	made	the	trail
这	一般来说	发生	在	地方	在哪里	这	自然	的	这	地面	制成	这	踪迹

['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] .

almost	indistinguishable	to	the	human	eye	.
几乎	无法区分的	到	这	人类	眼睛	.

这种情况通常发生在地面性质使得人眼几乎无法辨认出小路的地方。

[pər'hæps] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

Perhaps	,	at	such	times	,
也许	,	在	这样的	时代	,

或许，在这样的时刻，

['bɪli] [wɜːrθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ['wɪʃɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [ə'lɔːŋ]

Billy	Worth	might	have	been	caught	wishing	once	more	that	they	had	a	dog	along
比利	值得	可能	有	到过	捕捉	祝	一次	更多的	那	他们	有	一个	狗	沿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [sent] ;

with	the	ability	to	follow	a	scent	;
和	这	能力	到	跟随	一个	香味	;

比利·沃斯可能又一次希望自己能有一条能追踪气味的狗；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðiːz] ['ridlz] ['fæstər]

for	such	an	acquisition	to	their	force	would	have	solved	these	riddles	faster
为了	这样的	一个	获得	到	他们的	力量	会	有	已解决	这些	谜语	快点

[ðæn; ðən][rælf; reɪf][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

than	Ralph	was	able	to	.
比	拉尔夫	曾是	有能力的	到	.

如果能获得这样的资源，他们就能比拉尔夫更快地解开这些谜题。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tempəreri] ,

Nevertheless	,	in	every	instance	,	the	delay	was	only	temporary	,
尽管如此	,	在	每一个	实例	,	这	延迟	曾是	仅有的	暂时的	,

然而，在每一种情况下，延误都只是暂时的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [mɔːr] ['fɜːrmli][ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

and	each	in	turn	served	to	impress	more	firmly	upon	the	minds	of	the	boys
和	每个	在	转动	服务	到	令人印象深刻	更多的	牢牢	之上	这	思想	的	这	男孩们

[ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] .

the	great	lesson	of	preparedness	they	were	learning	.
这	伟大的	课	的	准备	他们	是	学习	.

而这些经历又反过来让男孩们更加深刻地体会到他们正在学习的准备的重要性。

['oʊnli][fɔːr; fər] ['rælfs] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Only	for	Ralph's	taking	such	pains	to	study	up	along	these	lines	they	would	be
仅有的	为了	拉尔夫的	采取	这样的	疼痛	到	学习	向上	沿着	这些	线条	他们	会	是

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['hoʊpləsli] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði]

finding	themselves	hopelessly	beaten	in	the	endeavor	to	track	down	the
寻找	他们自己	绝望地	被打败	在	这	努力	到	追踪	向下	这

[æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] . -

abductors	of	little	Reuben	.	127
绑架者	的	小的	鲁本	.	-

若非拉尔夫如此费心思地研究这些线索，他们恐怕早已在追查小鲁本绑架者的行动中彻底失败了。127

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ?

“	I	wonder	if	they	mean	to	keep	on	going	all	night	long	?
”	我	想知道	如果	他们	意思是	到	保持	在	去	全部	夜晚	长的	?

“我想知道他们是不是打算通宵达旦地进行下去？”

” [bleɪk] ['mɜːrtn] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ,

”	Blake	Merton	remarked	to	the	boy	on	his	left	,
”	布莱克	默顿	评论	到	这	男生	在	他的	左边	,

布莱克·默顿对左边的男孩说道：

[wen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['hævɪŋ] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [ænd; ənd]

when	there	could	be	no	doubt	about	their	having	covered	a	good	two	and
什么时候	那里	可以	是	不	怀疑	关于	他们的	拥有	涵盖	一个	好的	二	和

[ə; eɪ][hæf] [maɪlz] .

a	half	miles	.
一个	一半	英里	.

毫无疑问，他们已经走了足足两英里半。

“ [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz]

“	Well	,	we	ought	to	be	as	able	to	keep	it	going	as	long	as	those
“	出色地	,	我们	应该	到	是	作为	有能力的	到	保持	它	去	作为	长的	作为	那些

[men] ,

men	,
男人	,

“嗯，只要那些人还在，我们就应该能够一直坚持下去。”

” [sed] [tɑːm] ['ʃəːwud] .

”	said	Tom	Sherwood	.
”	说	汤姆	舍伍德	.

汤姆·舍伍德说道。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skaʊts] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['wɔːkɪŋ] , ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] ,

“	What's	the	use	of	scouts	training	at	long	-	distance	walking	,	mountain	climbing	,
“	是什么	这	使用	的	侦察兵	训练	在	长的	-	距离	步行	,	山	攀登	,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

and	all	that	sort	of	thing	,
和	全部	那	种类	的	事物	,

“童子军进行长途跋涉、登山等等训练有什么用呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [biːt] [aʊt][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv]['nevər] ['præktɪst] [sʌtʃ] [stʌnts] ?

if	they	can't	beat	out	a	pack	of	men	who	have	never	practised	such	stunts	?
如果	他们	不能	打	出去	一个	盒	的	男人	WHO	有	绝不	已实践	这样的	特技	?

如果他们连一群从未练习过此类特技的人都赢不了呢?

” [ə'pærəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['kwɪri] ;

”	Apparently	there	was	no	answer	to	that	query	;
”	显然	那里	曾是	不	回答	到	那	询问	;

“显然，这个问题没有答案；

[æt; ət] [liːst] [bleɪk] ['mɜːrtn] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['riːlæpst; rɪ'læpst][ˈɪntuː]

at	least	Blake	Merton	did	not	appear	to	find	any	,	for	he	relapsed	into
在	至少	布莱克	默顿	做过	不是	出现	到	寻找	任何	,	为了	他	复发	进入

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

至少布莱克·默顿似乎没有找到任何线索，因为他再次陷入了沉默。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑːrknəs] .

All	this	occurred	while	they	had	been	surrounded	by	darkness	.
全部	这	发生	尽管	他们	有	到过	包围	经过	黑暗	.

这一切都发生在他们身处黑暗之中的时候。

[wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət] ;

What	lay	beyond	they	could	only	guess	at	;
什么	躺	超过	他们	可以	仅有的	猜测	在	;

对于前方的景象，他们只能猜测；

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [triː] - [tɑːps][wɜːr; wər] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz]

except	when	the	outlines	of	tree	-	tops	were	seen	against	the	sky	there	was
除了	什么时候	这	概述	的	树	-	最高额	是	已见	反对	这	天空	那里	曾是

[noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [leɪ] .

no	means	of	telling	where	the	horizon	lay	.
不	方法	的	讲述	在哪里	这	地平线	躺	.

除非能看到树梢的轮廓映衬着天空，否则根本无法判断地平线在哪里。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [laɪts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Far	in	the	distance	they	saw	lights	from	time	to	time	,
远的	在	这	距离	他们	锯	灯	从	时间	到	时间	,

他们不时地看到远处有灯光。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ]

but	as	they	progressed	further	along	on	their	journey	even	these	failed	to	show
但	作为	他们	进展	更远	沿着	在	他们的	旅行	甚至	这些	失败的	到	展示

.

:
.

但随着他们旅程的继续，就连这些也未能显现出来。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

This	would	seem	to	indicate	that	the	country	must	be	getting	more	and	more
这	会	似乎	到	表明	那	这	国家	必须	是	获得	更多的	和	更多的

['loʊnli] . -

lonely	.	128
孤独	.	-

这似乎表明，这个国家变得越来越孤独了。128

“ [its] [ə; eɪ][haɪd] - [aʊt] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] , [hjuː] , ” [rælf; reɪf] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm]

“	It's	a	hide	-	out	they're	making	for	,	Hugh	,	”	Ralph	declared	for	the	third	time
”	它是	一个	隐藏	-	出去	它们是	制作	为了	,	休	,	”	拉尔夫	声明	为了	这	第三	时间

.

:
.

“休，那是他们正在建造的藏身之处，”拉尔夫第三次宣称。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [peɪ] - [dɜːrt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

“	We're	going	to	strike	pay	-	dirt	sooner	or	later	.
”	是	去	到	罢工	支付	-	污垢	很快	或者	之后	.

“我们迟早会取得巨大成功。”

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'hed] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][dɪm][sɔːrt][ʌv; əv] [laɪt] .

And	right	now	,	if	you	look	ahead	,	you	can	see	a	dim	sort	of	light	.
和	正确的	现在	,	如果	你	看	前方	,	你	能	看	一个	暗淡	种类	的	光	.

现在，如果你向前看，可以看到一丝微弱的光芒。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

I	wouldn't	be	much	surprised	if	that	was	it	!
我	不会	是	很多	惊讶	如果	那	曾是	它	!

如果真是那样，我一点也不会感到惊讶！

" [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [meɪd] , [ðeɪ] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] [ɪn][ə; eɪ]

"	When	the	other	boys	heard	this	assertion	made	,	they	quickened	their	pace	in	a
"	什么时候	这	其他	男孩们	听到	这	断言	制成	,	他们	加速	他们的	步伐	在	一个

[pər'septəb(ə)l] [dɪ'griː] ;

perceptible	degree	;
可感知的	程度	;

“其他男孩听到这话后，明显加快了脚步；

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪvli] ,

their	actions	were	much	more	lively	,
他们的	行动	是	很多	更多的	热闹	,

他们的行为更加生动活泼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn] [nuː] [vɪm] .

and	it	could	be	seen	that	the	pursuit	had	taken	on	new	vim	.
和	它	可以	是	已见	那	这	追逐	有	已采取	在	新的	vim	.

可以看出，这场追逐又焕发出了新的活力。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['stedəli] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðeɪ] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

As	they	drew	steadily	closer	to	the	dim	light	they	found	reason	to	believe	that
作为	他们	画	稳步	更近	到	这	暗淡	光	他们	成立	原因	到	相信	那

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] ['spiːdi] [sək'ses] .

Ralph	was	stating	the	truth	when	he	predicted	speedy	success	.
拉尔夫	曾是	声明	这	真相	什么时候	他	预测	迅速	成功	.

随着他们逐渐靠近昏暗的光线，他们发现有理由相信拉尔夫预言的迅速成功是真的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

“	It	seems	to	be	coming	from	a	window	,
"	它	似乎	到	是	未来	从	一个	窗户	,

“声音似乎是从窗户里传出来的，”

[laɪk][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ðer; ðər] !

like	there	might	be	a	shack	of	some	kind	there	!
喜欢	那里	可能	是	一个	窝棚	的	一些	种类	那里	!

好像那里会有一间小屋之类的东西！

" [wʌn] [skaʊt] ['ventʃərd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	one	scout	ventured	,	in	a	whisper	.
"	一	侦察	冒险	,	在	一个	耳语	.

“一个侦察兵低声试探着说道。”

“ [waɪ] , [lʊk] [hɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] , [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ] [roʊd] ! " [əb'zɜːrvd] [ə'nʌðər] ,

“	Why	,	look	here	,	will	you	,	we've	struck	a	road	!	”	observed	another	,
"	为什么	,	看	这里	,	将要	你	,	我们已经	击	一个	路	!	"	观察到	其他	,

“哎呀，你看这里，我们撞到路了！”另一个人说道。

['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

exercising	the	same	amount	of	caution	.
锻炼	这	相同的	数量	的	警告	.

采取同样的谨慎态度。

“ [bʌt; bət] [its] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ə'bændənd] [wʌn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['bɪli] .

“	But	it's	an	old	and	abandoned	one	,	let	me	tell	you	,	Billy	.
”	但	它是	一个	老的	和	弃	一	,	让	我	告诉	你	,	比利	.

“但我告诉你，比利，那是一座废弃已久的老房子。”

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [groʊn] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

See	how	the	grass	has	grown	all	over	it	.
看	如何	这	草	有	生长	全部	超过	它	.

你看，草都长满整个地方了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [left] [ðɪs] [wʌn] [haɪ]

They	must	have	built	a	new	road	some	years	ago	,	and	left	this	one	high
他们	必须	有	建造	一个	新的	路	一些	年	前	,	和	左边	这	一	高的

[ænd; ənd][draɪ] .

and	dry	.
和	干燥	.

他们肯定几年前修了一条新路，把这条路弃之不顾了。

[ðæt] [haʊs] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [wer] [ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [wʌz; wəz] [wʌns] ['feɪsɪŋ] [ɑːn]

That	house	ahead	of	us	,	where	the	light	comes	from	,	was	once	facing	on
那	房子	前方	的	我们	,	在哪里	这	光	来	从	,	曾是	一次	面向	在

[ðɪs] [seɪm] [roʊd] ,

this	same	road	,
这	相同的	路	,

前面那栋房子，也就是光线照射过来的地方，曾经也面向这条路。

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] . ” -

and	now	it's	left	high	and	dry	.	”	129
和	现在	它是	左边	高的	和	干燥	.	”	-

现在它却被遗弃了。”129

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” ['bɪli] [dɪ'klerd] ,

“	I	tell	you	what	,	”	Billy	declared	,
”	我	告诉	你	什么	,	”	比利	声明	,

“我告诉你，”比利说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][oʊld]

“	it	must	have	been	abandoned	by	the	people	who	lived	there	when	the	old
”	它	必须	有	到过	弃	经过	这	人们	WHO	居住地	那里	什么时候	这	老的

[roʊd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

road	was	given	up	.
路	曾是	给定	向上	.

“一定是旧路废弃后，住在那里的人就把这里遗弃了。”

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [nuː] ['kwɔːrtərz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [men] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]

They	moved	to	new	quarters	;	and	these	men	,	looking	around	for	a	good
他们	已搬	到	新的	四分之一	;	和	这些	男人	,	寻找	大约	为了	一个	好的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['loʊkeɪtɪd] [ðɪs] [ʃæk] .

hiding	-	place	,	located	this	shack	.
隐藏	-	地方	,	位于	这	窝棚	.

他们搬到了新的住处；这些人四处寻找合适的藏身之处，发现了这间小屋。

” [hjuː] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][tuː; tə]['iːv(ə)n] ['wɪspər] ['eni] [lɔːŋgər] .

”	Hugh	at	that	point	asked	the	others	not	to	even	whisper	any	longer	.
”	休	在	那	观点	问	这	其他的	不是	到	甚至	耳语	任何	更长	.

“这时，休要求其他人连耳语都不要再说了。”

“ [wiːv] [mɑːrkt] [ðɪs] [spɑːt][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

“	We've	marked	this	spot	so	we	could	find	it	again	if	we	wanted	to	,
”	我们已经	标记	这	点	所以	我们	可以	寻找	它	再次	如果	我们	通缉	到	,

“我们已经标记了这个位置，以便将来需要时能够再次找到它。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" he explained to them .
" 他 解释 到 他们 .

他向他们解释道。

" [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [rælf; reɪf] ['iznt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ['eni] [mɔːr] .
" You notice that Ralph isn't using his torch any more .
" 你 注意 那 拉尔夫 不是 使用 他的 火炬 任何 更多的 .

"你注意到拉尔夫不再使用他的手电筒了。"

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ɪf] ['eniwʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . "
He thinks it might be dangerous if anyone happened to be looking this way . "
他 思考 它 可能 是 危险的 如果 任何人 发生 到 是 寻找 这 方式 . "

他认为如果有人碰巧往这边看，可能会很危险。

" [ænd; ənd][duː][wiː; wi] [kriːp] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] [ðen] ,
" And do we creep up so as to take a peek in at the shack then ,
" 和 做 我们 潜行者 向上 所以 作为 到 拿 一个 窥视 在 在 这 窝棚 然后 ,

"那我们是不是该蹑手蹑脚地靠近，偷偷往小屋里看一眼呢？"

[hjuː] ? " [æskt] ['bɪli] .
Hugh ? " asked Billy .
休 ? " 问 比利 .

"休？"比利问道。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði]['proʊgræm] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][ðem; ðəm] .
" Yes , that's the program , " the scout master told them .
" 是的 , 那就是 这 程序 , " 这 侦察 掌握 讲述 他们 .

"是的，这就是活动安排，"童子军领队告诉他们。

" [rɪ'membər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [ən'les] [jʊə(r)] [fɔːrst] [tuː; tə] ,
" Remember , everybody , not to speak a word unless you're forced to ,
" 记住 , 大家 , 不是 到 说话 一个 单词 除非 你是 强制 到 ,

"记住，各位，除非被迫，否则不要说话。"

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ['wɪspərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz]
and then let it be as soft as the night wind whispering through the leaves
和 然后 让 它 是 作为 柔软的 作为 这 夜晚 风 耳语 通过 这 树叶
.
:
.

然后让它像夜风轻拂树叶般轻柔。

[kʌm] [ɑːn] ! " -
Come on ! " 130
来 在 ! " -

加油！"130

[ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'beid] [ðer; ðər] ['liːdər] .
They were wild with eagerness as they obeyed their leader .
他们 是 荒野 和 渴望 作为 他们 服从 他们的 领导者 .

他们热情似火，迫不及待地服从首领的命令。

[iːtʃ] [skaʊt] ['mentəli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][set] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɪf] [ðer; ðər]
Each scout mentally resolved that it would not be set down at his door if their
每个 侦察 精神上 已解决 那 它 会 不是 是 放 向下 在 他的 门 如果 他们的
['faɪnli] - [leɪd][plænz] [mɪst] [kə'nekʃnz] ,
finely - laid plans missed connections ,
精细地 - 铺设 计划 错过 连接 ,

每个侦察兵都在心里暗暗下定决心，如果他们精心制定的计划出现失误，就绝不会让它落到自己家门口。

[ænd; ənd] [sək'ses] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðer; ðər] ['efərts] .

and	success	failed	to	reward	their	efforts	.
和	成功	失败的	到	报酬	他们的	努力	.

他们的努力并未获得成功。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ,

In	this	way	,	then	,	they	moved	along	,
在	这	方式	,	然后	,	他们	已搬	沿着	,

就这样，他们继续前行。

[ænd; ənd] [druː] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['pʌblɪk] ['haɪweɪ] ,

and	drew	close	up	to	the	house	on	the	abandoned	public	highway	,
和	画	关闭	向上	到	这	房子	在	这	弃	民众	公路	,

然后靠近了废弃公路旁的那栋房子，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [laɪt] [ʃoʊn] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] ['dɜːrti] ['wɪndoʊ] [sæʃ] . -

from	which	that	light	shone	dimly	through	the	dirty	window	sash	.	131
从	哪个	那	光	闪耀	依稀	通过	这	肮脏的	窗户	窗扇	.	-

那束光线透过脏兮兮的窗框，昏暗地照了出来。131

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

AT	THE	END	OF	THE	TRAIL	.
在	这	结尾	的	这	踪迹	.

在小径的尽头。

[hjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Hugh	had	already	learned	the	nature	of	the	building	upon	which	they	had
休	有	已经	学习	这	自然	的	这	建筑	之上	哪个	他们	有

[kʌm] [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [dɪs'grʌntld] ['fɔːrmər] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd]

come	while	following	the	trail	of	the	three	disgruntled	former	guards	who	had
来	尽管	下列的	这	踪迹	的	这	三	不满的	以前的	守卫	WHO	有

[bɪn] [let] [goʊ] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði] [straɪk] [zoʊn] .

been	let	go	when	the	sheriff	took	charge	of	affairs	in	the	strike	zone	.
到过	让	去	什么时候	这	警长	采取	收费	的	事务	在	这	罢工	区	.

休在追踪三名心怀不满的前警卫时，就已经了解了他们来到的这栋建筑物的性质。这三名警卫在警长接管打击区事务后被解雇了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] , ['tʌmbldaʊn] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] ,

It	was	an	old	,	tumbledown	structure	,	and	,
它	曾是	一个	老的	,	倾覆	结构	,	和	,

那是一座老旧破败的建筑，而且，

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

from	what	he	could	see	of	it	in	the	semi	-	darkness	of	the	night	,
从	什么	他	可以	看	的	它	在	这	半	-	黑暗	的	这	夜晚	,

从他能在半明半暗的夜色中看到的景象来看，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]

the	scout	master	believed	it	had	formerly	been	used	as	a	residence	and
这	侦察	掌握	相信	它	有	以前	到过	用过的	作为	一个	住宅	和

['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [kəm'baɪnd] .

blacksmith	shop	combined	.
铁匠	店铺	合并	.

童子军领队认为它以前曾被用作住宅和铁匠铺的合用建筑。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dɪm][pæst] , [noʊ] [daʊt] ,

At	some	time	in	the	dim	past	,	no	doubt	,
在	一些	时间	在	这	暗淡	过去的	,	不	怀疑	,

毫无疑问，在遥远的过去某个时候，

[ðə; ði] ['brɔːni] [smɪθ] [huː] [dwelt] [ðer; ðər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer]

the	brawny	smith	who	dwelt	there	had	made	a	fair	living	by	handling	his	share
这	强壮的	史密斯	WHO	居住	那里	有	制成	一个	公平的	活的	经过	处理	他的	分享

[ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv]['wægənz] [ðæt] ['rʌmbld] [pæst][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	traffic	of	wagons	that	rumbled	past	the	place	.
的	这	交通	的	马车	那	隆隆声	过去的	这	地方	.

住在那里的那位身材魁梧的铁匠靠着处理从此地隆隆驶过的马车的货物，过着相当不错的生活。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [roʊd][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

The	building	of	the	new	road	had	left	him	high	and	dry	,
这	建筑	的	这	新的	路	有	左边	他	高的	和	干燥	,

新路的修建让他彻底失去了生活来源。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [pər'hæps][æt; ət]

so	that	it	became	necessary	for	him	to	seek	another	location	,	perhaps	at
所以	那	它	成为	必要的	为了	他	到	寻找	其他	地点	,	也许	在

[sʌm; səm] ['krɔːsroʊdz] ,

some	crossroads	,
一些	十字路口	,

因此，他不得不另寻栖身之所，或许是在某个十字路口。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] . -

in	order	to	continue	his	vocation	.	132
在	命令	到	继续	他的	职业	.	-

为了继续他的职业。132

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [dʒʌst] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wen] [hiː; hi]

Of	course	all	this	just	flashed	through	the	mind	of	the	scout	master	when	he
的	课程	全部	这	只是	闪光灯	通过	这	头脑	的	这	侦察	掌握	什么时候	他

[sɔː] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] .

saw	what	manner	of	building	it	was	they	had	come	upon	.
锯	什么	方式	的	建筑	它	曾是	他们	有	来	之上	.

当然，当童子军领队看到他们遇到的那座建筑物时，所有这些想法都瞬间闪过他的脑海。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [diːpər] .

He	could	not	spare	the	time	at	present	to	look	into	it	any	deeper	.
他	可以	不是	空闲的	这	时间	在	展示	到	看	进入	它	任何	更深	.

他目前没有时间对此事进行更深入的调查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ,

There	was	work	to	be	done	,	and	,
那里	曾是	工作	到	是	完毕	,	和	,

还有很多工作要做，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [wɪð; wɪθ]['kredɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['wɜːrðɪ]

if	they	hoped	to	come	out	of	this	affair	with	credit	to	themselves	as	worthy
如果	他们	希望	到	来	出去	的	这	事务	和	信用	到	他们自己	作为	值得

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

如果他们希望在这件事中为自己赢得作为优秀侦察兵的荣誉，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ɪn][hænd] .

they	must	devote	their	entire	time	and	attention	to	the	task	in	hand	.
他们	必须	奉献	他们的	全部的	时间	和	注意力	到	这	任务	在	手	.

他们必须将全部时间和精力投入到手头的任务中。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [oʊld] ['ræmʃæk(ə)l] ['bɪldɪŋ]

First	of	all	they	wished	to	ascertain	who	was	inside	that	old	ramshackle	building
第一的	的	全部	他们	希望	到	探明	WHO	曾是	里面	那	老的	摇摇欲坠的	建筑

[wer] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hæd; həd] [pleɪd] [æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

where	the	elements	had	played	at	hide	-	and	-	seek	,
在哪里	这	元素	有	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找	,

首先，他们想弄清楚那栋破旧不堪、饱经风霜的建筑里究竟是谁。

[noʊ] [daʊt] , [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ɪts] [ə'bændənmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]

no	doubt	,	for	many	a	year	after	its	abandonment	as	a	habitation	and
不	怀疑	,	为了	许多	一个	年	后	它是	放弃	作为	一个	居住地	和

['bʌslɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

bustling	place	of	business	.
繁华	地方	的	商业	.

毫无疑问，在它被废弃，不再作为居住地和繁华的商业场所之后的许多年里，它一直如此。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðeɪ] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ðæt] [dɪm] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː]

To	accomplish	this	they	crept	toward	the	window	where	that	dim	light	shone	through
到	完成	这	他们	悄悄地爬	朝向	这	窗户	在哪里	那	暗淡	光	闪耀	通过

[ðə; ði] ['dʌsti] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] .

the	dusty	window	-	panes	.
这	尘土飞扬	窗户	-	窗格	.

为了达到这个目的，他们蹑手蹑脚地走向窗户，昏暗的光线透过布满灰尘的窗玻璃照射进来。

[mɪ'rækjələs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðiːz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [hoʊl] ,

Miraculous	to	relate	,	these	still	remained	whole	,
神奇	到	涉及	,	这些	仍然	剩余	所有的	,

令人难以置信的是，它们竟然还完好无损。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [noʊ] ['laɪvli] [bɔɪ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] [ə; eɪ]

perhaps	because	there	had	come	along	no	lively	boy	capable	of	hurling	a
也许	因为	那里	有	来	沿着	不	热闹	男生	有能力的	的	投掷	一个

[stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['ækjərət] [eɪm] . -

stone	with	accurate	aim	.	133
石头	和	准确的	目的	.	-

或许是因为一直没有出现一个活泼好动、能准确投掷石块的男孩。133

[ɪn] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [fɔːrs] ,

In	cases	of	this	kind	,	when	the	scouts	were	out	in	force	,
在	案例	的	这	种类	,	什么时候	这	侦察兵	是	出去	在	力量	,

在这种情况下，当侦察兵倾巢而出时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

they	had	a	systematic	way	of	doing	things	.
他们	有	一个	系统	方式	的	正在做	事物	.

他们做事有条不紊。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðer; ðər] ['lidər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɔːd] [ðə; ði][fɜːrst]

Those	who	were	recognized	as	their	leaders	must	be	accorded	the	first
那些	WHO	是	认可	作为	他们的	领导人	必须	是	同意	这	第一的

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

那些被公认为领导者的人必须享有首要特权。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒɔslɪŋ][ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [tɔːrd]

Consequently	there	was	no	jostling	and	crowding	now	,	as	they	made	toward
最后	那里	曾是	不	推搡	和	拥挤	现在	,	作为	他们	制成	朝向

[ðæt] ['kʌvətɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

that	coveted	place	of	observation	.
那	令人垂涎的	地方	的	观察	.

因此，当他们前往那个令人向往的观察地点时，没有了推搡和拥挤。

[waɪl] ['evri] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ,

While	every	fellow	would	be	glad	of	a	chance	to	see	,
尽管	每一个	同伴	会	是	高兴的	的	一个	机会	到	看	,

虽然每个人都乐于有机会一睹为快，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ə'weɪt][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

he	was	ready	to	await	his	turn	,	if	need	be	.
他	曾是	准备好	到	等待	他的	转动	,	如果	需要	是	.

如果需要，他已做好准备等待轮到自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgərnəs] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ,

It	was	with	considerable	eagerness	that	Hugh	and	Ralph	,
它	曾是	和	大量	渴望	那	休	和	拉尔夫	,

休和拉尔夫非常热切地……

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɜːrst] [tʃæns] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['leibəz] ,

having	been	given	first	chance	by	virtue	of	their	recent	labors	,
拥有	到过	给定	第一的	机会	经过	美德	的	他们的	最近的	劳动	,

由于他们近期的努力，他们获得了优先机会，

[reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [gluːd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪld] [glæs] .

raised	their	heads	and	glued	their	eyes	to	the	soiled	glass	.
提高	他们的	头部	和	胶合	他们的	眼睛	到	这	脏的	玻璃	.

他们抬起头，目光紧紧盯着那块脏兮兮的玻璃。

['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kloʊz]['kɑːntækt][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

Only	by	means	of	this	close	contact	were	they	able	to	see	at	all	through	the
仅有的	经过	方法	的	这	关闭	接触	是	他们	有能力的	到	看	在	全部	通过	这

[smɔːl] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [oʊ'peɪk] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

small	and	almost	opaque	window	panes	.
小的	和	几乎	不透明	窗户	窗格	.

只有通过这种近距离接触，他们才能透过那些又小又几乎不透明的窗玻璃看到外面。

['sevrəl] ['kændlz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

Several	candles	were	burning	on	a	table	.
一些	蜡烛	是	燃烧	在	一个	桌子	.

桌子上燃着几根蜡烛。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['bɔtlz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kændlˌstɪks] ,

These	had	been	placed	in	as	many	bottles	to	serve	in	place	of	candlesticks	,
这些	有	到过	放置	在	作为	许多	瓶子	到	服务	在	地方	的	烛台	,

这些物品被装在多个瓶子里，用来代替烛台。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [dɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .

of	which	there	was	apparently	a	dearth	in	the	old	place	.
的	哪个	那里	曾是	显然	一个	匮乏	在	这	老的	地方	.

而旧址显然缺少这种东西。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [ɪn][pæst] [deɪz] [ðə; ði] [smɪθ]

The	window	belonged	to	a	room	adjoining	the	shed	where	in	past	days	the	smith
这	窗户	属于	到	一个	房间	相邻的	这	棚	在哪里	在	过去的	天	这	史密斯

[hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɔːrdʒ][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] ['bɪznəs] .

had	had	his	forge	and	conducted	his	horseshoeing	business	.
有	有	他的	锻造	和	实施	他的	马蹄铁	商业	.

这扇窗户属于与棚屋相邻的房间，过去铁匠曾在那里锻造铁匠铺并进行马蹄铁生意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['daɪnɪŋ][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [ðoʊz] ['hæpi]

It	may	have	served	as	a	combined	dining	and	sitting	-	room	in	those	happy
它	可能	有	服务	作为	一个	合并	用餐	和	坐着	-	房间	在	那些	快乐的

[taɪmz] ; [bʌt; bət] ,

times	;	but	,
时代	;	但	,

在那些美好的时光里，它或许曾是餐厅兼起居室；但是，

[ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈdɪzməl] [pleɪs] .

if	so	,	it	must	have	been	a	rather	dismal	place	.
如果	所以	,	它	必须	有	到过	一个	相当	惨淡	地方	.

如果真是这样，那一定是个相当阴森的地方。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈwɪndoʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪst] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwʊd(ə)n]

Still	,	there	were	two	other	windows	the	boys	noticed	,	though	they	had	wooden
仍然	,	那里	是	二	其他	视窗	这	男孩们	注意到	,	尽管	他们	有	木制的

[ˈʃʌtər] [kloʊzd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

shutters	closed	on	them	.
百叶窗	关闭	在	他们	.

不过，男孩们还注意到另外两扇窗户，虽然它们都被木制百叶窗关上了。

[ðə; ði][θɜːrd] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts] [ˈmuːrɪŋz] [ɪn][sʌm; səm][waɪld] [geɪl] ,

The	third	one	had	been	torn	from	its	moorings	in	some	wild	gale	,
这	第三	一	有	到过	撕裂	从	它是	系泊	在	一些	荒野	大风	,

第三艘船是在一场狂风暴雨中被从系泊处扯断的。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ˈfrægmənts] ,

and	lay	on	the	ground	in	fragments	,
和	躺	在	这	地面	在	片段	,

散落在地上，碎成了碎片。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [læst] [ˈwɪndoʊ] [hæd; həd][nɑːt][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [skriːnd] . -

which	was	possibly	the	reason	the	last	window	had	not	also	been	screened	.	134	-
哪个	曾是	可能	这	原因	这	最后的	窗户	有	不是	还	到过	筛选	.		-

这或许就是最后一扇窗户没有安装纱窗的原因。[134]

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] , [nɑːt] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bentʃ] ,

Except	a	rickety	little	table	,	not	worth	taking	away	,	and	a	bench	,
除了	一个	摇摇晃晃的	小的	桌子	,	不是	值得	采取	离开	,	和	一个	长椅	,

除了那张摇摇晃晃的小桌子（不值得搬走）和一条长凳之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

there	was	not	a	single	article	of	furniture	in	the	room	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	文章	的	家具	在	这	房间	.

房间里连一件家具都没有。

[bʌt; bət] [ðen] , [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [əˈgoʊ]

But	then	,	what	more	could	hardly	be	expected	in	connection	with	a	long	-	ago
但	然后	,	什么	更多的	可以	几乎	是	预期的	在	联系	和	一个	长的	-	前

, [əˈbændənd] [haʊs] ?

,	abandoned	house	?
,	弃	房子	?

但是，对于一栋很久以前就废弃的房子来说，还能指望什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld] [hjuː] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [steɪ]

It	told	Hugh	that	those	who	were	now	occupying	the	place	did	not	expect	to	stay
它	讲述	休	那	那些	WHO	是	现在	占领	这	地方	做过	不是	预计	到	停留

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

它告诉休，现在占据这个地方的人并不打算一直待在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n] [ˌhæf'weɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	had	no	means	of	making	themselves	even	halfway	comfortable	.
和	有	不	方法	的	制作	他们自己	甚至	半	舒服的	.

他们没有任何办法让自己过上哪怕是稍微舒服一点的生活。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] [wer] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə]

Having	found	a	section	in	the	lower	part	of	the	pane	where	there	chanced	to
拥有	成立	一个	部分	在	这	降低	部分	的	这	窗格	在哪里	那里	偶然	到

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [graɪm] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

be	a	little	less	grime	than	usual	,
是	一个	小的	较少的	污垢	比	通常	,

在玻璃下部找到一块污垢相对较少的区域后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['betər] .

he	was	now	able	to	see	better	.
他	曾是	现在	有能力的	到	看	更好的	.

他现在视力好多了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [wʌn] , [tuː] , [jes] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	moving	figures	in	the	room	,	one	,	two	,	yes	,	three	of	them	.
那里	是	移动	数据	在	这	房间	,	一	,	二	,	是的	,	三	的	他们	.

房间里有移动的人影，一个，两个，不，是的，三个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [hjuː] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst]

They	were	all	men	,	and	this	must	have	struck	Hugh	as	a	most
他们	是	全部	男人	,	和	这	必须	有	击	休	作为	一个	最多

[sə'dʒestɪv] [fækt] ,

suggestive	fact	,
暗示性的	事实	,

他们都是男性，这一点想必让休·格兰特感到非常意外。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər][ænd; ənd]

since	they	had	been	following	a	trio	of	fugitives	for	the	last	hour	and
自从	他们	有	到过	下列的	一个	三人组	的	逃犯	为了	这	最后的	小时	和

[ə; eɪ][hæf] ,

a	half	,
一个	一半	,

因为他们已经跟踪三名逃犯一个半小时了。

[pər'hæps] [mɔːr] .

perhaps	more	.
也许	更多的	.

或许更多。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪʃt]

Ralph	was	feeling	for	his	ear	,	and	,	understanding	that	the	other	wished
拉尔夫	曾是	感觉	为了	他的	耳朵	,	和	,	理解	那	这	其他	希望

[tuː; tə] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] ,

to	whisper	something	,
到	耳语	某物	,

拉尔夫摸了摸他的耳朵，明白对方想低声说些什么，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['loʊər] .

the	scout	master	bent	his	head	lower	.
这	侦察	掌握	弯曲	他的	头	降低	.

童子军领队低下了头。

“ [its] [ðem; ðəm] !

“	It's	them	!
“	它是	他们	!

“就是他们！”

” [wʌz; wəz] [ɔːl] [rælf; reɪf] [spoʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] . -

”	was	all	Ralph	spoke	,	but	it	was	quite	enough	.	135	-
”	曾是	全部	拉尔夫	辐	,	但	它	曾是	相当	足够的	.	-	

拉尔夫只说了这么一句，但这已经足够了。[135]

[hjuː] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['kʌdʒl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

Hugh	did	not	need	to	cudgel	his	brains	to	understand	to	what	the	other	was
休	做过	不是	需要	到	棍棒	他的	大脑	到	理解	到	什么	这	其他	曾是

[rɪ'fɜːrɪŋ] .

referring	.
指	.

休不需要费脑筋就能明白对方指的是什么。

[hiː; hi] [nuː] [rælf; reɪf] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

He	knew	Ralph	,	in	some	way	,
他	知道	拉尔夫	,	在	一些	方式	,

他以某种方式认识拉尔夫。

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['smɪθi] [æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd]

recognized	the	men	inside	the	deserted	smithy	as	the	trio	of	guards	who	had
认可	这	男人	里面	这	荒凉的	铁匠铺	作为	这	三人组	的	守卫	WHO	有

[kʌm] [bæk] ['æftər] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

come	back	after	being	dismissed	by	the	sheriff	.
来	后退	后	存在	解雇	经过	这	警长	.

他认出废弃铁匠铺里的这些人是之前被警长遣散后又回来的三名卫兵。

[hjuː] [gest] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [rælf; reɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kliːnər] ['sekʃ(ə)n]

Hugh	guessed	from	this	that	Ralph	must	have	found	a	much	cleaner	section
休	猜对了	从	这	那	拉尔夫	必须	有	成立	一个	很多	清洁工	部分

[ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [peɪn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [lʌk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] .

of	window	pane	than	it	had	been	his	luck	to	run	across	.
的	窗户	窗格	比	它	有	到过	他的	运气	到	跑步	穿过	.

休由此推测，拉尔夫一定找到了一块比他运气好遇到的要干净得多的窗玻璃。

[hjuː] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['inmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

Hugh	again	tried	to	discover	what	the	inmates	of	the	room	were	doing	,
休	再次	尝试	到	发现	什么	这	囚犯	的	这	房间	是	正在做	,

休再次试图弄清楚房间里的人在做什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [siːn] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ;

for	he	had	before	that	seen	them	moving	around	as	though	busily	engaged	;
为了	他	有	前	那	已见	他们	移动	大约	作为	尽管	忙碌地	已订婚的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为他之前曾看到他们忙碌地走来走去；而且，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['vɔɪsɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɔːrs] ['læftər] , [hæd; həd] ['drɪftɪd]

even	the	sound	of	heavy	voices	,	accompanied	by	hoarse	laughter	,	had	drifted
甚至	这	声音	的	重的	声音	,	伴随	经过	嘶哑	笑声	,	有	漂移

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

to	his	ears	.
到	他的	耳朵	.

甚至连沉重的说话声，以及沙哑的笑声，都飘进了他的耳朵。

[æt; ət][fɜːrst] [hjuː] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærəntli] [streɪndʒ] [ækt][ʌv; əv] [tuː]

At	first	Hugh	was	puzzled	to	account	for	the	apparently	strange	act	of	two
在	第一的	休	曾是	困惑	到	帐户	为了	这	显然	奇怪的	行为	的	二

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

of	the	men	who	were	moving	about	.
的	这	男人	WHO	是	移动	关于	.

起初，休对那两个四处走动的男人的奇怪举动感到困惑不解。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]['oʊpən] ['bʌndlz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

He	saw	them	open	bundles	they	had	doubtless	carried	with	them	to	the
他	锯	他们	打开	捆绑	他们	有	毫无疑问	携带	和	他们	到	这

[oʊld] ['bɪldɪŋ] .

old	building	.
老的	建筑	.

他看到他们打开了包裹，这些包裹无疑是他们带到那栋旧楼里的。

[ðiːz] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [kloʊðz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] .

These	seemed	to	contain	clothes	,	for	they	held	them	up	.
这些	似乎	到	包含	衣服	,	为了	他们	握住	他们	向上	.

这些箱子里似乎装着衣服，因为它们能把衣服撑起来。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːment] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]

They	also	made	some	sort	of	comment	,	as	though	inviting	the	criticism	of
他们	还	制成	一些	种类	的	评论	,	作为	尽管	邀请	这	批评	的

[ðə; ði][θɜːrd][mæn] ,

the	third	man	,
这	第三	男人	,

他们还发表了一些评论，似乎是在故意招致第三人的批评。

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] , [wɪð; wɪθ]

who	was	smoking	a	pipe	and	taking	it	easy	,	sitting	on	the	bench	,	with
WHO	曾是	吸烟	一个	管道	和	采取	它	简单的	,	坐着	在	这	长椅	,	和

[wʌn] [fʊt] [reɪzd] ,

one	foot	raised	,
一	脚	提高	,

他叼着烟斗，悠闲地坐在长椅上，一只脚抬起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . -

and	his	back	against	the	wall	.	136
和	他的	后退	反对	这	墙	.	-

他背靠着墙。136

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [men] [maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [æn; ən][oʊld]

It	would	appear	as	though	the	men	might	be	thinking	of	opening	an	old
它	会	出现	作为	尽管	这	男人	可能	是	思维	的	开幕	一个	老的

[kloʊðz] [ʃɑːp] ,

clothes	shop	,
衣服	店铺	,

看来这些人似乎打算开一家旧衣服店。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌndlz] [lʊkt] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

for	all	that	they	took	out	of	the	bundles	looked	dilapidated	.
为了	全部	那	他们	采取	出去	的	这	捆绑	看起来	破旧的	.

他们从捆扎物中取出的所有东西看起来都很破旧。

[hjuː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] ,

Hugh	could	not	be	quite	sure	,
休	可以	不是	是	相当	当然	,

休不太确定，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [kloʊðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	somehow	it	struck	him	that	he	had	seen	just	such	clothes	among	the
但	不知何故	它	击	他	那	他	有	已见	只是	这样的	衣服	之中	这

['fɔːrən] ['wɜːrkərz] .

foreign	workers	.
外国的	工人	.

但不知怎的，他突然想起自己曾在外国劳工中见过类似的衣服。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['hæŋkərtʃɪf] ,

When	he	saw	one	of	the	men	hold	up	a	colored	handkerchief	,
什么时候	他	锯	一	的	这	男人	抓住	向上	一个	有色	手帕	,

当他看到其中一个人举起一块彩色手帕时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['straɪkɚz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [wɔːr] , [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz]

such	as	the	women	belonging	to	the	strikers	universally	wore	,	his	suspicions
这样的	作为	这	女性	属于	到	这	前锋	普遍地	穿着	,	他的	怀疑

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .

became	a	conviction	.
成为	一个	定罪	.

比如罢工妇女普遍穿着的服装，让他的怀疑变成了确信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

There	was	a	deep	and	dark	design	in	what	the	two	men	were	engaged	in
那里	曾是	一个	深的	和	黑暗的	设计	在	什么	这	二	男人	是	已订婚的	在

['duːɪŋ] ;

doing	;
正在做	;

这两个男人所做的事情背后隐藏着一个深不可测的阴谋；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['hɔːrspleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

it	was	not	the	idle	horseplay	it	might	appear	on	the	surface	.
它	曾是	不是	这	闲置的	胡闹	它	可能	出现	在	这	表面	.

这并非表面上看起来那样无伤大雅的嬉闹。

[hjuː] [rɪ'membər] [ʌv; əv] ['leɪtli] ['riːdɪŋ] [haʊ] [ʌn'skruːpjələs] ['prɔsˌpektəz] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz]

Hugh	remembered	of	lately	reading	how	unscrupulous	prospectors	have	many	times
休	记得	的	最近	阅读	如何	无良的	探矿者	有	许多	时代

[bɪn] [noʊn] [tuː; tə] “ [sɔːlt] ” [ə; eɪ] [maɪn] [diːmd] ['wɜːrθləs] ,

been	known	to	“	salt	”	a	mine	deemed	worthless	,
到过	已知	到	“	盐	”	一个	矿	被认为	毫无价值	,

休想起最近读到过，一些不择手段的探矿者经常会“往”被认为毫无价值的矿山里“撒盐”。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] , ['trʌstɪŋ] ['iːstərn] ['kæpɪtəlɪst] .

so	that	it	could	be	sold	to	some	innocent	,	trusting	Eastern	capitalist	.
所以	那	它	可以	是	卖	到	一些	清白的	,	信任	东	资本家	.

这样就可以把它卖给某个天真无邪、轻信他人的东方资本家。

[wel] , [ðiːz] ['ræskəlz][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Well	,	these	rascals	were	doing	something	of	the	same	sort	then	and	there	,
出色地	,	这些	无赖	是	正在做	某物	的	这	相同的	种类	然后	和	那里	,

嗯，这些家伙当时也在做类似的事情。

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	in	this	case	it	was	their	design	to	unload	the	entire	ignominy	of	the
仅有的	在	这	案件	它	曾是	他们的	设计	到	卸下	这	全部的	耻辱	的	这

['iːv(ə)l] [diːd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kærid] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd]

evil	deed	they	had	just	carried	out	on	to	the	shoulders	of	the	wretched
邪恶的	契据	他们	有	只是	携带	出去	在	到	这	肩膀	的	这	可怜

['straɪkɚz] . -

strikers	.	137
前锋	.	-

只是在这种情况下，他们的目的是将他们刚刚犯下的罪恶行径的全部耻辱都转嫁到可怜的罢工者身上。[137]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən]

They	had	managed	to	secure	some	of	the	garments	belonging	in	the	foreign
他们	有	管理	到	安全的	一些	的	这	服装	属于	在	这	外国的

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

他们设法弄到了一些属于外国人定居点的衣物。

[pər'hæps][baɪ] [reɪd] [ə; eɪ] [kloʊðz] [laɪn] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['gɑːrmənts] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['skætər]

perhaps	by	raiding	a	clothes	line	;	and	these	garments	they	meant	to	scatter
也许	经过	突袭	一个	衣服	线	;	和	这些	服装	他们	意思是	到	分散

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

about	the	place	.
关于	这	地方	.

或许是从晾衣绳上扒下来的；他们打算把这些衣服散落在各处。

[wen] , ['leɪtər] , [də'rektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kluː] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] , [pər'hæps] ,

When	,	later	,	directed	by	some	clue	over	the	wire	,	perhaps	,
什么时候	,	之后	,	指导	经过	一些	线索	超过	这	金属丝	,	也许	,

后来，或许是受到电线上某些线索的指引，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['smɪθi] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['stoʊlən][tʃaɪld][ðer; ðər] ,

the	authorities	hurried	to	the	old	smithy	and	found	the	stolen	child	there	,
这	当局	慌忙	到	这	老的	铁匠铺	和	成立	这	被盗	孩子	那里	,

当局立即赶到旧铁匠铺，在那里找到了被偷走的孩子。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd]

they	would	never	have	a	single	doubt	but	that	the	place	had	been	occupied
他们	会	绝不	有	一个	单身的	怀疑	但	那	这	地方	有	到过	占领

[baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,

by	a	party	of	foreigners	,
经过	一个	派对	的	外国人	,

他们对此深信不疑，这个地方曾被一群外国人占据。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] [huː]

and	in	this	way	the	crime	would	be	laid	at	the	door	of	the	strikers	who
和	在	这	方式	这	犯罪	会	是	铺设	在	这	门	的	这	前锋	WHO

[hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [heɪt] ['mɪstər] . - .

had	reason	to	hate	Mr	.	Campertown	.
有	原因	到	恨	先生	.	-	.

这样一来，罪名就会被归咎于那些有理由憎恨坎珀顿先生的罢工者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] , [hjuː] [θɔːt] ,

It	was	a	miserable	sort	of	game	,	Hugh	thought	,
它	曾是	一个	悲惨的	种类	的	游戏	,	休	想法	,

休心想，这真是一种糟糕的游戏。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [θriː] [hɪ'leriəs] [eks] - [gɑːrdz] [wɜːr; wər]

as	he	continued	to	watch	the	way	the	three	hilarious	ex	-	guards	were
作为	他	持续	到	手表	这	方式	这	三	太搞笑了	前任	-	守卫	是

['kæriɪŋ] [ɑːn] ,

carrying	on	,
携带	在	,

他继续看着这三个滑稽的前保安们胡闹的样子，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [pər'hæps] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

all	of	them	having	perhaps	been	drinking	more	than	was	good	for	them	,
全部	的	他们	拥有	也许	到过	喝	更多的	比	曾是	好的	为了	他们	,

他们可能都饮酒过量了，这对他们健康不利。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [flɑːsks] [ɪn] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	there	were	flasks	in	sight	on	the	table	.
作为	那里	是	烧瓶	在	视线	在	这	桌子	.

因为桌子上就放着几个烧瓶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [diːl] ;

He	could	not	understand	just	how	they	expected	to	profit	by	the	deal	;
他	可以	不是	理解	只是	如何	他们	预期的	到	利润	经过	这	交易	;

他无法理解他们究竟希望如何从这笔交易中获利；

[bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɔːl] [plænd] [aʊt] ;

but	possibly	they	had	this	all	planned	out	;
但	可能	他们	有	这	全部	计划	出去	;

但或许这一切都是他们计划好的；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

or	it	might	be	that	revenge	was	all	they	wanted	,
或者	它	可能	是	那	复仇	曾是	全部	他们	通缉	,

或许他们想要的仅仅是复仇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [fɔːl] ['hevɪli] [ə'pɑːn] [bəuθ] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

which	was	meant	to	fall	heavily	upon	both	the	strikers	and	the	millionaire	.
哪个	曾是	意思是	到	落下	重度	之上	两个都	这	前锋	和	这	百万富翁	.

这原本应该给罢工者和那位百万富翁都带来沉重的打击。

[hjuː] [hæd; həd] [siːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

Hugh	had	seen	quite	enough	.
休	有	已见	相当	足够的	.

休已经看得够多了。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['ʌðər] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst]

He	believed	the	child	was	in	that	other	room	beyond	the	door	he	had	noticed
他	相信	这	孩子	曾是	在	那	其他	房间	超过	这	门	他	有	注意到

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

in	the	wall	.
在	这	墙	.

他认为孩子就在墙上他看到的那扇门后面的房间里。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Several	times	he	had	discovered	one	of	the	men	pointing	in	that	direction	,
一些	时代	他	有	发现	一	的	这	男人	指向	在	那	方向	,

他曾多次发现其中一个人指向那个方向。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tretʃərəs]

as	though	he	might	be	referring	to	the	innocent	object	of	their	treacherous
作为	尽管	他	可能	是	指	到	这	清白的	目的	的	他们的	奸诈

[reɪd] . -

raid	.	138
袭击	.	-

仿佛他指的是他们阴险袭击中无辜的受害者。[138]

[hjuː] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['ʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Hugh	backed	away	and	allowed	others	to	take	his	place	,
休	支持的	离开	和	允许	其他的	到	拿	他的	地方	,

休退后一步，让其他人代替他的位置。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]

so	that	by	degrees	all	of	the	scouts	could	feel	that	they	had	been	given	a
所以	那	经过	学位	全部	的	这	侦察兵	可以	感觉	那	他们	有	到过	给定	一个

[fer] [ʃoʊ] .

fair	show	.
公平的	展示	.

这样，所有童子军就能逐渐感到他们得到了公平的对待。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [men] [ɔːf]

The	next	thing	was	how	to	go	about	the	task	of	frightening	the	three	men	off
这	下一个	事物	曾是	如何	到	去	关于	这	任务	的	令人恐惧	这	三	男人	离开

,

,
,

接下来的问题是如何吓走这三个人。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	preventing	them	from	carrying	the	child	in	addition	.
和	预防	他们	从	携带	这	孩子	在	添加	.

此外，还阻止他们怀孕。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]

Hugh	was	figuring	all	this	over	in	his	mind	as	he	waited	for	the	last
休	曾是	计算	全部	这	超过	在	他的	头脑	作为	他	等待	为了	这	最后的

[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði]['greɪmi] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

detachment	to	creep	up	and	take	a	look	through	the	grimy	window	panes	.
分离	到	潜行者	向上	和	拿	一个	看	通过	这	肮脏的	窗户	窗格	.

休一边在脑海里盘算着这一切，一边等待着最后一队人马悄悄靠近，透过肮脏的窗玻璃往里看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['efərt] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Of	course	,	there	need	be	no	great	effort	made	to	come	in	contact	with	the
的	课程	,	那里	需要	是	不	伟大的	努力	制成	到	来	在	接触	和	这

['despərət] ['triːoʊ] .

desperate	trio	.
绝望的	三人组	.

当然，无需费多大劲就能联系到这三个走投无路的人。

[ðer; ðər] ['kæptʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]['æftər][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

Their	capture	was	not	so	much	what	the	scouts	were	after	as	the	recovery
他们的	捕获	曾是	不是	所以	很多	什么	这	侦察兵	是	后	作为	这	恢复

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

of	the	child	.
的	这	孩子	.

侦察兵们的目标与其说是抓捕他们，不如说是救回孩子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hjuː] [bɪ'gæn] ['figəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

That	was	why	Hugh	began	figuring	in	his	mind	upon	a	little	scheme	by	means	of
那	曾是	为什么	休	开始	计算	在	他的	头脑	之上	一个	小的	方案	经过	方法	的

[wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðeɪ] [maɪt] [biːt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] .

which	he	believed	they	might	beat	the	enemy	at	their	own	game	.
哪个	他	相信	他们	可能	打	这	敌人	在	他们的	自己的	游戏	.

因此，休开始在脑海中构思一个小计划，他认为通过这个计划，他们可以以其人之道还治其人之身，击败敌人。

[ɪf] [ðiːz] [men] [kʊd; kəd] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

If	these	men	could	crawl	through	a	convenient	window	and	run	away	with	the
如果	这些	男人	可以	爬行	通过	一个	方便的	窗户	和	跑步	离开	和	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

如果这些人能从合适的窗户爬出去，带着男孩逃走，

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [skaʊts] [maɪt] [ə'dɑːpt][ðə; ði] [seɪm] ['strætədʒəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns]

possibly	the	resourceful	scouts	might	adopt	the	same	stratagem	with	a	chance
可能	这	足智多谋	侦察兵	可能	采纳	这	相同的	策略	和	一个	机会

[fɔːr; fər] [sək'ses] . -

for	success	.	139
为了	成功	.	-

或许足智多谋的侦察兵会采取同样的策略，并有可能取得成功。139

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

Was	there	a	window	to	the	other	room	,	and	,	if	so	,
曾是	那里	一个	窗户	到	这	其他	房间	,	和	,	如果	所以	,

隔壁房间有窗户吗？如果有，

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːsənd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈwʊd(ə)n]

would	they	find	it	fastened	up	by	a	barricade	in	the	shape	of	a	heavy	wooden
会	他们	寻找	它	系紧	向上	经过	一个	路障	在	这	形状	的	一个	重的	木制的

[ˈʃʌtər] ?

shutter	?
快门	?

他们会发现它被一道形似厚重木百叶窗的路障封锁了吗?

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [əˈpiːld] [tuː; tə] [hjuː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [rælf; reɪf]

The	thought	had	hardly	appealed	to	Hugh	before	he	was	drawing	Ralph
这	想法	有	几乎	上诉	到	休	前	他	曾是	绘画	拉尔夫

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] .

with	him	around	the	corner	.
和	他	大约	这	角落	.

休还没来得及细想这件事，就拉着拉尔夫绕过了街角。

“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] [naʊ] ? ” [ˈwɪspəd] [ðæt] [səˈpraɪzd] [skaʊt] ,

“	What's	the	game	now	?	”	whispered	that	surprised	scout	,
“	是什么	这	游戏	现在	?	”	低声说道	那	惊讶	侦察	,

“现在比赛怎么打？”那位惊讶的球探低声问道。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [toʊd] [əˈlɔːŋ] ,

though	he	did	not	offer	the	slightest	objection	to	being	towed	along	,
尽管	他	做过	不是	提供	这	丝毫	异议	到	存在	被拖走	沿着	,

虽然他并没有对被拖行表示丝毫反对，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hjuː] [hæd; həd] [hɪt] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈklevər] [dɪˈvaɪs] [ðæt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]

for	he	felt	sure	Hugh	had	hit	on	some	clever	device	that	might	lead	to	the
为了	他	毛毡	当然	休	有	打	在	一些	聪明的	设备	那	可能	带领	到	这

[kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

confusion	of	the	foe	.
困惑	的	这	敌人	.

因为他确信休已经想出了一个巧妙的办法，可能会让敌人感到困惑。

“ [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	I'm	looking	for	a	window	,	”	replied	the	other	,
“	我是	寻找	为了	一个	窗户	,	”	回复	这	其他	,

“我在找窗户，”另一个人回答道。

[æz; əz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][lɪps] .

as	near	his	ear	as	it	was	possible	for	him	to	place	his	lips	.
作为	靠近	他的	耳朵	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	地方	他的	嘴唇	.

他尽可能地将嘴唇贴近自己的耳朵。

“ [wʌn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈʌðər] [ruːm] .

“	One	opening	into	that	other	room	.
“	一	开幕	进入	那	其他	房间	.

“通往另一个房间的一个开口。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] .

I	think	the	boy	must	be	in	there	.
我	思考	这	男生	必须	是	在	那里	.

我觉得那男孩肯定在里面。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][tɪt][fɔːr; fər][tæt] [ɪf] [its] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈkæri] [ɔːf]

We	can	give	them	tit	for	tat	if	it's	possible	to	get	inside	and	carry	off
我们	能	给	他们	山雀	为了	塔特	如果	它是	可能的	到	得到	里面	和	携带	离开

[ðə; ði][tʃaɪld] . ”

the	child	.	”
这	孩子	.	”

如果能进去把孩子带走，我们就可以以牙还牙了。

“ [bʌt; bət] , [hjuː] , [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən][hɪm; ɪm] ,

“	But	,	Hugh	,	don't	you	believe	they're	meaning	to	abandon	him	,
”	但	,	休	,	不	你	相信	它们是	意义	到	放弃	他	,

“但是，休，你不认为他们会抛弃他吗？”

['æftər] ['setɪŋ] [ðæt] [træp][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['deɪgoʊ] [θɪŋz] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] , ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ,

after	setting	that	trap	with	all	those	dago	things	?	”	asked	Ralph	,	proving	that	he	,
后	环境	那	陷阱	和	全部	那些	达戈	事物	?	”	问	拉尔夫	,	证明	那	他	,

“用那些意大利佬玩意儿设下陷阱之后呢？”拉尔夫问道，这证明他.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækʃnz]

as	well	as	the	scout	master	,	had	guessed	the	true	reason	for	the	actions
作为	出色地	作为	这	侦察	掌握	,	有	猜对了	这	真的	原因	为了	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

童子军领队也猜到了这些人行动的真正原因。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .

“	Yes	,	it	looks	like	it	,	but	I'm	afraid	they	may	change	their	minds	.
”	是的	,	它	看起来	喜欢	它	,	但	我是	害怕的	他们	可能	改变	他们的	思想	.

“是的，看起来是这样，但我担心他们可能会改变主意。”

- [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , - [rælf; reɪf] . ” -

'	A	bird	in	the	hand	is	better	than	two	in	the	bush	,	'	Ralph	.	”	140
-	一个	鸟	在	这	手	是	更好的	比	二	在	这	衬套	,	-	拉尔夫	.	”	-

“一鸟在手胜过二鸟在林，”拉尔夫说。140

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [hjuː] ; [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [best] ,

“	Guess	you're	right	,	Hugh	;	do	whatever	you	think	is	best	,
”	猜测	你是	正确的	,	休	;	做	任何	你	思考	是	最好的	,

“我想你是对的，休；做你认为最好的事吧。”

” [wʌz; wəz] [wʌt] [rælf; reɪf][toʊld][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

”	was	what	Ralph	told	the	scout	leader	.
”	曾是	什么	拉尔夫	讲述	这	侦察	领导者	.

“这就是拉尔夫告诉童子军领队的话。”

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənd] [ðæt] [wei] .

It	generally	happened	that	way	.
它	一般来说	发生	那	方式	.

通常情况下就是这样。

[hjuːz] [plænz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

Hugh's	plans	appealed	to	his	chums	in	an	irresistible	fashion	.
休的	计划	上诉	到	他的	朋友们	在	一个	无法抗拒	时尚	.

休的计划对他的朋友们有着无法抗拒的吸引力。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ɑːnɪst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] ,

If	there	was	some	honest	opposition	at	first	,
如果	那里	曾是	一些	诚实的	反对	在	第一的	,

如果起初确实存在一些真诚的反对意见，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [wei] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dis'kləuzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

it	usually	gave	way	after	he	had	disclosed	his	hand	,
它	通常	给予	方式	后	他	有	披露	他的	手	,

通常，在他亮出手之后，对方就会让步。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

and	shown	the	real	value	of	his	idea	.
和	所示	这	真实的	价值	的	他的	主意	.

并展现了他想法的真正价值。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hjuː] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	window	was	soon	found	,	and	,	as	Hugh	expected	,	there	was	a
这	窗户	曾是	很快	成立	,	和	,	作为	休	预期的	,	那里	曾是	一个

['hevi] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌtər] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

heavy	wooden	shutter	guarding	it	.
重的	木制的	快门	守护	它	.

很快，他们找到了那扇窗户，正如休所料，窗户外面有一扇厚重的木制百叶窗。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['setbæk] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪn]

At	first	sight	this	would	appear	to	have	been	a	serious	setback	to	any	design
在	第一的	视线	这	会	出现	到	有	到过	一个	严肃的	挫折	到	任何	设计

[ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [ˌentər'teɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][æn; ən] ['entrəns] .

the	scouts	might	entertain	looking	to	effecting	an	entrance	.
这	侦察兵	可能	招待	寻找	到	产生影响	一个	入口	.

乍一看，这似乎对侦察兵们可能考虑的任何进入方案都是一个严重的挫折。

[hjuː] ['stɑːrtɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Hugh	started	an	immediate	investigation	,
休	开始	一个	即时	调查	,

休立即展开了调查，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [grʌnt] [toʊld][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

and	a	satisfied	grunt	told	his	comrade	that	he	had	made	a	pleasing
和	一个	使满意	咕哝	讲述	他的	同志	那	他	有	制成	一个	令人愉悦

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

一声满意的咕哝告诉他的同伴，他有了一个令人欣喜的发现。

“ [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

“	I	thought	as	much	!	”	whispered	the	scout	master	,
“	我	想法	作为	很多	!	”	低声说道	这	侦察	掌握	,

“我就知道！”童子军领队低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɔːftli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [blaɪnd] [bæk] .

as	he	softly	began	to	draw	the	wooden	blind	back	.
作为	他	轻轻	开始	到	画	这	木制的	瞎的	后退	.

他轻轻地开始拉开木百叶窗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军与红十字会(The Boy Scouts with the Red Cross)
第5/5页

[laɪk] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['rʊkəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]

Like	nearly	everything	else	about	the	old	rookery	,	it	was	in	a	dilapidated
喜欢	几乎	一切	别的	关于	这	老的	乌鸦巢	,	它	曾是	在	一个	破旧的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

就像旧鸟巢的其他几乎所有东西一样，它也破败不堪。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .

and	could	not	be	securely	fastened	on	the	inside	.
和	可以	不是	是	安全地	系紧	在	这	里面	.

内部无法牢固固定。

[ðə; ði] [men] [meɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [laɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]

The	men	may	have	drawn	it	shut	,	so	as	to	conceal	their	light	as	much
这	男人	可能	有	绘制	它	关闭	,	所以	作为	到	隐藏	他们的	光	作为	很多

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

这些人可能把门关上了，以便尽可能地遮蔽光线。

[bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spend] ['eni] ['preʃəs] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] ['broʊkən]

but	found	no	occasion	to	spend	any	precious	time	in	trying	to	mend	the	broken
但	成立	不	场合	到	花费	任何	宝贵的	时间	在	尝试	到	修补	这	破碎的

[blaɪnd] . -

blind	.	141
瞎的	.	-

但他却找不到任何机会去花时间去修理破损的百叶窗。141

[æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [ðɪs] [əb'strʌkʃ(ə)n] [bæk] , [hjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [laɪt] [wɪ'ðɪn] .

As	he	continued	to	draw	this	obstruction	back	,	Hugh	began	to	see	light	within	.
作为	他	持续	到	画	这	梗阻	后退	,	休	开始	到	看	光	之内	.

随着他不断清除这个障碍，休开始看到内心的光明。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz]

He	knew	how	this	came	,	remembering	that	the	door	between	the	two	rooms
他	知道	如何	这	来了	,	记住	那	这	门	之间	这	二	房间

[hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] ['oʊpən] .

had	been	partly	open	.
有	到过	部分	打开	.

他知道这是怎么回事，因为他记得两个房间之间的门当时半开着。

['gluːɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krækt] [glæs] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Gluing	his	eye	to	the	cracked	glass	,	he	tried	to	discover	evidences	of	the
胶合	他的	眼睛	到	这	裂纹	玻璃	,	他	尝试	到	发现	证据	的	这

['stoʊlən] ['tʃaɪldz] ['prez(ə)ns] .

stolen	child's	presence	.
被盗	孩子的	在场	.

他把眼睛贴在破裂的玻璃上，试图找到被偷走的孩子存在的迹象。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bʌnd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] ,

There	was	some	sort	of	bundle	on	the	floor	in	one	corner	,	and	,
那里	曾是	一些	种类	的	捆	在	这	地面	在	一	角落	,	和	,

角落里的地板上放着一捆东西，

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,

while	he	could	not	just	make	it	out	in	the	dim	light	,
尽管	他	可以	不是	只是	制作	它	出去	在	这	暗淡	光	,

虽然他在昏暗的光线下看不清，

[hiː; hi] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] , [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] .

he	found	reason	to	believe	this	must	be	little	Reuben	,	still	fast	asleep	.
他	成立	原因	到	相信	这	必须	是	小的	鲁本	,	仍然	快速地	睡着了	.

他有理由相信这一定是小鲁本，他还在熟睡。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [skaʊts] - ['proʊgræm] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

The	next	thing	on	the	scouts	'	program	consisted	of	forcing	the	window	and
这	下一个	事物	在	这	侦察兵	-	程序	由……组成	的	强制	这	窗户	和

['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] .

gaining	an	entrance	.
获得	一个	入口	.

童子军计划的下一个任务是强行破窗进入。

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [test] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] [sæʃ] ,

Hugh	made	a	little	test	,	and	found	that	he	could	move	the	sash	,
休	制成	一个	小的	测试	,	和	成立	那	他	可以	移动	这	窗扇	,

休做了个小测试，发现他可以移动窗框。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .

although	only	with	an	effort	.
虽然	仅有的	和	一个	努力	.

虽然需要付出努力。

[rælf; reɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ɪn][hænd] ,

Ralph	came	to	his	assistance	,	having	his	hunting	knife	in	hand	,
拉尔夫	来了	到	他的	协助	,	拥有	他的	打猎	刀	在	手	,

拉尔夫拿着猎刀上前帮助他。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'səːtid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [sæʃ] .

the	point	of	which	he	inserted	under	the	obstinate	sash	.
这	观点	的	哪个	他	插入	在下面	这	顽固	窗扇	.

他将尖端插入了那条顽固的腰带下方。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [trɪk] ,

This	proved	to	be	the	right	trick	,
这	已证实	到	是	这	正确的	诡计	,

事实证明，这个办法奏效了。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['splendɪdli] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

and	things	were	moving	splendidly	when	there	came	an	unexpected	interruption
和	事物	是	移动	精彩地	什么时候	那里	来了	一个	意外	中断

. -

.	142

. -

一切进展顺利，却突然遭遇了意想不到的打断。142

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [sniːz] ['vaɪələntli] ; [ænd; ənd] , [ə'lɑːrmd] [baɪ]

One	of	the	scouts	had	the	misfortune	to	sneeze	violently	;	and	,	alarmed	by
一	的	这	侦察兵	有	这	不幸	到	喷嚏	暴力	;	和	,	惊慌	经过

[ðə; ði] [saʊnd] ,

the	sound	,
这	声音	,

其中一名侦察兵不幸打了个剧烈的喷嚏；被这声音吓了一跳，

[ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['meɪkɪŋ] ['waɪldli][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,

the	men	inside	could	be	heard	making	wildly	for	the	door	,
这	男人	里面	可以	是	听到	制作	疯狂地	为了	这	门	,

可以听到里面的人疯狂地冲向门口。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪt] [tɜ:rn]

evidently	**with**	**the**	**intention**	**of**	**effecting**	**their**	**escape**	**from**	**what**	**might**	**turn**
显然	和	这	意图	的	产生影响	他们的	逃脱	从	什么	可能	转动

[aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [træp] ! -

out	**to**	**be**	**a**	**sudden**	**trap**	**!**	**143**
出去	到	是	一个	突然	陷阱	!	-

显然，他们的目的是为了逃脱可能出现的陷阱！143

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[wel] [wɜ:rθ] [waɪl] .

WELL	**WORTH**	**WHILE**	**.**
出色地	值得	尽管	.

非常值得。

“ [get] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ; [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hju:]

“	**Get**	**around**	**to**	**the**	**door**	**,**	**everybody**	**;**	**they're**	**trying**	**to**	**escape**	**!**	**”**	**shouted**	**Hugh**
“	得到	大约	到	这	门	,	大家	;	它们是	尝试	到	逃脱	!	”	喊叫	休

,

,

,

“大家快到门口去！他们想逃跑！”休喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	**he**	**whirled**	**away**	**from**	**the**	**window**	**that**	**had**	**been**	**engaging**	**his**	**attention**	**.**
作为	他	旋转	离开	从	这	窗户	那	有	到过	引人入胜	他的	注意力	.

他猛地转身，不再看那扇吸引他注意力的窗户。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['smɪθi] .

Ralph	**was**	**alongside**	**as**	**he**	**turned**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**old**	**smithy**	**.**
拉尔夫	曾是	旁边	作为	他	转向	这	角落	的	这	老的	铁匠铺	.

拉尔夫在他身边，转过旧铁匠铺的拐角。

[ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

The	**other**	**scouts**	**had**	**hardly**	**known**	**what**	**to**	**do**	**,**
这	其他	侦察兵	有	几乎	已知	什么	到	做	,

其他侦察兵几乎不知道该怎么办，

[ɔ:l'ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

although	**several**	**of**	**the**	**most**	**active**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**motion**	**,**
虽然	一些	的	这	最多	积极的	似乎	到	是	在	运动	,

尽管其中一些最活跃的动物似乎正在移动，

['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

headed	**for**	**the**	**exit**	**of**	**the**	**old**	**house**	**.**
标题	为了	这	出口	的	这	老的	房子	.

走向老房子的出口。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['ælɪk][ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][bɪg][tɑ:m] ['ʃə:wud] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tri:oʊ] [prɪ'zentɪd]

These	**were**	**Alec**	**and**	**Bud**	**and**	**big**	**Tom**	**Sherwood**	**,**	**and**	**the**	**trio**	**presented**
这些	是	亚历克	和	芽	和	大的	汤姆	舍伍德	,	和	这	三人组	呈现

[kwaɪt] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['feɪlæŋks] .

quite	**a**	**formidable**	**phalanx**	**.**
相当	一个	强大	方阵	.

他们是亚历克、巴德和高大的汤姆·舍伍德，这三人组成了一个相当强大的阵型。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

They	turned	the	corner	just	in	time	to	cut	off	the	flight	of	the	last	of	the
他们	转向	这	角落	只是	在	时间	到	切	离开	这	航班	的	这	最后的	的	这

[æb'dʌktɝz, əb'dʌktɝz] ,

abductors	,
绑架者	,

他们及时拐过弯，截住了最后一名绑匪的逃亡路线。

[huː] [hæd; həd] [trɪpt] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [ruːm] , [ðʌs] [dɪ'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]

who	had	tripped	and	fallen	inside	the	room	,	thus	delaying	his	departure	for
WHO	有	绊倒了	和	倒下	里面	这	房间	,	因此	延迟	他的	离开	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

a	few	seconds	.
一个	很少	秒	.

他绊倒在房间里，因此耽搁了几秒钟才离开。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [peɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['paʊndɪŋ] [ɔːf] [ɪn]['ræpɪd]['ɔːrdər] , ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	other	pair	could	be	heard	pounding	off	in	rapid	order	,	thoroughly	frightened	,
这	其他	一对	可以	是	听到	猛击	离开	在	迅速的	命令	,	彻底	害怕	,

可以听到另外两人惊恐万分地仓皇逃走。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [kraɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

for	they	had	heard	the	cries	that	were	coming	from	the	boys	,
为了	他们	有	听到	这	哭泣	那	是	未来	从	这	男孩们	,

因为他们听到了男孩们的哭喊声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .

and	of	course	imagined	that	the	sheriff's	posse	had	arrived	on	their	heels	.
和	的	课程	想象	那	这	警长的	民兵	有	到达的	在	他们的	高跟鞋	.

-

144

-

当然，他们也想象着警长的民兵紧随其后赶到。[144]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['ræskl] [tuː; tə]

There	was	enough	light	escaping	from	the	open	door	for	the	third	rascal	to
那里	曾是	足够的	光	逃脱	从	这	打开	门	为了	这	第三	恶棍	到

[get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['flɪtɪŋ] ['fɪgjərz] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ə'krɔːs]

get	a	glimpse	of	khaki	uniforms	on	the	flitting	figures	that	formed	a	cordon	across
得到	一个	一瞥	的	卡其色	制服	在	这	飞掠	数据	那	形成	一个	警戒线	穿过

[hɪz; ɪz] [pæθ] .

his	path	.
他的	小路	.

从敞开的门缝里透出的光线，足以让第三个恶棍瞥见在他面前组成人墙的那些快速移动的人影，他们身穿卡其色制服。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ɑːn][ðə; ðɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [məˈlɪʃə] [mʌst; məst][hæv; həv]

No	doubt	he	believed	on	the	spur	of	the	moment	that	the	militia	must	have
不	怀疑	他	相信	在	这	刺	的	这	片刻	那	这	民兵	必须	有

[bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['raɪət][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [piːs] ,

been	sent	to	the	scene	of	the	late	riot	to	keep	the	peace	,
到过	发送	到	这	场景	的	这	晚的	暴动	到	保持	这	和平	,

毫无疑问，他当时一时冲动地认为，民兵一定是奉命前往骚乱现场维持秩序的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	that	one	of	their	first	efforts	had	been	to	run	himself	and	his
和	那	一	的	他们的	第一的	努力	有	到过	到	跑步	他自己	和	他的

['feloʊ] ['kɪdˌnæpɝz] [daʊn] .

fellow	kidnappers	down	.
同伴	绑架者	向下	.

他们最初的努力之一就是追捕他和他的同伙绑架者。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	boys	assailed	him	without	hesitation	.
这	男孩们	遭受攻击	他	没有	犹豫	.

男孩们毫不犹豫地攻击了他。

[æz; əz] [skaʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ʌv; əv] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv]

As	scouts	they	had	long	ago	learned	the	great	value	of	assuming	the	offensive
作为	侦察兵	他们	有	长的	前	学习	这	伟大的	价值	的	假设	这	进攻

,

,

,

作为侦察兵，他们很早就认识到采取进攻策略的巨大价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] ,

if	it	ever	became	necessary	to	do	any	fighting	,
如果	它	曾经	成为	必要的	到	做	任何	斗争	,

如果真的有必要进行战斗的话，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

which	is	not	often	supposed	to	be	the	case	.
哪个	是	不是	经常	据称	到	是	这	案件	.

这种情况通常不应该发生。

[wen] [hjuː] [ænd; ənd][rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

When	Hugh	and	Ralph	and	the	rest	of	the	troop	came	hurrying	around	the
什么时候	休	和	拉尔夫	和	这	休息	的	这	部队	来了	匆忙	大约	这

['kɔːrnər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [mæs] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['fʊli] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

corner	they	saw	a	struggling	mass	which	no	one	could	fully	make	out	in	the	darkness
角落	他们	锯	一个	挣扎	大量的	哪个	不	一	可以	完全	制作	出去	在	这	黑暗

.

:

.

休、拉尔夫和其余的士兵匆匆绕过拐角时，看到一团挣扎的人群，在黑暗中谁也看不清他们的全貌。

“ [θroʊ] [jʊr; jər] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [rælf; reɪf] !

“	Throw	your	light	on	them	,	Ralph	!
“	扔	你的	光	在	他们	,	拉尔夫	!

“拉尔夫，把你的光芒照耀在他们身上吧！”

” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['ɪnstəntli] .

”	ordered	the	scout	master	instantly	.
”	订购	这	侦察	掌握	即刻	.

“童子军领队立即下令。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [θriː] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər]

As	soon	as	this	was	done	they	could	see	that	their	three	comrades	were
作为	很快	作为	这	曾是	完毕	他们	可以	看	那	他们的	三	同志们	是

['hæŋɪŋ] [ɑːn] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

hanging	on	desperately	to	the	man	,
绞刑	在	绝望地	到	这	男人	,

事情就这样发生了，他们立刻看到他们的三个同伴正拼命地抓住那个人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][hɜːrl][ðem; ðəm][ə'saɪd] , [ðoʊ]

who	seemed	to	be	doing	everything	in	his	power	to	hurl	them	aside	,	though
WHO	似乎	到	是	正在做	一切	在	他的	力量	到	投	他们	旁边	,	尽管

[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] . -

without	avail	.	145
没有	可用	.	-

他似乎竭尽全力想要把它们甩开，但却徒劳无功。[145]

['ælɪk][hæd; həd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ɑːrm] , [waɪl] [bʌd] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Alec	had	seized	hold	of	one	arm	,	while	Bud	hung	to	the	other	,
亚历克	有	查获	抓住	的	一	手臂	,	尽管	芽	悬挂	到	这	其他	,

亚历克抓住了一只胳膊，而巴德则挂在另一只胳膊上。

[ænd; ənd][tɑːm] [ˈʃəːwud] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [θɪk]

and	Tom	Sherwood	managed	to	get	his	arms	twined	around	the	fellow's	thick
和	汤姆	舍伍德	管理	到	得到	他的	武器	缠绕	大约	这	同伴们	厚的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

汤姆·舍伍德设法用双臂环住了那家伙粗壮的脖子。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['preʃər] .

so	that	he	was	beginning	to	exercise	quite	some	pressure	.
所以	那	他	曾是	开始	到	锻炼	相当	一些	压力	.

所以他开始施加相当大的压力。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['faɪəri] [red] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] .

At	least	the	man	looked	fiery	red	,	as	if	his	breathing	had	become	difficult	.
在	至少	这	男人	看起来	火热	红色的	,	作为	如果	他的	呼吸	有	变得	难的	.

至少那名男子的脸色涨得通红，好像呼吸困难似的。

“ [paɪl][ɑːn] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [bɔɪz] !

“	Pile	on	,	and	throw	him	down	,	boys	!
”	桩	在	,	和	扔	他	向下	,	男孩们	!

“伙计们，上前把他扑倒！”

” [hjuː] [kɔːld] [aʊt] ,

”	Hugh	called	out	,
”	休	称为	出去	,

休喊道：

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [əu'beid] [æz; əz][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

and	willingly	as	many	of	the	others	obeyed	as	could	manage	to	get	a
和	心甘情愿	作为	许多	的	这	其他的	服从	作为	可以	管理	到	得到	一个

[grɪp][ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

grip	on	the	object	of	their	attention	.
紧握	在	这	目的	的	他们的	注意力	.

其他许多人也都心甘情愿地服从，只要他们能够抓住自己关注的对象。

[baɪ] [ʃɪr] [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [roʊld]

By	sheer	weight	of	numbers	the	fellow	was	borne	to	the	earth	and	rolled
经过	透明	重量	的	数字	这	同伴	曾是	出生	到	这	地球	和	滚动

['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

over	on	his	face	.
超过	在	他的	脸	.

由于人数众多，那家伙被压倒在地，脸朝下翻了个身。

[ðen] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [drɔːn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːrθ] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]

Then	his	hands	were	drawn	behind	his	back	,	and	Billy	Worth	,	producing	a
然后	他的	双手	是	绘制	在后面	他的	后退	,	和	比利	值得	,	生产	一个

[staʊt] [kɔːrd] ,

stout	cord	,
肥硕	绳索	,

然后他的双手被拉到背后，比利·沃思拿出一根粗绳子，

[læʃ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

lashed	them	together	.
鞭打	他们	一起	.

把它们绑在一起。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][traɪ][ænd; ənd] [ɪ'fekt]

After	that	he	was	unable	to	make	any	more	trouble	,	or	even	try	and	effect
后	那	他	曾是	无法	到	制作	任何	更多的	麻烦	,	或者	甚至	尝试	和	影响

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

his	escape	,
他的	逃脱	,

此后他再也无法制造任何麻烦，甚至无法尝试逃跑。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən][rʌn][wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['swɪftnəs] [wen] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər] [drɔːn]

for	no	one	can	run	with	any	degree	of	swiftness	when	his	arms	are	drawn
为了	不	一	能	跑步	和	任何	程度	的	速度	什么时候	他的	武器	是	绘制

['taɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

tightly	behind	him	.
紧紧	在后面	他	.

因为当一个人的双臂紧紧地被拉在身后时，他不可能跑得很快。

“ [let] [hɪm; ɪm][get][ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][held] [taɪt] , ” [sed] [hjuː] .

“	Let	him	get	up	,	and	keep	him	held	tight	,	”	said	Hugh	.
“	让	他	得到	向上	,	和	保持	他	握住	紧的	,	”	说	休	.

“让他起来，然后紧紧地扶住他，”休说。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [fetʃ] [jʊr; jər] [laɪt] [ə'lɔːŋ] .

“	Come	with	me	,	Ralph	,	and	fetch	your	light	along	.
“	来	和	我	,	拉尔夫	,	和	拿来	你的	光	沿着	.

“拉尔夫，跟我来，把你的灯也带上。”

[nɜːrs] [dʒəʊnz] , [jʊə(r)] [ɪn] [ðɪs] , [tuː] . ” -

Nurse	Jones	,	you're	in	this	,	too	.	”	146
护士	琼斯	,	你是	在	这	,	也	.	”	-

琼斯护士，你也参与其中。”146

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði]['sekənd] [ruːm] .

They	hurried	into	the	house	and	quickly	reached	the	second	room	.
他们	慌忙	进入	这	房子	和	迅速地	达到	这	第二	房间	.

他们匆匆走进屋子，很快就到了第二个房间。

[bɪ'fɔːr] [hjuː] [ɔːr][rælf; reɪf][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Before	Hugh	or	Ralph	could	reach	the	object	on	the	floor	,
前	休	或者	拉尔夫	可以	抵达	这	目的	在	这	地面	,

在休或拉尔夫能够够到地上的东西之前，

[nɜːrs] [dʒəʊnz][hæd; həd]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Nurse	Jones	had	darted	forward	and	was	bending	over	it	.
护士	琼斯	有	飞镖	向前	和	曾是	弯曲	超过	它	.

琼斯护士猛地冲上前去，弯下腰查看。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ə'roʊz] ,

As	she	arose	,
作为	她	出现	,

她起身时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ruːbin] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

they	saw	that	she	was	holding	the	limp	figure	of	little	Reuben	in	her	arms	.
他们	锯	那	她	曾是	保持	这	跛行	数字	的	小的	鲁本	在	她	武器	.

他们看到她怀里抱着软绵绵的小鲁本。

“ [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [rælf; reɪf][ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] ,

“	What	ails	him	?	”	asked	Ralph	in	trembling	tones	,
“	什么	疾病	他	?	”	问	拉尔夫	在	发抖	音调	,

“他怎么了？”拉尔夫颤抖着声音问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ðiː] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ðiː][tʃaɪld][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr]

as	he	saw	that	despite	all	the	noise	and	confusion	the	child	did	not	appear
作为	他	锯	那	尽管	全部	这	噪音	和	困惑	这	孩子	做过	不是	出现

[tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	pay	any	attention	.
到	支付	任何	注意力	.

他看到，尽管周围一片嘈杂混乱，孩子却似乎毫不在意。

" [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm][nɑːr'kɑːtɪk] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][get][ðə; ðiː] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , "

"	They've	given	him	some	narcotic	,	for	I	can	get	the	scent	of	it	,	"
"	他们有	给定	他	一些	麻醉剂	,	为了	我	能	得到	这	香味	的	它	,	"

[rɪ'plaɪd] [nɜːrs] [dʒəʊnz] .

replied	Nurse	Jones	.
回复	护士	琼斯	.

"他们给他用了麻醉剂，因为我能闻到麻醉剂的味道，"琼斯护士回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

"	It	was	done	to	keep	him	quiet	while	they	were	carrying	him	out	of
"	它	曾是	完毕	到	保持	他	安静的	尽管	他们	是	携带	他	出去	的

[ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] ,

the	office	,
这	办公室	,

"这样做是为了在把他抬出办公室时让他保持安静。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

for	they	must	have	been	afraid	of	the	sheriff	and	his	men	.
为了	他们	必须	有	到过	害怕的	的	这	警长	和	他的	男人	.

因为他们一定很害怕警长和他的手下。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [ɪ'fekt] [ɪz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [fæst] [naʊ] .

But	the	effect	is	wearing	away	fast	now	.
但	这	影响	是	穿着	离开	快速地	现在	.

但这种效果现在正在迅速消退。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][stɜːr] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər] ['kwɪvərɪŋ]

He	begins	to	stir	,	and	—	there	,	you	can	see	,	his	eyelids	are	quivering
他	开始	到	搅拌	,	和	—	那里	,	你	能	看	,	他的	眼睑	是	颤抖

.

:
.

他开始动弹，你看，他的眼皮在颤抖。

[hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

He	will	wake	up	immediately	.
他	将要	唤醒	向上	立即地	.

他会立刻醒来。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][tʃaɪld][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə]['oʊpən] .

"	Hardly	had	she	spoken	than	the	eyes	of	the	child	were	seen	to	open	.
"	几乎	有	她	说	比	这	眼睛	的	这	孩子	是	已见	到	打开	.

"她话音未落，就看到孩子的眼睛睁开了。"

[hiː; hi][stɛərd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ðiː] [feɪs] [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz][æz; əz] [ðoʊ] [bɪ'wɪldərd] .

He	stared	up	into	the	face	of	Nurse	Jones	as	though	bewildered	.
他	凝视	向上	进入	这	脸	的	护士	琼斯	作为	尽管	困惑	.

他抬头望着琼斯护士的脸，一脸茫然。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [prest] [ə'fekʃənət]

She	held	him	tightly	to	her	breast	,	and	bending	down	pressed	affectionate
她	握住	他	紧紧	到	她	胸部	,	和	弯曲	向下	按下	亲热

['kɪsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] . -

kisses	on	his	cheeks	.	147
吻	在	他的	脸颊	.	-

她将他紧紧地搂在怀里，俯身在他脸颊上印下充满爱意的吻。147

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'spɑːnsɪv] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]

There	must	have	been	something	responsive	about	her	action	that	aroused	his
那里	必须	有	到过	某物	响应式设计	关于	她	行动	那	被唤醒	他的

['tʃaɪldɪʃ] ['kɑːnfɪdəns] ,

childish	confidence	,
幼稚	信心	,

她的举动中一定有某种回应，激发了他孩子气的自信。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

for	almost	immediately	his	little	arms	were	around	her	neck	.
为了	几乎	立即地	他的	小的	武器	是	大约	她	脖子	.

几乎就在同时，他的小胳膊就搂住了她的脖子。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] ,

“	Hurrah	!	”	shouted	Ralph	Kenyon	,	quite	overcome	by	the	sight	,
“	欢呼	!	”	喊叫	拉尔夫	肯扬	,	相当	克服	经过	这	视线	,

“好啊！”拉尔夫·肯扬被眼前的景象彻底震撼了，他大声喊道。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːr][ækt][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi]

and	feeling	that	he	must	give	voice	to	his	excitement	,	or	act	like	a	baby
和	感觉	那	他	必须	给	嗓音	到	他的	激动	,	或者	行为	喜欢	一个	婴儿

[ænd; ənd][kraɪ] .

and	cry	.
和	哭	.

他觉得自己必须表达自己的兴奋之情，否则就会像个孩子一样哭闹。

“ [lets] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	Let's	go	outside	with	him	,
“	我们来吧	去	外部	和	他	,

“我们和他一起出去吧。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] !

for	the	rest	of	the	boys	will	want	to	have	a	share	in	the	victory	!
为了	这	休息	的	这	男孩们	将要	想	到	有	一个	分享	在	这	胜利	!

其他男孩也都想分享胜利的喜悦！

” [sə'dʒestɪd] [hjuː] , ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

”	suggested	Hugh	,	always	thinking	of	others	.
”	建议	休	,	总是	思维	的	其他的	.

“休建议道，他总是想着别人。”

[laʊd] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [tʃɪrz] [ðæt] [ə'roʊz] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] .

Loud	were	the	cheers	that	arose	when	they	joined	the	rest	of	the	troop	.
大声	是	这	干杯	那	出现	什么时候	他们	加入	这	休息	的	这	部队	.

当他们加入到其他队员的行列时，现场响起了热烈的欢呼声。

[ðə; ðɪ][dɪ'dʒektɪd]['prɪz(ə)nər][mʌst; məst][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ðɪ] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]

The	dejected	prisoner	must	have	realized	more	than	ever	the	bitterness	of
这	垂头丧气	囚犯	必须	有	已实现	更多的	比	曾经	这	苦味	的

[ðə; ðɪ]['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

沮丧的囚犯一定比以往任何时候都更加深刻地体会到了此刻的苦涩。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] ['gælənt] [bɔɪz] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hæts]['waɪldli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

as	he	saw	those	gallant	boys	swinging	their	hats	wildly	above	their	heads	,
作为	他	锯	那些	英勇	男孩们	摇摆	他们的	帽子	疯狂地	多于	他们的	头部	,

当他看到那些英勇的男孩们在头顶上疯狂地挥舞着帽子时，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɪn] ['raʊzɪŋ] [ʃaʊts] .

and	giving	vent	to	their	feelings	in	rousing	shouts	.
和	给予	发泄	到	他们的	情怀	在	振奋人心的	喊叫	.

他们用激昂的呐喊发泄自己的情感。

[soʊ] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [treɪl] .

So	they	once	more	turned	their	faces	back	over	the	old	trail	.
所以	他们	一次	更多的	转向	他们的	面孔	后退	超过	这	老的	踪迹	.

于是，他们再次转身面向旧路。

[hjuː] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['dredfəli] ,

Hugh	remembered	that	Mr	.	Campertown	was	suffering	dreadfully	,
休	记得	那	先生	.	-	曾是	痛苦	极其糟糕	,

休记得坎珀顿先生当时非常痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] [pʊt] [ðə; ði] ['reskjuːd] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	wanted	to	have	Nurse	Jones	put	the	rescued	child	in	his
和	他	通缉	到	有	护士	琼斯	放	这	获救	孩子	在	他的

['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][ɑːrmz] ,

grandfather's	arms	,
祖父的	武器	,

他想让琼斯护士把获救的孩子放在他祖父的怀里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['proʊgræm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

because	,	somehow	,	that	seemed	a	fitting	end	to	the	program	according	to
因为	,	不知何故	,	那	似乎	一个	配件	结尾	到	这	程序	根据	到

[hjuːz] [maɪnd] . -

Hugh's	mind	.	148
休的	头脑	.	-

因为，不知何故，在休看来，这似乎是该节目一个合适的结尾。[148]

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

While	there	was	little	reason	to	anticipate	any	sort	of	attack	from	the	other
尽管	那里	曾是	小的	原因	到	预料	任何	种类	的	攻击	从	这	其他

[per] [ʌv; əv] [ə'lɑːrmd] ['plɑːtərz] ,

pair	of	alarmed	plotters	,
一对	的	惊慌	绘图仪	,

虽然几乎没有理由预料到另外两名惊慌失措的阴谋者会发动任何形式的攻击，

[stɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

still	the	scouts	were	not	meaning	to	be	taken	off	their	guard	.
仍然	这	侦察兵	是	不是	意义	到	是	已采取	离开	他们的	警卫	.

但侦察兵们仍然保持着高度警惕。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['feɪlæŋks] [ə'raʊnd] [hjuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['kæriɪŋ]

They	formed	a	solid	phalanx	around	Hugh	,	who	was	taking	his	turn	at	carrying
他们	形成	一个	坚硬的	方阵	大约	休	,	WHO	曾是	采取	他的	转动	在	携带

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	child	,
这	孩子	,

他们围成一圈，将休紧紧护在中间，休当时正轮流抱着孩子。

[ænd; ənd] [kept] [ðoʊz] ['hændi] [klʌbz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

and	kept	those	handy	clubs	ready	for	instant	use	.
和	保留	那些	便利	俱乐部	准备好	为了	立即的	使用	.

并随时准备好这些方便携带的球杆，以便立即使用。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

It	turned	out	that	there	was	no	necessity	for	this	arrangement	,
它	转向	出去	那	那里	曾是	不	必要性	为了	这	安排	,

事实证明，这种安排是没有必要的。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst]

since	in	the	end	they	arrived	at	the	works	without	having	met	with	the	slightest
自从	在	这	结尾	他们	到达的	在	这	作品	没有	拥有	遇见	和	这	丝毫

['hɪndrəns] .

hindrance	.
障碍	.

因为最终他们顺利到达了工地，没有遇到任何阻碍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɪg] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ,

There	were	lights	within	the	big	office	,	and	,
那里	是	灯	之内	这	大的	办公室	,	和	,

大办公室里灯火通明，

['hævɪŋ] [pleɪst] ['lɪt(ə)l] ['ruːbin] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] ,

having	placed	little	Reuben	in	the	arms	of	Nurse	Jones	,
拥有	放置	小的	鲁本	在	这	武器	的	护士	琼斯	,

将小鲁本托付给琼斯护士后，

[hjuː] [led][ðə; ði] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] [wɪ'ðɪn] .

Hugh	led	the	laughing	and	chattering	lot	of	scouts	within	.
休	引领	这	笑	和	喋喋不休	很多	的	侦察兵	之内	.

休带领着一群嬉笑打闹的童子军。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

The	sheriff	and	Mr	.	Campertown	had	evidently	been	unable	to	sleep	,
这	警长	和	先生	.	-	有	显然	到过	无法	到	睡觉	,

警长和坎珀顿先生显然都无法入睡。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [nuː] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [æt; ət][ðə; ði]

and	must	have	been	trying	to	lay	some	new	plan	of	campaign	at	the
和	必须	有	到过	尝试	到	躺	一些	新的	计划	的	活动	在	这

[taɪm] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

time	the	bustle	at	the	door	announced	the	arrival	of	the	boys	.
时间	这	忙碌	在	这	门	宣布	这	到达	的	这	男孩们	.

当时他一定正在制定新的作战计划，这时门口的喧闹声宣告了男孩们的到来。

[streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wɔːkt] [nɜːrs] [dʒəʊnz] , ['hoʊldɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ruːbin] ,

Straight	up	to	the	millionaire	walked	Nurse	Jones	,	holding	little	Reuben	,
直的	向上	到	这	百万富翁	步行	护士	琼斯	,	保持	小的	鲁本	,

琼斯护士抱着小鲁本径直走到百万富翁面前。

[waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][hɜːr; hər] [θrɔŋd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pæk] [ʌv; əv] [skaʊts] ,

while	into	the	room	after	her	thronged	the	entire	pack	of	scouts	,
尽管	进入	这	房间	后	她	熙熙攘攘	这	全部的	盒	的	侦察兵	,

她跟进房间时，一群侦察兵蜂拥而至。

['evri] ['feloʊ] [waɪld][tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌt] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . -

every	fellow	wild	to	witness	what	was	scheduled	to	take	place	.	149
每一个	同伴	荒野	到	证人	什么	曾是	已安排	到	拿	地方	.	-

每个同伴都兴奋地想要亲眼目睹即将发生的事情。149

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . - [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]

Of	course	the	first	thing	Mr	.	Campertown	did	was	to	clutch	the	boy	and
的	课程	这	第一的	事物	先生	.	-	做过	曾是	到	离合器	这	男生	和

[skwiːz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

squeeze	him	in	his	arms	.
挤	他	在	他的	武器	.

当然，坎珀顿先生做的第一件事就是一把抱住男孩，把他紧紧地搂在怀里。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['sterɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti]

But	almost	immediately	afterward	he	was	seen	to	be	staring	in	the	pretty
但	几乎	立即地	之后	他	曾是	已见	到	是	凝视	在	这	漂亮的

[ænd; ənd] [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] .

and	flushed	face	of	Nurse	Jones	.
和	酡	脸	的	护士	琼斯	.

但几乎就在之后，人们看到他正盯着琼斯护士那张漂亮而红润的脸庞。

[ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [truːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntuː]

In	that	wonderful	moment	something	like	the	amazing	truth	must	have	rushed	into
在	那	精彩的	片刻	某物	喜欢	这	惊人的	真相	必须	有	匆忙	进入

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

在那美妙的瞬间，某种惊人的真理一定涌入了他的脑海。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :

which	would	account	for	what	he	started	to	say	in	a	trembling	voice	:
哪个	会	帐户	为了	什么	他	开始	到	说	在	一个	发抖	嗓音	:

这就解释了他为何开始用颤抖的声音说话：

“ [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] [nɜːrs] [dʒəʊnz] , [tʃaɪld] ,

“	They	told	me	your	name	was	Nurse	Jones	,	child	,
“	他们	讲述	我	你的	姓名	曾是	护士	琼斯	,	孩子	,

“他们告诉我你的名字叫琼斯护士，孩子，

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst][bɔːrn] , ['ælən] .

but	surely	you	have	the	eyes	and	features	of	my	first	born	,	Allan	.
但	一定	你	有	这	眼睛	和	特征	的	我的	第一的	出生	,	艾伦	.

但你肯定长着我大儿子艾伦的眼睛和五官。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [ə; eɪ] - !

You	are	,	you	must	be	,	a	Campertown	!
你	是	,	你	必须	是	,	一个	-	!

你一定是，你一定是，一个露营小镇的人！

” [nɜːrs] [dʒəʊnz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

”	Nurse	Jones	nodded	her	head	in	the	affirmative	.
”	护士	琼斯	点头	她	头	在	这	肯定	.

琼斯护士点头表示同意。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɔːmə] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðɚz] ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	My	name	is	Norma	,	the	same	as	my	father's	mother	,	”	she	told	him	.
“	我的	姓名	是	诺玛	,	这	相同的	作为	我的	父亲的	母亲	,	”	她	讲述	他	.

“我的名字叫诺玛，和我父亲的母亲同名，”她告诉他。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Mr	.	Campertown	was	as	white	as	a	sheet	,	as	some	of	the	boys
先生	.	-	曾是	作为	白色的	作为	一个	床单	,	作为	一些	的	这	男孩们

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] ,

expressed	it	afterward	,
表达	它	之后	,

正如一些男孩后来所描述的那样，坎珀顿先生脸色苍白如纸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ['iːgərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['grændɔːtər]

but	his	eyes	were	fastened	eagerly	upon	the	flushed	face	of	this	granddaughter
但	他的	眼睛	是	系紧	急切地	之上	这	酡	脸	的	这	孙女

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] .

whom	he	had	never	known	.
谁	他	有	绝不	已知	.

但他却满眼都是这位素未谋面的孙女涨红的脸。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər][hændz][aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈruːbin] , ” [hiː; hi]

“	And	it	is	from	your	hands	I	have	received	my	little	darling	Reuben	,	”	he
”	和	它	是	从	你的	双手	我	有	已收到	我的	小的	亲爱的	鲁本	,	”	他

[ˈɔːlmoʊst] [groʊn] ,

almost	groaned	,
几乎	呻吟	,

“我的小宝贝鲁本就是从你手中接过来的，”他几乎呻吟着说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ˈterəbli] [ˈhʌmbld] [ænd; ənd] [kənˈtraɪt] .

as	though	he	felt	terribly	humbled	and	contrite	.
作为	尽管	他	毛毡	可怕	谦卑	和	懊悔	.

仿佛他感到无比惭愧和懊悔。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑːn][maɪ] [hed] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkruːəlti] [tuː; tə]

“	It	must	be	intended	for	a	punishment	on	my	head	for	my	cruelty	to
”	它	必须	是	故意的	为了	一个	惩罚	在	我的	头	为了	我的	残酷	到

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

your	father	and	mother	in	the	long	ago	.
你的	父亲	和	母亲	在	这	长的	前	.

“这一定是对我很久以前残忍对待你父母的惩罚。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr][duː] [ˈiːðər] [ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] [lɪv; laɪv] ?

Tell	me	,	are	you	alone	in	the	world	,	or	do	either	or	both	of	them	yet	live	?
告诉	我	,	是	你	独自的	在	这	世界	,	或者	做	任何一个	或者	两个都	的	他们	然而	居住	?

” -

”	150
”	-

告诉我，你是世上唯一的人吗？还是他们其中一人或两人都还活着？150

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] , [sɜːr] , [ðoʊ] [ɪn] [ˈveri] [pʊr] [helθ] , [ænd; ənd][ɪn] [niːd] .

“	My	father	is	still	living	,	sir	,	though	in	very	poor	health	,	and	in	need	.
“	我的	父亲	是	仍然	活的	,	先生	,	尽管	在	非常	贫穷的	健康	,	和	在	需要	.

“先生，我父亲仍然健在，虽然身体很差，而且生活困苦。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði] [ɪˈstreɪndʒmənt]

He	has	always	said	that	it	was	through	no	fault	of	his	the	estrangement
他	有	总是	说	那	它	曾是	通过	不	过错	的	他的	这	隔阂

[keɪm] [əˈbaʊt] ,

came	about	,
来了	关于	,

他一直说，两人疏远并非他的过错。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ]['evər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːr]

and	in	all	these	years	he	would	not	hear	of	my	ever	trying	to	see	you	or
和	在	全部	这些	年	他	会	不是	听到	的	我的	曾经	尝试	到	看	你	或者

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

communicate	with	you	.
交流	和	你	.

这么多年来，他始终不肯听我提起过要见你或与你联系的事。

[hiː; hi][ɪz]['fɜːrmli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪf] ['evər] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɪdʒd] ['oʊvər] ,

He	is	firmly	convinced	that	if	ever	this	unhappy	trouble	was	to	be	bridged	over	,
他	是	牢牢	确信	那	如果	曾经	这	不开心	麻烦	曾是	到	是	桥接	超过	,

他坚信，如果想要克服这一不幸的困境，

[ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [step] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

the	initial	step	must	come	from	his	father	.
这	最初的	步	必须	来	从	他的	父亲	.

第一步必须来自他的父亲。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] - ['stʌbərnnəs] , [sɜːr] , [wɪtʃ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	has	the	Campertown	stubbornness	,	sir	,	which	will	stay	with	him	to
他	有	这	-	固执	,	先生	,	哪个	将要	停留	和	他	到

[ðə; ði][end] . ”

the	end	.	”
这	结尾	.	”

先生，他身上有种坎珀敦人特有的固执，这种固执会伴随他一生。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

“	And	it	will	come	from	me	!
”	和	它	将要	来	从	我	!

“而且它将由我来做！”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['fɜːrmli] .

”	declared	the	millionaire	firmly	.
”	声明	这	百万富翁	牢牢	.

“这位百万富翁斩钉截铁地说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːli] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

“	I	have	repented	of	my	folly	long	,	long	ago	,
”	我	有	悔改	的	我的	蠢事	长的	,	长的	前	,

“我很久很久以前就为我的愚蠢感到后悔了，

[bʌt; bət] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] ['ælən] .

but	never	knew	what	had	become	of	poor	Allan	.
但	绝不	知道	什么	有	变得	的	贫穷的	艾伦	.

但始终不知道可怜的艾伦后来怎么样了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [maɪ] [dɪr] ['grændɔːtər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

To	-	morrow	,	my	dear	granddaughter	,	you	shall	take	me	to	him	,	and
到	-	明天	,	我的	亲爱的	孙女	,	你	将	拿	我	到	他	,	和

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['rekənsaild] .

we	must	be	reconciled	.
我们	必须	是	和解	.

明天，我亲爱的孙女，你要带我去见他，我们必须和好。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

I	am	an	old	man	now	,	and	with	but	few	years	more	to	live	.
我	是	一个	老的	男人	现在	,	和	和	但	很少	年	更多的	到	居住	.

我现在年纪大了，时日不多了。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪn][pɑːrt][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [hæv; həv] ['sʌfərd] .

I	hope	to	make	up	in	part	for	what	you	and	my	son	have	suffered	.
我	希望	到	制作	向上	在	部分	为了	什么	你	和	我的	儿子	有	遭受	.

我希望能够部分弥补你和我儿子所遭受的痛苦。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

”	Then	he	turned	to	Hugh	and	shook	him	by	the	hand	.
”	然后	他	转向	到	休	和	摇晃	他	经过	这	手	.

然后他转向休，和他握了握手。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

Indeed	he	insisted	on	doing	the	same	with	each	and	every	one	of	the	scouts	.
的确	他	坚持	在	正在做	这	相同的	和	每个	和	每一个	一	的	这	侦察兵	.

-

151

-

事实上，他坚持对每一位童子军都这样做。[151]

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] ['gælənt] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	will	see	you	in	the	morning	,	my	gallant	boys	,	”	he	said	,
”	我	将要	看	你	在	这	早晨	,	我的	英勇	男孩们	,	”	他	说	,

“明天早上见，我的英勇儿女们，”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

as	they	prepared	to	withdraw	.
作为	他们	准备	到	提取	.

他们准备撤退。

“ [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Depend	on	it	,
”	依赖	在	它	,

“相信它，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪf] [juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

I	have	not	forgotten	that	I	made	you	a	promise	if	you	succeeded	in
我	有	不是	被遗忘的	那	我	制成	你	一个	承诺	如果	你	成功了	在

[rɪ'stɔrɪŋ] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] .

restoring	my	darling	to	my	arms	.
恢复	我的	亲爱的	到	我的	武器	.

我没有忘记我曾向你许诺，如果你能成功地将我的爱人带回我的怀抱，我一定会好好待你。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

I	can	give	a	pretty	good	guess	what	it	is	you	mean	to	ask	of	me	,
我	能	给	一个	漂亮的	好的	猜测	什么	它	是	你	意思是	到	问	的	我	,

我可以大致猜到你想让我做什么，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] .

and	I	am	more	than	ready	to	grant	it	in	full	.
和	我	是	更多的	比	准备好	到	授予	它	在	满的	.

我完全愿意批准。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [gruːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [huː] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

”	It	was	a	happy	group	of	scouts	who	wended	their	way	back	to	the	camp
”	它	曾是	一个	快乐的	团体	的	侦察兵	WHO	温德	他们的	方式	后退	到	这	营

,

,

,

“这是一群兴高采烈的童子军，他们一路蜿蜒返回营地。”

[wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌriː'toʊld][tuː; tə]

where	the	whole	story	of	their	latest	achievement	had	to	be	retold	to
在哪里	这	所有的	故事	的	他们的	最新的	成就	有	到	是	重述	到

['hærəld][ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,

Harold	and	Monkey	Stallings	,
哈罗德	和	猴	斯托林斯	,

他们不得不把他们最新取得的成就的整个故事重新讲给哈罗德和蒙基·斯托林斯听。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

whom	they	found	sitting	up	and	waiting	for	them	.
谁	他们	成立	坐着	向上	和	等待	为了	他们	.

他们发现他们正坐着等他们。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [waɪl] [ɑːn]

they	had	reason	to	feel	satisfied	with	what	they	had	accomplished	while	on
他们	有	原因	到	感觉	使满意	和	什么	他们	有	完成	尽管	在

[ðɪs] [ðer; ðər][fɜːrst] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

this	their	first	outing	of	the	summer	.
这	他们的	第一的	外出	的	这	夏天	.

他们有理由对今年夏天第一次外出活动所取得的成就感到满意。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['ɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Not	only	had	they	been	instrumental	in	instituting	a	scout	field	hospital	,
不是	仅有的	有	他们	到过	乐器演奏	在	建立	一个	侦察	场地	医院	,

他们不仅在建立侦察兵野战医院方面发挥了重要作用，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['straɪkɚz] [ænd; ənd]

and	taking	care	of	the	victims	of	the	conflict	between	the	strikers	and
和	采取	关心	的	这	受害者	的	这	冲突	之间	这	前锋	和

[ðə; ði] [ɑːrmd] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [plænt] ;

the	armed	guards	of	the	cement	plant	;
这	武装	守卫	的	这	水泥	植物	;

并照顾水泥厂罢工者与武装警卫冲突中的受害者；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]

but	now	they	were	apparently	destined	to	be	chiefly	instrumental	in	bringing
但	现在	他们	是	显然	注定	到	是	主要	乐器演奏	在	带来

[æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [piːs] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'stɜːrbd] ['sekʃ(ə)n] .

an	era	of	industrial	peace	to	that	disturbed	section	.
一个	时代	的	工业的	和平	到	那	不安	部分	.

但现在看来，他们注定要在给这个动荡的地区带来工业和平时代方面发挥主要作用。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [wen] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wʌz; wəz]

They	could	certainly	go	back	to	the	home	town	when	their	camping	trip	was
他们	可以	当然	去	后退	到	这	家	镇	什么时候	他们的	野营	旅行	曾是

['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

over	with	the	pleasing	knowledge	that	a	good	fortune	had	allowed	them	to
超过	和	这	令人愉悦	知识	那	一个	好的	财富	有	允许	他们	到

[biː; bi][ʌv; əv] [trə'mendəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] ;

be	of	tremendous	service	to	their	fellow	men	;
是	的	巨大的	服务	到	他们的	同伴	男人	;

露营之旅结束后，他们回到家乡时，一定会感到无比欣慰，因为他们有幸为同胞们提供了巨大的帮助；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l] ['æktʃueɪtɪŋ] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [truː] [skaʊt] . -

and	that	is	the	cardinal	principle	actuating	the	ambition	of	every	true	scout	.	152
和	那	是	这	红衣主教	原则	驱动	这	志向	的	每一个	真的	侦察	.	-

这就是激励每一位真正童子军雄心壮志的核心原则。[152]

[ðer; ðər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] - [kæmp] .

There	promised	to	be	very	little	sleep	that	night	in	the	scouts	'	camp	.
那里	承诺	到	是	非常	小的	睡觉	那	夜晚	在	这	侦察兵	-	营	.

那天晚上，童子军营地里注定无人能够安睡。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtɪd] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]

Everybody	was	more	or	less	excited	after	the	strange	happenings	that	had	so
大家	曾是	更多的	或者较少的		兴奋的	后	这	奇怪的	事件	那	有	所以

['leɪtli] ['teɪkən] [pleɪs] .

lately	taken	place	.
最近	已采取	地方	.

最近发生的那些怪事让每个人都或多或少感到兴奋。

['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ɑːn] [ðoʊz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]

Questions	without	number	were	showered	on	those	fortunate	enough	to	have	taken
问题	没有	数字	是	淋浴	在	那些	幸运	足够的	到	有	已采取

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪət][æt; ət][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

part	in	the	adventures	connected	with	the	riot	at	the	cement	works	,
部分	在	这	冒险	连接	和	这	暴动	在	这	水泥	作品	,

无数问题向那些有幸参与水泥厂暴动相关事件的人抛来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] .

and	the	coming	of	the	Red	Cross	ambulance	.
和	这	未来	的	这	红色的	叉	救护车	.

还有红十字会救护车的到来。

[tuː; tə]['hærəld][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] ,

To	Harold	the	whole	thing	was	a	revelation	indeed	,
到	哈罗德	这	所有的	事物	曾是	一个	启示	的确	,

对哈罗德来说，整件事确实让他大开眼界。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	he	felt	that	it	had	been	a	privilege	to	be	connected	with	the
和	他	毛毡	那	它	有	到过	一个	特权	到	是	连接	和	这

[skaʊts] [huːz] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] .

scouts	whose	assistance	had	turned	out	to	be	so	appreciated	.
侦察兵	谁	协助	有	转向	出去	到	是	所以	感谢	.

他觉得能够与这些童子军建立联系是一种荣幸，他们的帮助最终得到了高度赞赏。

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

Monkey	Stallings	was	almost	inconsolable	because	he	had	not	been	able
猴	斯托林斯	曾是	几乎	无法安慰	因为	他	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

to	join	the	group	that	went	out	to	lend	a	helping	hand	.
到	加入	这	团体	那	去	出去	到	借	一个	帮助	手	.

猴子斯托林斯几乎伤心欲绝，因为他没能加入出去帮忙的队伍。

“ [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['sleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [brɑːnz] ['med(ə)l] [ðæt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [tuː; tə]

“	Now	all	of	you	are	slated	for	the	bronze	medal	that	I've	always	hoped	to
“	现在	全部	的	你	是	预定	为了	这	青铜	勋章	那	我已经	总是	希望	到

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ,

wear	some	of	these	fine	days	,
穿	一些	的	这些	美好的	天	,

“现在你们所有人都有望获得我一直渴望在未来某个美好的日子里佩戴的铜牌，”

” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

”	he	complained	,	“	and	it	leaves	me	out	in	the	cold	.
”	他	抱怨	,	“	和	它	树叶	我	出去	在	这	寒冷的	.

“这让我孤立无援。”他抱怨道。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm]

”	Of	course	the	only	consolation	they	could	offer	him	was	that	his	time
”	的	课程	这	仅有的	安慰	他们	可以	提供	他	曾是	那	他的	时间

[wʌz; wəz][ept][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər][ɑːn] .

was	apt	to	come	later	on	.
曾是	易于	到	来	之后	在	.

当然，他们唯一能给他的安慰就是，他的死期迟早会到来。

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] [ʌn'hæpi] [tʃæp] ['sɪtɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] ['tʃɪri]

Monkey	Stallings	was	perhaps	the	only	unhappy	chap	sitting	alongside	that	cheery
猴	斯托林斯	曾是	也许	这	仅有的	不开心	小伙子	坐着	旁边	那	欢快的

['kæmpfaɪər] ,

campfire	,
营火	,

或许只有蒙基·斯托林斯是坐在那堆欢快篝火旁唯一一个不开心的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [felt] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [gʊd] [lʌk] ,

for	the	rest	felt	elated	over	their	recent	good	luck	,
为了	这	休息	毛毡	欣喜若狂	超过	他们的	最近的	好的	运气	,

其余的人则为最近的好运感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [ðæt] [hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃeɪs]

and	it	was	only	with	considerable	effort	that	Hugh	managed	to	chase
和	它	曾是	仅有的	和	大量	努力	那	休	管理	到	追赶

[ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] ['blæŋkits] . -

them	off	to	their	blankets	.	153
他们	离开	到	他们的	毯子	.	-

休费了好大劲才把他们赶回毯子边。153

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

All	were	up	early	in	the	morning	,
全部	是	向上	早期的	在	这	早晨	,

大家一大早就起床了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

for	the	day	promised	to	be	a	lively	one	with	them	.
为了	这	天	承诺	到	是	一个	热闹	一	和	他们	.

因为和他们在一起，这一天注定会非常热闹。

[hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ment] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrks] ,

Hugh	and	several	of	his	chums	meant	to	go	over	to	the	works	,
休	和	一些	的	他的	朋友们	意思是	到	去	超过	到	这	作品	,

休和他的几个朋友打算去工厂那边。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . - .

and	have	a	plain	talk	with	Mr	.	Campertown	.
和	有	一个	清楚的	讲话	和	先生	.	-	.

与坎珀顿先生坦诚地谈谈。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [sɔːft] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

While	his	heart	was	feeling	soft	over	the	wonderful	revelations	of	the	preceding
尽管	他的	心	曾是	感觉	柔软的	超过	这	精彩的	启示	的	这	前

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

虽然他仍然沉浸在前一晚那些美妙的启示带来的愉悦之中，

[hjuː] [biˈliːvd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['feɪvərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['straɪkɝz] .

Hugh	believed	was	the	time	to	secure	favors	for	the	strikers	.
休	相信	曾是	这	时间	到	安全的	恩惠	为了	这	前锋	.

休认为这是为罢工者谋取好处的时机。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hæf] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

the	manufacturer	had	as	good	as	half	promised	that	he	was	ready	to
这	制造商	有	作为	好的	作为	一半	承诺	那	他	曾是	准备好	到

[hɪr] [ɔːl] [hjuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ;

hear	all	Hugh	had	to	say	;
听到	全部	休	有	到	说	;

制造商几乎已经承诺过，他愿意听取休的所有意见；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrti] [skwiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] [toʊld] [ðə; ði] ['lætər]

and	the	hearty	squeeze	which	he	had	given	the	boy's	hand	told	the	latter
和	这	爽朗	挤	哪个	他	有	给定	这	男孩们	手	讲述	这	后者

[ðæt] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] ['fæloʊ] ,

that	the	land	was	fallow	,
那	这	土地	曾是	休耕	,

他用力握了握男孩的手，这告诉男孩这片土地是休耕地。

[ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [plaʊ] .

and	ready	for	the	plow	.
和	准备好	为了	这	犁	.

准备开犁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['rɑːlɪkɪŋ] [taɪm] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Of	course	they	had	the	usual	rollicking	time	in	preparing	breakfast	for	the
的	课程	他们	有	这	通常	欢快的	时间	在	准备	早餐	为了	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

当然，他们像往常一样在为众人准备早餐时度过了一段热闹非凡的时光。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv]

There	had	come	over	a	bountiful	amount	of	stores	with	the	compliments	of
那里	有	来	超过	一个	丰富	数量	的	商店	和	这	赞美	的

['mɪstər] . - .

Mr	.	Campertown	.
先生	.	-	.

坎珀顿先生慷慨地送来了一大批商店。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] [gɑːrdz] [ɑːn]['duːti]

This	was	pretty	good	evidence	that	he	did	not	mean	to	keep	those	guards	on	duty
这	曾是	漂亮的	好的	证据	那	他	做过	不是	意思是	到	保持	那些	守卫	在	责任

['eni] [lɔːŋgər] ,

any	longer	,
任何	更长	,

这足以证明他并不打算让那些守卫继续执勤。

['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [wɜːrks] .

feeding	them	inside	the	works	.
喂养	他们	里面	这	作品	.

在工厂里喂养它们。

[æt; ət] [liːst] [hjuː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [siːmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]

At	least	Hugh	looked	at	it	that	way	,	and	Arthur	seemed	of	the	same
在	至少	休	看起来	在	它	那	方式	,	和	亚瑟	似乎	的	这	相同的

[ə'pɪnjən] . -

opinion	.	154
观点	.	-

至少休是这么认为的，亚瑟似乎也持同样的观点。[154]

“ [ɪts] [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd]['evər] [driːm] [ʌv; əv] , ” [ðə; ðɪ] ['lætər]

“	It's	all	going	to	come	out	the	finest	anybody	could	ever	dream	of	,	”	the	latter
“	它是	全部	去	到	来	出去	这	最好的	任何人	可以	曾经	梦	的	,	”	这	后者

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

“最终的结果一定会达到任何人梦寐以求的完美程度，”后者宣称。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [dʌn] .

as	a	party	of	them	talked	it	over	shortly	after	breakfast	was	done	.
作为	一个	派对	的	他们	谈话	它	超过	不久	后	早餐	曾是	完毕	.

早餐后不久，他们中的一些人就讨论起了这件事。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒəʊnz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] ['æftər][ɔːl] ;

“	Just	to	think	of	Nurse	Jones	turning	out	to	be	his	grandchild	after	all	;
“	只是	到	思考	的	护士	琼斯	转弯	出去	到	是	他的	孙子	后	全部	;

“一想到琼斯护士竟然是他的孙女，真是令人难以置信；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['wʊmən] [wiːv] [met] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] .

and	she	the	finest	young	woman	we've	met	this	long	time	,	”	remarked	Billy	Worth	.
和	她	这	最好的	年轻的	女士	我们已经	遇见	这	长的	时间	,	”	评论	比利	值得	.

“她是我们这么多年来遇到的最优秀的年轻女性，”比利·沃斯评论道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['pɑːrti] [huː] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['bɪli] , ” ['tʃʌkld] ['ælɪk] ;

“	I	expect	I	know	a	party	who	agrees	with	you	there	,	Billy	,	”	chuckled	Alec	;
”	我	预计	我	知道	一个	派对	WHO	同意	和	你	那里	,	比利	,	”	轻笑	亚历克	;

“我想我认识一个同意你观点的人，比利，”亚历克笑着说；

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [jʌŋ] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] .

“	and	that's	the	young	Red	Cross	surgeon	.
”	和	那就是	这	年轻的	红色的	叉	外科医生	.

“这就是那位年轻的红十字会外科医生。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪktərz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒəʊnz][æz; əz] [ɪf]

I	could	see	how	Dr	.	Richter's	eyes	were	fastened	on	Nurse	Jones	as	if
我	可以	看	如何	博士	.	里氏	眼睛	是	系紧	在	护士	琼斯	作为	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nɪrli] [iːt] [hɜːr; hər] . ”

he	could	nearly	eat	her	.	”
他	可以	几乎	吃	她	.	”

我看到里希特医生的目光紧紧盯着琼斯护士，仿佛恨不得把她吃掉似的。

“ [wel] , [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ; “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [swiːt] [ɪ'nʌf]

“	Well	,	that's	none	of	our	affair	,	”	replied	Billy	;	“	and	she	looks	sweet	enough
”	出色地	,	那就是	没有任何	的	我们的	事务	,	”	回复	比利	;	“	和	她	看起来	甜的	足够的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

“嗯，那不关我们的事，”比利回答说；“而且她看起来甜美得让人想吃掉。”

[ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

if	you'll	take	it	from	me	.
如果	你会	拿	它	从	我	.

听我的。

” [wen] [hjuː] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['mɪstər] .

”	When	Hugh	got	ready	to	go	over	to	the	works	under	the	belief	that	Mr	.
”	什么时候	休	得到	准备好	到	去	超过	到	这	作品	在下面	这	信仰	那	先生	.

- [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

Campertown	could	be	seen	,
-	可以	是	已见	,

“休准备去工厂的时候，他相信能见到坎珀顿先生，”

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][dʒʌst] ['bɪli] , ['ælɪk][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

he	selected	just	Billy	,	Alec	and	Arthur	to	accompany	him	.
他	已选	只是	比利	,	亚历克	和	亚瑟	到	陪伴	他	.

他只挑选了比利、亚历克和亚瑟陪同他。

['siːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [lʊk] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [felt] [ðæt] [hiː; hi]

Seeing	some	of	the	rest	look	deeply	disappointed	,	the	patrol	leader	felt	that	he
看到	一些	的	这	休息	看	深	失望的	,	这	巡逻	领导者	毛毡	那	他

[ɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . -

ought	to	explain	.	155
应该	到	解释	.	-

看到其他人脸上都露出深深的失望之色，巡逻队长觉得他应该解释一下。155

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Of	course	I'd	like	to	ask	you	all	to	go	with	me	,	boys	,	”	he	said	,
”	的	课程	ID	喜欢	到	问	你	全部	到	去	和	我	,	男孩们	,	”	他	说	,

“当然，我希望你们都能跟我一起去，孩子们，”他说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz][smɔːl] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . - ['maitənt] [laɪk][tuː; tə] [siː]

“	but	the	office	is	small	;	and	besides	,	Mr	.	Campertown	mightn't	like	to	see
”	但	这	办公室	是	小的	;	和	除了	,	先生	.	-	可能不会	喜欢	到	看

[ə; eɪ] [kraʊd] .

a	crowd	.
一个	人群	.

“但是办公室很小；而且，坎珀顿先生可能不喜欢看到人多拥挤。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['sʌbdʒekt][wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][tɔːk]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

You	know	this	is	a	delicate	subject	we're	meaning	to	talk	over	with	him	,
你	知道	这	是	一个	精美的	主题	是	意义	到	讲话	超过	和	他	,

你知道这是个敏感话题，我们打算和他好好谈谈。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	his	private	business	in	the	bargain	.
和	他的	私人的	商业	在	这	便宜货	.

以及他的私人生意。

[bʌt; bət] [wiːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .

But	we'll	promise	to	tell	you	everything	.
但	出色地	承诺	到	告诉	你	一切	.

但我们保证会把一切都告诉你。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [nɜːrs] [dʒəʊnz][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] -

And	then	again	,	Nurse	Jones	has	promised	to	take	dinner	with	us	to	-
和	然后	再次	,	护士	琼斯	有	承诺	到	拿	晚餐	和	我们	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

另外，琼斯护士答应今天和我们一起吃晚饭。

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['taɪdi][ʌp][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ]['menjuː] ['ðætəl] [duː][ˌjuː 'es] ['kredɪt] .

so	you	want	to	tidy	up	the	camp	,	and	lay	out	a	menu	that'll	do	us	credit	.
所以	你	想	到	整齐的	向上	这	营	,	和	躺	出去	一个	菜单	那将	做	我们	信用	.

所以你想整理一下营地，并制定一份能让我们满意的菜单。

” [soʊ] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [went] [ɔːf] .

”	So	Hugh	and	the	other	three	went	off	.
”	所以	休	和	这	其他	三	去	离开	.

于是休和其他三个人就走了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] .

They	saw	that	everything	seemed	to	be	very	quiet	over	in	the	foreign	settlement	.
他们	锯	那	一切	似乎	到	是	非常	安静的	超过	在	这	外国的	沉降	.

他们发现外国人聚居区那边似乎非常平静。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][pə'droʊni][hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] , ” [sed] ['bɪli] ;

“	I	guess	the	padrone	has	brought	them	to	their	senses	,	”	said	Billy	;
“	我	猜测	这	帕德龙	有	带来	他们	到	他们的	感官	,	”	说	比利	;

“我想老板已经让他们清醒过来了，”比利说；

“ [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [straɪk] .

“	and	it's	a	lucky	thing	,	too	,	because	they're	going	to	win	the	strike	.
”	和	它是	一个	幸运的	事物	,	也	,	因为	它们是	去	到	赢	这	罢工	.

“而且这也算是一件幸运的事，因为他们肯定会赢得罢工。”

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæz; həz]

The	very	thing	that	seemed	to	be	a	calamity	for	the	poor	fellows	has
这	非常	事物	那	似乎	到	是	一个	灾害	为了	这	贫穷的	伙伴们	有

[pruːvd] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [æd'væns] . ”

proved	the	stepping	-	stone	for	a	big	advance	.	”
已证实	这	步进	-	石头	为了	一个	大的	进步	.	”

对这些可怜的人来说，原本看似一场灾难的事情，却成为了他们取得巨大进步的垫脚石。

“ ['betər] [stɪl] , ” ['ædɪd] [hju:] ,
“ Better still , ” added Hugh ,
“ 更好的 仍然 , ” 额外 休 ,

“更好的是，”休补充道，

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] ['mɪstər] . - [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜ:rks] .
“ there's a new Mr . Campertown now at the head of the cement works .
“ 有 一个 新的 先生 . - 现在 在 这 头 的 这 水泥 作品 .

“现在水泥厂的负责人换了一位新的坎珀顿先生。”

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [mi:n] ['hi:z] [si:n] [ə; eɪ] [laɪt] ,
By that I mean he's seen a light ,
经过 那 我 意思是 他是 已见 一个 光 ,

我的意思是，他幡然醒悟了。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi][ðə; ði]
and guided by the love of his granddaughter never again will he be the
和 引导 经过 这 爱 的 他的 孙女 绝不 再次 将要 他 是 这
[stɜ:rn] [ɪm'plɔɪər] ['hi:z] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] . ”
stern employer he's been in the past . ”
船尾 雇主 他是 到过 在 这 过去的 . ”

在孙女的爱的感召下，他再也不会像过去那样严厉了。

“ [its] [ə; eɪ][grænd] [gʊd] [θɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['ælɪk] ,
“ It's a grand good thing all around , ” said Alec ,
“ 它是 一个 盛大 好的 事物 全部 大约 , ” 说 亚历克 ,

“这绝对是一件好事，”亚历克说。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn][aɪm][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ɪn] ['helpɪŋ] [θɪŋz]
“ and for one I'm glad to have had even a small part in helping things
“ 和 为了 一 我是 高兴的 到 有 有 甚至 一个 小的 部分 在 帮助 事物
[get] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] [naʊ] . ” -
get where they are right now . ” 156
得到 在哪里 他们 是 正确的 现在 . ” -

“就我个人而言，我很高兴自己能为事情发展到今天这一步贡献哪怕一点点力量。”156

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rks] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
At the works things seemed to be going on ,
在 这 作品 事物 似乎 到 是 去 在 ,

工地那边似乎正在进行一些工作，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðeɪ] [sɔ:] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
but to the delight of the scouts they saw men working on the stockade .
但 到 这 喜 的 这 侦察兵 他们 锯 男人 在职的 在 这 栅栏 .

但令侦察兵们高兴的是，他们看到有人在修筑栅栏。

“ [waɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðeə(r)] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [flæt] !
“ Why , what do you think , they're knocking the whole thing flat !
“ 为什么 , 什么 做 你 思考 , 它们是 敲门 这 所有的 事物 平坦的 !

“你觉得呢，他们要把整个东西都夷为平地吗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saɪt] [ə'stɑ:nɪʃt] [hɪm; ɪm] .
” exclaimed Billy , as if the sight astonished him .
” 惊呼 比利 , 作为 如果 这 视线 惊讶 他 .

“比利惊呼道，仿佛眼前的景象令他震惊不已。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hju:] ,
As for Hugh ,
作为 为了 休 ,

至于休，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [piːs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [ðoʊz] [wɜːrks]

he	felt	that	this	was	a	sure	sign	peace	was	going	to	reign	in	those	works
他	毛毡	那	这	曾是	一个	当然	符号	和平	曾是	去	到	在位	在	那些	作品

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [ɑːn] .

from	that	hour	on	.
从	那	小时	在	.

他认为这是一个确凿的迹象，表明从那一刻起，和平将笼罩这些地区。

[kən'tentɪd] ['wɜkmən] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['griːvəns] [ə'genst] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd]

Contented	workmen	would	have	no	cause	for	grievance	against	a	just	and
满足	工人	会	有	不	原因	为了	不满	反对	一个	只是	和

['dʒenərəs] [ɪm'plɔɪər] ;

generous	employer	;
慷慨的	雇主	;

如果雇主公正慷慨，心满意足的工人就不会有任何不满；

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['dedli] ['wɪntʃɪstər] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði]

and	guards	armed	with	deadly	Winchesters	would	never	again	be	known	in	the
和	守卫	武装	和	致命	温彻斯特	会	绝不	再次	是	已知	在	这

- [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Campertown	establishment	.
-	建立	.

坎珀敦的场所里再也不会出现配备致命温彻斯特步枪的守卫了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['siːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] .

They	found	the	gentleman	seated	in	his	little	office	.
他们	成立	这	绅士	坐着	在	他的	小的	办公室	.

他们发现这位先生正坐在他的小办公室里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

He	was	looking	a	hundred	per	cent	.
他	曾是	寻找	一个	百	每	中心	.

他看起来状态百分百。

['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

better	than	when	they	last	saw	him	,
更好的	比	什么时候	他们	最后的	锯	他	,

比他们上次见到他时情况好多了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [smaɪld] ['dʒiːniəli] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd]

and	even	smiled	genially	as	he	shook	each	one	of	the	four	boys	by	the	hand
和	甚至	微笑	和蔼地	作为	他	摇晃	每个	一	的	这	四	男孩们	经过	这	手

.

:
.

他甚至面带和蔼的微笑，与四个男孩一一握手。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] ,

“	I	know	of	course	just	what	you	want	to	see	me	for	this	morning	,	boys	,
”	我	知道	的	课程	只是	什么	你	想	到	看	我	为了	这	早晨	,	男孩们	,

“我当然知道你们今天早上想见我做什么，孩子们。”

” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

”	he	told	them	,
”	他	讲述	他们	,

他告诉他们：

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] .

“	and	in	the	start	I	mean	to	tell	you	that	I've	seen	a	great	light	.
”	和	在	这	开始	我	意思是	到	告诉	你	那	我已经	已见	一个	伟大的	光	.

“首先我想告诉你们，我看到了一道耀眼的光芒。”

[ðɪs] ['blʌdi] ['bɪznəs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] ;

This	bloody	business	would	never	have	occurred	if	I	had	been	present	;
这	血腥	商业	会	绝不	有	发生	如果	我	有	到过	展示	;

如果我在场，这件血腥的事情就不会发生；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['pɑ:rtli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

but	all	the	same	I'm	partly	responsible	for	the	trouble	,
但	全部	这	相同的	我是	部分	负责任的	为了	这	麻烦	,

但即便如此，我也负有部分责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['ɑ:rbɪtreɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [hændz] ,

because	I	refused	to	arbitrate	with	my	old	hands	,
因为	我	拒绝	到	仲裁	和	我的	老的	双手	,

因为我拒绝用我这双老手去仲裁，

[ɔ:r] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] [pli:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['stɑ:rvɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [weɪdʒ] [plæn] .

or	investigate	their	plea	that	they	were	nearly	starving	on	the	new	wage	plan	.
或者	调查	他们的	恳求	那	他们	是	几乎	饥饿	在	这	新的	工资	计划	.

或者调查他们关于在新工资方案下几乎饿死的说法。

[ænd; ənd] [aɪv] [sent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'droʊni] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [rɪ'stɔrɪŋ]

And	I've	sent	for	the	padrone	to	make	an	agreement	with	him	restoring
和	我已经	发送	为了	这	帕德龙	到	制作	一个	协议	和	他	恢复

['weɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [straɪk] . ” -

wages	to	the	point	they	were	before	the	strike	.	”	157
工资	到	这	观点	他们	是	前	这	罢工	.	”	-

我已经召见了老板，让他和他达成协议，恢复罢工前的工资水平。”157

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['bɪli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [hə'rɑ:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wer] [hi:; hi]

Enthusiastic	Billy	jumped	up	and	gave	a	hurrah	before	he	remembered	where	he
热情的	比利	跳了起来	向上	和	给予	一个	欢呼	前	他	记得	在哪里	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

热情洋溢的比利跳起来欢呼了一声，然后才想起自己身在何处。

[ðen] [hi:; hi] [drɑ:pt] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] ['lʊkɪŋ] [kən'fju:zd] .

Then	he	dropped	back	in	his	seat	looking	confused	.
然后	他	掉落	后退	在	他的	座位	寻找	使困惑	.

然后他一脸困惑地靠回座位上。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . - ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

But	Mr	.	Campertown	only	laughed	and	patted	him	on	the	shoulder	.
但	先生	.	-	仅有的	笑了	和	轻拍	他	在	这	肩膀	.

但坎珀顿先生只是笑着拍了拍他的肩膀。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪr] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ['sɪriəsli] ,

“	I	want	to	say	right	here	,	”	he	remarked	seriously	,
“	我	想	到	说	正确的	这里	,	”	他	评论	严重地	,

“我想在这里说，”他严肃地说道，

“ [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [skaʊts] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

“	that	I	consider	the	coming	of	you	scouts	the	finest	thing	that	could	have
“	那	我	考虑	这	未来	的	你	侦察兵	这	最好的	事物	那	可以	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“我认为你们这些侦察兵的到来是最好的事情。”

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][juː; jʊ] [pruːv] [jɔːr'selvz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Not	only	did	you	prove	yourselves	made	of	the	right	stuff	by	taking	care	of	those
不是	仅有的	做过	你	证明	你们自己	制成	的	这	正确的	东西	经过	采取	关心	的	那些

[pʊr] ['sʌfərəz] ,

poor	sufferers	,
贫穷的	受害者	,

你们不仅通过照顾那些可怜的病人证明了自己是好人，

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['goʊldən] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['riktə] , [fɔːr; fər]

and	winning	golden	opinions	from	the	surgeon	,	Dr	.	Richter	,	for
和	获胜	金的	意见	从	这	外科医生	,	博士	.	里希特	,	为了

[huːm] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] ;

whom	I	already	have	a	high	regard	;
谁	我	已经	有	一个	高的	看待	;

并赢得了外科医生里希特博士的高度评价，我对里希特博士一直非常尊敬；

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd][ˌem 'iː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	you	also	did	me	two	of	the	greatest	favors	possible	.
但	你	还	做过	我	二	的	这	最	恩惠	可能的	.

但你也帮了我两个莫大的忙。

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] ,

You	saved	my	little	grandson	,	who	is	the	apple	of	my	eye	,
你	已保存	我的	小的	孙子	,	WHO	是	这	苹果	的	我的	眼睛	,

你救了我的小孙子，他是我最疼爱的宝贝。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌriː'juːniən] [bɪ'twiːn] ['nɔːmə] , ['ælən] [ænd; ənd][maɪ'self] .

and	also	brought	about	a	reunion	between	Norma	,	Allan	and	myself	.
和	还	带来	关于	一个	团圆	之间	诺玛	,	艾伦	和	我	.

也促成了诺玛、艾伦和我之间的重聚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn]

I	shall	probably	never	be	able	to	thank	you	enough	for	doing	all	these	fine
我	将	大概	绝不	是	有能力的	到	感谢	你	足够的	为了	正在做	全部	这些	美好的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我可能永远也无法充分表达我对你的感激之情，感谢你做了这么多好事。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː] ,

"	There	were	actually	tears	in	his	eyes	,	too	,
"	那里	是	实际上	眼泪	在	他的	眼睛	,	也	,

“他眼里也噙着泪水。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd]

when	he	was	going	around	and	again	squeezing	the	hand	of	each	and
什么时候	他	曾是	去	大约	和	再次	挤压	这	手	的	每个	和

['evri] [skaʊt] . -

every	scout	.	158
每一个	侦察	.	-

他四处走动，再次与每个侦察兵握手。158

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] [keɪm] [ɪn] ,

Just	then	the	old	padrone	came	in	,
只是	然后	这	老的	帕德龙	来了	在	,

就在这时，老老板走了进来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	there	was	a	piteous	look	of	entreaty	on	his	face	that	made	the	boys
和	那里	曾是	一个	可怜的	看	的	恳求	在	他的	脸	那	制成	这	男孩们

[fiːl] [mɔːr] ['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

feel	more	satisfied	than	ever	with	what	they	had	done	.
感觉	更多的	使满意	比	曾经	和	什么	他们	有	完毕	.

他脸上带着可怜兮兮的恳求表情，这让男孩们对自己所做的一切感到前所未有的满意。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['mɪstər] . - [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][pə'droʊni] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː]

No	sooner	had	Mr	.	Campertown	informed	the	padrone	what	he	meant	to	do
不	很快	有	先生	.	-	知情的	这	帕德龙	什么	他	意思是	到	做

[ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

than	the	old	man	fell	on	his	knees	,
比	这	老的	男人	跌倒	在	他的	膝盖	,

坎珀顿先生刚把打算做的事告诉了庄园主，老人就跪倒在地。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][hænd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] ,

and	seizing	the	gentleman's	hand	covered	it	with	kisses	,
和	抓住	这	绅士的	手	涵盖	它	和	吻	,

她抓住这位先生的手，在上面落下密密麻麻的吻。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	called	down	the	blessings	of	Heaven	on	his	head	.
作为	他	称为	向下	这	祝福	的	天堂	在	他的	头	.

他祈求上天的祝福降临到他头上。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [daʊt] ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

None	of	them	could	doubt	after	that	his	sincerity	,
没有任何	的	他们	可以	怀疑	后	那	他的	诚意	,

此后，他们谁也无法怀疑他的诚意了。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['diːpli] ['bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen]

or	that	he	had	the	interests	of	his	people	deeply	bedded	in	his	heart	when
或者	那	他	有	这	兴趣	的	他的	人们	深	卧床	在	他的	心	什么时候

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['paɪlət][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [pæðz] [ʌv; əv] [piːs] .

he	tried	to	pilot	them	along	paths	of	peace	.
他	尝试	到	飞行员	他们	沿着	路径	的	和平	.

或者说，他心中深深怀着人民的利益，努力引导他们走上和平之路。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː] .

Of	course	after	that	the	sheriff	and	his	posse	had	nothing	further	to	do	.
的	课程	后	那	这	警长	和	他的	民兵	有	没有什么	更远	到	做	.

当然，在那之后，警长和他的民兵就无事可做了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [siːn] , [haʊ'evər] ,

Before	he	left	the	scene	,	however	,
前	他	左边	这	场景	,	然而	,

然而，在他离开现场之前，

[ðə; ði] [piːs] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [tel]

the	peace	officer	made	it	a	point	to	visit	the	camp	of	the	scouts	and	tell
这	和平	官	制成	它	一个	观点	到	访问	这	营	的	这	侦察兵	和	告诉

[ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt]

them	what	a	high	opinion	he	had	come	to	have	of	the	movement
他们	什么	一个	高的	观点	他	有	来	到	有	的	这	移动

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fɪlieɪtɪd] .

with	which	they	were	affiliated	.
和	哪个	他们	是	附属	.

这位治安官特意前往童子军营地，告诉他们他非常赞赏他们所属的这个组织。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ræðər] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Up	to	that	time	he	had	rather	opposed	it	,
向上	到	那	时间	他	有	相当	反对	它	,

在此之前，他一直相当反对这种做法。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] ,

but	from	that	day	when	he	had	had	his	eyes	opened	,
但	从	那	天	什么时候	他	有	有	他的	眼睛	打开	,

但自从他睁开双眼的那一天起，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['strɔːŋli] . -

it	had	appealed	to	him	more	and	more	strongly	.	159
它	有	上诉	到	他	更多的	和	更多的	强烈	.	-

它越来越吸引他。159

“ [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [truːp] [ɪn] [ðer; ðər]

“	I	have	some	boys	who	will	be	only	too	glad	to	start	a	troop	in	their
“	我	有	一些	男孩们	WHO	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	开始	一个	部队	在	他们的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

“我有一些男孩非常乐意在他们居住的社区组建一支童子军队伍，

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] , “ [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər]

”	he	said	at	parting	,	“	and	so	you	see	how	far	-	reaching	your	influence	for
”	他	说	在	离别	,	“	和	所以	你	看	如何	远的	-	到达	你的	影响	为了

[gʊd] [kæn; kən] [goʊ] .

good	can	go	.
好的	能	去	.

“临别时他说，”他说道，“所以你们可以看到，你们的善行可以产生多么深远的影响。”

[kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrk] , [lædz] ,

Keep	up	the	work	,	lads	,
保持	向上	这	工作	,	小伙子们	,

伙计们，继续努力！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['kʌntri]

and	the	next	generation	of	Americans	will	be	the	finest	this	glorious	country
和	这	下一个	一代	的	美国人	将要	是	这	最好的	这	辉煌	国家

[ʌv; əv] ['aʊərz] [hæz; həz] ['evər] [prə'duːst] .

of	ours	has	ever	produced	.
的	我们的	有	曾经	生产	.

下一代美国人将是我们这个光荣国家有史以来最优秀的一代。

” [nɜːrs] [dʒəʊnz] [keɪm] ['oʊvər] , [tuː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaʊts] .

”	Nurse	Jones	came	over	,	too	,	and	had	dinner	with	the	scouts	.
”	护士	琼斯	来了	超过	,	也	,	和	有	晚餐	和	这	侦察兵	.

“琼斯护士也过来了，和童子军们一起吃了晚饭。”

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['prɪti] [aɪz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

She	thanked	them	with	tears	in	her	pretty	eyes	for	all	they	had	done	.
她	谢谢	他们	和	眼泪	在	她	漂亮的	眼睛	为了	全部	他们	有	完毕	.

她含着泪，用她那双美丽的眼睛感谢他们所做的一切。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] , ['grænfɑːðər] - , ['ruːbin] [ænd; ənd] [aɪ] ,

“	We	are	just	starting	for	the	city	,	Grandfather	Campertown	,	Reuben	and	I	,
“	我们	是	只是	开始	为了	这	城市	,	祖父	-	,	鲁本	和	我	,

” [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] ,

”	were	her	parting	words	,
”	是	她	离别	字	,

“我们刚开始去城里，爷爷露营镇，鲁本和我，”这是她临别时说的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] [lʊks] ['veri] [braɪt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l] .

"	and	the	future	looks	very	bright	for	us	all	.
"	和	这	未来	看起来	非常	明亮的	为了	我们	全部	.

"我们所有人的未来都一片光明。"

[maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] , [tu:] , [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

My	poor	father	,	too	,	can	now	be	able	to	enjoy	something	of	life	,
我的	贫穷的	父亲	,	也	,	能	现在	是	有能力的	到	享受	某物	的	生活	,

我可怜的父亲现在也能享受一些生活乐趣了。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mʌni] [hi:; hi] [ni:dz] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] [helθ] .

since	it	is	money	he	needs	most	of	all	in	order	to	restore	his	health	.
自从	它	是	钱	他	需求	最多	的	全部	在	命令	到	恢复	他的	健康	.

因为他最需要的就是钱来恢复健康。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ] , ['ru:bin] [ænd; ənd][aɪ] .

And	we	will	never	,	never	forget	you	,	Reuben	and	I	.
和	我们	将要	绝不	,	绝不	忘记	你	,	鲁本	和	我	.

我们永远、永远不会忘记你，鲁本和我。

" [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [pɪnd] [hɜ:r; hər] [red] [krɔ:s] [bædʒ] [ɑ:n] [hju:z] [sli:v] ,

"	She	even	pinned	her	Red	Cross	badge	on	Hugh's	sleeve	,
"	她	甚至	已置顶	她	红色的	叉	徽章	在	休的	袖子	,

她甚至把自己的红十字会徽章别在了休的袖子上。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [ði:z] ['strenjuəs] [taɪmz] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd]

for	him	to	keep	as	a	reminder	of	these	strenuous	times	when	he	and
为了	他	到	保持	作为	一个	提醒	的	这些	费力的	时代	什么时候	他	和

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [kɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] ['du:tiz] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd]

his	comrades	assisted	the	hospital	corps	in	their	duties	in	caring	for	the	wounded
他的	同志们	协助	这	医院	兵团	在	他们的	职责	在	关怀	为了	这	受伤

['straɪkɚz] . -

strikers	.	160
前锋	.	-

让他留作纪念，铭记那段艰苦卓绝的时光，当时他和战友们协助医院救治受伤的罢工者。160

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

During	the	rest	of	their	stay	in	camp	the	boys	saw	more	or	less	of	Dr	.
期间	这	休息	的	他们的	停留	在	营	这	男孩们	锯	更多的	或者较少的		的	博士	.

['riktə] ,

Richter	,
里希特	,

在营地的剩余时间里，男孩们或多或少都见过里希特医生。

[ænd; ənd] [gru:] [tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	grew	to	like	him	very	much	.
和	生长	到	喜欢	他	非常	很多	.

渐渐地，我非常喜欢他。

[wen] , [ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɑ:r] - ['dɪstənt] [hoʊm] - [taʊn] ,

When	,	in	time	,	they	set	their	faces	toward	the	far	-	distant	home	-	town	,
什么时候	,	在	时间	,	他们	放	他们的	面孔	朝向	这	远的	-	遥远	家	-	镇	,

最终，当他们将目光投向遥远的家乡时，

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [nu:] [fʌnd] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] ['meməriz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt]

they	carried	a	new	fund	of	experiences	and	memories	along	with	them	that
他们	携带	一个	新的	基金	的	经历	和	回忆	沿着	和	他们	那

[wʊd] ['daʊtləs] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['oʊkˌveɪl] [tru:p] [wʌz; wəz] [naʊ]

would	doubtless	add	to	the	general	esteem	in	which	Oakvale	Troop	was	now
会	毫无疑问	添加	到	这	一般的	尊重	在	哪个	奥克维尔	部队	曾是	现在

[held] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [dwelt] .

held	by	the	people	among	whom	they	dwelt	.
握住	经过	这	人们	之中	谁	他们	居住	.

他们带着新的经验和记忆离开，这无疑会增加橡树谷部队在他们居住的人民心中的声望。

[ðæt] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪmɪt] [meɪ]

That	their	activities	in	the	way	of	usefulness	had	not	yet	reached	a	limit	may
那	他们的	活动	在	这	方式	的	用处	有	不是	然而	达到	一个	限制	可能

[bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ðɪs] ;

be	understood	from	the	title	of	the	volume	that	follows	this	;
是	理解	从	这	标题	的	这	体积	那	跟随	这	;

从接下来这卷的标题可以看出，他们在发挥作用方面的活动还没有达到极限；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['meni] ['plez(ə)nt] [f'rendʃɪps] [fɔ:rmd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz]

and	if	you	care	to	continue	the	many	pleasant	friendships	formed	in	these	pages
和	如果	你	关心	到	继续	这	许多	令人愉快的	友谊	形成	在	这些	页面

,

,

,

如果您也想延续这些篇章中建立的许多愉快友谊，

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][soʊ][baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [fer] [gaɪdz] .

you	can	do	so	by	procuring	“	The	Boy	Scouts	as	County	Fair	Guides	.
你	能	做	所以	经过	采购	“	这	男生	童子军	作为	县	公平的	指南	.

你可以通过购买《童子军作为县集市向导》来实现这一点。

” [ðə; ði] [end] .

”	THE	END	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

['futnəuts]

Footnotes

脚注

脚注

[[wʌn]] [si:] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

[	1	]	See	“	The	Boy	Scouts	of	the	Field	Hospital	.
[	1	]	看	“	这	男生	童子军	的	这	场地	医院	.

[1]参见“野战医院的童子军”。

” [-] [noʊts]

”	Transcriber's	Notes
”	转录员的	笔记

转录者注释

['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz] ,

In	**the**	**text**	**versions**	**,**
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el]['vɜ:rʒ(ə)n] [ˌri:prə'dju:siz] [ðə; ði][fɑ:nt][fɔ:rm]

delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神